

政府帳目委員會
就
審計署署長
2011 — 2012年度
香港特別行政區政府
帳目審計結果及
第五十九號衡工量值式
審計結果報告書
提交的報告書

2013年2月

政府帳目委員會第五十九號報告書

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
第1部	引言	
	政府帳目委員會的成立	1 1
	委員會的成員	2 1
第2部	程序	
	委員會的程序	1 2
	委員會委員的保密承諾書	2 - 3 3
	委員會的報告書	4 - 5 3
	政府的回應	6 3
第3部	政府帳目委員會就審計署署長第五十六號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書 <i>[政府帳目委員會第五十六號報告書]</i>	
	提交報告書	1 4
	政府覆文	2 - 8 4 - 5
第4部	政府帳目委員會就審計署署長2010-2011年度香港特別行政區政府帳目審計結果及第五十七號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書 <i>[政府帳目委員會第五十七號報告書]</i>	
	提交報告書	1 6
	政府覆文	2 - 28 6 - 17

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
第5部 委員會的研究工作		
研究審計署署長報告書	1	18
會議	2	18
報告書的編排	3 - 4	18
鳴謝	5	18
第6部 政府帳目委員會對審計署署長 2011-2012年度香港特別行政區 政府帳目審計結果報告書的觀察 所得	1	19
第7部 章節		
1. 空氣質素的監測及匯報		
A. 引言	1 - 3	20
B. 空氣質素指標的管理	4 - 24	20 - 27
C. 空氣污染指數匯報系統 的管理	25 - 45	27 - 36
D. 服務表現匯報	46 - 49	36 - 37
E. 結論及建議	50	37 - 45
2. 空氣質素改善措施的推行		
A. 引言	1 - 3	46
B. 車輛的排放管制	4 - 29	46 - 54

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
C. 船隻的排放管制	30 - 55	54 - 62
D. 發電廠的排放	56 - 66	62 - 64
E. 非路面流動機械的排放 管制	67 - 71	64 - 66
F. 區域排放管制	72 - 76	67 - 68
G. 結論及建議	77	68 - 76
3. 私家醫院的規管		
A. 引言	1 - 8	77 - 79
B. 巡查私家醫院	9 - 34	79 - 87
C. 監察嚴重醫療事件及投 訴	35 - 71	87 - 96
D. 醫院收費的透明度	72 - 77	96 - 99
E. 衡量及匯報服務表現	78 - 79	99
F. 結論及建議	80	99 - 108
4. 批地供私家醫院發展		
A. 引言	1 - 5	109
B. 對私家醫院所設的特別 批地條件	6 - 33	109 - 118
C. 批地條件的監察及執行	34 - 66	118 - 128

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
D. 賣地供私家醫院發展	67 - 89	128 - 136
E. 結論及建議	90	136 - 150
5. 政府對電影業的財政支援	1 - 8	151 - 152
6. 食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理	1 - 12	153 - 157
7. 海事處提供的本地海事服務	1 - 18	158 - 161
8. 青年就業服務	1 - 14	162 - 165
委員會主席、副主席及各委員署名		166
審計署署長第五十九號報告書內經政府帳目委員會在報告書研議的章節		167
<u>有關第1部：“引言”的附錄</u>		
附錄1 《香港特別行政區立法會議事規則》		168 - 169
<u>有關第2部：“程序”的附錄</u>		
附錄2 1998年2月11日臨時立法會會議上政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍——“衡工量值式審計”》		170 - 172

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
<u>有關第3部：“政府帳目委員會就審計署署長第五十六號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書[政府帳目委員會第五十六號報告書]”的附錄</u>		
附錄3	香港房屋委員會執行審計署就商業樓宇的管理提出的建議的最新進展	173 - 179
<u>有關第4部：“政府帳目委員會就審計署署長2010-2011年度香港特別行政區政府帳目審計結果及第五十七號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書[政府帳目委員會第五十七號報告書]”的附錄</u>		
附錄4	中區5座商業樓宇和5條行人天橋位置圖	180
附錄5	執行審計署就政府檔案處的檔案管理工作提出的建議的最新進展	181 - 183
<u>有關第5部：“委員會的研究工作”的附錄</u>		
附錄6	出席委員會聆訊的證人	184 - 185
附錄7	政府帳目委員會主席石禮謙議員，SBS，JP在委員會於2012年11月24日(星期六)就審計署署長第五十九號報告書舉行首次公開聆訊中的序辭全文	186

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
<u>有關第7部第1章：“空氣質素的監測及匯報”的附錄</u>		
附錄8	環境局局長在2012年12月7日公開聆訊中的序辭	187 - 189
附錄9	環境保護署署長2012年12月14日的函件	190 - 200
附錄10	環境保護署署長2012年11月26日的函件	201 - 202
附錄11	環境保護署署長2012年12月20日的函件	203 - 207
<u>有關第7部第2章：“空氣質素改善措施的推行”的附錄</u>		
附錄12	環境保護署署長2012年12月28日的函件	208 - 211
附錄13	運輸署署長2012年12月21日的函件	212 - 221
附錄14	運輸及房屋局局長就2009年起有關海事法例的修訂工作提供的資料	222 - 225
附錄15	運輸及房屋局局長2012年12月28日的函件	226 - 227
附錄16	發展局局長2012年12月24日的函件	228 - 229
附錄17	有關截至2020年的空氣污染物減排計劃的立法會參考資料摘要	230 - 242

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
<u>有關第7部第3章：“私家醫院的規管”的附錄</u>		
附錄18	食物及衛生局局長於2012年11月24日公開聆訊的開場發言	243 - 245
附錄19	政府於2012年12月18日就委任私家醫院規管事宜工作小組發出的新聞稿	246 - 247
附錄20	衛生署署長2012年11月21日的函件	248 - 249
附錄21	衛生署署長2012年11月28日的函件	250 - 259
附錄22	衛生署署長就兩間選定醫院提供的巡查計劃	260 - 266
附錄23	衛生署署長就兩間選定醫院提供的巡查報告	267 - 281
附錄24	衛生署署長就查核私家醫院遵從相關批地條件的情況提供的清單	282 - 286
附錄25	衛生署署長提供的規管信範本	287 - 291
附錄26	衛生署署長2012年12月6日的函件	292 - 296
<u>有關第7部第4章：“批地供私家醫院發展”的附錄</u>		
附錄27	總產業測量師／產業管理(契約重批組)1990年2月23日的便箋	297 - 318
附錄28	總產業測量師／產業管理(契約重批組)1991年1月28日的便箋	319 - 333

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
附錄29	醫院事務署署長1991年4月22日的便箋	334
附錄30	衛生署署長就監察醫院D有否遵從批地6的批地條件提供低收費病牀提供的資料	335 - 383
附錄31	衛生署署長2012年12月17日的函件	384 - 387
附錄32	醫院C提交的意見書(只備中文本)	388 - 391
附錄33	地政總署署長就醫院C批地3及批地4契約修訂提供的事件時序表	392 - 393
附錄34	地政總署署長就2005年起處理醫院C所提交建築圖則提供的事件時序表	394 - 395
附錄35	規劃署署長2012年12月19日的函件	396 - 405
附錄36	《城市規劃條例》(第131章)第6、7及16條	406 - 408
<u>有關第7部第5章：“政府對電影業的財政支援”的附錄</u>		
附錄37	商務及經濟發展局局長2012年12月12日的函件	409 - 411
<u>有關第7部第6章：“食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理”的附錄</u>		
附錄38	食物環境衛生署署長2012年12月27日的函件	412 - 416

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
有關第7部第7章："海事處提供的本地海事服務"的附錄		
附錄39 海事處處長2012年11月30日的函件		417 - 420
有關第7部第8章："青年就業服務"的附錄		
附錄40 勞工處處長2012年11月30日的函件		421 - 424

引言

政府帳目委員會的成立 政府帳目委員會根據《香港特別行政區立法會議事規則》第72條的規定成立，這些規定載於本報告書**附錄1**。

2. **委員會的成員** 立法會主席根據《立法會議事規則》第72(3)條任命下列議員為委員會成員：

主席 : 石禮謙議員, SBS, JP

副主席 : 謝偉俊議員, JP

委員 : 陳克勤議員, JP
梁家傑議員, SC
黃毓民議員
吳亮星議員, SBS, JP
梁繼昌議員

秘書 : 蘇美利

法律顧問 : 林秉文

程序

委員會的程序 委員會根據《立法會議事規則》第72條決定的行事方式及程序如下：

- (a) 根據《立法會議事規則》第72條被傳召出席委員會會議的官員，通常應為審計署署長在其報告書裏提及的收支總目的管制人員；如果所研究的事宜影響超過一個收支總目，或涉及政策或原則問題，則應傳召政府的有關政策局局長或其他適當人員。到委員會席前應訊，應是被傳召官員的個人責任。雖然他可以由屬員陪同出席，協助解釋細節，但委員會要求提出的資料、紀錄或文件，均應由他單獨負責；
- (b) 如果審計署署長的政府帳目審計結果報告書所提及的任何事項與政府補助機構的事務有關，則到委員會席前應訊的人士通常應為管制補助費撥款的人員。如委員會認為傳召有關補助機構的代表有助審議，則委員會亦可傳召該代表出席；
- (c) 管制人員或其他人士向委員會提供資料或解釋時，委員會會要求審計署署長和財經事務及庫務局局長協助；
- (d) 委員會在報告書內提及不屬於政府及補助機構的任何人士或機構前，須先行聽取這些人士或機構的陳詞；
- (e) 委員會通常不應單憑審計署署長報告書所述而就某一事項提出建議；
- (f) 委員會不應容許管制人員以書面作證，但作為親身到委員會席前應訊的附加資料，則屬例外；及
- (g) 委員會應不時與審計署署長進行非正式磋商，向署長建議甚麼地方可進行有收穫的衡工量值研究。

程序

2. **委員會委員的保密承諾書** 為加強委員會及其工作行事持正，政府帳目委員會的委員簽署保密承諾書。委員同意，就審計署署長報告書的研究工作，他們不會披露任何關涉委員會有關程序而被列為機密的事情，這些事情包括任何向委員會提供的證據或文件，以及任何與委員會在非公開會議上所作討論或商議有關的資料。委員亦同意採取所需步驟，防止這些事情在委員會向立法會提交報告之前或之後向外披露，但經委員會撤銷保密限制的事情，則不受這限制。

3. 委員會委員所簽署的保密承諾書已上載至立法會網站。

4. **委員會的報告書** 本政府帳目委員會報告書對應於2012年11月14日提交立法會的下述兩份審計署署長報告書：

- 2011-2012年度香港特別行政區政府帳目審計結果報告書；及
- 第五十九號衡工量值式審計結果報告書。

審計署署長是根據1998年2月11日提交臨時立法會的《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍 —— "衡工量值式審計"》文件所列的準則及程序進行衡工量值式審計。該份文件載於**附錄2**。

5. 此外，本報告書檢討政府當局就委員會第五十六及五十七號報告書各項建議採取行動的最新進展，並就這些已採取的行動提出意見，詳情分別載於本報告書第3及4部。

6. **政府的回應** 政府對委員會報告書的回應，載於政府覆文內。在該覆文內，政府在適當時會就委員會的結論及建議提出意見，並就委員會或審計署署長指出的不合規則事宜提出糾正方法；如有需要，更解釋政府不擬採取行動的理由。政府已表示會在委員會報告書提交立法會後3個月內，向立法會呈交有關的政府覆文。

提交報告書 審計署署長第五十六號衡工量值式審計結果報告書已於2011年4月13日提交立法會。委員會撰寫的報告書(第五十六號報告書)亦隨後於2011年7月6日提交立法會，因此符合《立法會議事規則》第72條的規定，在審計署署長提交報告書後3個月內，將其報告書提交立法會。

2. **政府覆文** 回應委員會第五十六號報告書的政府覆文在2011年10月19日提交立法會。當局在2012年10月30日就政府覆文中有待處理的事項提交進展報告。這些事項的最新發展及委員會所作的進一步評論載於下文第3至8段。

香港2009東亞運動會

(政府帳目委員會第五十六號報告書第4部第1章)

3. 委員會獲悉：

行政安排

- 2009東亞運動會(香港)有限公司("東亞運公司")已於2011年8月從清盤帳戶把總數10,199,421元的剩餘款項歸還政府；
- 清盤人已完成東亞運公司的清盤程序，而該公司亦已於2011年12月解散；及

還原辦公地方作壁球場

- 在獲得中西區區議會和相關體育總會的支持後，康樂及文化事務署會把香港壁球中心的辦公地方還原為6個壁球場，提供多用途場地，以滿足市民對壁球、舞蹈、健體和乒乓球等不同體育運動設施的需求。

4. 委員會希望政府當局繼續向其報告把香港壁球中心的辦公地方還原為壁球場的進度。

香港房屋委員會：商業樓宇的管理

(政府帳目委員會第五十六號報告書第4部第3章)

5. 梁家傑議員及梁繼昌議員申報他們是香港房屋委員會("房委會")的現任非官方委員。

6. 委員會獲悉：

— 房屋署已執行審計署各項建議，最新進展的摘要載於**附錄3**；

— 有關衡量及匯報服務表現方面，房屋署已檢視不同類別的商業樓宇的成效指標，並已制訂新的主要成效指標，改善對不同類別的商業樓宇(例如零售單位、檔位及熟食檔、停車場和工廠大廈)空置情況的監察；以及提升已涵蓋在房委會業務計劃之內的商業樓宇的業務表現。房委會轄下的商業樓宇小組委員會("小組委員會")在審議2012-2013年度房委會商業樓宇業務計劃時，已通過設定新的主要成效指標和修改訂定成效目標的方法，包括不同類別非住宅物業空置率的匯報方法。當局亦會在年中和年終檢討時向小組委員會定期匯報推行新措施的進展；及

— 因應房委會於2005年拆售轄下的零售和停車場設施進行項目推行後檢討的建議，房屋署已委託效率促進組進行檢討。該項檢討已經完成，而房屋署亦已備悉檢討的結果和建議。

7. 委員會建議由立法會房屋事務委員會跟進房委會商業樓宇管理的相關事宜，包括就房委會於2005年拆售轄下零售和停車場設施進行項目推行後檢討的結果和建議。

8. 委員會亦希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

提交報告書 審計署署長2010-2011年度香港特別行政區政府帳目審計結果報告書及第五十七號衡工量值式審計結果報告書，已於2011年11月16日提交立法會。委員會撰寫的報告書(第五十七號報告書)亦隨後於2012年2月15日提交立法會，因此符合《立法會議事規則》第72條的規定，在審計署署長提交報告書後3個月內，將其報告書提交立法會。

2. **政府覆文** 回應委員會第五十七號報告書的政府覆文在2012年5月16日提交立法會。當局在2012年10月30日就政府覆文中有待處理的事項提交進展報告。這些事項的最新發展及委員會所作的進一步評論載於下文第3至28段。

平等機會委員會

(政府帳目委員會第五十七號報告書第4部第3及4段)

3. 謝偉俊議員申報他是平等機會委員會("平機會")的現任委員。

4. 委員會獲悉，平機會已決定停止招聘新營運總裁一職，讓新主席物色其人選，儘管根據在2012年5月提交立法會的政府覆文所載，平機會就其最高管理層職責分配進行的檢討已完成，並已展開招聘新營運總裁一職的預備工作。

5. 委員會希望政府當局繼續向其報告平機會招聘和委任新營運總裁的發展情況。

追回聯合國難民事務高級專員署尚欠的暫支款項問題

(政府帳目委員會第五十七號報告書第4部第11及12段)

6. 委員會獲悉保安局：

- 曾於2012年6月與聯合國難民事務高級專員署("專員署")討論暫支款項的事宜；及

- 曾於2012年8月去信專員署香港辦事處處長重申政府當局的立場，並表明香港市民期望專員署可早日償還欠款。

7. 委員會希望政府當局繼續向其報告政府追回專員署尚欠的暫支款項的發展情況。

連接中區5座商業樓宇的行人天橋

(政府帳目委員會第五十七號報告書第4部第13及14段)

8. 委員會獲悉，樓宇II業主於2012年7月提議天橋的替代路線。樓宇I的業主已要求樓宇II的業主提交建議詳情以供審視。樓宇I與樓宇II的位置圖載於**附錄4**。地政總署會聯同相關部門繼續跟進個案。

9. 委員會希望政府當局繼續向其報告有關天橋的建議的最新發展。

新界小型屋宇批建事宜

(政府帳目委員會第五十七號報告書第4部第15至18段)

10. 於2003年2月公布的政府帳目委員會第三十九號報告書曾討論與新界小型屋宇批建相關的事宜。在委員會就該等事宜進行公開聆訊期間，時任房屋及規劃地政局局長曾於2002年12月承諾在其任內完成對小型屋宇政策的檢討。

11. 據在2012年5月提交立法會的政府覆文所載：

- 現行的小型屋宇政策行之已久；及
- 任何重大政策改變將牽涉複雜的法律、土地用途及規劃問題，需審慎檢視。

12. 委員會獲悉，政府當局近期表示需就對現行小型屋宇政策的任何重大政策改變與相關的持份者以至整個社會保持溝通。

13. 委員會建議由立法會發展事務委員會跟進此事。

14. 委員會亦希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

徵用和清理船廠用地

(政府帳目委員會第五十七號報告書第4部第19及20段)

15. 委員會獲悉，土地審裁處已於2012年10月8日至2012年10月19日就根據《前濱及海床(填海工程)條例》(第127章)索償一事進行聆訊，以裁定須予支付的補償，土地審裁處已把個案押後至2013年3月處理。

16. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

社區投資共享基金

(政府帳目委員會第五十七號報告書第4部第29及30段)

17. 為跟進委員會設立有效的評估工具的建議，勞工及福利局("勞福局")曾委聘獨立顧問就社區投資共享基金進行第二次成效評估，包括就社區投資共享基金下的計劃設計一套成果指標及評估工具，以評估社會資本發展的成果。這項研究於2010年10月展開。

18. 委員會獲悉：

- 勞福局為社區投資共享基金進行第二次成效評估而委任的獨立顧問已於2012年9月完成終期報告。評估結果確認勞福局能有效提升個人能力，促進跨代情誼、跨階層互助、跨種族融和，令社區能力整體得到提升。勞福局已經聯同社區投資共享基金委員會跟進

獨立顧問報告書內的建議，制訂社區投資共享基金的未來路向及運作規模；

- 社區投資共享基金秘書處已完成整理獨立顧問為基金進行第二次研究及評估期間所搜集的相關數據，並已於2012年9月底在基金網頁發放。有關數據將定期更新；及
- 財政司司長於2012-2013年度政府財政預算案建議向社區投資共享基金注資2億元，稍後將尋求立法會財務委員會批准¹。

19. 委員會建議由立法會福利事務委員會跟進此事。

20. 委員會亦希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

食物標籤和嬰兒及特殊膳食食物的營養標籤 (政府帳目委員會第五十七號報告書第7部第1章)

21. 委員會獲悉：

就與嬰兒配方奶粉產品及供嬰兒及幼兒食用的食品相關的立法建議進行的公眾諮詢

- 政府當局於2012年11月就與嬰兒配方奶粉產品及供嬰兒及36個月以下幼兒食用的食品相關的立法建議進行為期兩個月的公眾諮詢。根據食物及衛生局所述：
 - (a) 如果餵哺母乳並不可行，嬰兒配方奶便是嬰兒出生後首數月，直至開始餵養合適的補充食品之前，惟一賴以全面滿足營養需求的食品。因此，

¹ 立法會財務委員會於2013年1月25日的會議上批准向社區投資共享基金注資2億元。

政府當局必須確保嬰兒配方奶有恰當的成分組合和提供充足營養；及

- (b) 在擬供嬰幼兒食用的食品的標籤上提供營養資料亦十分重要，有助家長為子女作出有依據的食物選擇；

一 立法建議將涉及引入以下事項：

- (a) 食品法典委員會就嬰兒開始餵養補充食品前食用的嬰兒配方奶訂明的營養成分組合規定(即食品法典委員會指定的能量和33種營養素)；
- (b) 為供嬰兒開始餵養補充食品前食用的嬰兒配方奶引入營養標籤規定，要求這些產品列出食品法典委員會訂明這類產品須包含的能量和33種營養素的含量；
- (c) 為擬供36個月以下嬰幼兒食用的較大嬰兒配方奶引入營養標籤規定，要求這些產品列出食品法典委員會指定的能量和25種營養素的含量；及
- (d) 為擬供36個月以下嬰幼兒食用的食品引入營養標籤規定，要求這些產品列出食品法典委員會指定的能量和營養素的含量；

制訂《香港母乳代用品銷售守則》

- 一 衛生署於2010年6月成立專責小組，負責制訂及頒布《香港母乳代用品銷售守則》；
- 一 專責小組研究本地的情況後，認為守則不應只是涵蓋母乳代用品的銷售，也應包括配方奶和嬰幼兒食品品質標準。因此，專責小組草擬《香港配方奶及相關產品和嬰幼兒(0至36個月)食品的銷售及品質守則》("《守則》")，為有關產品的製造商及分銷商提供指引；

- 當草擬工作完成後，衛生署於2012年10月就《守則》的推行細節諮詢業界及相關持份者。衛生署已為製造商、分銷商、進口商和零售商，以及其他有關各方安排簡報會。此外，專責小組亦已促請所有醫療服務提供者支持《守則》。《守則》預期會於諮詢後頒布；
- 衛生署和食物安全中心("中心")會密切聯繫，並與其他非政府組織及專業團體通力合作，以監察業界遵從《守則》的情況；
- 中心現正就本港市面上初生嬰兒配方奶粉及較大嬰兒配方奶粉的營養素含量進行專項檢測。6個月以下嬰兒配方奶粉的檢測已於2012年年底完成，而6至36個月幼兒配方奶粉的檢測工作會於2013年上半年完成。如發現對健康有影響的情況，中心會視乎情況公布檢測結果。由於發現有個別初生嬰兒配方奶粉產品的碘含量不足，政府當局會加快訂立方案，規管供嬰兒及幼兒食用的配方奶粉及食品；
- 至於特殊膳食食物，中心已着手按照食品法典委員會的標準，檢討這些食物的標籤。中心現正就本港市面上特殊膳食食物的分銷進行初步調查。中心在考慮本港規管特殊膳食食物的情況及國際的相關發展後，會就本港是否需要規管有關食物提出建議；若需要規管，則會訂定規管的優先次序；

食物標籤

- 因應委員會的建議，中心現時在其網頁的《營養資料標籤制度之營養素含量檢測結果每月報告》中，定期公布預先包裝食物的營養素含量檢測結果及適用的規管容忍限資料。該報告同時公布食物致敏物檢測結果。中心亦於2012年5月發出《製備可閱的食物標籤業界指引》供業界參考，以製作可閱的食物標籤；

營養聲稱及保健聲稱

- 《不良醫藥廣告(修訂)條例》(第231章)於2012年6月1日生效。中心會繼續跟進有關食物營養聲稱及保健聲稱的投訴，如有足夠證據證明某項聲稱故意在食物的性質、物質或品質方面誤導他人，會根據《公眾衛生及市政條例》(第132章)第61條提出檢控。中心現正進行一項嬰兒配方奶粉標籤及聲稱的研究，並正徵詢法律意見，對某些涉嫌具誤導性的聲稱採取適當跟進行動。政府當局建議於2013年稍後時間才處理有關聲稱的規管；

豁免遵從營養標籤規定

- 政府當局已在2012年5月8日立法會食物安全及環境衛生事務委員會的會議上匯報檢討小量豁免制度收費的進展，有關檢討已在2012年下半年完成。檢討結果會由該事務委員會跟進；

監察及執法工作

- 自2011年4月1日起，中心已按照廉政公署就食物標籤規定的執行情況發表的審查工作報告中所作建議，採用以風險為依據的執法方法，針對高風險的零售點。中心會繼續建立零售點資料庫(截至2012年7月，零售點數目已超過4 000家)，以便進行巡查、監察、執法、風險管理及公眾教育等工作。中心將會繼續採用以風險為依據的方法，致力執法。有關的工作會持續進行；及

宣傳及公眾教育

- 為期3年的宣傳及公眾教育運動在2011年6月結束後，中心自2011年7月起與學校和非政府機構合作，推行為期兩年的營養標籤深化教育及宣傳工作，鼓勵市民養成善用標籤上營養資料的習慣。中心為利便籌劃日後的宣傳和教育工作而評估市民目前對營養標

籤的認識、態度和行為的相關調查經已完成，預算在2013年上半年便會有調查結果。

22. 委員會亦獲悉中心就審計署發現的個案採取以下跟進行動的進展：

審計署署長報告書第3章"食物標籤"第2.10段

- 中心已就審計署轉交的全部42宗懷疑不符合規定的個案完成調查工作。在22個不合格的樣本中，16款食品的標籤經調查後已修改，4款食品並無出售，食物商就1款食品的解釋已獲中心接納，1款食品在中心應食物商的要求以另一種方法重新檢測後合格；

審計署署長報告書第3章"食物標籤"第3.12段

- 中心已跟進17宗審計署懷疑附有不當營養聲稱的個案。16宗個案的跟進行動已完成。1宗個案仍在調查中；及

審計署署長報告書第4章"嬰兒及特殊膳食食物的營養標籤"

- 中心已跟進審計署發現的12宗涉及30款食品的個案，其中10款食品的標籤被界定為符合規定，1款食品已無出售，中心正就5款食品徵詢法律意見，研究根據第132章第61條提出檢控的可行性，而其餘14款食品仍在調查中。

23. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

政府檔案處的檔案管理工作

(政府帳目委員會第五十七號報告書第7部第2章)

24. 委員會獲悉：

監督檔案管理計劃

- 為繼續努力向各局／部門提供加強的支援和指引，當局於2012年7月分別就開立和收存檔案的指引，以及制訂部門檔案管理政策發出了兩份通告；
- 政府檔案處會繼續監督各局／部門的檔案管理，包括在2012年第四季進行下一輪全政府整體的檔案管理調查；

檔案鑒定及登錄歷史檔案

- 至於積壓有待鑒定其歷史價值的檔案及有待登錄的歷史檔案，政府檔案處正積極推行措施，包括增派常額及臨時員工協助有關職務，以期在3年內清理積壓的檔案；

館藏狀況調查

- 政府檔案處的館藏狀況調查進展理想，可望於2013年年中完成；及

政府檔案處的人手

- 為確保工作質素並向公眾提供優良服務，政府檔案處會在2012-2013年度開設21個新增職位。有關的工作已展開，務求盡早開設和填補這些新增職位。

25. 自政府覆文於2012年5月提交立法會後執行審計署各項建議的最新進展摘要載於**附錄5**。

26. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

未經授權用水及水錶欠準所導致的用水流失 (政府帳目委員會第五十七號報告書第7部第3章)

27. 委員會獲悉：

整體情況

- 在水錶的準確度方面，水務署會繼續推行加快更換15毫米直徑水錶的計劃。截至2012年9月，在280萬枚舊水錶當中，約160萬枚已更換；

針對非法取水採取執法行動

- 至2012年9月底，水務署已為相關政府部門的人員舉辦10節有關偵察和舉報非法取水活動的訓練課程；
- 就承建商的僱員在工地內非法取水而檢控有關承建商的研究，律政司認為是否檢控承建商，須就每宗個案中所有證據，包括直接證據及環境證據作出評估，方能決定。因此，倘若有此類個案發生，水務署會就個別個案徵詢律政司的意見；
- 發展局已應水務署的要求，考慮在管理承建商的程序中，將工地非法取水的個案反映在有關承建商的評核報告中，並加以適當懲處；
- 在宣傳方面，水務署已加強有關防止非法取水的宣傳及教育，將打擊非法取水的訊息納入各項宣傳活動，包括學校探訪、濾水廠開放日、講座及證書頒發典禮；以及署方刊物，例如年報、客戶指南(已於2012年10月出版)、水務簡訊(水務署定期通訊)及小冊子。同時，在客戶服務中心及將來的水資源教育中心，亦會展示相關訊息的海報及宣傳展板；
- 至2012年9月底，非法取水的違例人士被罰款項由1,000元至18,000元(平均為3,988元)，較2011年由1,000元至10,000元(平均為3,317元)的水平有所增加。但相對於《水務設施條例》(第102章)的最高罰款

25,000元，罰款額仍然偏低。水務署已於2012年年底檢討定罪個案中徵收的罰款額並諮詢律政司，以確定是否需要加強檢控工作或修訂法例以提高罰則水平；

- 一 為促進私人樓宇內部沖廁系統的妥善保養，以避免因沖廁系統出現故障而可能引致非法取水作為臨時沖廁供水安排，水務署為樓宇內部沖廁系統草擬了一個新計劃框架。該計劃與促進私人業主和住戶妥善保養樓宇內部食水供水設備的"大廈優質食水認可計劃"相似。"大廈食水水質工作小組"已原則上同意該計劃，水務署現正研究其執行細節；

針對未經授權用水進行視察

- 一 水務署正研究運用資料探勘技術鎖定更多目標樓宇。初步結果顯示有關技術應有作用，水務署正計劃聘請顧問以發展資料探勘技術；
- 一 水務署會繼續為在前線處理懷疑非法取水個案的用戶服務督察每年舉辦溫故知新的課程和經驗分享交流會，最近一輪的課程和經驗分享交流會已於2012年5月舉行。水務署已於2012年12月檢討培訓的需要及其形式；

管理水錶的準確度

- 一 水務署已完成了就直徑15毫米水錶及150毫米至300毫米水錶的理想更換周期的檢討，並建立了以累積流量為本的更換標準，而就25毫米至100毫米水錶的有關檢討則尚在進行中，將於2013年8月完成；
- 一 水務署聯同發展局，已完成就要求非住宅的高耗水量用戶承擔換錶費用的適當性及可行性的研究。水錶屬於水務署的財產，其更換費用一向由水務署承擔，這安排與香港的兩間電力公司就其電錶的做法相似。此外，《水務設施條例》(第102章)亦沒有授權水務署向其客戶收取換錶費用。基於上述情況，要求非住宅的高耗水量用戶承擔換錶費用並不恰當；

- 在解決因不獲客戶的合作而導致更換水錶出現困難方面，水務署已製定一份標準警告信供分區人員使用。該警告信會發給因沒有就更換水錶提供所需協助的大廈管理處、使用者或登記客戶，用以警告有關人士水務署會向裁判官申請手令，以便進入物業範圍更換水錶；及

報告服務表現

- 水務署在完成理想更換周期檢討後，將在下一個財政年度公布服務表現目標及實質表現，列明在理想使用年期內更換水錶的百分比。

28. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

委員會的研究工作

研究在2012年11月14日提交立法會的審計署署長報告書 一如往年，委員會認為不必深入調查審計署署長報告書所提出的每個事項。因此，委員會只選出審計署署長第五十九號報告書中其認為涉及較嚴重的違反常規情形或弊端的章節進行調查。委員會就這些章節所進行的調查，構成本報告書的主要內容。

2. **會議** 委員會先後就本報告書所涵蓋的各個議題召開了14次會議和9次公開聆訊。在公開聆訊中，委員會聆聽了31名證人，包括4名局長及6名部門首長的證供。證人名單載於本報告書**附錄6**。主席在2012年11月24日就審計署署長第五十九號報告書舉行首次公開聆訊中的序辭全文載於**附錄7**。

3. **報告書的編排** 出席委員會聆訊的證人所作的證供，以及委員會根據這些證供及研究審計署署長報告書有關章節後所作出的具體結論和建議，載於下文第7部第1至4章。

4. 委員會公開聆訊過程的視像及語音紀錄已上載至立法會網站。

5. **鳴謝** 委員會衷心感謝所有應邀出席作證的人士，他們都採取合作的態度；同時，亦很多謝財經事務及庫務局局長、委員會法律顧問和秘書，他們一直從旁給予協助，提供有建設性的意見。此外，審計署署長在編寫其報告書時，採用了客觀而專業的手法，委員會深表謝意；署長及其屬下人員更在整個研議期間為委員會提供不少協助，委員會在此一併致謝。

政府帳目委員會對審計署署長2011-2012年度
香港特別行政區政府帳目審計結果報告書的觀察所得

委員會察悉審計署署長2011-2012年度香港特別行政區政府帳目審計結果報告書的內容。

空氣質素的監測及匯報

A. 引言

審計署曾就政府改善香港空氣質素的工作進行審查，審查工作集中於以下範疇：

- 空氣質素指標的管理；
- 空氣污染指數匯報系統的管理；及
- 服務表現匯報。

2. **石禮謙議員**申報，他現時是新創建集團有限公司的獨立非執行董事。該公司轄下新世界第一巴士服務有限公司及城巴有限公司經營專營巴士業務。

3. 在2012年12月7日的公開聆訊上，**環境局局長黃錦星先生**發表序辭。他的序辭全文載於**附錄8**。

B. 空氣質素指標的管理

修訂空氣質素指標

4. 《空氣污染管制條例》(第311章)第7條規定，環境局局長在向環境諮詢委員會作出諮詢後，須為每個空氣質素管制區訂立空氣質素指標，或為管制區內的不同部分訂立不同指標。空氣質素指標是為公眾利益作為空氣質素管制區內空氣的保護及最佳運用方面的空氣質素標準。根據審計署署長報告書附錄A，香港的現有空氣質素指標列明7種空氣污染物的濃度指標。這些空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子(即"PM₁₀"，指直徑等於或小於10微米的粒子)、總懸浮粒子、臭氧、一氧化碳及鉛。

5. 《空氣污染管制條例》第8條進一步規定，現時獲委任為空氣污染管制監督("監督")的環境保護署署長須務求在合理切實可行範圍內盡快達致有關的空氣質素指標，此後則須務求保持已達致的質素。

空氣質素的監測及匯報

6. **環境局局長**表示，根據《空氣污染管制條例》，作為監督的環境保護署署長應實施適當措施，以達致空氣質素指標，這些指標是保障公眾健康的法定指標。為加強保障公眾健康，政府在2012年1月宣布採納經修訂的空氣質素指標，這些指標參照了世界衛生組織("世衛")的空氣質素指引及中期指標。環境局草擬相關法例的工作到了最後階段，預計該法例會在2013年年初提交立法會審議。

7. 委員會知悉，因應審計署上一次就空氣污染的監測和管制情況進行的審查，委員會在其1998年2月的第二十九號報告書中建議政府應從速修訂香港的空氣質素指標，以及預先擬訂計劃，以便日後推行額外管制措施，配合經修訂的空氣質素指標。當時，香港的空氣質素指標的嚴格程度不及當時世衛、美國環境保護局("美國環保局")及英國以公眾健康為基礎所訂的空氣質素標準。

8. 委員會從審計署署長報告書第2.17段知悉，環境保護署("環保署")在成立工作小組進行1997年檢討及委聘顧問進行2007年顧問檢討以檢討空氣質素指標後，仍沒有適時修訂在1987年訂立的現有空氣質素指標。鑒於空氣質素指標是保障公眾健康的法定指標，委員會詢問，政府為何沒有把握該兩次機會參照海外及本港的研究結果，收緊空氣質素指標。

9. **環境保護署副署長黎志華先生及環境保護署助理署長莫偉全先生**解釋，以及**環境保護署署長王倩儀女士**在2012年12月14日的函件(**附錄9**)中表示：

- 在1987年，香港參照美國環保局的全國空氣質素標準訂立本港的空氣質素指標，而該套標準是當時先進國家中最嚴謹的空氣質素標準；
- 在1997年，美國環保局建議就微細懸浮粒子(即"PM_{2.5}"，指直徑等於或小於2.5微米的粒子)及臭氧引進新的標準。美國環保局在提出擬議的微細懸浮粒子標準後，面對多宗質疑有關建議是否適當的訴訟。環保署當時成立空氣污染健康影響工作小組("工作小

空氣質素的監測及匯報

組")，以檢討空氣質素指標。工作小組在1999年7月作出的結論指出，如就二氧化硫、可吸入懸浮粒子、二氧化氮和臭氧採納更嚴格的指標，將有助進一步保障公眾健康，以及採納適當的微細懸浮粒子指標可能最具重要性。鑒於工作小組並無就這些污染物提供數值指標，環保署須等待至美國的訴訟在2005年審結；

- 世衛在2006年公布空氣質素指引，就如何收緊空氣質素指標提供詳盡意見，並訂立各種空氣污染物的數值指標。環保署在2007年年中委託顧問進行研究，參考世衛空氣質素指引和先進國家的做法，以便對現有空氣質素指標作出修訂，並盡早制訂長遠的空氣質素管理策略。於2009年7月，政府就顧問提出更新空氣質素指標及提出一籃子共19項空氣質素改善措施的建議諮詢公眾。於2012年1月17日，政府宣布採納經修訂的空氣質素指標，同時採取一籃子共22項空氣質素改善措施，以達致經修訂的指標。若立法會批准，經修訂的空氣質素指標會在2014年生效("2014年空氣質素指標")；及
- 為確保香港可跟上國際上相關空氣質素管理的最佳做法，環境局及環保署會每5年一次檢討空氣質素指標，以便長遠而言達致世衛空氣質素指引水平。

10. 一如審計署署長報告書第2.19段及附錄G指出，在1997年至2010年的13年期間，美國、英國和歐洲聯盟("歐盟")均多次收緊其空氣質素標準及引進新標準。基於此背景，委員會質疑，美國、英國和歐盟已分別就個別空氣污染物引進新的空氣質素標準，為何環保署仍不採取有關做法，反而要等候美國一宗訴訟的結果，因而犧牲香港市民的健康和福祉。

11. **環境保護署署長**解釋及在2012年12月14日的函件(附錄9)中表示：

- 美國該宗訴訟在2005年審結後，美國環保局終於在2006年10月17日公布最後訂定的微細懸浮粒子標

空氣質素的監測及匯報

準，而全國空氣質素標準內的其餘標準則基本上保持不變；

- 另一方面，世衛在2006年發出空氣質素指引，建議各國政府因應其個別情況制訂空氣質素標準，並制訂具體方法，在人體健康的風險、切實可行的技術、經濟考慮以及政治和社會因素之間求取平衡；及
- 在2007年顧問檢討中，環保署不僅承諾檢討現有空氣質素指標，亦制訂長遠的空氣質素管理策略及提出一籃子共19項空氣質素改善措施，以便循序漸進地達致2014年空氣質素指標。

12. 關於收緊空氣質素指標的事宜，**環境局副局長陸恭蕙女士**表示，她和環境局局長均無法找出任何文件證據，說明為何過去多年來沒有給予收緊空氣質素指標的工作足夠優先的次序。她進而表示，事後回想，政府早前原可參照海外做法，檢討及收緊個別空氣污染物的空氣質素指標。然而，政府政策的優先次序近期有所改變，政府亦會積極改善空氣質素及在制訂改善空氣質素政策時小心考慮公眾健康。

達致空氣質素指標

13. 一如審計署署長報告書第2.13段所顯示，雖然香港作為亞洲國際都會，但本港在2011年的空氣質素卻不及紐約、倫敦和悉尼這3個國際都會。應委員會要求，**環境保護署署長**提供下列有關上海和新加坡在2011年的空氣質素的補充資料(**附錄10**)：

	香港	上海	新加坡	紐約	倫敦	悉尼
可吸入懸浮粒子	48	80	27	19	24	15
二氧化氮	53	51	25	39	36	14

委員會知悉，就可吸入懸浮粒子和二氧化氮的濃度水平而言，香港的空氣質素不及新加坡，然而，就可吸入懸浮粒子的濃度水平而言，香港的表現卻較上海為佳。

空氣質素的監測及匯報

14. 委員會知悉，審計署署長報告書第2.14段的意見認為，自現有空氣質素指標在1987年訂立以來，香港的空氣質素從未完全達致該指標。具體而言，一如審計署署長報告書附錄F所載，在2011年，二氧化氮、可吸入懸浮粒子、總懸浮粒子及臭氧的濃度水平均超出現有空氣質素指標上限。鑒於上述情況，委員會質疑環境局局長及環境保護署署長是否未能履行《空氣污染管制條例》第7及8條訂明的法定責任，因為當局自1987年訂立現有空氣質素指標以來，從未修訂該指標或完全達致該指標。

15. **環境保護署署長**答稱，環境局及環保署多年來不斷推行各項措施，包括審計署署長報告書附錄E所綜述的措施，以改善香港的空氣質素。這些措施針對主要污染源頭，例如發電廠、工商業活動和車輛。鑒於路邊空氣質素指標能否達標至為重要，環保署利用近期的科技發展，進一步推行排放管制措施，包括為歐盟II期和歐盟III期專營巴士加裝選擇性催化還原器和使用遙距監測儀器及功率機測試汽油車輛及石油氣車輛的排放以加強排放管制。此外，環保署亦正在研究如何有效地淘汰污染嚴重的柴油商業車輛。

16. **環境局局長及環境局副局長**表示：

- 為成功推行空氣質素改善措施，環境局／環保署會與政府各政策局／部門及相關持份者緊密合作，以達致預期的效果；
- 為加強協調各部門的工作，政府已在政策委員會下設立一個以可持續發展、環境和能源為主題的政策小組，在政務司司長統領下，為制訂及執行改善空氣政策加強跨政策局和部門的合作；及
- 由於空氣質素指標是環保署的主要參考，供該署在根據《環境影響評估條例》(第499章)審批指定工程項目時評估有關項目對空氣質素的影響是否可以接受，收緊空氣質素指標會對公營和私營機構工程項目造成重大影響。就此方面，發展局、運輸及房屋局、業界和市民的支持至為重要。

空氣質素的監測及匯報

17. **環境局局長**進而表示，尚未開展環境影響評估研究的政府工程項目會採用2014年空氣質素指標作為基準，以供進行空氣質素影響評估研究。

香港的標準和世衛空氣質素指引的標準比較

18. 委員會知悉，審計署署長報告書第2.29段的意見認為，二氧化硫、可吸入懸浮粒子、微細懸浮粒子和臭氧的2014年空氣質素指標，大多是根據世衛中期指標而訂定。相比世衛空氣質素指引水平，採納中期指標未能足夠保障公眾健康。具體而言，審計署署長報告書第2.29段表一載列了未能達致二氧化硫、可吸入懸浮粒子、微細懸浮粒子和臭氧的世衛空氣質素指引水平所構成的健康風險，包括早逝風險較高、短期或長期的死亡率上升約2.5%至15%，以及因整體呼吸系統疾病及慢性阻塞性肺病而緊急入院的影響等。委員會亦知悉，世衛空氣質素指引提供中期指標作為進度指標，以便循序漸進達致該指引水平。

19. 據審計署署長報告書第2.12段所述，如達致2014年空氣質素指標，香港每年可減少不必要的入院次數約4 200人次，可減少統計損失的生命年數7 400年(或平均預期壽命延長約一個月)。

20. 基於上述背景，委員會詢問，環境局／環保署是否已制訂達致世衛空氣質素指引的時間表。

21. **環境保護署署長**在其2012年12月14日的函件(附錄9)中闡述：

- 環境局／環保署的長遠目標，是要全面達致世衛空氣質素指引。現時，仍未有國家或城市訂立符合世衛空氣質素指引水平的空氣質素指標或完全達致世衛空氣質素指引水平。香港在鉛及一氧化碳方面已達致該指引水平。環保署致力推行更多措施減少本地排放；
- 環境局／環保署亦與廣東省政府合作處理區域空氣污染問題，以減低污染水平。2012年11月23日，政府

空氣質素的監測及匯報

聯同廣東省環境保護廳公布珠江三角洲("珠三角")地區的新減排計劃，為香港及珠三角經濟區定下由現時至2020年的空氣污染物減排目標；

- 環保署的空氣質素估算顯示，達到新減排目標後，香港大氣中二氧化氮及二氧化硫(10分鐘平均)的濃度水平可於2020年大致符合世衛空氣質素指引水平；
- 至於其他污染物的濃度水平，可於2020年大致符合經修訂的空氣質素指標；
- 透過環保署進行本地及跨境合作，預期香港會盡快逐步實現達致世衛空氣質素指引的長遠目標；及
- 正如環境局／環保署於建議經修訂的空氣質素指標中承諾，環境局／環保署會至少每5年進行一次定期檢討，跟進有關工作的進度。

22. 由於空氣質素未如理想會對市民健康有不良影響，並導致患病和住院人數增加，委員會建議政府應在2013年行政長官施政報告及2013-2014年度預算中優先考慮有關環境的政策及措施，使公眾健康得到更佳保障。

用於改善空氣質素的公共開支

23. 委員會強烈認為政府開支應該更妥善用於推行改善空氣質素以保障公眾健康的預防措施，而並非用於治療與空氣污染相關的健康問題所涉及的醫療開支。鑒於空氣質素欠佳引致重大健康風險，委員會詢問，用於改善香港空氣質素的公共開支為何，以及在這方面與其他國際大都會如何比較。

24. 因應委員會提出的問題，**環境保護署署長**在其2012年12月14日的函件(附錄9)中表示：

- 在2011-2012財政年度，環保署推行空氣改善計劃所需的經常開支約為5億6,600萬元，約佔環保署總開支的23%及2011年本地生產總值的0.03%；

空氣質素的監測及匯報

- 除提供空氣改善計劃的開支外，政府亦透過少收政府收入及要求有關持份者符合規定的方法來支持各項空氣質素改善措施，例如：
 - (a) 環保汽油私家車稅務寬減計劃，即6億3,300萬元(2011-2012財政年度)；
 - (b) 環保商用車輛稅務寬減計劃，即1億5,400萬元(2011-2012財政年度)；及
 - (c) 少收燃料稅以支持車輛使用幾乎不含硫的歐盟V期柴油，即20億1,800萬元(2011-2012財政年度)；
- 有關的公共開支只反映政府改善香港空氣質素工作的一部分。大部分減排工作透過強制性管制計劃進行，例如對電力行業實施嚴格的排放上限、推行各項節能措施以減低電力需求、提高車輛的排放限制、收緊工商業用柴油燃料的含硫量、禁止輸入及製造含有過量揮發性有機化合物的商品及消費品；及
- 環保署沒有其他國家／經濟體系處理空氣污染問題所需公共開支佔其國內生產總值百分比的資料可供比較。由於不同國家面對的空氣污染問題及其管制策略各不相同，因此要與其他國家／經濟體系作出比較非常困難。

C. 空氣污染指數匯報系統的管理

空氣污染指數匯報系統

25. 空氣污染指數是匯報空氣質素的簡化及概括方法。不同國家採納不同的計算方法編製空氣污染指數。環保署在1995年6月訂立香港空氣污染指數匯報系統。環保署在1999年開始為所有監測站編制每小時空氣污染指數。在此系統中，每個監測站就5種空氣污染物(即二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子、一氧化碳及臭氧)錄得的每小時濃度水平，會與相應的空氣質素指標比較，從而為每種污染物編製空氣污染指數，數值由0至500不

空氣質素的監測及匯報

等。監測站就5種污染物錄得的多個空氣污染指數，以最高指數作為該站的每小時空氣污染指數。

26. 環保署明白到，甚高的空氣污染水平(即空氣污染指數超過100)會影響健康，因此，自2006-2007年度以來，環保署已訂定服務表現目標，即每年空氣污染指數不超過100的日數應為365日(即全年內任何一天的空氣污染指數都不應超過100)。

27. 委員會提述審計署署長報告書第3.10段圖五及第3.11段圖六，當中顯示環保署自2006-2007年度就空氣污染指數訂定服務表現目標至今，從未達致該項目標。委員會十分關注空氣污染(尤其是路邊空氣污染水平)情況惡化，並詢問：

- 2007年至2011年期間，空氣污染指數超過200的日數；及
- 每年空氣污染指數超過100的日數為何由2007年的74日增至2011年的175日(即升幅為136%)。

28. **環境保護署署長**回應時表示，並在其2012年12月20日的函件(**附錄11**)中闡述：

- 2007年至2011年期間，空氣污染指數超過200的日數只有3天，詳細數字載列於下表：

任何一個空氣質素監測站之 空氣污染指數高於200的日數					
	2007	2008 [#]	2009	2010*	2011
一般	0	1	0	2	0
路邊	0	0	0	2	0
全部	0	1	0	2	0
[#] 事件發生在2008年7月，由區域性光化學煙霧引致，臭氧是主要污染物。 [*] 事件發生在2010年3月，當時香港受到源自華北的沙塵暴影響。					

空氣質素的監測及匯報

-
- 2007年至2011年期間，每年一般空氣污染指數超過100的日數一直相對穩定，由19日至22日不等。然而，在同一段期間，由於二氧化氮濃度增加，每年路邊空氣污染指數超過100的日數則由68日增至172日。這些二氧化氮的排放主要來自專營巴士、催化器已耗損的石油氣車輛及污染嚴重的商業柴油車輛(即歐盟前期車輛)。珠三角地區的臭氧水平上升，亦令車輛排放的一氧化氮轉化為二氧化氮的情況加劇；及
 - 為處理路邊二氧化氮的問題，政府一直推行以下各項措施：
 - (a) 在2007年推出一個為期3年的資助計劃，鼓勵以新車取代歐盟前期及歐盟I期柴油商業車輛，並在2010年推出另一個為期3年的資助計劃，鼓勵以新車取代歐盟II期柴油商業車輛；
 - (b) 實施為歐盟II期和III期專營巴士加裝選擇性催化還原器，以減少氮氧化物的排放的試驗計劃。如試驗成功，政府會全數資助這些巴士加裝上述器件；
 - (c) 增加低排放專營巴士在銅鑼灣、中環及旺角的繁忙路段行駛的使用率，藉此在這些地區設立低排放區；
 - (d) 為加強管制汽油和石油氣車輛的排放進行籌備工作，包括使用遙距監測儀器及功率機測試車輛排放；及
 - (e) 與廣東省當局合作改善區域空氣質素，尤其是關於臭氧方面，因為臭氧令路邊形成二氧化氮的情況加劇。

29. 一如審計署署長報告書第3.10段所指出，2007年至2011年期間的空氣污染指數有惡化的趨勢。委員會認為，空氣質素如有任何惡化的趨勢，環保署有需要將有關這些趨勢的簡明資料上載至其網站，讓公眾充分知悉空氣質素惡化的情況。

空氣質素的監測及匯報

30. **環境局副局長及環境保護署助理署長**回應委員會的關注時表示：

- 環保署網站已提供多年來空氣污染指數服務表現或空氣質素數據的大量資料，供市民查閱；
- 環保署會致力以簡明的方式在其網站提供有關空氣質素數據及空氣污染指數服務表現的資料；及
- 環保署致力提供準確、全面及適時的空氣質素資料及數據，供市民查閱。

31. 據審計署署長報告書第3.18段所述，截至2012年9月，如中環、銅鑼灣或旺角的路邊空氣污染指數超過100，環保署會告知市民在相關地區所錄得的空氣污染指數，同時提出預防忠告，籲請"患有心臟病或呼吸系統疾病的人士，宜避免長時間逗留在交通繁忙的地方"。然而，市民或會將環保署的忠告理解為除了指明地區外，其他地區的路邊空氣質素理想。就此方面，委員會詢問：

- 當局會否考慮改良在路邊空氣污染指數超過100時向市民發布的預防忠告；及
- 當局會否考慮透過其他有效的方式，向市民發布有關空氣污染指數的資料及預防忠告。

32. **環境保護署助理署長**匯報，環保署曾在上述3個路邊空氣質素監測站以外的其他地方收集路邊空氣質素數據，結果發現，就車輛和行人流量高及空氣擴散不佳的地方的路邊空氣質素而言，這3個路邊空氣質素監測站所收集的數據具有代表性。當局建議，在車輛和行人流量高及被高樓大廈包圍的路邊活動的市民，可參考此3個路邊空氣污染指數。**環境保護署署長**表示，並在其2012年12月20日的函件(附錄11)中指出：

- 環保署自2012年10月起已修訂有關路邊空氣污染指數超過100時的預防忠告；

空氣質素的監測及匯報

-
- 整套預防忠告經考慮醫療專業人員的意見後撰寫，對市民(包括較需要照顧的社羣)而言，應已夠清晰具體；及
 - 倘若空氣污染指數達到甚高或嚴重水平(即高於100)時，當局會透過以下途徑向市民發布預防忠告：
 - (a) 環保署網站及其他政府網頁(例如"香港政府一站通")；
 - (b) 流動應用程式，即"香港政府通知你"；
 - (c) 互動話音回應系統(電話號碼：2827 8541)；
 - (d) 每小時通過政府新聞處向媒體(包括電視、電台及報章)發布信息；
 - (e) 以電子郵件通知教育局及其他政府部門，以便它們轉告其各自負責的相關人士；
 - (f) 若大部分監測站的空氣污染指數將長時間持續處於甚高水平時，便發放新聞稿；及
 - (g) 港鐵站的出入口顯示屏亦有提供空氣污染指數信息；及
 - 環保署會定期檢討透過現有途徑向市民發布空氣污染指數資料及相關預防忠告是否奏效。

33. 應委員會的要求，**環境保護署署長**在其2012年12月20日的函件(附錄11)中提供按不同空氣污染指數水平發布的整套預防忠告。

有關空氣污染指數匯報系統的檢討

34. 一如審計署署長報告書第3.20段所載，其他國家的空氣污染指數參照多種污染物對健康的綜合影響，但香港現有的空氣污染指數只反映造成影響的單一污染物的濃度水平和對健康的

空氣質素的監測及匯報

影響。委員會從審計署署長報告書第3.19段知悉，2008年4月，環保署委聘顧問檢討空氣污染指數匯報系統，以期制訂一套新的空氣污染指數匯報系統。事隔4年後，顧問在2012年6月向環保署提交最終檢討報告("空氣污染指數檢討報告")。

35. 應委員會的要求，環保署承諾在2012年12月向立法會環境事務委員會提交空氣污染指數檢討報告。環保署亦承諾，經考慮顧問列舉的研究結果及建議後，會在2012-2013年度立法會會期下半年就優化現有空氣污染指數匯報系統的工作計劃諮詢環境事務委員會。

36. 委員會進一步詢問，環保署在推行新的空氣污染指數匯報系統方面有何工作計劃。

37. **首席環境保護主任(空氣政策)彭錫榮先生及環境局副局長**表示：

- 負責檢討空氣污染指數匯報系統的研究小組已審慎考慮海外國家(包括美國、英國、澳洲及加拿大)採納的最新做法。研究小組在制訂新的空氣污染指數匯報系統時，特別參考了加拿大的空氣質素健康指數，以及本港的健康及空氣質素數據；
- 新的空氣污染指數匯報系統會匯報與接觸過量空氣污染有關的公眾健康風險，為市民提供更豐富及更適切的資訊，使他們得到更佳保障，避免因接觸過量空氣污染而影響健康；及
- 環保署計劃在2013年年初向環境事務委員會匯報空氣污染指數檢討報告的研究結果及建議，同時就所需進行的籌備工作(例如制訂處理及發放新的空氣污染指數資料的系統、為學校及主要持份者制訂空氣污染嚴重的情況下的應變指引及新的空氣污染指數匯報系統的宣傳工作)諮詢有關持份者。

空氣質素的監測及匯報

38. 委員會認為，除制訂新的空氣污染指數匯報系統，從而能更妥善告知市民與空氣污染相關的健康風險外，關於空氣污染指數的資料亦應準確反映按指明標準測量的空氣質素。委員會詢問，政府有否計劃按照本港的情況制訂健康指數，以量度香港的生活質素。

39. **環境局副局長**表示當局在現階段並無此計劃。不過，她同意委員會的意見，認為在制訂有關空氣的政策及空氣質素管理策略時，香港缺乏有關本地空氣質素對健康有何影響的研究結果。

空氣質素監測網絡

40. 在1983年至1999年期間，環保署在各區設立了14個空氣質素監測站，包括11個一般監測站及3個路邊監測站。每個一般監測站正常的覆蓋範圍為4公里。委員會從審計署署長報告書第3.15段所載的審計署意見知悉，環保署在2011年5月完成首次整體網絡評估，並認為沒有即時需要增設監測站，儘管在2007年至2012年期間，部分立法會議員曾於不同的立法會會議席上對監測站的覆蓋範圍是否足夠多次提出關注。

41. 基於上述背景，委員會質疑：

- 當局以何準則評估是否需要設置一個新的空氣質素監測站；
- 增加空氣質素監測站的數目會否有助加強空氣質素數據分析；
- 財政及人手的影響有否對增設空氣質素監測站造成障礙；及
- 環保署有否計劃設立新的空氣質素監測站；若有，選址的考慮因素為何。

空氣質素的監測及匯報

42. 環境保護署助理署長解釋：

- 當局透過空氣質素監測網絡收集空氣質素數據，以制訂有效的空氣質素管理策略及評估達致空氣質素指標的程度和惡劣空氣質素造成的健康風險。這個網絡亦為釐定現時及預計將來的空氣質素水平收集數據。環保署按照國際慣常做法，在選擇設立空氣質素監測站的地點時，會考慮多項因素，包括網絡的地理布局、不同土地發展類別地區(例如市區、新市鎮和郊區)的覆蓋程度、地區人口、車輛流量及污染源分布、能否監測地區空氣污染水平、地勢等；
- 本港地少人多，經濟活動以商業及金融為主。因此，車輛廢氣是空氣污染主要的本地源頭，而不同地區的空氣污染水平主要取決於有關地區的發展類別及密度。現有的空氣質素監測網絡在地理上的分布已足以涵蓋市區、新市鎮和郊區不同的土地用途(商業、住宅、工業及混合用途)，因此無需在每區設立一個一般空氣質素監測站；
- 現有的3個路邊空氣質素監測站(即位於中環、銅鑼灣及旺角的監測站)均設於車輛及行人流量非常高的最繁忙路段，且被高樓大廈包圍。根據環保署的評估，現有的3個路邊空氣質素監測站已足以在車輛及行人流量非常高及空氣擴散欠佳的地點收集有代表性的路邊空氣質素數據，因此無需增加路邊空氣質素監測站的數目；
- 為確保這個網絡能達致監測目標，環保署會因應土地用途、污染源頭及覆蓋人口等各方面的最新轉變，繼續每年檢討網絡的覆蓋範圍是否足夠及是否需要設置新的空氣質素監測站。設立一個空氣質素監測站的建設費用預計為300萬元，而每年經常費用則約為150萬至200萬元。環保署認為就制訂有效的空氣質素管理策略的目的而言，現有的網絡已足以收集有代表性的數據；及

空氣質素的監測及匯報

- 環保署在2012年就空氣質素監測網絡進行檢討後所得的結論是，應在屯門及將軍澳設立新的空氣質素監測站。由於環保署將會在屯門設置污泥焚化爐，因此現正在該區興建一個空氣質素監測站，以監測污泥焚化爐對空氣質素的影響。至於將軍澳，環保署考慮到該區迅速的發展及人口增長，以及其空氣擴散情況與其他地區有顯著分別，因此認為有充分理據支持在該區設立空氣質素監測站。

43. 委員會從審計署署長報告書第3.13段知悉，在本港18個行政區中，環保署未有在其中8區(分別是港島南區、灣仔、油尖旺、九龍城、黃大仙、西貢、屯門及新界北區)設置一般空氣質素監測站。因此，環保署沒有公布上述8個地區按地區劃分的空氣污染指數。正如環保署網站所示，居住在沒有按地區劃分空氣污染指數的8個地區的市民，應參考具類似發展特點的其他地區的空氣質素資料。然而，網站沒有資料顯示市民應參考那些相關地區。委員會詢問當局會否考慮作出安排，方便這8個未設有監測站的地區的居民查閱按地區劃分的空氣污染指數。

44. **環境局副局長**回應時表示，環保署就監測網絡進行每年評估或每5年進行整體評估時，主要考慮的因素是監測網絡必須達致以下目標：監測空氣質素以制訂有效的空氣質素管理策略，以及評估達致空氣質素指標的程度。儘管如此，環保署不排除下述的可能性：日後進行監測網絡評估時，會考慮是否需要以更好的方式適時向市民傳遞空氣污染指數資料。

45. 因應委員會提出的問題，**環境保護署助理署長**同意在環保署網站登載按地區劃分的一般空氣質素監測站涵蓋範圍表，方便上述8個未設有一般監測站的地區的居民參考相關地區的按地區劃分空氣污染指數。應委員會的要求，**環境保護署署長**提供環保署網站已登載的下列按地區劃分的一般空氣質素監測站涵蓋範圍表：

空氣質素的監測及匯報

一般空氣質素監測站		設置監測站地區的特點	可代表的地區
1.	中西區	市區：人口稠密兼有商業發展的住宅區	中西區、灣仔、南區(視乎所在位置)
2.	深水埗	市區：人口稠密兼有商業發展的住宅區	深水埗、油尖旺、九龍城
3.	東區	市區：人口稠密的住宅區	東區、南區(視乎所在位置)
4.	觀塘	市區：人口稠密兼有工商業發展的住宅區	觀塘、黃大仙
5.	葵涌	市區：人口稠密兼有工商業發展的住宅區	葵青
6.	荃灣	市區：人口稠密兼有工商業發展的住宅區	荃灣
7.	大埔	新市鎮：住宅區	大埔、北區(包括上水及粉嶺)
8.	沙田	新市鎮：住宅區	沙田、西貢(包括將軍澳)
9.	東涌	新市鎮：住宅區	離島
10.	元朗	新市鎮：住宅區	元朗(包括天水圍)、屯門
11.	塔門	郊區	

D. 服務表現匯報

46. 委員會認為，為應付2014年空氣質素指標帶來的挑戰，環境局／環保署有需要訂立制度，以供有效監察空氣質素指標的達標程度和定期公布達標進度。

空氣質素的監測及匯報

47. **環境局副局長**接納委員會的下述建議：在管制人員報告中納入適當的服務表現目標，以便市民及立法會議員能有效監察當局達致這些服務表現目標的程度及推行22項空氣質素改善措施的進展。

48. **環境局副局長**進一步表示，環保署在落實審計署及委員會建議方面，必須擔當猶如積極分子的角色，並採取行動，包括主動向市民發放便捷及簡明的空氣質素資料。環保署亦必須負責向市民公布按指明標準測量空氣質素的結果，並處理公眾就達致空氣質素指標的不足之處而提出的任何關注。

49. 委員會關注到，據審計署署長報告書第4.14段所述，雖然環保署在該署網站提供香港空氣質素和空氣污染管制的詳盡資料，但卻未能讓公眾便捷地查閱若干重要資訊或未能定期更新這些資訊。**環境保護署署長**接納審計署提出的下述建議：環保署應將審計署所指出的資料上載至環保署網站。她在其2012年12月20日的函件(附錄11)中列出自2012年10月已上載至環保署網站的便捷及簡單易明的資料，內容包括空氣計劃、空氣污染指數資料及空氣污染物排放清單等。

E. 結論及建議

50. 委員會：

整體意見

- 強烈認為政府開支應該更妥善用於推行改善空氣質素以保障公眾健康的預防措施，而並非用於治療與空氣污染相關的健康問題所涉及的醫療開支；
- 對以下情況深表不滿，並認為不可接受：
 - (a) 自空氣質素指標在1987年訂立以來，根據《空氣污染管制條例》(第311章)第8條作為空氣污染管制監督的環境保護署署長未能達致該指標；

空氣質素的監測及匯報

- (b) 雖然委員會在其1998年2月的第二十九號報告書中建議政府應從速修訂空氣質素指標，以及預先擬訂計劃，以便日後推行額外管制措施，配合經修訂的空氣質素指標，但過去15年政府當局從未達致現有空氣質素指標，亦從未予以修訂。香港現有空氣質素指標的嚴格程度尚且不及當時世界衛生組織("世衛")、美國環境保護局及英國以公眾健康為基礎所訂的空氣質素標準；
 - (c) 可吸入懸浮粒子、微細懸浮粒子、臭氧及二氧化硫的2014年空氣質素指標，大部分是根據世衛中期指標而訂定，作為進度指標，以便循序漸進地達致世衛空氣質素指引所訂的水平。環境保護署("環保署")尚未就循序漸進地達致2014年空氣質素指標訂定時間目標及進度指標，更遑論訂立時間表，因應世衛空氣質素指引而進一步收緊空氣質素指標；
 - (d) 環保署已制訂服務表現目標，即全年內任何一天的空氣污染指數不應超過100。然而，環保署自2006-2007年度採納服務表現目標以來，從未達致此目標；及
 - (e) 環保署仍未向立法會環境事務委員會匯報其優化現有空氣污染指數匯報系統的工作計劃；
- 知悉環保署委聘的顧問指出，更嚴格的空氣質素指標將於2014年生效，如能達致該指標，每年可減少不必要的入院次數約4 200人次，以及可減少統計損失的生命年數7 400年(或平均預期壽命延長約一個月)；
- 察悉以下情況：
- (a) 由於政府政策的優先次序近期有所改變，環境局局長及環境局副局長因此承諾，政府會聚焦於加強公眾健康和採用積極方法管理空氣質素策略；及

空氣質素的監測及匯報

- (b) 環境局會透過由政務司司長領導的政策小組，致力就制定及執行改善空氣質素政策加強跨政策局和部門的合作；

具體意見

空氣質素指標的管理

修訂空氣質素指標

- 對香港空氣污染問題惡化及其嚴重健康影響表示極度關注；
- 知悉以下情況：
 - (a) 空氣質素指標是保障公眾健康的法定指標，亦是環保署的主要參考，供該署在根據《環境影響評估條例》(第499章)審批指定工程項目時評估有關項目對空氣質素的影響是否可以接受；及
 - (b) 尚未開展環境影響評估研究的政府工程項目會採用新的空氣質素指標；
- 對下述情況深表不滿，並認為不可接受：環保署沒有把握機會，在進行1997年檢討及2007年顧問檢討後參照其他國家和城市的做法，修訂空氣質素指標；
- 對下述情況深表不滿及失望：相比世衛空氣質素指引所訂水平，2014年空氣質素指標仍未能為公眾健康提供足夠保障；
- 不接受環境局及環境保護署署長就政府當局在過去多年為何沒有適時修訂空氣質素指標而作出的解釋；
- 知悉以下情況：
 - (a) 政府在2012年1月宣布會採納一套新的空氣質素指標，並將於2014年實施該指標；及

空氣質素的監測及匯報

- (b) 因應審計署提出的建議，環保署已承諾最少每5年檢討一次空氣質素指標；

達致空氣質素指標

- 對下述情況深表不滿，並認為不可接受：雖然環保署有責任達致空氣質素指標，但自1987年(即大約26年前)訂立現有空氣質素指標以來，從未完全達致該指標；
- 對以下情況深表不滿及失望：
- (a) 部分污染物的濃度水平嚴重超出空氣質素指標和世衛空氣質素指引所定的上限，或會對市民健康造成不良影響；及
- (b) 相比部分國際大都會，香港的空氣質素未如理想；
- 知悉政府當局已同意以下各項審計署建議：
- (a) 環保署會在減排工作方面加強力度，務求降低公眾健康風險的水平；
- (b) 環保署會與政府的相關政策局／部門和持份者合作，推行一籃子22項空氣質素改善措施，以期在切實可行範圍內盡快達致新的空氣質素指標；
- (c) 環保署會繼續改善向公眾提供空氣質素數據和資料的安排，並使報告更清晰易明；
- (d) 環境局和環保署已針對專營巴士、石油氣的士和公共小巴，以及柴油商業車輛，推出一系列車輛排放管制措施，並會增訂管制措施，以解決路邊空氣質素問題；及
- (e) 每5年定期檢討的機制，可讓環保署循序漸進收緊空氣質素指標和提高將來的工作目標；

空氣質素的監測及匯報

空氣污染指數匯報系統的管理

空氣污染指數匯報系統

- 對以下情況表示極度遺憾，並認為不可接受：
- (a) 環保署自7年前在2006-2007年度就空氣污染指數訂定服務表現目標至今，從未達致該項目標；
 - (b) 環保署並無向公眾發放便捷的資訊，說明空氣污染指數超過100(甚高水平)的日數由2007年的74日增至2011年的175日此一上升趨勢，以及空氣質素惡化可能已對市民健康帶來不良影響此一事實；
 - (c) 近年來因車輛排放問題導致路邊空氣污染情況惡化；及
 - (d) 環保署延遲向立法會環境事務委員會轄下的改善空氣質素小組委員會提交空氣污染指數匯報系統顧問檢討報告；
- 知悉以下情況：
- (a) 環保署在2008年4月曾委聘顧問進行一項研究，以期制訂一套新的空氣污染指數匯報系統，適時地把與空氣相關的健康風險告知市民。顧問在2012年6月才向環保署提交最終檢討報告；及
 - (b) 政府當局已同意下述審計署建議：環保署正考慮顧問就空氣污染指數檢討的建議，以優化空氣污染指數匯報系統，並計劃與相關持份者保持溝通，向他們闡釋建議的新空氣質素匯報系統的運作及影響，以及在未來數月制訂所需的指引。新的系統會在籌備工作完成及立法會批准新的空氣質素指標後實施；

空氣質素的監測及匯報

— 察悉環保署：

- (a) 已於2012年12月向環境事務委員會轄下有關空氣、噪音及光污染事宜小組委員會提交有關空氣污染指數匯報系統的顧問檢討報告；
- (b) 經考慮顧問列舉的研究結果及建議後，會在2012-2013年度立法會會期下半年就優化現有空氣污染指數匯報系統的工作計劃諮詢環境事務委員會；及
- (c) 會考慮採取更有效的方式向市民發放有關路邊空氣污染指數超過100的預防忠告；

空氣質素監測網絡

— 對以下情況深表關注：

- (a) 在18個行政區中，只有10個行政區以按地區劃分的空氣污染指數為市民提供適時的空氣質素資料，因為環保署認為就制訂空氣質素管理策略的目的而言，現有空氣質素監測網絡已足以收集有代表性的數據；及
- (b) 當局在某一地區錄得的路邊空氣污染指數超過100時，所發布的預防忠告不夠明確具體；

— 知悉以下情況：

- (a) 環保署自2012年10月起已在其網站提供額外資料，顯示一般空氣質素監測站所涵蓋的地區；
- (b) 環保署自2012年10月起已修訂有關路邊空氣污染指數超過100時的預防忠告；及
- (c) 政府當局已同意下述審計署建議：環保署會繼續按年檢討空氣質素監測網絡，並密切監察是否需要設置新監測站；

空氣質素的監測及匯報

- 察悉下述情況：環保署將於屯門及將軍澳各設立一個空氣污染指數一般監測站，其中位於屯門的監測站將於2013年下半年啟用；

服務表現匯報

- 對以下情況表示極度關注：
 - (a) 環保署並無在管制人員報告中公布達致空氣質素指標的時間目標和達標進度；
 - (b) 環保署並無在管制人員報告中公布與空氣污染指數目標相比表現轉差的趨勢；及
 - (c) 環保署網站未能讓公眾便捷地查閱若干重要資訊或未能定期更新這些資訊；
- 知悉以下情況：
 - (a) 環保署已確定2010年的排放清單，並在2012年10月把清單上載至其網站；
 - (b) 環保署網站已納入有關空氣質素服務表現的匯報，並改善匯報的表達方式；及
 - (c) 政府當局已同意以下各項審計署建議：
 - (i) 當局會在2013年年初公布達致空氣質素指標水平的時間目標；
 - (ii) 如環保署未能達致服務表現目標，會在管制人員報告內匯報，並載列主要原因，亦會確定相關的跟進措施；及
 - (iii) 至於針對車輛和船隻的減排措施，環保署一直與相關的政策局／部門合作致力推行措施，並在適當時與這些政策局／部門合作，監察達致這些目標的進度，以及編製定期報告；

空氣質素的監測及匯報

- 察悉環保署會把實施22項空氣質素改善措施的進展，以及透過取得這些進展逐步達致2014年的空氣質素指標的進程納入管制人員報告；

未來路向

- 知悉政府當局：
 - (a) 在實施空氣質素改善措施時，會考慮委員會的意見及建議；及
 - (b) 已成立一個由政務司司長擔任主席的政策小組，負責統籌可持續發展、環境及能源方面的政策；
- 強烈建議當局應在2013年行政長官施政報告及2013-2014年度預算中，重點考慮為有關環境的政策及措施預留撥款；
- 促請政府當局考慮委聘顧問就本港的空氣質素對健康的影響進行研究；
- 察悉行政長官在2013年施政報告中：
 - (a) 建議預留100億元，以資助方法，按污染程度分階段淘汰歐盟前期及I至III期共8萬多輛高污染柴油商業車；
 - (b) 建議為日後新登記的柴油商業車設定15年的退役期限；
 - (c) 承諾探討有何方法優化巴士路線、加強接駁功能、改善轉乘安排，以減低路邊空氣污染；
 - (d) 計劃經諮詢航運業界後，在下一個立法年度向立法會提交規定遠洋輪船在香港水域泊岸時轉用低硫柴油的立法建議；及

空氣質素的監測及匯報

- (e) 計劃向立法會財務委員會申請撥款以安裝岸電設施，供郵輪在啓德郵輪碼頭泊岸時轉用電力；及

跟進行動

- 希望當局繼續向其報告落實委員會及審計署各項建議的進展。

空氣質素改善措施的推行

A. 引言

香港審計署("審計署")曾進行檢討，檢視環境局、環境保護署("環保署")、運輸及房屋局、運輸署及海事處所推行的空氣質素改善措施。

2. **石禮謙議員**申報，他現時是香港鐵路有限公司的獨立非執行董事，亦是以新世界第一巴士服務有限公司和城巴有限公司經營專營巴士業務的新創建集團有限公司的獨立非執行董事。

3. **吳亮星議員**申報，他現時是香港鐵路有限公司的獨立非執行董事。

B. 車輛的排放管制

4. 根據審計署署長報告書摘要第4段所述，在2010年，車輛的氮氧化物和可吸入懸浮粒子(即直徑等於或小於10微米的粒子，亦稱"PM₁₀")排放量，分別佔其全港總排放量的30%及21%。2011年，在13項路邊空氣質素指標測量中，有5項超出空氣質素指標上限，另有172日的路邊空氣污染指數超過空氣污染水平甚高的100，介乎101至192不等。環保署表示，路邊空氣污染的主要源頭，是柴油商業車輛所排放的污染物。截至2012年3月，共有53 724輛歐盟前期、歐盟I期及歐盟II期柴油商業車輛在街道上行駛，造成嚴重空氣污染。

5. **環境局局長黃錦星先生**表示，政府當局會在適當時公布進一步控制廢氣排放的措施，以處理路邊空氣污染的問題。政府當局制訂上述措施時要取得平衡，一方面要達到當局與廣東省環保廳議定的2015年及2020年新減排目標，另一方面要讓舊柴油商業車輛的車主有足夠時間，把舊車輛更換為符合現時法定廢氣排放標準的車輛。他進一步表示，處理空氣污染是環境局和環保署最優先處理的事項，當局會以保障公眾健康為大前提制訂潔淨空氣政策。

空氣質素改善措施的推行

6. **運輸及房屋局局長張炳良教授**表示，環境局局長、發展局局長及他本人一致同意，必須從速改善本港的空氣質素。為此，他們及他們各自的職員一直定期舉行會議，制訂有效措施，以解決空氣污染問題，包括以"蘿蔔與棒子"的軟硬兼施方式處理有關問題。

舊柴油商業車輛的排放

7. 委員會察悉，環保署於2000年8月至2003年12月推出把柴油的士更換為石油氣的士的一筆過資助計劃("2000年的士資助計劃")成效顯著(參與率達到大約99.8%)，但環保署於2002年8月至2005年12月推出把柴油公共小巴更換為石油氣公共小巴的一筆過資助計劃("2002年公共小巴資助計劃")的成效卻較為遜色(參與率大約54%)。委員會詢問，為何2002年公共小巴資助計劃反應一般，並詢問環保署將會採取甚麼措施，將餘下的34%的公共小巴更換為石油氣車輛或歐盟V期或以上的車輛，以及實施有關措施的目標時間為何。

8. **環境保護署助理署長莫偉全先生**回答時表示：

- 柴油公共小巴的車主不更換石油氣車輛，原因是大多數這些公共小巴是行走固定路線及／或班次的綠色小巴，這些小巴服務的地區並沒有石油氣加氣站；及
- 自2000年起，政府的既定政策是在賣地計劃內的油站在顧及有關用地的安全和技術可行性的考慮下，必須提供石油氣加氣服務。

9. **環境保護署署長王倩儀女士**在2012年12月28日發出的函件(**附錄12**)表示：

- 目前本港共有12個專用石油氣加氣站及49個汽油暨石油氣加氣站。環保署計劃要求有合適土地條件和符合安全規定的汽油暨石油氣加氣站，在土地租約屆滿重新招標時須將石油氣加氣槍的比例提高至25%；及

空氣質素改善措施的推行

- 鑒於港島區的石油氣加氣設施不足，環保署已分別於港島西區豐物道及港島南區田灣物色了兩個可用作設置汽油暨石油氣加氣站的選址。中西區區議會以海濱發展為理由反對西區豐物道的選址，至於田灣選址，該處目前用作污水處理工程的臨時工地，該幅用地於2014年左右將可供發展。倘若得到南區區議會支持，該選址最早可在2016年發展為汽油暨石油氣加氣站。

10. 委員會察悉，環保署曾於2007年4月至2010年3月期間推出把歐盟前期及歐盟I期柴油商業車輛更換為歐盟IV期車輛的一筆過資助計劃("2007年資助計劃")，但參與率只有29%。委員會詢問原因為何。

11. **環境保護署署長**回答時表示：

- 環保署推出2007年資助計劃之前曾進行大量宣傳，亦曾廣泛諮詢相關持份者意見。不過，由於該計劃是按"污染者自付"原則給予部分資助的計劃，舊柴油商業車輛的車主決定是否領取資助之前，自然會考慮多項因素，包括本身的財政狀況及日後的經營環境等；
- 鑒於自願性質的更換車輛計劃反應一般，環保署曾於2008年就增加舊柴油商業車輛牌費的建議諮詢立法會環境事務委員會意見，但建議不獲立法會及運輸業界支持。環保署在2010年3月向立法會改善空氣質素小組委員會提出引入管制性措施的建議，但建議亦不獲小組委員會支持；及
- 為了更有效地淘汰高污染的柴油商業車輛，環保署認為在推出新的車輛更換計劃時，需要同時採取鼓勵措施和管制措施。

空氣質素改善措施的推行

12. **環境保護署副署長黎志華先生**補充，2007年資助計劃的參與率遠低於2000年的士資助計劃及2002年公共小巴資助計劃，原因有兩方面：

- 的士及公共小巴使用石油氣可以減省燃料開支(舉例而言，根據大約10年前作出的估算，石油氣的士相對柴油的士每年節省大約4萬元燃料開支)，但柴油商業車輛方面由於技術限制，無法改裝到可以使用石油氣；及
- 當局曾經修訂相關法例，自2001年8月1日起停止柴油的士進口本港，但2007年資助計劃卻沒有類似的抑制措施作為輔助。

13. 委員會表示，從2007年資助計劃31億7,600萬元撥款中支出的資助總額僅為7億7,200萬元(31億7,600萬元的24%)，而未動用的公帑原本可以在其他有需要的範疇發揮更大效用，委員會對此表示關注。

14. **環境保護署副署長**回答時表示：

- 2007年資助計劃的撥款是為了確保所有打算領取資助的合資格車主都可以獲得資助。在這方面，當局尋求立法會財務委員會("財委會")支持撥款前並沒有評估這項計劃的參與率；及
- 汲取了2007年資助計劃的經驗，在2010年7月推出為鼓勵歐盟II期柴油商業車輛的車主把車輛更換為歐盟IV期或V期車輛的3年期一筆過資助計劃("2010年資助計劃")時，資助金額以大約30%車主會申領資助作為假設。

15. 委員會認為，與其推出2010年資助計劃，當局應考慮延長2007年資助計劃的期限，讓更多歐盟前期及歐盟I期柴油商業車輛的車主把車輛更換為符合現行法定廢氣排放標準的車輛。

空氣質素改善措施的推行

16. **環境保護署署長**回答時表示，環保署曾經考慮延長2007年資助計劃的期限，但後來決定不予延長。延長2007年資助計劃不但未必可以有效吸引更多車主參加計劃，反而可能令到推出類似的更換車輛計劃時，車主未必會盡早參加計劃。

17. 關於再次推出2007年資助計劃的建議，**環境保護署署長**表示，環保署正在研究如何更有效地淘汰造成嚴重污染的柴油商業車輛，一俟擬訂方案，即會諮詢持份者意見。她重申，有必要既施加規管又提供鼓勵，才能夠成功推行有關工作。

石油氣車輛的排放

18. 根據審計署署長報告書第2.11段所述，截至2012年3月，差不多所有的士和66%公共小巴均以石油氣作為燃料，這些石油氣車輛安裝了減排裝置，但該等裝置會在若干時間(約18個月)內耗損，須予更換。環保署表示：

- 如沒有適時更換已耗損的減排裝置，石油氣車輛的氮氧化物排放量會增加至少10倍；及
- 2012年，石油氣的士和小巴的氮氧化物排放量，約佔繁忙道路上車輛氮氧化物總排放量的40%。

委員會詢問這些減排裝置的費用，並詢問環保署將會採取甚麼措施，以防止石油氣車輛排放過量廢氣。

19. **環境保護署助理署長**回答時表示：

- 減排裝置費用大約1,000元；
- 財委會在2012年4月批准撥款1億5,000萬元推行為期6個月的計劃，提供一筆過資助，全數資助更換安裝在石油氣的士及小巴的減排裝置；及
- 完成更換計劃以後，環保署會使用路邊遙測設備，識別排放過量廢氣的汽油及石油氣車輛，並要求車主修妥有關問題。環保署會派遣總共5支遙測隊伍到全港

空氣質素改善措施的推行

不同地點檢測車輛的廢氣排放量。與目前針對柴油車輛的黑煙車輛管制計劃一致，被發現排放過量廢氣的車輛須於指定期限內在指定車輛廢氣測試中心通過以底盤式功率機輔助進行的先進廢氣測試，以確定排放過量廢氣的問題已修妥；未能符合要求的車輛會被吊銷車輛牌照。

歐盟II期政府柴油車輛的排放

20. 委員會察悉，當局會以符合現行法定廢氣排放標準的新車更換歐盟II期政府柴油車輛，在2013年3月或之前，這些車輛的數目會由2011年12月的243輛減少至129輛。該129輛歐盟II期政府柴油車輛當中，122輛將會在2013-2014年度逐步淘汰，餘下7輛則會在2014-2015年度更換。由於歐盟II期柴油車輛的廢氣排放標準低於歐盟IV期及歐盟V期柴油車輛的廢氣排放標準，委員會認為，該7輛餘下的歐盟II期政府柴油車輛應及早更換新車。

21. **環境保護署助理署長**回答時表示，根據負責監督政府車輛的政府物流服務署表示，該7輛歐盟II期政府柴油車輛未能及早更換新車，是由於這些車輛屬於大型的特別用途車輛，例如是用於救火的指揮車輛。這些車輛並非經常使用，而且車價高昂，每部高達300萬至400萬元。

專營巴士的排放

22. 根據審計署署長報告書摘要第6段所述，在交通繁忙的地點，專營巴士的廢氣排放量佔總車輛廢氣排放量可高達40%，引致健康風險。環保署的顧問亦估計，減少10%巴士班次有助減少156公噸路邊氮氧化物的排放量。顧問亦認為，由於推行重整巴士服務的成本耗費並不會太高，所以可算是最具成本效益的改善空氣質素措施。然而，在2009年至2011年期間，3個繁忙地點的巴士班次只減少了1.1%。委員會詢問政府當局曾經及將會採取甚麼措施解決這個問題，並詢問實施有關措施的目標時間。

空氣質素改善措施的推行

23. 運輸署署長楊何蓓茵女士回答時表示：

- 重組巴士服務是因應乘客需求轉變和新運輸基建啟用而持續進行的工作。運輸署會繼續重組巴士服務，並配合新鐵路線的啓用，提出大規模重組建議；及
- 為免開辦過多直接巴士服務、協助紓緩交通擠塞和盡量減少對繁忙路段的環境影響，運輸署鼓勵巴士公司推行更多巴士轉乘和巴士鐵路轉乘計劃，並為轉乘的乘客提供票價折扣。截至2012年9月底，全港共有約248項巴士轉乘計劃。由2012年12月26日起，位於屯門公路(往九龍方向)近小欖交匯處的屯門公路巴士轉乘站將會啟用。屆時，短途巴士路線的乘客可在轉乘站轉乘前往沙田和九龍其他目的地的長途路線。政府當局將繼續物色更多合適的地點，以實施轉乘計劃。

24. 運輸署署長於2012年12月21日發出函件(附錄13)，進一步闡述政府當局為減少專營巴士排放廢氣而曾經及將會採取的措施，撮述如下：

- 盡量增加低排放專營巴士行駛銅鑼灣、中區和旺角的低排放區試點的比例，目標是到2015年，只有低排放巴士才可於區內行駛；
- 鼓勵專營巴士公司採取減排措施，包括為巴士加裝減排裝置；
- 政府自2011年9月起與專營巴士公司合作，為歐盟II期和III期巴士試驗加裝選擇性催化還原器，以減少氮氧化物排放。倘若試驗結果滿意，環保署會資助巴士公司為歐盟II期和III期專營巴士加裝選擇性催化還原器的資本成本。運輸署會在2013年1月向立法會環境事務委員會匯報試驗結果。倘若試驗結果理想，並獲立法會財委會批准撥款，運輸署的目標是盡最大努力在2015年年底或之前完成大規模加裝計劃；
- 政府會全數資助專營巴士公司購置6輛混合動力巴士及36輛電動巴士試驗行駛，試驗期兩年；及

空氣質素改善措施的推行

- 為減少1990年1月1日後製造的車輛的黑煙排放量，當局已在2008年5月按環保署的標準收緊廢氣排放限制，由60個哈特里奇煙單位減至50個。此外，運輸署會為專營巴士進行周年和抽樣檢查，以監察是否符合收緊後的排煙規定。

25. 委員會由審計署署長報告書第2.23(a)段得悉，近年不少運輸署認為值得探討的巴士路線重組建議，都由於地區人士透過區議會所提出的關注而擱置。委員會認為，運輸署、環保署及其他有關部門要求區議會支持巴士路線重組建議時，應向區議會清楚表述巴士排放的廢氣對健康帶來的風險。

26. **運輸署署長**回答時表示，運輸署會與環保署合作，加緊減少專營巴士的班次和制訂減少專營巴士的較佳策略，亦會與專營巴士公司及相關區議會磋商，重點說明這種做法在環保方面對社會帶來的好處。

27. 關於當局會否考慮物色適當地點提供更多巴士轉乘設施的問題，**運輸署署長**回答時表示：

- 運輸署會繼續物色合適的地點以提供更多巴士轉乘設施，並研究在適當情況下，於大型公共運輸交匯處和道路走廊設置巴士轉乘設施的可行性，以方便乘客，並提高巴士網絡效率；及
- 在實際可行情況下，會在轉乘站設置電子資料顯示屏、上蓋和長椅、洗手間及販賣機等便利設施，讓候車乘客更感舒適方便。

28. 委員會詢問會否考慮降低專營巴士的使用年限，例如由目前的18年降至15年，以加強管制該等巴士的排放量。

空氣質素改善措施的推行

29. **運輸署署長**認為，通過重組巴士服務及為現役專營巴士加裝後處理裝置以減少廢氣排放會更具成本效益，原因如下：

- 降低專營巴士的使用年限會影響巴士營運及巴士公司的財政狀況，繼而帶來調高票價的壓力；及
- 有意見質疑過早淘汰專營巴士是否合乎成本效益。根據現有專營巴士車隊的車齡分布，在2013年至2017年期間，約有3 000輛專營巴士將會退役，佔整個車隊的50%。屆時所有退役的專營巴士，將由符合運輸署及環保署分別訂下的巴士設計及設備要求和廢氣排放標準的新巴士取代。該等巴士還會視乎情況安裝適當的減排裝置，以提升減排水平。

C. 船隻的排放管制

執行國際標準

30. 根據審計署署長報告書摘要第7段所述，2010年，船隻的二氧化硫、可吸入懸浮粒子和氮氧化物的排放量，分別佔其全港總排放量的48%、36%及32%。根據國際海事組織的資料，船隻造成的空氣污染問題日益嚴重，對公眾健康和環境造成的影響不斷增加。由於香港和珠三角地區的海上活動日漸頻繁，船隻的排放大幅增加，成為香港空氣污染的主要源頭。

31. 委員會察悉，在2009年3月至2012年4月期間，海事處曾五度告知運輸及房屋局，說明有需要修訂法例以採用國際海事組織2010年標準，但直至目前為止，當局仍未修訂法例。委員會詢問當局為何沒有適時提出修訂相關法例的建議。

32. **運輸及房屋局局長**及**海事處處長廖漢波先生**解釋，政府當局沒有以最高優先次序就國際海事組織2010年標準修訂法例的原因如下：

- 政府當局自2009年以來共提出9條關於海事的法例，有關內容載於**附錄14**；

空氣質素改善措施的推行

- 在本地法例作出修訂之前，海事處已透過《商船公告》公布指引，以便香港註冊的遠洋船舶履行最新國際標準，而實際上，在香港水域內行駛的遠洋船舶均符合國際海事組織2010年標準；
- 《商船(防止空氣污染)規例》(第413M章)賦權海事處根據國際海事組織的最新標準對香港水域內的遠洋船舶進行港口國監督檢查。第413M章第39條訂明，如上述檢查揭露任何缺失，則海事處可採取適當步驟，以確保有關船舶在有關情況已按照國際海事組織最新標準的規定予以糾正之前不會出海。海事處在2009年、2010年及2011年分別向遠洋船舶展開了776、820及854次港口國監督檢查，並無發現任何與國際海事組織2010年標準不相符的情況；及
- 儘管國際海事組織2010年標準主要針對遠洋船舶，但香港水域內的本地船隻和內河船隻均已採用含硫量只有大約0.5%的燃油，含硫量遠低於國際海事組織2010年標準的規定(即3.5%)。

33. 關於當局將於何時修訂法例以便將國際海事組織2010年標準納入本地法例一事，**運輸及房屋局局長**在2012年12月28日發出的函件(**附錄15**)表示，運輸及房屋局的目標是於2013年6月或之前，就修訂法例的建議諮詢立法會經濟發展事務委員會。此外，考慮到國際海事組織標準的修訂頗為頻密，運輸及房屋局在進行修訂法例的工作時，會研究盡可能在本地法例中更廣泛地採用直接提述的方式，促使本地法例能自動緊貼最新的國際海事組織標準，以期減省所需的立法程序。

船隻減排措施

34. 委員會由審計署署長報告書第3.19段知悉，澳洲及加拿大等某些海外國家已採用更嚴格標準，規定當地船隻必須使用含硫量上限為0.001%至0.0015%的柴油，而內地亦會由2013年7月起對當地船隻實施柴油含硫量上限為0.035%的標準。委員會詢問為何香港沒有計劃規定本地船隻必須使用含硫量不超過0.005%的超低硫柴油，因為根據環保署2007年10月為探討本地

空氣質素改善措施的推行

渡輪使用超低硫柴油的可行性進行的試驗計劃，本地渡輪使用超低硫柴油在技術上屬於可行。委員會進一步詢問，為何政府僅打算將本地船隻所使用柴油的含硫量上限由現時的0.5%收緊至審計署署長報告書第3.17段提到的0.05%。

35. **環境保護署署長**回答時表示：

- 雖然試驗計劃證明本地渡輪使用超低硫柴油在技術上可行，但由於向本港個別航運界別供應超低硫柴油須作額外處理，令燃料成本增加逾20%；
- 為避免額外處理費用，並盡量提高改善空氣質素成效，當局認為最好是規定所有本地船隻(而非只渡輪)使用超低硫柴油。但由於部分本地船隻的引擎是改裝舊式引擎，本地航運界及海事處關注使用超低硫柴油會否影響本地船隻的營運和安全；及
- 含硫量上限為0.05%的柴油與本地船隻目前使用含硫量0.5%的柴油十分類似，但廢氣排放量卻遠遠較低，使用含硫量上限為0.05%的柴油可更有效解決運作和安全的問題。含硫量上限為0.05%的柴油可使二氧化硫排放量較目前水平減少90%。

36. 關於環保署是否有計劃規定在香港水域內航行的本地船隻和內河船隻所使用柴油的含硫量須降低至0.035%，以配合內地規定當地船隻須在2013年7月起達到的標準，**環境保護署助理署長**回答時表示，環保署沒有這個計劃，原因如下：

- 東亞市場燃油供應商所供應柴油的常規級別是含硫量0.05%的柴油而非含硫量0.035%的柴油。為確保香港航運業界獲得適當的燃油供應，須參考本地船隻主要燃料供應商的常規做法；及
- 由於上述兩種柴油的含硫量差別很小，而且燃油供應商會在符合含硫量上限方面維持足夠的容差，預期收緊燃料在含硫量方面的標準後，供港燃油的含硫量將會與內地採用的燃油接近。

空氣質素改善措施的推行

37. 根據審計署署長報告書第3.20段所述，環保署和海事處在2012年9月推出為期3年的寬減計劃(減免一半應繳港口設施及燈標費)，鼓勵遠洋輪船在香港水域停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油。委員會詢問迄今為止已參加該項計劃的遠洋船舶的數目。

38. **環境保護署副署長**表示，截至2012年12月為止，在2012年9月至12月期間來港的大約5 800艘遠洋輪船當中，只有682艘船隻(12%)申請加入寬減計劃。

39. 委員會詢問，為了提高參加寬減計劃的比率，當局會否考慮減免全部或超過一半應繳港口設施及燈標費，以鼓勵更多遠洋輪船在香港水域停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油。

40. **環境保護署副署長**回答時表示：

- 當局把應繳港口設施及燈標費的資助水平定為50%時，已考慮到"污染者自付"原則、審慎運用公帑、船隻營運商的期望及海外地方的做法。事實上，寬減計劃的資助水平足以媲美甚至勝過部分推行類似寬減計劃的港口。例如，新加坡亦有推行類似的資助計劃，但船隻在進入新加坡水域(不只限於停泊期間)後轉用較清潔燃料，只可獲寬減15%的港口費；及
- 由於寬減計劃推出至今只有3個月，環保署和海事處會繼續注視業界的反應，並留意有關國際慣例的發展，以考慮是否在這方面推行進一步措施。

41. 關於政府會否為進一步減少廢氣排放而硬性規定遠洋船舶在香港水域停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油而不是國際海事組織2010年標準所規定含硫量上限為3.5%的柴油的問題，**環境保護署署長**回答時表示：

- 環保署正積極與廣東當局探討規定遠洋船舶在香港及珠三角地區的港口停泊時必須轉用含硫量上限為0.5%的柴油的可行性；及

空氣質素改善措施的推行

- 與此同時，海事處會加緊與航運業界溝通，鼓勵更多遠洋船舶在香港水域停泊時參加寬減計劃。

42. **運輸及房屋局局長**補充，關於規定遠洋船舶在香港水域停泊時必須轉用含硫量上限為0.5%的柴油的建議，在考慮時要注意兩點。第一，由於鄰近地區的港口(包括珠三角區的港口)均沒有向遠洋船舶施加這項規定，須考慮有關建議會對本港港口的競爭力構成甚麼影響。第二，由於香港的空氣領域與珠三角地區相同，香港單方面實施有關建議無助於大幅改善本港大氣的空氣質素。

43. **環境保護署副署長**就探討可否規定遠洋船舶在香港水域入塢後必須使用岸上供電的建議作出回答時表示，政府鼓勵船隻使用岸上供電，以減少船隻排放。啟德郵輪碼頭的設計已預留土地以便日後安裝岸上供電設施。隨着國際標準化組織、電氣和電子工程師協會及國際電工委員會於2012年7月共同發表國際統一岸上供電標準，預期將會有更多輪船安裝相關設施，以便使用岸上供電。環保署會密切注視岸上供電的發展，並就海外的做法與旅遊事務署聯絡。

44. 根據審計署署長報告書第3.21段所述，截至2010年12月，政府船隻共有791艘，其氮氧化物和可吸入懸浮粒子的排放量，分別佔本地船隻排放量的8%及6%。自2011年起，所有新購政府船隻所配備輸出功率超過130千瓦的引擎，必須符合國際海事組織第II級標準。2012年4月，環保署告知立法會環境事務委員會，該署擬進行試驗計劃，為若干政府船隻更換引擎，以減少其排放量，特別是氮氧化物的排放。截至2012年8月，在116艘裝有輸出功率超過130千瓦引擎的政府船隻中，56艘(48%)已更換符合國際海事組織第I級標準的引擎。海事處在2012年8月告知審計署，餘下60艘(116艘減56艘)政府船隻的引擎大部分已使用超過12年，待這些船隻的可用年期(即15年或20年，視乎船隻類型而定)屆滿時才將其更換，會更具成本效益。委員會詢問，當局會否考慮從速把餘下60艘政府船隻的引擎更換為更加環保的引擎，以減少這些船隻排放的廢氣。

空氣質素改善措施的推行

45. **海事處處長**回答時表示，若政府決定加快把餘下60艘政府船隻的引擎更換為更加環保的引擎，海事處會全面配合。

46. 關於政府為何從未推出任何一筆過資助計劃，以鼓勵船主把高污染船隻更換為符合現行廢氣排放標準新船隻的問題，**環境保護署助理署長**回答時表示：

- 在各項船隻減排的措施中，使用較清潔燃料是最具成本效益及可持續性的管制措施。更換船隻成本非常高昂，而且若不配合清潔燃料，亦無助大幅減少二氧化硫和可吸入懸浮粒子的排放。此外，規定提升船用燃料質素以減少船舶排放，亦是國際慣常的做法。國際海事組織亦一直提倡這項環保措施；及
- 在管制船隻排放的工作方面，遠洋輪船是首要的管制對象，因為這些船隻所排放的可吸入懸浮粒子和二氧化硫，佔本港船舶排放量近八成。遠洋輪船在國際水域航行，資助這些船主盡早更換新船並不符合成本效益，因為這些船隻可能每年只會抵港數次。資助更換遠洋輪船不會對香港的空氣質素帶來顯著改善。

船隻排放黑煙管制

47. 委員會察悉，自2005年起，海事處在為船隻進行年度檢驗及為管制黑煙進行目測時，已採用力高文圖表作為參考。力高文圖表顯示4種陰暗程度不一的灰色(1號最淺，4號最深)。委員會詢問海事處如何對船隻進行目測。

48. **海事處總經理(港務)陳卓生先生**解釋：

- 海事處巡邏船上的人員會在香港水域內對不同種類和大小的船隻隨機進行抽樣目測，不論有關船隻是正在停留或移動。海事處巡邏船會跟隨有關船隻，而海事處人員會觀察船隻排放的煙霧，將其色澤深淺程度與力高文圖表上的陰暗色作一比較，並計算煙霧排放的時間；及

空氣質素改善措施的推行

- 一 海事處人員若發現船隻噴出黑煙的濃度達到力高文圖表陰暗色1號並為時達到3分鐘或以上，或者濃度達到力高文圖表陰暗色2號而為時不足3分鐘，即會發出勸諭信。若黑煙濃度達到力高文圖表陰暗色2號而為時達到3分鐘或以上，即會發出警告信。若有足夠證據證明噴出的黑煙足以造成滋擾，即會採取檢控行動。

49. 根據審計署署長報告書第3.29段表七，海事處近年就船隻排放黑煙進行的目測當中，目測檢查船隻的數目由2009年的706艘增加至截至2012年8月的1 442艘，但被發現排放可見黑煙的船隻所佔的百分比卻由2007年的40.8%下跌至截至2012年8月的1.2%。委員會詢問為何船隻排放黑煙進行的目測檢查的船隻數目大幅上升，被發現排放黑煙船隻所佔的百分比卻大幅下降。

50. **海事處總經理(港務)**解釋，海事處在某一年度進行目測的次數取決於可動用的資源及運作需要。關於被發現排放黑煙船隻所佔的百分比大幅下降的問題，相信是由於海事處一直採取多項措施遏止黑煙排放，特別是海事處自2005年起在為船隻進行年度檢驗時採用力高文圖表2號陰暗色作為參考標準。如船隻排出較力高文圖表2號陰暗色為深的黑煙達3分鐘以上，海事處便不會為其簽發申請或續領船隻牌照所需的相關驗船證明書。其他相關因素可能包括新建船隻的引擎標準有所提高，以及船隻已轉用較清潔的燃油。

51. 委員會注意到，根據審計署署長報告書第3.30段，海事處在2010年及2011年檢查了5 360艘船隻，但只有一宗成功檢控被發現排放黑煙船隻的船長的個案。委員會詢問成功檢控率甚低的原因。

52. **海事處總經理(港務)**指出，根據《船舶及港口管制條例》(第313章)和《商船(本地船隻)條例》(第548章)，船隻只有在其排放煙霧的分量足以造成滋擾時，指明人士例如船東或船長才會遭受檢控。不過，要搜集足夠證據證明船隻所排放黑煙的分

空氣質素改善措施的推行

量已造成滋擾而須採取檢控行動，會有一定困難。為此，海事處已建議運輸及房屋局就上述兩條法例提出立法修訂，一如英國等海外國家的做法，在量度船隻排放的黑煙時採用力高文圖表作為參考。

53. 委員會注意到，根據審計署署長報告書第3.32段，運輸及房屋局於2009年10月表示，該局需要更多時間研究採用力高文圖表作為量度船隻排放黑煙的客觀標準的建議。委員會詢問運輸及房屋局為何遲遲未能處理這問題。

54. **運輸及房屋局局長**解釋：

- 海事處曾於2008年4月就把船隻排放出看似與力高文圖表上的1號陰暗色一樣黑或較之更黑的煙霧定為罪行一事諮詢本地船舶業意見。在《空氣污染管制(煙霧)規例》(第311C章)的定義之中，亦是以1號陰暗色作為判斷"黑煙"的標準。業界反對有關建議，認為船隻的輪機規格及運作情況不同，因此應對船隻採用不同的標準。由於未能達致共識，相關的立法建議未有推行。與此同時，海事處為船隻進行年度檢驗時，繼續以力高文圖表上的2號陰暗色作為測量標準，藉以遏止黑煙排放；
- 運輸及房屋局和海事處經考慮業界意見及海外經驗後(英國和美國的港口已經採用力高文圖表2號陰暗色作為釐定是否排放過量黑煙的基準)，已擬備修訂建議，短期內會諮詢業界。當局的目標是在考慮業界的反應後，於2013年6月或之前就修訂法例的建議諮詢立法會經濟發展事務委員會；及
- 倘若立法修訂獲得通過，海事處會檢討是否再次推出"噴黑煙船隻檢舉員計劃"，訓練檢舉員協助偵測在香港水域排放黑煙的船隻。

55. 關於當局會否考慮提高《船舶及港口管制條例》和《商船(本地船隻)條例》就排放黑煙所訂的罰則以加強阻嚇作用的

空氣質素改善措施的推行

問題，**運輸及房屋局局長**回答時表示，運輸及房屋局及海事處在擬訂有關的立法建議時會檢討是否有需要調整有關罰則水平。

D. 發電廠的排放

56. 根據審計署署長報告書摘要第11段所述，2010年，本港發電廠的二氧化硫、氮氧化物和可吸入懸浮粒子排放量，分別佔其全港總排放量的50%、25%及16%。兩家電力公司所營運的4間發電廠，合共供應本地用電量的77%。2011年，4間發電廠以煤或天然氣作為燃料，當中煤佔本地發電量71%，而天然氣則佔29%。審計署署長報告書第4.4段的表九進一步顯示，就2011年本地發電而言，使用天然氣的二氧化硫、氮氧化物及可吸入懸浮粒子排放量，遠低於燃煤發電的排放量。根據上述數據，使用天然氣發電的每單位電力所排放的二氧化硫、氮氧化物和可吸入懸浮粒子，分別較燃煤發電少98%、75%及82%。

57. 委員會注意到，將於2017年起生效的《指明牌照分配排放限額第三份技術備忘錄》("《第三份技術備忘錄》")所訂本地發電廠氮氧化物的每年排放限額為25 950公噸，仍較環保署於2007年為檢討本港空氣質素指標而委託的顧問所建議的17 375公噸排放限額高出49%。委員會關注到，政府擬於2014年採取更新和更嚴格的空氣質素指標，上述情況或會影響成效。

58. **環境保護署助理署長**解釋：

- 環保署的顧問研究以案例研究的方式進行，並沒有考察現有發電廠的設計和實地情況；
- 由於空間有限制，發電廠未必能夠為發電機組加裝減排裝置以進一步減少排放；及
- 環保署會繼續要求發電廠採取最佳可行措施，減少排放氮氧化物。

空氣質素改善措施的推行

59. **環境局局長**補充，香港空氣污染的主要源頭是車輛、船隻和發電廠。環境局和環保署會透過實施載於審計署署長報告書附錄B的一籃子共22項空氣質素改善措施處理這些污染源頭。他向委員會保證，在開展針對發電廠、車輛和船隻採取的減排措施的工作方面，環境局和環保署不會放慢步伐；當局希望在2020年前達致新的2014年空氣質素指標。

60. **環境局局長**進一步表示，本地發電使用天然氣的比率須在2017年前提高至50%，以符合《第三份技術備忘錄》所訂的排放限額；雖然如此，環境局和環保署仍會在明年就本地發電的燃料組合進行檢討，冀能大幅減少本地發電所排放的污染物。當局將於2013年就與兩家電力公司簽訂的《管制計劃協議》進行中期檢討，屆時將與兩家電力公司討論有何方法可進一步減少發電廠排放污染物。

61. 委員會詢問當局會否考慮規定兩家電力公司以低排放燃煤發電，以減少發電廠燃煤機組排放的污染物。

62. **環保署首席環境保護主任(空氣政策)彭錫榮先生**回答時表示：

- 在管制燃煤發電機組的排放方面，一些海外先進國家／經濟體系(例如歐洲聯盟("歐盟")及美國)訂明最高排放濃度及／或數量，但沒有限定使用哪類燃煤。為盡量減少排放，環保署已把燃煤的最高含硫量和含灰量分別定為1%及16%至19%(以重量計)，有關規定亦符合燃煤發電廢氣排放的國際標準；
- 由於香港本土沒有燃煤供應，電力公司須向不同來源(例如印尼、澳洲和俄羅斯)採購燃煤，以確保發電量穩定及可靠；及
- 本港現已廣泛使用低排放燃煤作發電用途。本港發電廠須於2017年前提高低排放燃煤的比例至約45%，以符合《第三份技術備忘錄》中經收緊的指明排放限額。

空氣質素改善措施的推行

63. 委員會關注到，在2012年制訂的《第三份技術備忘錄》到2017年生效時，該份技術備忘錄所訂的排放限額將未能有效降低本港發電廠的氮氧化物排放限額。

64. **環境保護署助理署長**指出，為了適時修訂各種排放限額，各種排放限額的檢討不少於每兩年進行一次。環保署會因應日後的燃料組合及控制排放技術的發展，繼續檢討和收緊有關排放上限。

65. 委員會詢問，為加強管制減排，當局會否考慮增加本港的核電供應。

66. **環境局副局長陸恭蕙女士**回答時表示，環境局和環保署在制訂本港未來燃料組合的建議時，會繼續諮詢不同持份者的意見，並致力在安全、可靠、環保和價格合理等考慮因素之間取得平衡。

E. 非路面流動機械的排放管制

67. 流動機械、工業運輸設備和非路面行駛車輛，統稱為非路面流動機械。它們廣泛應用在建築地盤(例如挖土機)、機場(例如餐飲車)和貨櫃碼頭(例如裝卸機)。根據審計署署長報告書第5.2段所述，2010年非路面流動機械的氮氧化物和可吸入懸浮粒子排放量，分別佔全港總排放量的6%及8%。審計署署長報告書第5.3段載述，截至2012年2月：

- 香港共有13 500台運作中的非路面流動機械(其中建築地盤有11 300台、機場有1 600台及貨櫃碼頭有600台)；
- 該等非路面流動機械的估計平均機齡為8年；
- 該等非路面流動機械的估計平均使用年期為14年；及

空氣質素改善措施的推行

- 如把現有非路面流動機械全部更換為符合歐盟、美國和日本排放標準的機械，本港的氮氧化物和可吸入懸浮粒子排放量可分別減少4%及5%。

68. 委員會察悉，環保署計劃對所有供銷售、出租或供應本地使用的非路面流動機械(全新或二手)實施排放管制。該等機械均須符合指定的排放標準(與歐盟、美國和日本的排放標準大致相若)，並須得到環保署核准。環保署的目標是在2012-2013年度立法會會期完成相關的立法程序，並在管制制度實施後檢討有關情況，以及在稍後階段決定是否需要進一步管制現有非路面流動機械。委員會詢問為何擬議新訂的排放管制規定不會一開始便涵蓋現有非路面流動機械。

69. 環境保護署副署長解釋：

- 對使用中的非路面流動機械實施排放管制，在海外國家並非慣常做法。雖然一如審計署署長報告書第5.8段所載，美國加利福尼亞州已就現有非路面流動機械推行排放管制制度，但美國其他州並沒有採用這種做法。事實上，其他先進國家／經濟體系(例如歐盟國家)的慣常做法是不對現有非路面流動機械實施新訂的管制規定；
- 當局須顧及對現有非路面流動機械實施新訂的排放管制規定會對該等機械的擁有人、工務工程，以及其他建築工程帶來甚麼影響。舉例而言，不少現有非路面流動機械仍然有平均6年的剩餘可使用年期，部分機械的價格亦相當高昂。符合新訂排放標準的非路面流動機械的供應情況及採購時間亦令人關注；
- 環保署認為，首先對新的非路面流動機械實施新管制規定作為起步，是較審慎的做法。至於現有非路面流動機械，環保署會建立詳細資料庫，以便更有效規劃下一步行動。環保署會在參考所收集的數據、持份者意見、海外經驗、方案可行性及可能成效後，在較後階段研究應否實施進一步措施，以管制現有非路面流動機械的排放；及

空氣質素改善措施的推行

- 與此同時，環保署會繼續致力確保現有非路面流動機械的運作符合《空氣污染管制條例》(第311章)的現行規定，即該等機械不得造成空氣污染滋擾，而排放的黑煙不得超過其限制水平，並須使用超低硫柴油。

70. 委員會認為，政府應發揮帶頭作用，確保政府工程項目只使用符合指定環保標準的非路面流動機械。委員會詢問發展局將會採用甚麼策略，循序漸進地在工務工程合約內列明須使用符合指定環保標準的所有種類非路面流動機械；在此期間，若競投人在投標中表示採用符合指定環保標準的某類非路面流動機械(即使招標文件中並無訂明須使用該等非路面流動機械)，當局會否考慮給予這些競投人獎賞額外分數。

71. **發展局常任秘書長(工務)(署理)雷潔玉女士**在公開聆訊中表示而**發展局局長**在2012年12月24日發出的函件(**附錄16**)確認：

- 發展局會採取循序漸進的方式，在工務工程合約中引入採用符合指定環保標準的非路面流動機械的規定，並會充分考慮該等機械在市場上的供應情況、新非路面流動機械的採購時間及價錢、現有非路面流動機械的剩餘可使用年期、對工務工程合約投標價的影響，以及對那些擁有不符合指定環保標準的非路面流動機械作使用或租賃用途的中小型承建商和擁有人的影響。發展局亦會諮詢包括建造商會、非路面流動機械商會及供應商會等相關持份者的意見，以制訂實施細節，包括將要在工務工程合約內訂明的規定等；及
- 發展局同意考慮向在工務工程合約內指明使用符合指定環保標準的某類非路面流動機械的投標者獎賞額外分數的建議的可行性，並會就該建議諮詢相關持份者意見。

空氣質素改善措施的推行

F. 區域排放管制

72. 為解決區域空氣質素問題，香港特別行政區("香港特區")政府與廣東省政府於2002年4月發表聯合聲明，以1997年為參照基準，盡最大努力將區域二氧化硫的排放量減少40%、氮氧化物減少20%、可吸入懸浮粒子減少55%，以及揮發性有機化合物減少55%，並盡力爭取在2010年或之前達到這目標。2012年10月10日，香港宣布已達致2010年的減排目標。廣東省已達致2010年二氧化硫、氮氧化物及可吸入懸浮粒子的減排目標，但尚未達致揮發性有機化合物的減排目標。前政府當局在2009-2010年度施政報告中宣布計劃與廣東省合作，制訂2010年後的減排方案。

73. 委員會從審計署署長報告書第6.8段得悉，2009年8月，香港特區政府與廣東省政府簽署《粵港環保合作協議》。根據該協議，為進一步改善區域空氣質素，雙方在2009年10月組成科研小組，訂定珠三角地區2010年後的減排目標，以及落實目標所需的安排。2012年6月，環境局告知立法會環境事務委員會，兩地政府仍在商討2010年後減排目標的各項安排。委員會詢問此方面的進展情況。

74. **環境保護署助理署長**表示，環保署已於2012年11月23日宣布香港及珠三角地區分別在2015年及2020年的空氣污染物減排目標，並以2010年為參照基準。至於香港截至2020年的空氣質素改善措施，當局已為達致新的2014年空氣質素指標(2015年的減排目標即以此作為基礎訂定)而宣布22項空氣質素改善措施；此外，實施額外措施(例如增加使用清潔燃料或改變發電燃料組合及在2020年或之前指定珠三角水域為船隻的排放控制區)亦可能會進一步減少排放量。相關的立法會參考資料摘要載於**附錄17**。

75. 關於在珠三角水域設立排放控制區的進展，**環境局副局長**回答時表示，環境局和環保署最近與廣東省環保廳及其他內地有關當局就這項工作展開會談。由於事情複雜，雙方需要更多時間擬訂具體的實施計劃，內地方面的反應積極。

空氣質素改善措施的推行

76. **環境保護署副署長**補充，香港特區政府和廣東省已達成共識，將會開展在珠三角水域設立排放控制區的工作，並規定遠洋輪船在香港和珠三角地區的港口停泊期間必須轉用含硫量不超過0.5%的柴油。但由於在珠三角水域設立排放控制區的工作較為困難，當局會優先推行規定遠洋輪船在香港和珠三角地區的港口停泊期間必須轉用較清潔燃料的工作。

G. 結論及建議

77. 委員會：

整體意見

— 對以下情況深表遺憾，並認為不可接受：

- (a) 政府當局在處理空氣污染問題的工作上被動而且各自為政，以致市民的健康和利益被犧牲；及
- (b) 委員會曾於1998年2月的第二十九號報告書及2005年7月的第四十四號報告書就如何在不同範疇改善香港空氣質素的問題提出多項改善建議，但政府當局在處理空氣污染問題的工作上一直進展緩慢，由以下情況可見：
 - (i) 現有空氣質素指標自1987年制訂以來，從未全完達標。空氣質素指標規定7種主要空氣污染物的濃度水平，其中在香港最相關及最主要的是二氧化硫、二氧化氮及可吸入懸浮粒子(即直徑等於或小於10微米的粒子，亦稱"PM₁₀")；及
 - (ii) 在2010年，發電廠及船隻排出的二氧化硫分別佔二氧化硫總排放量50%及48%；發電廠、車輛及船隻排出的氮氧化物分別佔氮氧化物總排放量25%、30%及32%；而發電廠、車輛及船隻排出的可吸入懸浮粒子分別佔可吸入懸浮粒子總排放量16%、21%及36%。所有這些空氣污染物均會嚴重影響健康；

空氣質素改善措施的推行

- 歡迎發展局局長、環境局局長和運輸及房屋局局長作出承諾，答應發展局、環境局和運輸及房屋局會加強跨局及跨部門合作，在制訂及推行空氣政策時亦會與持份者緊密合作；
- 察悉環境局局長發表的聲明，表明政府會積極改善空氣質素，亦會在制訂潔淨的空氣政策時小心考慮公眾健康。根據環境保護署("環保署")2007年委託進行的顧問研究，如達致2014年空氣質素指標，每年可減少不必要的入院次數約4 200次，以及可減少統計損失的生命年數7 400年(或平均預期壽命延長約一個月)；
- 期望政府當局以積極主動的態度解決空氣污染嚴重影響市民健康的問題，當中包括調撥更多資源處理空氣污染問題；
- 讚揚環境保護署副署長、助理署長及首席環境保護主任(空氣政策)詳細解釋關於空氣質素管制的事宜，大大有助委員會瞭解當中涉及的複雜事宜；

具體意見

車輛的排放管制

- 對以下情況深表遺憾，並認為不可接受：
 - (a) 香港路邊污染問題嚴重，由下述情況可知：多項路邊空氣質素指標測量超出空氣質素指標上限，以及有多日的路邊空氣污染指數超過空氣污染水平甚高的100，對市民健康構成不良影響；及
 - (b) 截至2012年3月，仍有53 724輛歐盟前期、歐盟I期和歐盟II期柴油商業車輛在街道上行駛，造成嚴重空氣污染；

歐盟前期、歐盟I期和歐盟II期柴油車輛的排放

- 對下述情況深表不滿：2007年資助計劃(鼓勵歐盟前期和歐盟I期柴油商業車輛的車主把車輛更換為符合歐

空氣質素改善措施的推行

盟IV期排放標準的新車)及2010年資助計劃(鼓勵歐盟II期柴油商業車輛的車主把車輛更換為歐盟IV期或V期車輛)成效不彰。截至2012年3月，仍有53 724輛歐盟II期或以下的車輛在街道上行駛(17 644部歐盟前期車輛、12 735部歐盟I期車輛及23 345部歐盟II期車輛)；

- 對以下情況深表遺憾，並認為不可接受：
 - (a) 環保署向立法會財務委員會("財委會")申請31億7,600萬元撥款之前，從未展開任何測試或分析，以評估預計會有多少名合資格車主參與2007年資助計劃領取資助，結果更換的車輛只有17 103部(58 800部車輛的29%)，所支出的總資助額只有7億7,200萬元(31億7,600萬元的24%)。3年期間未曾動用的款項合共24億400萬元(31億7,600萬元的76%)，而該筆款項原本可以用於其他有需要的範疇；及
 - (b) 環保署未有聽取立法會環境事務委員會委員提出令2007年資助計劃更有吸引力的意見，以"蘿蔔與棒子"軟硬兼施的方式加速更換舊柴油商業車輛，務求達致預期效果；
- 知悉環境局和環保署會汲取經驗，包括先前推行各項換車資助計劃所得的經驗，制訂更佳策略，減少在街道上行駛的歐盟前期、歐盟I期及歐盟II期柴油商業車輛；
- 促請環境局和環保署採用"蘿蔔與棒子"軟硬兼施的方式推行有關措施，並須在鼓勵措施與抑制措施之間取得平衡，確保有關措施卓有成效及慎用公帑；
- 察悉行政長官在2013年施政報告中建議：
 - (a) 預留100億元，以資助方法，按污染程度淘汰歐盟前期及歐盟I至III期共8萬多輛高污染柴油商業車輛；及

空氣質素改善措施的推行

(b) 為日後新登記的柴油商業車輛設定15年的退役期限；

- 期望政府當局已從2007年及2010年的資助計劃汲取經驗，日後制訂新的車輛更換計劃以減少路邊排放時，會聽取運輸業界的意見；

柴油小巴的排放

- 對下述情況深表不滿：當局並未設置足夠位置適中的石油氣加氣站，以推動將柴油小巴更換為石油氣小巴，以致4 350輛公共小巴中仍有34%是以柴油作為燃料。根據環保署的資料，柴油公共小巴改以石油氣操作，對於路邊氮氧化物和路邊可吸入懸浮粒子的排放量，估計分別減少1.6%及3.2%；
- 促請環保署從速擬訂有效措施，包括物色更多可用以設置汽油暨石油氣加氣站的用地，加快把柴油公共小巴更換為石油氣小巴；

石油氣的士和小巴的排放

- 對下述情況深表不滿：石油氣的士和小巴由於減排裝置耗損而排出大量廢氣，導致嚴重的路邊空氣污染；
- 知悉環保署會在推行減排裝置更換計劃以後，加快採取措施，防止石油氣車輛排出過量廢氣；

歐盟II期政府柴油車輛的排放

- 對下述情況深表不滿：在2013年3月前，歐盟II期政府柴油車輛的數目僅會由2012年6月的221輛減至129輛，其中122輛會在2013-2014年度逐步淘汰，餘下7輛則會在2014-2015年度更換；
- 促請政府帶頭使用環保車輛，及早以新車輛更換高污染和政府車輛；

空氣質素改善措施的推行

專營巴士的排放

- 對推行重組專營巴士路線的空氣質素改善措施進展緩慢深表不滿；
- 知悉運輸署已承諾：
 - (a) 繼續重組巴士服務路線，此外亦會繼續探討其他措施，例如物色更多合適的地點和設施，以推行巴士轉乘和巴士鐵路轉乘計劃；及
 - (b) 與環保署合作，加緊減少專營巴士的班次和制訂減少專營巴士的較佳策略，亦會與專營巴士公司及相關區議會磋商，重點說明這種做法在環保方面對社會帶來的好處；
- 察悉行政長官在2013年施政報告中承諾會探討方法優化巴士路線、加強接駁服務、改善轉乘安排，以減低路邊空氣污染；

船隻的排放管制

- 對以下情況感到震驚並認為有關當局難辭其咎：
 - (a) 船隻排放的二氧化硫、氮氧化物及可吸入懸浮粒子大幅增加，成為香港空氣污染的主要源頭；及
 - (b) 儘管海事處曾五度告知運輸及房屋局，表明有需要修訂法例以採用更加嚴格的國際海事組織2010年標準，但運輸及房屋局沒有就採用有關標準爭取立法方面的支持，結果導致海事處欠缺法理基礎，無法限制使用高含硫量燃料及引擎排出大量氮氧化物的遠洋船舶進入本港水域；
- 知悉運輸及房屋局的目標是在2013年6月或之前就修訂法例的建議諮詢立法會經濟發展事務委員會；
- 明白在現階段規定遠洋船舶在香港水域停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油事涉繁複並有困難；由於鄰近(包括珠江三角洲("珠三角"))的港口尚未對停泊在

空氣質素改善措施的推行

其港口的遠洋船舶實施這項規定，這種做法會削弱香港港口的競爭能力；加上香港的空氣領域與珠三角地區相同，這種做法亦不會令本港大氣的空氣質素大幅改善。儘管如此，委員會認為香港有必要規定遠洋船舶在香港水域停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油；

- 促請環境局和環保署：
 - (a) 從速與廣東省環保廳達成協議，規定遠洋船舶在香港及珠三角地區的港口停泊時須轉用含硫量上限為0.5%的柴油；及
 - (b) 在此期間，積極制訂更佳策略，鼓勵遠洋船舶在香港水域停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油，例如提高上文第37段所述的資助計劃的資助水平，並提供更多設施讓遠洋船舶可以使用岸上供電；
- 察悉在2013年施政報告中，行政長官計劃：
 - (a) 諮詢航運業界後，在下一個立法年度向立法會提交規定遠洋船舶在香港水域停泊時轉用低硫柴油的立法建議；及
 - (b) 向立法會財委會申請撥款，在啟德郵輪碼頭安裝岸上供電設施，供郵輪在泊岸時轉用電力；
- 知悉本地航運業界關注使用超低硫柴油對本地船隻的操作和安全所造成的影響；
- 促請環境局和環保署參考內地及海外國家所設定的燃料含硫量上限，從速為本地船隻及內河船隻訂定低於現時0.5%的新燃料含硫量上限；

船隻排放黑煙管制

- 對下述情況深表關注：運輸及房屋局未有就採用力高文圖表測量船隻的黑煙排放量提出立法修訂，以致這方面的執法行動受影響；

空氣質素改善措施的推行

- 知悉運輸及房屋局的目標是於2013年6月或之前，就採用力高文圖表測量船隻的黑煙排放量的立法建議諮詢立法會經濟發展事務委員會；

發電廠的排放管制

- 對以下情況深表關注：
 - (a) 發電廠排放的二氧化硫、氮氧化物及可吸入懸浮粒子是香港主要的空氣污染物；
 - (b) 儘管以燃煤發電所排放的污染物遠高於以天然氣發電，但燃煤發電佔本地發電量71%；
 - (c) 本港發電廠未來數年的氮氧化物排放限額尚未夠低，不足以達致2014年空氣質素指標；及
 - (d) 尚未為本港發電廠訂定微細懸浮粒子(即直徑等於或小於2.5微米的粒子，亦稱"PM_{2.5}")排放限額，儘管微細懸浮粒子較可吸入懸浮粒子對健康的損害更大；
- 知悉：
 - (a) 環境局和環保署將會檢討長遠的本地發電燃料組合，檢討時會考慮到燃煤發電較燃氣發電排放較多空氣污染物；
 - (b) 環境局局長已承諾於2013年就與兩家電力公司簽訂的《管制計劃協議》進行中期檢討時，與兩家電力公司討論推出措施，以進一步減少發電廠為本地供電時所排放的廢氣；及
 - (c) 環境局和環保署會參考海外的良好做法，考慮為本港發電廠訂定微細懸浮粒子排放限額；
- 促請環境局和環保署要求兩家電力公司在可行情況下盡量使用更多低排放燃煤，從而進一步減少發電廠的污染物排放。

空氣質素改善措施的推行

非路面流動機械的排放管制

- 對以下情況表示關注：
 - (a) 非路面流動機械排放出大量污染物，但針對這些機械的法定空氣污染排放管制跡近於無；
 - (b) 現有非路面流動機械的排放不會受擬議的非路面流動機械排放管制制度所管制；及
 - (c) 政府對工務工程項目中使用的非路面流動機械沒有施加任何排放管制規定；
- 知悉環保署計劃在2012-2013年度立法會會期完成所需的立法程序，針對所有全新的非路面流動機械推行擬議的非路面流動機械排放管制制度；
- 促請環保署從速擬訂措施，對使用中的非路面流動機械的排放作出更佳規管；
- 察悉發展局：
 - (a) 會採取循序漸進的方式，在工務工程合約中引入使用符合指定環保標準的非路面流動機械的規定；及
 - (b) 會考慮可否向在工務工程合約內指明使用符合指定環保標準的某類非路面流動機械的投標者獎賞額外分數；

區域排放管制

- 促請環境局和環保署：
 - (a) 作出安排，從速推行各項改善空氣質素的措施，以達到與廣東省環保廳議定的2015年及2020年新減排目標；及

空氣質素改善措施的推行

- (b) 積極與廣東省環保廳及其他有關當局爭取：
- (i) 規定遠洋船舶在香港及珠三角地區的港口停泊時轉用含硫量上限為0.5%的柴油；及
 - (ii) 在珠三角水域設立排放控制區；

日後路向

- 促請環境局和環保署與相關政策局／部門緊密合作，採納審計署和委員會提出的建議，推行改善香港空氣質素的措施，保障市民大眾健康；及

跟進行動

- 希望政府在推行22項空氣質素改善措施後繼續向委員會報告當局在落實審計署和委員會所提出各項建議的進度，以及在改善空氣質素方面的進展。

私家醫院的規管

A. 引言

審計署曾就衛生署規管私家醫院的工作進行審查。審查工作集中於以下範疇：

- 巡查私家醫院；
- 監察嚴重醫療事件及投訴；
- 醫院收費的透明度；及
- 衡量及匯報服務表現。

2. **石禮謙議員**申報，他現時是香港大學校董會成員及校務委員會委員，他亦是新昌營造集團和新創建集團有限公司的獨立非執行董事(協興建築有限公司是新創建集團有限公司的附屬公司)。**石禮謙議員**表示，作為新昌營造集團及新創建集團有限公司的獨立非執行董事，他沒有獲告知2012年4月供發展私家醫院的兩幅政府土地的招標工作。**石禮謙議員**亦表示，作為香港大學校務委員會委員，他知悉香港大學可能有參與2012年4月供發展私家醫院的兩幅政府土地的招標工作。

3. **謝偉俊議員**申報，他現時是香港大學校董會成員。**謝偉俊議員**表示，他沒有獲告知或參與2012年4月供發展私家醫院的兩幅政府土地的招標工作。

4. **食物及衛生局局長高永文醫生**申報，他在2012年7月1日出任食物及衛生局局長前，曾在審計署署長報告書所提及的其中數間私家醫院以註冊西醫身份行醫。

5. **食物及衛生局局長**在其序辭中表示：

- 根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章) ("《條例》")，本港的私家醫院須在房舍、人手和設備方面受衛生署規管；

私家醫院的規管

- 在現行的法定規管架構之外，衛生署於2003年發布了一份《實務守則》，就私家醫院的管理架構、質素管理、病人護理、風險管理、臨牀標準等事宜，訂定良好的實務標準。私家醫院必須遵從這些規定方能註冊和重新註冊；
- 《條例》上次在1960年代進行大規模修訂。過去數年，醫療市場的生態出現重大變化，而社會上亦相當關注私家醫院服務的安全、質素和收費透明度；及
- 政府已於2012年10月成立私營醫療機構規管檢討督導委員會("督導委員會")，檢討私家醫院等私營醫療機構的規管架構。

食物及衛生局局長的序辭全文載於**附錄18**。

6. 委員會從審計署署長報告書第6.2和6.4段察悉，2000年12月，衛生署完成對規管私家醫院及其他醫護機構的法例(包括《條例》)的檢討("2000年檢討")。依照2000年檢討，衛生署認為有需要在對醫護機構的規管範圍和標準方面引入大規模的改動。雖然如此，《條例》的檢討工作隨後遭擱置。基於此背景及鑒於私家醫院近年的快速發展，委員會詢問政府為何在過去多年沒有就《條例》引入任何立法修訂。

7. **食物及衛生局局長**解釋：

- 自醫院管理局("醫管局")於1990年成立後，政府當局一直集中就公營醫療界別在質素、成本效益及效率方面進行改革；
- 繼哈佛專家小組在1999年就《香港醫護改革：為何要改？為誰而改？》進行的研究，香港醫療系統在財政上的可持續發展，成為須優先處理的政府政策；
- 1997年的亞洲金融風暴及2003年爆發的沙士疫症，使私家醫院的使用率下降，並因而影響私家醫院提供的醫療服務的發展。考慮到當時的營商環境及私家醫院

私家醫院的規管

的財政負擔，若在其時收緊對私家醫院的規管，對當時的政府當局及私家醫院均會帶來進一步的挑戰；及

- 雖然《條例》的檢討工作在2000年檢討後遭暫時擱置，當時的衛生福利及食物局局長已指示於2003-2004年度制訂《實務守則》，使衛生署可密切監察註冊醫護機構。

8. **食物及衛生局局長**進而表示，就私營醫療機構(包括私家醫院)的規管架構進行的檢討在一年內完成後，督導委員會會制訂更切實可行及具體的指引。他向委員會保證，衛生署會參考督導委員會提出的建議，加強規管私家醫院，為選擇並能負擔私營醫療服務的市民提供更佳保障。政府於2012年12月18日就委任私家醫院規管事宜工作小組發出的新聞稿載於**附錄19**。

B. 巡查私家醫院

衛生署的巡查計劃

9. 委員會從審計署署長報告書第2.3段察悉，衛生署轄下的醫護機構註冊辦事處("註冊辦事處")負責執行《條例》和《實務守則》。委員會詢問衛生署的註冊辦事處如何履行其在規管私家醫院方面的職能。

10. **衛生署署長陳漢儀醫生**表示，並在其2012年11月21日及11月28日函件(**附錄20及21**)中闡述：

- 為確保《實務守則》所載的規定獲得遵從，註冊醫護機構一年內須接受註冊辦事處巡查小組最少一次周年巡查及一次特別巡查；
- 註冊辦事處人員按照"根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的私家醫院、護養院及留產院巡查指引(2010年3月)"("《巡查指引》")，對私家醫院進行巡查；

私家醫院的規管

- 在進行周年巡查前，私家醫院須填寫並遞交一份採用問卷格式的註冊報告，證明該醫院已符合《實務守則》的規定；
- 註冊辦事處人員會審閱每間醫院所填寫的註冊報告，並釐訂巡查計劃，以涵蓋該醫院的不同服務範疇；
- 註冊辦事處巡查小組會按照巡查計劃進行實地巡查，並運用其專業判斷，以決定服務的質素是否達到《實務守則》的規定；及
- 倘若在巡查期間發現任何嚴重違規情況，該署會向有關醫院發出規管信，而註冊辦事處亦會與該醫院跟進，以確保所發現的違規情況得到糾正。

11. 根據審計署署長報告書第2.7段，註冊辦事處先前曾於2009年的周年巡查和2010年的特別巡查中使用一份檢查清單。檢查清單上列出重點巡查範疇、建議做法、所巡查的病房／單位，以及遵從程度。然而，一如審計署署長報告書第2.8段所揭示，在2011年及2012年進行的巡查中，並沒有使用該份清單。此外，亦無現存記錄顯示經審閱的私家醫院報告／記錄的詳情，或經視察的每個服務範疇或部門的程序／做法。委員會詢問註冊辦事處巡查小組為何沒有在2011年及2012年使用檢查清單。

12. **衛生署署長**解釋，並於2012年11月21日的函件(附錄20)中闡述：

- 《實務守則》是評估私家醫院是否適宜在《條例》下註冊的準則，而檢查清單只是用作指導巡查的其中一項工具。符合《實務守則》所載列的規定，是私家醫院獲註冊和重新註冊的一項條件。因此，自2010年9月起，註冊辦事處巡查小組認為他們進行巡查時應參考《實務守則》；
- 此外，每次巡查後，註冊辦事處巡查小組會擬備巡查報告，記錄整體評核及衛生署就需要糾正及改善的範疇提出的意見；及

私家醫院的規管

- 因應審計署的建議，註冊辦事處已重新審視該問題，並決定自2012年9月起，在巡查私家醫院時再使用檢查清單。

13. 根據審計署署長報告書第2.13段，審計署在細閱兩間選定醫院的巡查報告後發現，這兩間醫院有某些服務範疇已3年沒有接受註冊辦事處巡查小組巡查。在接獲審計署2012年9月的查詢時，衛生署證實，註冊辦事處曾於2011年巡查兩間選定醫院的有關服務範疇，因為那些服務範疇已納入2011年的巡查計劃內。若巡查報告內沒有適當作出記錄，委員會關注衛生署如何能確定私家醫院的所有服務範疇已涵蓋在其巡查計劃內。

14. **衛生署助理署長(衛生行政及策劃)趙佩燕醫生**解釋：

- 審計署署長報告書第2.13段所提及的服務範疇，已於2011年獲當局巡查，但由於疏忽而未有記錄在巡查報告內；及
- 註冊辦事處巡查小組證實，他們已嚴格按照相關的巡查計劃進行巡查，而那些服務範疇不是在其他已巡查的服務範疇附近，便是與那些已巡查的服務範疇共用相同的設施。

15. 應委員會要求，**衛生署署長**在聆訊後提供審計署署長報告書第2.13段所提及的兩間選定醫院的巡查計劃及巡查報告(載於**附錄22及23**)。

16. 委員會察悉審計署署長報告書第2.11段所述，註冊辦事處一般會撰寫巡查報告以記錄結果。然而，審計署發現，在2011年進行的116次巡查(包括周年巡查、特別巡查、跟進巡查，以及有關註冊事宜的巡查)中，有32次的結果沒有記錄在巡查報告內。在沒有擬備巡查報告的32次巡查中，5次巡查的主要結果記錄在相關主題文件夾的檔案錄事頁內。至於其餘27次巡查，衛生署在審計署的查詢下提供各類文件(節錄自不同檔案，其中主要為會議紀要)，以顯示註冊辦事處所進行的工作，但並非巡查報告。

私家醫院的規管

委員會認為，註冊辦事處對私家醫院進行各類巡查時所作記錄的制度有可改善之處。為方便監察巡查工作及日後進行工作規劃，作為良好的管理做法，衛生署需要確保註冊辦事處為每次巡查作妥善記錄，記錄方式以巡查報告為佳。

17. 衛生署署長答稱：

- 在2011年進行的116次巡查(包括周年巡查、特別巡查、跟進巡查，以及有關註冊事宜的巡查)當中，該署已就40次周年巡查及31次特別巡查逐一擬備巡查報告，而與個別私家醫院的供電和配電系統的全面檢討有關的23次跟進巡查，該署亦已編製綜合報告；
- 就有關註冊事宜的餘下22次巡查，該署已分別擬備13份巡查報告及9份錄事頁；及
- 為方便記錄管理，她同意衛生署應在每次巡查後編製巡查報告。

18. 委員會察悉，現時一些私家醫院全部或部分在政府以私人協約方式，並以免地價或象徵式地價批出的土地上營運，因此須遵從相關的批地條件。委員會詢問，衛生署的巡查計劃有否包括查核私家醫院遵從相關批地條件的情況。

19. 衛生署署長表示，因應審計署的建議，該署已在2012年9月起採用一份清單，以查核私家醫院遵從相關批地條件的情況。有關的清單載於**附錄24**。

巡查後所採取的規管行動

20. 一如審計署署長報告書第2.19段表二所顯示，2009年至2011年期間，就巡查期間發現的各種違規情況，衛生署只發出8封勸諭信／警告信。委員會詢問，若在巡查期間發現違規情況，該署會發出勸諭信或警告信所根據的準則為何。

私家醫院的規管

21. **衛生署署長**答覆，並在其2012年11月28日的函件(附錄21)中表明：

- 針對2009年至2011年期間進行的32、33及40次周年巡查的結果，衛生署向有關私家醫院作出了85、95及67次口頭勸諭；
- 自2010年起，所有在巡查期間作出的勸諭，隨後亦會列入向個別醫院發出的巡查簡報內，並在與醫院管理層會面時討論；
- 在2011年，衛生署就71次周年巡查及特別巡查的結果，向6間私家醫院發出6封規管信。合共發現8種常見的違規情況；及
- 《巡查指引》訂明，一般而言，如在巡查時發現下列一項或以上違規情況，註冊辦事處會向有關醫院發出勸諭信：
 - (a) 不符合既定政策及程序指引；
 - (b) 在關乎病人安全的必要程序方面，缺乏指引／規章；及
 - (c) 有需要即時糾正或改善的不足之處；及
- 如有關事項與房舍、人手或設備有關，註冊辦事處便會發出警告信。

22. 委員會從審計署署長報告書第2.21段察悉，衛生署以相同信頭發出所有規管信，而標題或所標的題目亦無清楚表明信件屬於勸諭信還是警告信。委員會詢問，衛生署如何能確定有關醫院會明白事件的嚴重程度，以及沒有即時加以糾正的後果。

23. **食物及衛生局局長**接納審計署的觀察所得，即有適當標題或所標的題目清楚表明規管信的類別會消除溝通上出現錯誤的機會，並有助衛生署監察有關醫院作出的糾正。

私家醫院的規管

24. **衛生署署長**表示，除發出規管信外，衛生署亦與有關醫院跟進，並進行特別／跟進巡查，確保違規情況得以適時糾正。

25. 應委員會要求，**衛生署署長**在聆訊後提供一封規管信(附錄25)的文本。

26. 審計署在第2.22(a)至(d)段匯報，就着在一些巡查中所發現的嚴重違規情況，衛生署只向有關醫院作出口頭勸諭或夾附巡查簡報以供跟進，卻沒有發出任何勸諭／警告信。委員會詢問，在沒有發出任何勸諭／警告信的情況下，有關醫院是否未能認真處理違規情況和適時作出糾正或改善。

27. **衛生署署長**答覆：

- 就審計署署長報告書第2.22(a)段所述的專科中心，由於該中心在接獲註冊辦事處的口頭勸諭後已即時停止營運，該署因而並沒有發出勸諭／警告信；
- 就審計署署長報告書第2.22(b)至(d)段所述的3宗個案，註冊辦事處在巡查期間作出的口頭勸諭其後已納入巡查簡報內，供醫院管理層採取跟進行動；及
- 她同意審計署的建議，認為應對上述4宗發現違規情況的個案發出規管信。

28. 為確保孕婦及新生嬰兒獲得充分的護理，《實務守則》列明對註冊留產院的房舍、人手和設備的特殊規定。非產科病房通常並不符合該等特殊規定。委員會提及審計署署長報告書第2.27段內的個案一，並察悉有關醫院被發現有在非產科病房接收產科個案的慣常做法。雖然衛生署曾多次在其規管信中發出勸諭或警告，要求有關醫院僅限於在註冊留產院接收產科個案，但有關醫院用了9個多月才能糾正違規情況。鑒於違規情況對孕婦及新生嬰兒構成潛在健康風險，委員會質疑：

私家醫院的規管

- 為何衛生署沒有就有關醫院在非產科病房接收產科個案即時採取規管行動；及
- 為何衛生署沒有就有關醫院須糾正那些違規情況訂定時限。

29. 衛生署署長解釋：

- 若該醫院的非產科病房即時停止接收產科個案，有關病人要在短時間內在其他醫院取得產科預約，會有實際困難；
- 該醫院已採取補救措施，例如在此期間重新調配額外的助產士，以照顧非產科病房的孕婦；
- 註冊辦事處已在2011年12月發出的重新註冊證明書內附載額外條件，限制醫院須在註冊留產院接收產科個案；
- 有關醫院其後已申請擴展其產科服務，把產科病牀由25張增加至35張，並承諾招聘足夠的助產士，盡快符合指定的人手要求；及
- 註冊辦事處在2012年2月進行跟進巡查後，證實指定發牌條件已獲得遵從。

30. 食物及衛生局局長表示：

- 若危及病人安全，衛生署會致力有效處理每宗違規事項，並加強規管行動；
- 在現有的規管架構下，若衛生署署長信納因與房舍、人手或設備等有關的理由，該醫院並不適合用作註冊或重新註冊申請書上指名的醫院，或作有關用途，他／她獲賦權拒絕為私家醫院註冊或重新註冊；

私家醫院的規管

- 儘管如此，過往涉及違規事項的個案均並非嚴重違反指定條件，以致有需要拒絕任何私家醫院的註冊或重新註冊；及
- 有需要檢討法例，以訂明各類制裁或罰則，足以反映各種違規事項的嚴重性，以及對病人安全和公共衛生構成的潛在威脅。

31. 委員會從審計署署長報告書第2.20及2.26段察悉，註冊辦事處從未採取任何檢控行動，只是在2011年就在巡查期間發現的各種違規事項，向6間私家醫院發出6封勸諭／警告信。委員會詢問：

- 註冊辦事處的人手狀況；及
- 衛生署有否計劃加強註冊辦事處的人手支援。

32. **衛生署署長答覆：**

- 註冊辦事處由一名首席醫生擔任主管，該名首席醫生亦兼任毒品管理部的主管。在2005年至2010年期間，註冊辦事處有6名專業人員為首席醫生提供支援。自2011年之後，註冊辦事處有11名專業人員；及
- 視乎督導委員會的建議及其後進行的公眾諮詢結果，衛生署會考慮因應有關建議引致的運作需求而加強人手。

結業安排

33. 委員會從審計署署長報告書第2.31段察悉，衛生署並沒有為私家醫院的結業安排制訂指引，反而指令港中醫院就結業安排提交計劃書。委員會詢問：

私家醫院的規管

- 衛生署是否滿意醫院的結業安排計劃書；及
- 衛生署將於何時為私家醫院的結業安排發出指引。

34. 衛生署署長表示：

- 在香港，私家醫院結業是史無前例的，因此，衛生署未曾就私家醫院的結業安排發出任何特定指引。就當前的個案，衛生署已接獲醫院就其結業安排提交的計劃書、審視該醫院每周提交的服務資料及在不同階段進行巡查，以確保醫院遵從《條例》及《實務守則》的規定，特別是人手及設備方面的規定；及
- 衛生署已就何時停止接收住院病人、如何妥善處理病人記錄及醫療器材和廢物，向醫院提出意見。

C. 監察嚴重醫療事件及投訴

監察嚴重醫療事件

35. 委員會從審計署署長報告書第3.3段察悉，衛生署自2007年2月1日起，設立了屬自願性質的嚴重醫療事件呈報系統，並在該系統下，頒布須呈報的嚴重醫療事件清單，以及列出私家醫院呈報嚴重醫療事件及提交調查報告的期限。根據審計署署長報告書第3.6段，鑒於呈報系統屬自願性質，可能會出現少報的風險。為保障公共衛生及病人安全，委員會詢問衛生署有否採取適當措施，防止出現少報嚴重醫療事件的情況。

36. 衛生署署長答稱，在2007年至2011年期間，衛生署向私家醫院發出有關呈報嚴重醫療事件的指示、指引和反饋。她在其2012年12月6日的函件(附錄26)中補充：

- 在2009年，衛生署就每間私家醫院呈報的嚴重醫療事件向其提供周年反饋；
- 在2010年，衛生署向所有私家醫院分發周年回顧，當中包括選定嚴重醫療事件的學習要點；

私家醫院的規管

- 自2011年起，衛生署修訂了周年回顧及將其重新命名為《病人安全文摘》，當中包括選定的嚴重醫療事件及投訴；及
- 《實務守則》亦訂明，私家醫院須自行制訂處理投訴的程序，並定期向衛生署提交投訴摘要。

37. **食物及衛生局局長**表示，衛生署會推行宣傳運動，以提高醫院員工、病人及市民對及時呈報嚴重醫療事件的重要性的認識。

38. 一如審計署署長報告書第3.8(a)段所述，有幾間私家醫院所呈報的嚴重醫療事件比其他醫院多。舉例而言，在2009年，有兩間醫院所呈報的事件數目，佔全年所有私家醫院呈報的共52宗嚴重醫療事件的60%。委員會詢問衛生署採取了哪些跟進行動。

39. **衛生署署長**解釋，並在其2012年11月28日的函件(附錄21)中表明：

- 在接獲嚴重醫療事件的通報後，衛生署會按照既定指引，向醫院收集初步資料，並研究嚴重醫療事件的性質及原因；
- 若發現醫院的管理或醫療服務有嚴重的違規情況，衛生署會進行實地巡查，以確保醫院適時作出糾正；
- 在周年巡查中，衛生署亦會特別留意各間醫院在上一年度被發現有系統性違規情況的服務範疇；
- 根據衛生署的分析，在2009年呈報的52宗嚴重醫療事件中，5宗關乎程序的合規性、34宗與病人自身情況有關、9宗涉及手術併發症，而餘下4宗則原因不明；及
- 在2009年，衛生署已就所發現的違規事項向兩間醫院各發出一封規管信。

私家醫院的規管

40. 委員會從審計署署長報告書第3.9段察悉，在2008年至2011年期間，在私家醫院發生的嚴重醫療事件中，有56%並沒有在事件發生後24小時內向衛生署呈報。其中通報嚴重醫療事件所需時間最長為259天(見此段內的個案二)。委員會詢問，衛生署為何未有對有關醫院採取任何規管行動。

41. **衛生署署長**解釋：

- 由於嚴重醫療事件呈報系統在2007年2月1日才設立，有關醫院的前線員工或需較長時間決定在2007年12月發生的個案二是否屬須呈報的嚴重醫療事件；及
- 衛生署經研究個案二後，確定事件的根本原因為"手術併發症"。事實顯示，由2010年起，"常見的出生創傷"及"常見的手術併發症"已從私家醫院須呈報的嚴重醫療事件清單中剔除。

42. 根據審計署署長報告書第3.10段，在2008年至2011年期間，98宗已呈報嚴重醫療事件的個案中，有60宗(61%)涉及私家醫院沒有在事件發生後4星期內向衛生署提交全面調查報告。在2007年發生的嚴重醫療事件中，有5宗涉及相關的醫院未有向衛生署提交任何調查報告。審計署找不到證據，證明衛生署已對有關醫院採取足夠的跟進行動。委員會詢問，衛生署為何未有對有關醫院採取任何規管行動。

43. **衛生署署長**答覆，並在其2012年12月6日的函件(附錄26)中闡述，衛生署經審視該5宗個案後，發現有3宗涉及醫療器材，餘下兩宗則關乎出生時的併發症。衛生署認為沒有需要就任何一宗個案發出規管信。

44. 委員會關注到，一如審計署署長報告書第3.11段所述，在2008年至2011年期間，衛生署只就55宗延遲呈報嚴重醫療事件個案發出3封規管信。

私家醫院的規管

45. **衛生署署長**答覆，並在其2012年12月6日的函件(附錄26)中補充：

- 根據《嚴重醫療事件呈報機制指引》(2010年3月版本)，衛生署在調查嚴重醫療事件期間如發現以下一項或多項違規事項，便會向私家醫院發出勸諭信：
 - (a) 不符合既定政策及程序指引；
 - (b) 在一段短時間內重覆呈報類似事件；
 - (c) 在關乎病人安全的必要程序方面，缺乏指引／規章；及
 - (d) 有需要即時糾正或改善的不足之處。
- 如上述違規事項與房舍、人手或設備有關，衛生署便會發出警告信；及
- 延遲呈報嚴重醫療事件的情況已逐步改善。自2011年起，衛生署亦向沒有在事件發生後24小時內向該署呈報的私家醫院發出勸諭信。

46. 委員會察悉，就衛生署署長行使《條例》下的權力而言，《條例》第6(1)條賦權衛生署署長就病人記錄的規定及私家醫院內任何死亡事件作出通告訂定規例。就此，違反衛生署署長根據第6(1)條訂立的任何規例，可根據《條例》第6(2)條訂立罪行。藉行使《條例》第6(1)條的權力，衛生署署長應可強制規定私家醫院就任何死亡事件向衛生署作出通告。委員會詢問，衛生署署長有否計劃根據《條例》第6(1)及(2)條訂定規例。

47. **衛生署署長**在其2012年12月6日函件(附錄26)中答覆：

- 儘管衛生署署長沒有根據《條例》第6(1)及(2)條訂定規例，但在2003年頒布的《實務守則》列出良好實務及醫療服務質素的標準。這些標準包括有關職員管理、處所和服務管理、保障病人權益和知情權、設

私家醫院的規管

立處理投訴和醫療事件的制度等方面的規定。遵從《實務守則》所列的規定是私家醫院根據《條例》進行註冊或重新註冊的條件；及

- 視乎現正進行的《條例》檢討工作的結果，衛生署會考慮採取最適當有效的立法方式規管私家醫院。

48. 鑒於私家醫院呈報嚴重醫療事件或提交調查報告需時甚久，委員會質疑衛生署為何沒有把嚴重醫療事件呈報系統定為私家醫院必須遵從的一項強制性規定。

49. **衛生署署長**解釋，在設計嚴重醫療事件呈報系統時，衛生署參考了世界衛生組織頒布的指引，即成功的嚴重醫療事件呈報系統應為非懲罰性，並且須保密，同時能夠產生正面的回應。嚴重醫療事件呈報系統的重要成功因素，在於呈報事件的個人或機構無需懼怕他們會因呈報事件而遭報復或引致他人受懲罰，而且有關病人、呈報者及機構的身份不會向任何第三者透露。

50. 審計署在第3.15段匯報，有關廉政公署("廉署")建議將專業失當的個案轉介香港醫務委員會("醫委會")或香港護士管理局("護管局")，衛生署回應時表示，該署認為不宜直接將個案轉介醫委會或護管局，因為這樣做可能會侵犯病人私隱。就此，委員會詢問：

- 衛生署是否仍維持立場，不會把個案轉介醫委會或相關專業機構採取行動；
- 衛生署有否就涉及專業失當的嚴重醫療事件採取跟進行動；及
- 衛生署把個案轉介醫委會或相關專業機構採取行動時如何處理病人私隱的問題。

私家醫院的規管

51. **食物及衛生局局長**答覆，以及**衛生署署長**在其2012年12月6日的覆函(附錄26)中表明：

- 衛生署的一貫做法，是把懷疑違法或涉及專業失當的個案轉介相關當局或法定團體，以供其考慮；
- 在2011年，衛生署把一宗與私家醫院內根據《人類生殖科技條例》(第561章)獲發牌照的治療中心有關的個案轉介人類生殖科技管理局。在2011年至2012年期間，該署把兩宗涉及私家醫院的死亡個案轉介死因裁判官。除上述個案外，衛生署亦有把針對私家醫院的投訴個案轉介香港警務處、個人資料私隱專員公署及屋宇署；
- 除了在私家醫院發生的嚴重醫療事件外，在2009年1月至2012年11月期間，衛生署把4宗涉及一名註冊醫生、一名脊醫及物理治療師的懷疑專業失當個案轉介相關法定專業機構；及
- 為解決病人私隱的問題，衛生署把個案轉介醫委會或護管局前，會先徵求有關病人同意，並向有關病人解釋，表示他／她預計會被要求到醫委會或護管局席前，在涉及專業失當的聆訊中提供第一手資料。若有關病人拒絕披露任何資料或到醫委會或護管局席前應訊，衛生署須就個別個案尋求法律意見，以決定如何跟進該個案。

52. 委員會歡迎食物及衛生局局長作出承諾，表示會把涉及專業失當的嚴重醫療事件個案轉介醫委會或相關當局或法定團體，以供其考慮。為確定私家醫院及醫療專業人員是否知悉衛生署就轉介涉及專業失當個案至相關專業團體所持的立場，委員會詢問該署，會否考慮發出通函或備忘錄，向醫療界別傳達這項改變。

53. **食物及衛生局局長**答覆，由於上述做法屬既定程序，並無作出任何改變，他認為無需為此目的而發出任何通函或資料文件，藉此向私家醫院重申當局會把涉及專業失當個案轉介相關

私家醫院的規管

專業團體的既定程序。儘管如此，他會繼續與私家醫院溝通，以期簡化轉介機制。

54. 一如審計署署長報告書第3.17段所揭示，在2007年至2011年期間，衛生署只發出3份與私家醫院嚴重醫療事件有關的新聞公報，以及每季在其網站上載嚴重醫療事件的總體數字，並沒有披露相關私家醫院的名稱及事件的詳情。依委員會之見，這做法未能有效向公眾披露嚴重醫療事件。委員會詢問，若個案經調查後證明屬實，當局會否考慮披露有關私家醫院的名稱及嚴重醫療事件的詳情，但不透露病人的身份。

55. **衛生署署長**表示，一如該署在2010年5月向立法會衛生事務委員會匯報，凡對公共衛生有重大影響、對公共衛生持續構成風險及採取即時行動便可預防的嚴重醫療事件，衛生署會在收到私家醫院的通報後立即公布，而任何須呈報的嚴重醫療事件出現非預期性死亡或非預期性嚴重疾病，則會由個別醫院回應傳媒。在2007年至2011年期間，衛生署就符合指定準則的嚴重醫療事件發出3份新聞公報。

56. 委員會從審計署署長報告書第3.19段知悉，私家醫院須自行制訂處理嚴重醫療事件的政策及機制，包括是否向外公布事件。為方便私家醫院就處理嚴重醫療事件有貫徹一致的做法，委員會詢問當局會否考慮訂定統一的機制，供所有私家醫院跟從，以及推行該統一機制的時間表。

57. **衛生署署長**解釋，並在其2012年12月6日函件(附錄26)內表明：

- 自2007年2月起，衛生署已向私家醫院提供須呈報的嚴重醫療事件清單；及
- 自2010年1月起，衛生署已因應公立醫院須呈報的嚴重醫療事件清單，對私家醫院須呈報的嚴重醫療事件清單作出修改。

私家醫院的規管

58. **食物及衛生局局長**表示，衛生署會密切注意此事，並會考慮督導委員會將於一年內提出的建議。

59. 根據審計署署長報告書第3.12段，廉署在其2010年2月的研究報告中指出，在執行《條例》的條文時，衛生署對私家醫院採取"合作夥伴"態度。為確定衛生署的做法有否導致在執行《條例》的條文方面有不足之處，委員會詢問：

- 衛生署對私家醫院採取"合作夥伴"態度有何含義；及
- 該"合作夥伴"態度有否導致衛生署在執行《條例》的條文方面有不足之處。

60. **衛生署署長**解釋，衛生署採取"合作夥伴"態度，目的是與私家醫院合作，以提高醫療服務的質素及病人安全的水平，而最終目的是保障私家醫院消費者／病人的利益。她向委員會保證，衛生署不會協助私家醫院隱瞞任何嚴重的違規情況。

61. **食物及衛生局局長**指出，提供優質醫療服務及保障病人安全是衛生署履行其職能時的首要關注事項。作為規管當局，衛生署有責任透過巡查私家醫院及監察嚴重醫療事件保障病人安全。為回應市民對病人權利及安全的日益增加的關注，衛生署應加強在監察嚴重醫療事件方面的規管措施。

62. 委員會亦從廉署的研究報告中察悉，衛生署從未拒絕任何私家醫院的註冊或重新註冊，亦從未根據《條例》向任何一方提出檢控。該研究亦發現，有關制度的其中一項主要不足之處，是《條例》所訂的罪行和制裁措施明顯不足以阻嚇企圖違反註冊條件的行為。就此，委員會詢問，對於違反註冊條件的個案，衛生署除拒絕註冊或重新註冊外，有否施加任何制裁措施。

63. **衛生署署長**答覆，衛生署並無發現私家醫院有嚴重違反註冊條件的情況或發生極其嚴重的醫療事件，足以令該署拒絕為該私家醫院註冊或重新註冊，或須採取檢控行動。

私家醫院的規管

64. **食物及衛生局局長**認同廉署的研究，認為有需要就不同程度的制裁措施訂定條文，以阻嚇違反註冊條件的行為。

65. 根據審計署署長報告書第3.18段，公布私家醫院嚴重醫療事件及其詳情方面的準則與公立醫院的準則有所不同。委員會詢問，衛生署有否計劃劃一私家醫院和公立醫院公布嚴重醫療事件的準則，以及若有此計劃，推行的時間表為何。

66. **食物及衛生局局長**解釋：

- 醫管局負責管理本港所有公立醫院，而私家醫院則由各自的營運者管理，而根據《條例》，私家醫院由衛生署規管。鑒於管治架構不同，嚴重醫療事件的處理方法也必然有分別；
- 政府的目標是透過醫院認證制度，改善和維持私家醫院及公立醫院的服務質素。根據醫管局的經驗，嚴重醫療事件呈報系統須經過推行、檢討及改進等過程，當宣傳工作及員工培訓方面有所加強後，該系統才漸趨成熟。私家醫院的嚴重醫療事件呈報系統預計須經過類似的過程，才能趨於成熟；及
- 在過渡期間，衛生署會與私家醫院緊密合作，以便提供適時和務實的反饋，讓私家醫院可進一步發展嚴重醫療事件呈報系統。

67. **衛生署署長**表示，衛生署會細閱私家醫院每月提交的投訴摘要，從而找出任何可能未呈報的嚴重醫療事件，以及需要進一步調查和採取行動的個案。

處理針對私家醫院的投訴

68. 一如審計署署長報告書第3.30段所揭示，5間私家醫院未能經常按照要求，每月向衛生署提交投訴摘要。委員會詢問，衛生署有否對這5間醫院採取任何跟進行動。

私家醫院的規管

69. **衛生署署長**答覆，衛生署已接納審計署的建議，並會提醒所有私家醫院嚴格遵從既定指引，每月提交投訴摘要。若延遲提交投訴摘要，衛生署會向有關私家醫院發出勸諭信。

70. 審計署在第3.32段匯報，雖然衛生署在調查多宗投訴個案時均發現違規情況，但該署沒有向有關的私家醫院發出勸諭／警告信。個案三(見同一段)的情況顯示，雖然違規情況涉及不符合既定程序指引或有需要即時糾正的不足之處，但衛生署沒有向有關醫院發出勸諭／警告信。委員會詢問衛生署採取了哪些跟進行動。

71. **衛生署署長**解釋：

- 在處理個案三的投訴時，衛生署已在調查後向有關醫院作出口頭勸諭，而該勸諭已納入給予投訴人的回覆及衛生署的有關記錄內；及
- 若個案經調查後證明屬實，衛生署向有關醫院作出的勸諭，日後亦會納入就投訴擬備的巡查報告內。

D. 醫院收費的透明度

72. 根據《實務守則》，病人在私家醫院接受診治和任何醫護程序前，有權得知所需收費。一如審計署署長報告書第4.3段所述，衛生署會查核醫院是否符合《實務守則》的規定，而在2009年至2012年6月期間，在私家醫院提供收費資料方面，衛生署並無發現違規情況。然而，委員會從審計署署長報告書第4.6段的觀察所得知悉，在2009年至2011年6月期間，私家醫院接獲的2 063宗投訴中，有351宗涉及收費。委員會質疑：

- 衛生署是否把突然加價、不合理收費，以及未有事先向病人傳達收費資料(包括醫生費)視為符合《實務守則》規定的個案；及
- 出現該等投訴是否反映《實務守則》沒有詳細訂明所需提供的資料，以及向病人傳達該等資料的方式。

私家醫院的規管

73. 衛生署署長答覆，以及食物及衛生局局長表示：

- 根據《實務守則》，私家醫院須於入院登記處或適當地方備有收費表，載列病房費用、常見診斷檢驗和治療程序的服務收費、醫療用品及藥物等的費用，供病人參閱；
- 衛生署的調查發現，在大部分涉及收費的投訴個案中，病人在接受診治後才知悉醫生費，以及有時在治療過程中出現併發症，導致收費因額外的診斷檢驗或緊急服務而突然增加；
- 就那些在治療過程中須進行緊急程序的個案，衛生署已提醒私家醫院事先告知病人有關的收費；
- 若有關服務並非由私家醫院本身提供，而是由獲准在其機構內行醫的醫生提供，私家醫院或未能事先向病人傳達醫生費；
- 就選擇性外科手術而言，病人或會就用藥、醫療服務或護理等類別獲提供各種治療方案；及
- 無論如何，私家醫院應竭盡所能，事先向病人傳達醫生費的資料。

74. 委員會從審計署署長報告書第4.9段表八察悉，除產科套餐外，私家醫院所提供的套餐數目差異很大，由1個至超過80個套餐不等。此外，大部分醫院提供的套餐通常並不包括醫生費，因而令病人難以比較收費或為其醫療服務作出明智的選擇。一如審計署署長報告書第4.13段提到，審計署已找出海外及醫管局所採用的一些良好做法。舉例而言，在新加坡及美國，私家醫院就最常見的醫療程序在網站上公布平均住院日數，各級病房收費的第50個百分位數及第90個百分位數(包括醫生的專業費用)、醫院服務收費的平均數和中位數(不包括醫生收費)的詳情，方便公眾查閱。基於上述情況，委員會詢問當局會否考慮要求私家醫院採用這些良好做法。

私家醫院的規管

75. 食物及衛生局局長解釋：

- 由於本港的私家醫院服務供應由自由市場主導，政府應避免規管其收費水平；
- 然而，政府在制訂策略時，會參考海外的做法和經驗，以改善私家醫院的服務質素和水平，以及提高其收費透明度；
- 為協助病人預計其醫療費用和作出明智的選擇，當局近年已鼓勵私家醫院就各項手術及醫療程序提供按套餐式收費的服務；及
- 關於海外的做法，並非所有海外做法均適用於本港的情況。舉例而言，在美國的一些州份，法例規定僱主須向其僱員提供可供選擇的保健組織，在有關安排下，提供醫療服務的醫生及其他專業人員須簽訂合約，同意根據保健組織的指引及限制向病人提供治療。在這情況下，醫療收費可具透明度。

76. 委員會察悉，在2012年4月，政府已在供私家醫院發展的兩幅政府土地的招標文件內加入一系列特別要求，要求新私家醫院公布全面詳盡的服務收費表，以及每年最少有30%的住院病牀日數須用於由標準病牀以套餐服務收費形式提供的服務。委員會詢問，衛生署會採取哪些措施以提高現有私家醫院的收費透明度。

77. 食物及衛生局局長表示：

- 關於在供私家醫院發展的兩幅政府土地的招標文件內加入一系列特別要求的做法，政府仍未觀察到有關安排會否有利於改善私家醫院服務收費的透明度；
- 隨着更多醫療收費資料的詳情上載到網站，並供市民便捷地取覽，預期這會鼓勵更多私家醫生與私家醫院簽訂合約，以套餐式收費提供服務；及

私家醫院的規管

- 為方便比較定價，衛生署會鼓勵私家醫院就其收費表採用劃一的格式及用字。

E. 衡量及匯報服務表現

78. 一如審計署署長報告書第5.3段及第5.5段所述，衛生署在2012-2013年度管制人員報告中匯報的兩項衡量服務表現準則主要着重工作量。委員會詢問，衛生署會否採用其他服務表現準則，以衡量衛生署規管私家醫院的工作的效率和效益。

79. **衛生署署長**在其2012年12月6日的函件(附錄26)中表明，在進行《條例》檢討期間，衛生署會考慮審計署的建議，並就其規管私家醫院的工作制訂合適的效益／成效表現準則(特別是巡查每類醫護機構的分項數字)。預計有關法例檢討工作將於一年內完成。

F. 結論及建議

80. 委員會：

整體意見

- 認為以下情況不可接受及有關當局難辭其咎：
 - (a) 因應私家醫院近年的快速發展，根據在1936年頒布及在1966年進行上次大規模修訂的《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)("《條例》")制訂的現行規管架構，在有效監察私家醫院表現及確保提供優質醫療服務方面，未能符合公眾對其日益提升的期望；
 - (b) 儘管衛生署已於2000年12月完成對規管私家醫院及其他醫護機構的法例(包括《條例》)的檢討，並認為有需要在對醫護機構的規管範圍和標準方面引入大規模的改動，但《條例》的檢討工作隨後遭擱置；

私家醫院的規管

- (c) 衛生署就私家醫院的管理架構、質素管理、病人護理、風險管理、臨牀標準等方面的美好實務標準而發出的《實務守則》缺乏法律效力，而且對於違反《實務守則》者，只會發出勸諭／警告信，並無相關的檢控或罰則；及
 - (d) 作為規管當局，衛生署未能履行其監察私家醫院運作及所提供服務的責任，特別是未能確保《條例》的有效執行及私家醫院遵從《實務守則》，因為：
 - (i) 公立及私家醫院處理嚴重醫療事件的機制(包括是否向公眾披露事件)存在差異，問題源於屬自願性質的私家醫院呈報系統，同時並無統一的機制供私家醫院跟從；
 - (ii) 對私家醫院進行的周年巡查在查核私家醫院有否遵從相關批地條件方面並不足夠，以致衛生署無從確定市民能否受惠於那些在政府土地(以私人協約免地價或象徵式地價方式批出)上營辦的私家醫院所提供的免費／低收費病牀；
 - (iii) 衛生署沒有把涉及醫生和護士專業失當的個案轉介相關專業機構考慮；及
 - (iv) 衛生署未有對現有私家醫院採取有效措施，提高其醫療服務收費的透明度。當局於2012年4月就兩幅供發展私家醫院的土地的招標文件中加入一系列特別要求，例如公布全面詳盡的服務收費表，此安排反映政府應可採取行政措施，對現有醫院的營運實施類似的規定，以提高收費透明度；
- 不接受食物及衛生局局長就當局自2000年起未有積極跟進修改《條例》一事所作的解釋；

私家醫院的規管

- 察悉食物及衛生局局長和衛生署署長承認審計署署長報告書在規管私家醫院方面發現的不足之處，並會致力着手制訂改善措施；
- 歡迎政府已於2012年10月成立督導委員會，檢討私營醫療機構的規管架構，以及檢討完成後，政府將會就督導委員會建議的方案諮詢公眾；
- 期望食物及衛生局和衛生署會參考督導委員會的建議，對《條例》引入必要的立法修訂，並採取積極態度監察私家醫院；

具體意見

巡查私家醫院

衛生署的巡查計劃

- 認為以下情況不可接受及有關當局難辭其咎：
 - (a) 雖然"根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》註冊的私家醫院、護養院及留產院巡查指引(2010年3月)"要求使用檢查清單，以指導及記錄對私家醫院所進行的事先通知及突擊巡查，但醫護機構註冊辦事處("註冊辦事處")在2010年9月至2012年8月期間進行巡查時並沒有使用該份清單。因此，無從確定註冊辦事處進行檢查的程度；
 - (b) 註冊辦事處並無就所進行的部分巡查擬備巡查報告或錄事頁，以記錄結果；及
 - (c) 雖然某些現有私家醫院全部或部分在政府以私人協約方式批出的土地上營運，並須遵從相關的批地條件，但衛生署的巡查計劃在查核私家醫院有否遵從該等條件方面並不足夠；

私家醫院的規管

- 察悉衛生署自2012年9月起：
 - (a) 已使用一份經修訂的檢查清單，以指導周年巡查工作及記錄結果，從而確保巡查全面詳盡；及
 - (b) 已開始使用一份特定檢查清單來監察私家醫院對相關的批地條件的遵從情況，並已把這些程序納入巡查計劃內；
- 知悉衛生署署長歡迎審計署署長報告書第2.15段所載的建議，並會着手推行改善措施；

巡查後所採取的規管行動

- 認為以下情況不可接受及有關當局難辭其咎：
 - (a) 衛生署並不重視其規管行動，減低其對有關醫院的阻嚇力，因為：
 - (i) 衛生署並無清楚表明，就巡查期間發現的違規事項向私家醫院發出的規管信件屬於勸諭信還是警告信。有關的私家醫院或未能完全知悉事件的嚴重程度；
 - (ii) 就着在一些巡查中所察悉的嚴重違規情況，衛生署只向有關醫院提供巡查簡報以供跟進，卻沒有發出任何勸諭或警告信。該等嚴重違規情況的例子包括一所專科中心在處所註冊獲批准前已開始運作；及
 - (iii) 衛生署所採取的規管行動，並非經常有效確保有關醫院即時採取補救行動。舉例而言，一如審計署署長報告書第2.27段所顯示，雖然衛生署多次在其規管信中發出勸諭或警告，要求有關醫院僅限於在註冊留產院接收產科個案，但有關醫院用了9個多月才能糾正有關情況；及

私家醫院的規管

(b) 衛生署近年完成的巡查報告顯示部分醫院有常見的違規情況，而衛生署並沒有向所有私家醫院發布從這些個案中汲取的教訓；

- 知悉衛生署署長歡迎審計署署長報告書第2.29段所載的建議，並會着手推行改善措施；

監察嚴重醫療事件及投訴

監察嚴重醫療事件

- 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：

(a) 在屬自願性質的嚴重醫療事件呈報系統下，私家醫院少報嚴重醫療事件的風險甚高。有數間私家醫院所呈報的嚴重醫療事件比其他醫院多。例如在2009年，有兩間醫院所呈報的嚴重醫療事件數目，佔全年所有私家醫院呈報的共52宗嚴重醫療事件的60%；

(b) 衛生署署長從沒有根據《條例》第6(1)條訂定規例。《條例》第6(1)條賦權衛生署署長就私家醫院內任何死亡事件作出通告訂定規例。藉行使《條例》第6(1)條的權力，衛生署署長應可強制規定私家醫院就任何死亡事件向衛生署作出通告。然而，衛生署署長沒有行使該權力；

(c) 嚴重醫療事件呈報系統旨在找出在醫療服務的質素及安全方面需改善之處，但衛生署未有充分監察該系統的推行，因為：

(i) 在2008年至2011年期間，在私家醫院發生的嚴重醫療事件中，有56%並沒有在事件發生後24小時內向衛生署呈報，違反嚴重醫療事件呈報系統的規定。在已呈報嚴重醫療事件的個案中，有61%涉及私家醫院沒有在事件發生後4星期內向衛生署提交全面調查報告，違反有關規定；及

私家醫院的規管

- (ii) 在2007年發生的嚴重醫療事件中，有5宗涉及相關的醫院未有向衛生署提交任何調查報告，而衛生署未有採取足夠的跟進行動；
 - (d) 在執行《條例》方面，衛生署並非擔任規管者的角色，而是對私家醫院採取"合作夥伴"態度。衛生署在調查嚴重醫療事件後，倘若事件證明屬實，只會向有關私家醫院發出勸諭或警告信，而且很少發出該等信件。衛生署沒有把涉及醫生和護士專業失當的個案轉介有關專業機構考慮；
 - (e) 在2007年至2011年期間，衛生署只發出3份與私家醫院嚴重醫療事件有關的新聞公報，以及每季在其網站上載嚴重醫療事件的總體數字，並沒有披露相關私家醫院的名稱及事件的詳情。因此，不足以提高市民對該等嚴重醫療事件的警覺；
 - (f) 衛生署就向市民披露嚴重醫療事件所採取的準則與醫院管理局就公立醫院所採取的準則有所不同，而此項差異並沒有理據支持；及
 - (g) 衛生署未有制訂統一的機制，供所有私家醫院跟從，反而要求醫院自行制訂處理嚴重醫療事件的政策及機制；
- 知悉以下情況：
- (a) 衛生署署長接納審計署署長報告書第3.21段所載的建議；及
 - (b) 食物及衛生局局長接納審計署署長報告書第3.22段所載的建議；
- 察悉以下情況：
- (a) 衛生署署長的解釋，即衛生署採取合作夥伴態度，目的是與私家醫院合作，以提高醫療服務的質素及病人安全的水平，而最終目的是保障私家醫院消費者／病人的利益。衛生署署長向委員會

私家醫院的規管

保證，衛生署不會協助私家醫院隱瞞任何嚴重的違規情況；

- (b) 食物及衛生局局長的立場，即衛生署會在規管私家醫院方面擔任規管者及合作夥伴的角色；及
- (c) 就涉及專業失當或服務表現未達水平並造成重大公共衛生影響的嚴重醫療事件，衛生署會轉介相關的專業機構跟進；

處理針對私家醫院的投訴

— 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：

- (a) 儘管投訴摘要有助衛生署找出任何可能未呈報的嚴重醫療事件，有5間私家醫院仍未能經常按照《實務守則》的要求，每月向衛生署提交投訴摘要；及
- (b) 雖然衛生署在調查多宗投訴個案時均發現違規情況，但該署沒有向有關的私家醫院發出勸諭或警告信。該等違規情況包括不符合既定程序，或需要即時糾正的不足之處；

— 知悉衛生署署長接納審計署署長報告書第3.38段所載的建議；

醫院收費的透明度

— 對以下情況表示不滿，並認為不可接受：

- (a) 雖然《實務守則》訂明，病人在私家醫院接受診治和任何醫護程序前，有權得知所需收費，但私家醫院及註冊辦事處接獲大量投訴，涉及突然加價、不合理收費，以及未有事先向病人傳達收費資料(包括醫生費)；

私家醫院的規管

- (b) 除以套餐式收費的服務外，大部分私家醫院沒有就其服務提供全面的收費資料，與醫院管理局在網頁為其私家服務提供全面的收費資料的做法不同，而各間私家醫院向公眾提供的收費資料差別很大。消費者難以比較收費或為其醫療服務作出明智的選擇；及
- (c) 衛生署未能採取足夠措施，以處理私家醫院收費欠缺透明度的問題；

— 知悉以下情況：

- (a) 在2012年4月，政府已在供發展新私家醫院的兩幅土地的招標文件內加入一系列特別要求，例如規定新醫院需公布全面詳盡的服務收費表及以套餐服務收費形式提供服務；
- (b) 衛生署署長同意審計署署長報告書第4.16段所載的建議；及
- (c) 食物及衛生局局長同意審計署署長報告書第4.17段所載的建議；

— 促請食物及衛生局局長聯同衛生署署長：

- (a) 繼續鼓勵私家醫院以套餐服務收費形式提供更多服務，從而提高收費透明度；及
- (b) 為私家醫院就其收費表採用劃一格式及用字制訂指引，以便比較收費；

衡量及匯報服務表現

— 對以下情況深表關注：

- (a) 衛生署在2012-2013年度管制人員報告中匯報的兩項衡量服務表現準則主要着重工作量，對衡量衛生署規管私家醫院的工作的效率和效益並不足夠；及

私家醫院的規管

(b) 就巡察持牌院舍次數，在2012-2013年度管制人員報告中匯報的衡量服務表現準則，並無就每類醫護院舍(例如私家醫院和護養院)分項列出有關的巡察次數及類別；

— 知悉以下情況：

(a) 食物及衛生局和衛生署已就《條例》展開檢討，而衛生署在進行檢討時，會考慮審計署有關制訂適當的效益／成效指標的建議；及

(b) 衛生署署長接納審計署署長報告書第5.7段所載的建議；

未來路向

— 對註冊辦事處沒有足夠人手巡查私家醫院及監察嚴重醫療事件表示關注；

— 知悉以下情況：

(a) 為確保新醫院會提供良好質素的服務，並切合市民需要，政府最近已在供發展私家醫院的兩幅土地的招標文件內納入一系列有關發展私家醫院的特別要求，包括土地用途、服務範疇、套餐服務收費和收費透明度，以及服務水平等，而中標的醫院日後如未能履行要求，政府亦可採取一系列的措施；

(b) 政府在2012年10月成立督導委員會，檢討私營醫療機構的規管架構。在2012年12月18日，政府宣布私營醫療機構規管檢討督導委員會轄下的私家醫院規管事宜工作小組(下稱"工作小組")正式成立並投入運作。工作小組負責檢討現行法例所涵蓋的範圍和私家醫院的規管架構，以及制訂建議，就私家醫院所提供不同範疇的醫療服務加強規管。工作小組履行職責時，會因應本港情況蒐集相關持份者的意見，並參考海外規管模式。工

私家醫院的規管

作小組會於2013年下半年向督導委員會提交研究結果，並就規管私家醫院應採用的模式提出建議；

(c) 在規管架構作出修訂前，衛生署會參考審計署的建議，採取措施增加並加強對私家醫院的督導和規管；及

(d) 食物及衛生局局長和衛生署署長同意審計署署長報告書第6.14段所載的建議；

- 促請衛生署署長就對新醫院實施特別要求的進展情況向立法會衛生事務委員會匯報；
- 促請食物及衛生局局長就工作小組的建議，以及檢討《條例》的進展情況，向衛生事務委員會匯報；及

跟進行動

- 希望當局繼續向其報告落實委員會及審計署各項建議的進展。

批地供私家醫院發展

A. 引言

審計署曾審查政府以免地價或象徵式地價直接批出土地供私家醫院發展的情況，並探討了一宗為興建私家醫院而進行的賣地交易。

2. **石禮謙議員**申報，他現時是香港大學校董會成員及校務委員會委員，他亦是新昌營造集團和新創建集團有限公司的獨立非執行董事。**石禮謙議員**表示，作為香港大學校董會成員及新昌營造集團和新創建集團有限公司的獨立非執行董事，他沒有獲告知或參與2012年4月供發展私家醫院的兩幅政府土地的招標工作。**石禮謙議員**亦表示，作為香港大學校務委員會委員，他知悉香港大學或有參與2012年4月供發展私家醫院的兩幅政府土地的招標工作。

3. **謝偉俊議員**申報，他現時是香港大學校董會成員。**謝偉俊議員**表示，他沒有獲告知或參與2012年4月供發展私家醫院的兩幅政府土地的招標工作。

4. 作為代表地產及建造界功能界別的議員，**石禮謙議員**認為他不主持審計署署長報告書第4部分有關賣地供私家醫院發展的公開聆訊及委員會的內部商議工作，是審慎的做法。委員會副主席**謝偉俊議員**會主持審計署署長報告書第4部分有關賣地供私家醫院發展的公開聆訊及委員會的內部商議工作。

5. **吳亮星議員**申報他是業已解散的中英土地委員會的中方代表。

B. 對私家醫院所設的特別批地條件

6. 委員會知悉，早於1957年訂定並於1981年詳加說明("1981年規定")的政府政策(載於審計署署長報告書附錄A)，是透過私人協約，以免地價或象徵式地價把政府土地批予非牟利的私家醫院，但會施加多項條件，包括(i)須提供免費或低收費病牀，以及(ii)須把從醫院賺取的利潤／盈餘再投資以改善和擴

批地供私家醫院發展

建醫院設施("兩項主要規定")。設立兩項主要規定的用意是，雖然政府收入有所損失，但可令廣大市民得益。然而，審計署發現，一如審計署署長報告書第2.10段表二所顯示，在向5間私家醫院直接批地的8宗個案中，有6宗並沒有嚴格和貫徹地執行兩項主要規定。委員會詢問哪個政策局／部門負責實施上述政府政策。

7. **食物及衛生局局長高永文醫生**回應時表示：

- 食物及衛生局("食衛局")負責建議在批予非牟利私家醫院的土地契約中，加入批地條件，供行政會議考慮及審批；及
- 在行政會議批准向私家醫院批地後，衛生署會負責執法，確保私家醫院遵從批地條件。

8. **地政總署署長甯漢豪女士**回應時表示：

- 地政總署的既定做法，是把私人協約批地文件擬稿交予相關政策局／部門傳閱，以徵詢其意見，其後才把文件提交行政會議審批。相關政策局／部門若從其政策角度認為恰當，可在該私人協約批地文件擬稿中加入或刪除任何批地條件。若該私人批地其後有任何轉變，例如交回批地以換取另一批地，以及改變批地上建築物用途，當局會採取相若的程序處理；
- 儘管政府的政策是向非牟利私家醫院直接批地時加入兩項主要規定，但行政會議可根據每宗個案的情況，自行決定應否加入這些規定；
- 地政總署無法追查部分非牟利私家醫院的批地並無加入兩項主要規定的原因，因該署找不到能解釋為何剔除有關規定的紀錄。此外，亦無紀錄顯示地政總署曾提醒食衛局及／或衛生署在非牟利私家醫院的批地文件中須加入兩項主要規定；及

批地供私家醫院發展

- 為確保日後有關私家醫院批地條件的決策得以嚴格和貫徹執行，以及避免錯過在土地契約中加入當初在該土地契約內遺漏的任何強制批地條件的機會，地政總署會採取步驟，務求令各政策局／部門在草擬及審批私人協約批地文件時行動更為一致。

9. 關於地政總署與各政策局／部門之間在確保承批人遵從批地條件方面的職責，**地政總署署長**解釋：

- 由與承批人有緊密聯繫的負責政策局／部門進行例行巡查；及
- 若負責的政策局／部門對於批地條件是否容許在該批地上進行或出現的某些活動存有疑問，地政總署會作出跟進及／或尋求法律意見，並採取執行契約條款行動，例如在適當時向承批人收回土地。

10. **衛生署署長陳漢儀醫生**補充，在非牟利私家醫院的土地契約中，那些指明須令衛生署署長信納／批准的條件，例如提供免費或低收費病牀，已包括在衛生署對私家醫院的巡查計劃內。至於在土地契約中不屬衛生署職權範圍的其他條件的遵從情況，若衛生署就其遵從情況有所懷疑或接獲投訴，會把有關事宜轉交地政總署跟進。

11. 委員會詢問發展局局長，他是否同意發展局應為部分私家醫院的批地未有加入兩項主要規定而負上責任。

12. **發展局局長陳茂波先生**回應時表示：

- 對於部分私家醫院的直接批地並無加入兩項主要規定，發展局並無推卸責任。發展局及地政總署職員已努力追查剔除有關規定的原因但不果；及
- 若食衛局和衛生署並無在土地契約擬稿內加入某些條件，地政總署或會在提交行政會議審批的土地契約中遺漏同樣的條件，這情況有可能發生。

批地供私家醫院發展

13. 地政總署署長補充：

- 在沒載有兩項主要規定的私家醫院直接批地文件中，並非全部批地文件均沒有關於剔除這些規定的資料；
- 在批予醫院B的批地2的個案中，行政局可能因為考慮到衛生署於1962年提出的意見，即私人協約批地不應規定免費病牀的百分比，因為"規定提供若干百分比的免費病牀並非近期的做法，但必須保證大部分病牀收費低廉"，故此決定該私人協約批地只應包括"把利潤／盈餘再投資"規定，而不包括"免費或低收費病牀"規定；及
- 在批予醫院D的批地5的個案中，該私人協約批地於1959年獲當時的行政局批准，原本載有"把利潤／盈餘再投資"規定，但行政局於1983年通過作出修訂，規定該幅土地上的醫院大樓所得利潤不得分發，而醫院可把所得利潤悉數讓承批人作慈善用途，但不包括傳道或教會用途。

14. 食物及衛生局局長補充，醫院B的批地沒加入"免費或低收費病牀"規定的原因，可能是因為該醫院規模較小，只提供40至45張病牀。因此，僅提供數張免費或低收費病牀的做法被視為未能惠及廣大市民。

15. 委員會從審計署署長報告書第2.12段表三察悉，在考慮為有關批地的契約續期50年至2047年6月30日時，食衛局和衛生署曾有數次機會，可在批予醫院C的批地3，以及批予醫院E的批地7的契約中加入兩項主要規定。委員會詢問食衛局和衛生署為何沒這樣做。

16. 食物及衛生局局長回應時表示：

- 雖然食衛局和衛生署知悉非牟利私家醫院的批地文件應包括兩項主要規定，但醫院C的批地3及醫院E的

批地供私家醫院發展

批地7的契約按現有條件續期，並無加入兩項規定，原因可能是食衛局和衛生署認為，配合1984年《中英聯合聲明》的精神及政府當時的立場，確保香港在1997年7月1日順利過渡回歸中華人民共和國主權，更為重要；

- 並無紀錄顯示食衛局及／或衛生署在作出上述決定前，曾尋求任何法律或憲制方面的意見；及
- 無法從現有文件追查出任何理由，解釋為何醫院C的批地3及醫院E的批地7並無加入兩項主要規定。

17. 委員會認為，基於以下理由，食衛局和衛生署在1997年7月1日前考慮為有關批地的契約續期時，本可藉此機會，在批予醫院C的批地3及批予醫院E的批地7的契約中加入兩項主要規定：

- 根據1984年《中英聯合聲明》的規定，如承租人希望續期，除了短期租約和特殊用途契約外，所有由港英政府批出、在1997年6月30日以前到期而沒有續期權利的土地契約，均可續期到不超過2047年6月30日，而無需繳付土地補價。由於為非牟利醫院批出的私人協約批地屬特殊用途契約，其續期應按個別情況考慮；及
- 總產業測量師／產業管理(契約重批組)於1990年2月23日及1991年1月28日就兩項契約續期建議向分發名單所列人士(包括醫院事務署署長)發出便箋(附錄27及28)，當中提到雖然有關契約會透過簡化的續期文件按現有條件續期，但“在現有契約看似有嚴重欠妥之處，會修訂或加入若干基本和必要條件”。鑒於政府的政策是在非牟利私家醫院的批地中加入兩項主要規定，因此，這些規定應屬便箋內提述的“基本和必要條件”的涵義範圍內。

18. 食物及衛生局局長同意食衛局和衛生署在1997年7月1日前考慮為有關批地的契約續期時，本可在批予醫院C的批地3及批予醫院E的批地7的契約中加入兩項主要規定。

批地供私家醫院發展

19. 衛生署署長補充：

- 批予醫院C的批地3及批予醫院E的批地7的契約在《新界土地契約(續期)條例》(第150章)下被列為特殊用途契約；
- 在附錄27及28提述的兩份便箋中，分發名單上的官員(包括醫院事務署署長)獲邀考慮便箋的附件C所載的契約修訂建議，當中並不包括兩項主要規定；及
- 從醫院事務署署長於1991年4月22日就一項契約續期建議致總產業測量師／產業管理(契約重批組)的答覆(附錄29)可見，當局似乎只考慮承批人有否遵從契約所載的某些特別條件。

20. 委員會關注到，衛生署與地政總署在確保非牟利私家醫院的批地納入兩項主要規定方面缺乏協調。委員會詢問衛生署及地政總署會採取甚麼措施，確保日後非牟利私家醫院的直接批地會永遠包括兩項主要規定。

21. 食物及衛生局局長回應時表示：

- 當承批人申請契約續期，或為擴建或重建醫院而申請增批地段或修訂契約時，食衛局和衛生署會藉此機會，在未載有兩項主要規定的批地契約中加入這些規定；
- 為更切合市民的利益，政府於2010年就私家醫院發展的批地政策及策略進行檢討。在2011年1月，行政會議通過採納一套有關在政府土地發展新私家醫院的最低限度規定。這些最低限度規定涵蓋土地用途、醫院開始營運日期、病牀數目、服務範疇、套餐式收費和收費透明度、服務對象、服務水平及匯報等範疇；
- 在2012年4月，政府為預留作新私家醫院發展之用的4幅土地的其中兩幅進行公開招標。公開招標採用了雙信封評審制度，當中較着重所提供服務的質素，而

批地供私家醫院發展

非單從地價着眼。具體而言，由有關政策局／部門代表所組成的評審小組會根據預設的評分制度，對所提供服務的建議作出評審，其評分佔70%，而地價的評分則佔30%。該兩幅預留土地的招標已於2012年7月底截止，預計招標結果將於2013年第一季度公布；及

- 食衛局會因應這些招標工作的經驗、市場反應及社會的訴求，考慮私家醫院發展的新政策是否需要修訂／微調，然後向行政會議匯報。

22. **發展局局長**同意地政總署與衛生署之間的協調有改善空間，以確保非牟利私家醫院的直接批地會包括兩項主要規定。**地政總署署長**補充：

- 地政總署日後在草擬批地文件及處理契約修訂時，會提醒衛生署在契約中加入必要規定，例如兩項主要規定；及
- 在執行私人協約批地條件(包括私家醫院的直接批地條件)時，當局會考慮制訂規程，列明地政總署及各相關政策局／部門的職責。

23. 委員會詢問，食衛局和衛生署是否在審查工作於2012年年初進行期間，才得悉部分非牟利私家醫院的直接批地遺漏了兩項主要規定。

24. **食物及衛生局局長**回應時表示，在審查工作進行前，衛生署已加強監察私家醫院遵從批地條件的情況。舉例而言，衛生署於2010年12月推出新安排，要求私家醫院在申請重新註冊時提交醫院審計師的證明書，證明醫院已遵從批地條件中所有與財務相關的規定。

25. 鑒於《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)賦權衛生署規管私家醫院，委員會詢問，食衛局有否研究，規定其

批地供私家醫院發展

批地文件並無載有"免費或低收費病牀"規定的私家醫院須提供免費或低收費病牀，這做法是否可行。

26. **食物及衛生局局長**向委員保證，如非牟利私家醫院的批地文件並無載有"免費或低收費病牀"規定，食衛局和衛生署會採用行政手段，要求這些私家醫院提供免費或低收費病牀。

27. 委員會從審計署署長報告書第2.16段知悉，儘管批地條件訂明醫院F須提供免費或低收費病牀，但醫院F批地8的文件並無訂明須予提供的免費或低收費病牀數目，例如是"不少於20%須為低收費病牀"。反之，醫院F只須按衛生署署長的要求提供免費或低收費的病牀和服務，達到令署長滿意的程度便可。委員會更從審計署署長報告書第2.19(b)段知悉，地政總署曾建議在醫院F的批地條件首稿中，加入"20%為低收費病牀"的規定和其他1981年規定。因此，委員會詢問食物及衛生局局長，醫院F的批地文件中訂明醫院F可擴建至提供300個或以上的牀位，但為何沒有清楚述明"免費或低收費病牀"規定。

28. **食物及衛生局局長**解釋：

- 在考慮醫院F批地8的批地條件時，由於政府正在就私家醫院的發展進行上文第21段所述的土地政策(包括批地條件)檢討，故此食衛局決定不在2010年6月生效的批地文件中述明"免費或低收費病牀"規定，藉此保留彈性，使局方可在上述檢討完成後加入其他新條件；及
- 由於執行"20%為低收費病牀"規定和監察其遵從情況遇到實際困難，政府有意在日後的批地文件中廢除"20%為低收費病牀"的規定，另以其他規定(例如須為中產階級提供套餐式收費)代替，並會加入其他新條件，例如透過持續推行醫院認證及具透明度的收費，以確保服務質素。

批地供私家醫院發展

29. 委員會認為，食衛局當時應就偏離"20%為低收費病牀"的規定(載於向非牟利私家醫院直接批地而訂定的1981年規定)徵求行政會議批准，因為新的土地政策在2011年1月前尚未獲得行政會議批准。委員會關注到，由於食衛局並無述明醫院應如何提供"免費或低收費病牀"及提供的程度，現有的批地條文令醫院F有很大的空間可自行酌情決定如何編配和使用這些病牀，儘管該醫院的做法須令衛生署滿意。

30. **食物及衛生局局長**回應時表示，事後看來，食衛局應事先就偏離規定一事徵求行政會議的批准。

31. 根據審計署署長報告書第2.23(a)段，審計署認為，食衛局及衛生署須就醫院F批地8的文件內提供"免費或低收費病牀和服務"這項規定清楚述明政府的要求，以及探討應否以適用於新私家醫院的2011年最低限度規定(例如以套餐式收費提供標準病牀)以取代這項條文。委員會詢問，衛生署有否就此採取任何行動；如有的話，有關行動為何。

32. **食物及衛生局局長**表示，他同意按照審計署署長報告書第2.23段所載的審計署建議採取以下行動：

- 參考審計署在審計署署長報告書第3部分就衛生署執行批地條件所提出的意見，就醫院F須提供"免費或低收費病牀和服務"這項規定清楚訂明政府的要求，並探討應否以2011年最低限度的規定(例如以套餐式收費提供標準病牀)取代"低收費病牀和服務"的條件；
- 釐清法律定位，研究政府可否利用土地契約中的"遵從現行政策"條件，就醫院F的營運加入其他額外規定，例如是2011年最低限度的規定；及
- 設立妥善的機制並作出監察，以確保能有效實施上文所述對醫院F實施"低收費病牀和服務"或"套餐式收費"的規定，以及任何其他額外規定。

批地供私家醫院發展

33. **衛生署署長**補充，將會徵詢法律意見，以瞭解就醫院F的批地個案要求該醫院執行"20%低收費病牀"規定是否具有法律依據。在等候法律意見期間，衛生署會與醫院F討論可否撥出醫院病牀總數的20%作為低收費病牀。

C. 批地條件的監察及執行

提供免費或低收費病牀

34. 根據審計署署長報告書第3.11(a)段，醫院D自1960年代起便應在批地5提供免費病牀。然而，雖然批地文件訂明醫院D每年應向衛生署提交報表，載述經該醫院治療並使用頭、二、三等病牀的付費病人總數，以及獲免費治療的住院病人數目，但審計署發現該醫院並沒有呈報這些統計數字，而衛生署亦從未作出查詢。直至2012年4月，當審計署詢問醫院D是否確有提供20張免費病牀時，衛生署才向該醫院查詢。同月，衛生署亦向地政總署查詢"20張免費病牀"的規定是否仍然有效。委員會詢問，為何衛生署於2012年4月才向醫院D及地政總署查詢醫院D提供免費病牀一事。

35. **衛生署署長**解釋：

- 當衛生署於1991年12月接手前醫務衛生署規管私家醫院的工作時，巡查私家醫院或監察醫院提供免費病牀的情況並非前醫務衛生署的常規做法。因此，衛生署一直沒有為意醫院D批地5的文件訂有須提供20張免費病牀這項批地條件；及至審計署於2012年4月詢問醫院D是否確有提供20張免費病牀時，衛生署才知悉有這項批地條件；及
- 在地政總署於2012年5月確認醫院D應根據批地條件提供20張免費病牀後，衛生署已開始監察醫院D在批地5提供20張免費病牀的情況。具體而言，衛生署會要求醫院D訂定在批地5提供免費病牀的計劃，當中須包括提高免費病牀使用率的方法，因為這些病牀在2007年至2011年期間的使用率只介乎17%至24%。

批地供私家醫院發展

36. 衛生署署長進而表示：

- 衛生署一向均有監察醫院D在批地6提供低收費病牀的情況；及
- 衛生署已於2012年9月把批地條件加入巡查私家醫院的檢查清單及私家醫院申請續牌時須填報的問卷內。

37. 委員會指出，據審計署署長報告第3.11(d)段所述，醫院D自2008年起才開始向衛生署報告批地6的低收費病牀使用率，有鑒於此，衛生署似乎也是自2008年起才開始加強監察醫院D在批地6提供低收費病牀的情況。

38. 委員會進而從審計署署長報告第3.11(d)段知悉，相較於整間醫院內其他一般病牀的使用率(介乎98%至113%)，醫院D在批地6的低收費病牀使用率十分低(2008年為1%；在2009年至2011年期間則介乎23%至45%)。委員會詢問，為何衛生署沒有與醫院D的承批人就如何使用低收費病牀訂立相互協議，以提高這些病牀的使用率，因為根據批地條件，衛生署有責任這樣做。

39. 衛生署署長回應時表示：

- 衛生署一直與醫院D保持聯絡，要求院方加強宣傳，告知病人及巡訪醫生醫院提供低收費病牀；
- 低收費病牀的使用率仍然偏低，原因是相較於使用公立醫院的病牀，病人依然覺得使用低收費病牀的醫療費用高昂。使用低收費病牀的病人除須支付每張病牀每天100元的收費外，還須支付其他醫院費用，儘管他們可享有折扣；及
- 雖然衛生署未有與醫院D就如何使用低收費病牀訂立協議，但這並不表示衛生署沒有執行下述批地條件：衛生署署長及醫院管理局("醫管局")行政總裁可使用低收費病牀，惟使用那些病牀的病人不得屬長期病患個案，同時政府須支付那些病牀的費用。舉例來說，

批地供私家醫院發展

在2009年5月豬流感爆發期間，醫院D同意，有需要時可提供60張低收費病牀，供醫管局轉介並正在康復的病人使用。

40. 據審計署署長報告第3.11(f)段所述，醫院D曾於2012年1月告知衛生署，使用低收費病牀的病人必須符合某些準則。委員會質疑，這是否表示該醫院可自行決定低收費病牀的使用準則，又或是否表示衛生署沒有監察這些準則應如何釐定方可惠及大眾。

41. **食物及衛生局局長**回應時表示，醫院D並無自行決定低收費病牀的使用準則，衛生署亦非沒有監察這些準則應如何釐定方可惠及大眾。舉例來說，該醫院低收費病牀的其中一項使用準則是："持有醫療保險單的病人亦會受理"，便是由衛生署建議加入。

42. 對於衛生署如何監察醫院D有否遵從規定提供低收費病牀的問題，**衛生署署長**表示，衛生署會審查該醫院出院個案的帳單，以確保醫院已遵從以下的批地條件：

- 病牀總數中有不少於20%須為低收費病牀；
- 低收費病牀的每日住院費用不得超出公立醫院普通病房收費表的最高收費，並已包括病牀、膳食及一般服務(包括護理)的費用在內；及
- 該20%低收費病牀的其他醫院費用，例如手術室、化驗、X光檢查及藥物的費用，均不得超出該醫院二等病牀的同類費用的50%。

43. 因應委員會的要求，**衛生署署長**已在公開聆訊後提供資料，說明衛生署如何監察醫院D有否遵從批地6的批地條件提供低收費病牀(**附錄30**)。

批地供私家醫院發展

44. 對於衛生署有否因低收費病牀使用率偏低而向醫院D發出規管信的問題，**食物及衛生局局長**回答時表示沒有。他進而表示：

- 鑒於免費和低收費病牀的使用率偏低，日後當現有非牟利私家醫院土地契約的承批人申請契約續期時，政府會致力以套餐式收費提供標準病牀這項規定，取代土地契約原訂須提供免費或低收費病牀的規定；及
- 與此同時，食衛局及衛生署會協助醫院D及醫院F善用免費或低收費病牀。舉例來說，衛生署正與醫管局商討制訂程序，把有需要的病人轉介至醫院D及醫院F。

把利潤／盈餘再投資的規定

45. 委員會從審計署署長報告書第3.13段知悉，雖然4間位於私人協約批地上的私家醫院(即醫院B、醫院C、醫院D及醫院F)近年全部都從醫院營運中獲得盈餘，但衛生署並無適時調整其監察模式和程度。特別是在這些私家醫院當中，有數間獲得可觀盈餘，但衛生署並無有效地監察醫院／承批人的財務事宜，以確保他們遵從批地文件內"把利潤／盈餘再投資"的規定。委員會更從審計署署長報告書第3.6段知悉，衛生署於2010年12月實施一項新措施，要求私家醫院申請重新註冊時須提交審計師證明書，以證明醫院已遵從批地條件中所有與財務相關的規定。

46. 委員會關注到，由於衛生署在2010年12月才開始要求私人協約批地上的私家醫院提交審計師證明書，以證明醫院已遵從所有與財務相關的批地條件，上述4間私家醫院可能已利用以下方法，令本來只可用於改善或擴建醫院的可觀利潤／盈餘大幅減少：

- 醫院D曾於2009年及2010年向承批人支付合共3.03億元的許可使用費，佔醫院該兩年盈餘的22.7%；
- 醫院D曾於2009年及2010年向承批人捐款合共1.8億元，佔醫院該兩年盈餘的13.5%；

批地供私家醫院發展

- 醫院F曾於2009年及2010年向一個關連機構捐款2,280萬元，佔醫院該兩年盈餘的12.8%；及
- 由牟利的關連公司在醫院B及醫院D的醫院處所提供與醫院相關的服務。這些公司的收益不會計入醫院的利潤／盈餘(投資所得的股息除外)。

47. 委員會認為，鑒於醫院B、醫院D及醫院F並非由承批人營運，而是如同審計署署長報告書第3.12段所述，由屬於獨立法律實體的關連機構營運，因此，若衛生署能有效地監察有關醫院及承批人的財務事宜，以確保"把利潤／盈餘再投資"的規定得以遵從，便能避免因向承批人繳付許可使用費／捐款而令醫院可用於再投資的盈餘有所減少的風險。

48. **衛生署署長**曾在公開聆訊中作出以下回應，並在2012年12月17日的書面回覆(*附錄31*)中再作闡述：

- 在2010年12月前，私家醫院申請重新註冊時只須提交經審核帳目，衛生署人員並無查核醫院有否遵從與財務相關的批地條件。衛生署在2010年12月才開始就私人協約批地上的私家醫院執行"把利潤／盈餘再投資"規定，要求私家醫院提供截至2010年12月31日年度的審計師證明書，以證明醫院已遵從批地條件中與財務相關的條款；
- 基於醫院近期向衛生署提交截至2011年12月年度的經審核帳目，衛生署一直與地政總署保持聯絡，以尋求地政總署澄清以下事項：
 - (a) 醫院如獲批多幅有不同利潤／盈餘再投資規定的土地，其利潤分配應如何處理。雖然醫院C在批地3及批地4上營運，但只有批地4的契約載有"把利潤／盈餘再投資"規定。在醫院D的個案中，醫院在批地5、批地6及一幅自置土地上營運，但只有批地6的契約載有"把利潤／盈餘再投資"規定；及

批地供私家醫院發展

(b) 根據批地條件，私人協約批地上的私家醫院是否准許動用在有關批地上提供服務所得的盈餘，向承批人及／或醫院的主辦／關連機構捐款；

- 假若承批人與醫院是不同的實體而兩者有交易往來，衛生署會要求承批人提供關乎醫院營運的所有收入和開支資料，以確定醫院是否已按批地條件的要求，把盈餘(如有的話)再投資於改善和擴建醫院設施；
- 關於私人協約批地上的私家醫院與第三者就提供醫院服務而訂立的業務安排，衛生署已提醒所有在私人協約批地上的私家醫院及承批人，他們必須遵從其批地條件，並須按要求徵求地政總署的批准；及
- 由於所涉事項複雜，部分跟進行動，包括徵詢法律意見，須花兩至3年時間方可完成。

49. **食物及衛生局局長**補充，為減低因向承批人繳付許可使用費／捐款而令醫院可用於再投資的盈餘有所減少的風險，私人協約批地上的私家醫院的承批人日後如欲把醫院的整體或部分的營運轉交其他機構，將須事先徵求食衛局及衛生署批准。食衛局及衛生署傾向只批准醫院把非醫療服務(例如保安及膳食)轉交其他機構營運。

50. 委員會從審計署署長報告書第3.8段知悉，衛生署曾於2012年7月進一步請地政總署澄清，批地文件中"把利潤／盈餘再投資"的規定是適用於整間醫院，還是只適用於在私人協約批地上設立的醫院部分。地政總署在2012年9月中就此事向衛生署提供意見。委員會請地政總署署長講解有關意見。

51. **地政總署署長**回應時表示：

- 根據法律意見，一般的做法是審研個別個案的相關條款，在適當情況下考慮批地的相關基本事實及／或意見(包括關乎用詞和安排(例如與個案有關的帳目事宜)的專家意見)，以及有關事宜的政策意向；

批地供私家醫院發展

- 因應上文所述的考慮因素，在判斷有關的醫院批地條件中的財務相關規定是否得以遵從，每項相關的契約條件均應適用於附有該特定契約條件的有關地段或有關地段的部分，並須據此詮釋。因此，如要評定"把利潤／盈餘再投資"的規定是否得以遵從，可行方法之一是確定醫院(當醫院在兩個或以上附有不同契約條件的地段上營運時)所得的利潤／盈餘有否在各有關地段(或有關地段的各個部分)之間作出適當的分攤；
- 上文所述的方法並未詳盡無遺，亦無意對政府在調查中的任何個案或可能需要調查的個案的立場具有約束力；及
- 衛生署及地政總署正在緊密合作，有需要時會就調查進一步徵詢法律意見。

52. 據審計署署長報告書第3.7段所述，審計署注意到，衛生署向私家醫院作出要求時，並無述明個別醫院須遵從的具體與財務相關的規定。結果，私家醫院在2011年提交的審計師證明書，未能充分證明個別醫院已妥為遵從所有與財務相關的批地條件。由於衛生署沒有清楚述明有關規定，審計師證明書未必能夠符合衛生署的期望。委員會詢問，衛生署在糾正上述情況方面是否已取得進展；若是，則進展如何。

53. **衛生署署長**回應時表示，衛生署已接納審計署署長報告書第3.9段所載的審計署建議。衛生署已於2012年9月要求醫院B、醫院C、醫院D和醫院F提供截至2011年12月31日年度的審計師證明書，以證明醫院已遵從批地條件所訂的"把利潤／盈餘再投資"規定。

54. 關於與財務相關的批地條件，委員會建議，衛生署應(i)在可行的情況下，盡快更清楚地述明私家醫院所委聘的審計師須予以審核的規定；(ii)就私人協約批地上的私家醫院進行周年巡查前，先與有關的審計師會面；及(iii)制訂一份劃一的表格

批地供私家醫院發展

供審計師填寫，作為長遠措施。**食物及衛生局局長**同意考慮這些建議。

沒有嚴格遵從批地條件的土地發展規限

長者活動中心及設有康復設施的日間醫院

55. 一如審計署署長報告書第3.16段所述，當局批出批地4予醫院C，以營運一間非牟利的醫療、健康及福利中心，該中心應包括一間"長者活動中心"和"設有.....康復設施的日間醫院"。因此，"免費或低收費病牀"規定並不適用。審計署署長報告書第3.17段進一步載述，其後發展顯示，截至2012年9月，醫院C在批地4興建了一幢醫院大樓，提供112張醫院病牀及其他服務，包括3層設有頭等及二等病牀的病房。根據衛生署和地政總署的紀錄，而審計署於2012年8月中自行進行的實地視察亦證實，表面看來該醫院大樓沒有按批地條件提供任何"長者活動中心"或"設有.....康復設施的日間醫院"。委員會詢問衛生署署長，衛生署曾否徵詢地政總署，若批地上沒有相關設施，是否違反了批地條件。

56. **衛生署署長**解釋：

- 當局根據於2002年6月修訂的契約，監察醫院C有否遵從批地4的批地條件。該修訂契約准許醫院C無需補地價，可更改在私人協約批地上的"建築物類型"。由於有關條款載有"衛生署署長批准的其他設施"，因此，衛生署於2008年批准醫院C在批地4上提供109張醫院病牀的申請；及
- 提供"長者活動中心"的事宜屬社會福利署("社署")的職權範圍。

57. 公開聆訊後，**衛生署署長**在2012年12月17日致委員會的同一函件中告知委員會，衛生署會就批地4的土地契約條件徵詢地政總署的意見，以及要求醫院C採取適當的補救措施。

批地供私家醫院發展

58. 地政總署署長補充：

- 就在批地4上的醫院大樓內重置"長者活動中心"(現正在另一位置營運)一事，承批人，即醫院C現正與社會福利署署長聯絡。地政總署會與各方保持聯繫，並會根據契約條款迅速處理任何建築圖則，以及聽取相關部門的意見，以期早日重新啟用有關設施，達到令各方滿意的程度；及
- 綜合承批人近期與各相關部門的討論，地政總署預計有關建築圖則及重置工作可迅速落實。

59. 委員會接獲醫院C提交的文件(附錄32)，根據文件第7及11段所述，待相關建築工程完成後，長者活動中心及設有康復設施的日間醫院將於2013年年底前重置於批地4上的新醫院大樓內。

60. 根據審計署署長報告書第3.24段，批地4的契約修訂是在批地4上的新醫院大樓啓用後約3年才妥為簽立。委員會詢問延遲的理由，以及地政總署會採取甚麼措施避免這類事件再次發生。

61. 地政總署署長解釋：

- 批地4的契約修訂是在新醫院大樓啓用後約3年簽立，部分原因是由於在批地3與批地4之間興建一條連接天橋的技術困難所致，部分原因則是地政總署內部在處理兩幅批地的契約修訂時對時間的掌握有不足之處。批地3及批地4契約修訂的事件時序表，以及自2005年起處理所提交建築圖則的事件時序表分別載於附錄33及34；及
- 儘管地政總署自2009年年底已著意致力審核相關建築圖則，確保契約所規定的設施得以提供。事後回看，地政總署應可在相關的契約修訂有定案前，以暫行方式早些對建築圖則展開認真的審核。

批地供私家醫院發展

分租醫院處所

62. 醫院E建於批地7之上，土地面積為1 600平方米。1993年，醫院E的承批人與第三方慈善機構(機構E)達成協議，讓後者接手管理醫院E，而醫院E佔用該土地其中一部分(醫院部分)。承批人沒有收取租金。該協議由1993年4月1日起生效。同年，承批人向政府申請，要求同意把該土地的醫院部分租予機構E。鑒於衛生署已確定並不反對批出豁免書(該豁免書納入批地7的契約內)，地政總署在諮詢所屬政策局後，認為並決定無須把個案提交行政局。因此，地政總署在1996年2月批予轉讓限制短期豁免書，並免繳費用，其後再把豁免延長兩次，最後一次豁免於2005年3月到期。

63. 根據審計署署長報告書第3.34及3.35段，審計署認為，在土地契約並沒載有轉讓限制短期豁免書的情況下，機構E在批地7上繼續營運醫院E，以及機構E繼續把醫院處所分租予醫療中心，是土地契約所不容許的。截至2012年7月，為短期豁免書續期一事仍無任何進展。委員會詢問地政總署署長有關此事的最新情況。

64. **地政總署署長解釋：**

- 在處理批地7的豁免書續期一事上，必須確定該項豁免是否局限於涉及機構E的轉讓安排，或在批地7上營運的7間醫療中心會否亦構成受土地契約限制的轉讓。關於這方面，直至2009年年底，對於在批地7上營運的7間醫療中心，其中一間的服務協議是否構成土地契約並不容許的分租契，當局仍有懷疑；
- 2009年11月，當局要求承批人的律師提供進一步資料。2012年9月，地政總署獲提供進一步資料，釐清了機構E與第七間醫療中心之間的關係，以及服務顧問使用醫療中心的情況。根據所得的法律意見，第七間醫療中心的服务協議並不構成分租契；
- 2012年10月，地政總署建議發出轉讓限制短期豁免書，為期6年，可追溯至2005年4月1日起生效；及

批地供私家醫院發展

- 在2012年11月收到承批人接納豁免書條款的回覆後，地政總署現正擬備豁免書函件，於2012年12月向承批人發出。

65. 根據審計署署長報告書第3.38段，審計署建議地政總署和衛生署應查明其他在私人協約批地上營運的私家醫院有否出現類似醫院E的情況。委員會詢問當局有否採取適當的跟進行動；若有，採取了甚麼跟進行動。

66. **衛生署署長**在2012年12月17日致委員會的答覆中告知委員會，衛生署已提醒所有私家醫院及承批人遵從其土地契約條件，包括第三方公司在醫院處所內營運所得的收入，全部應視作醫院及／或承批人的收入，並需按規定取得地政總署的批准。

D. 賣地供私家醫院發展

67. 醫院G是一間牟利私家醫院，於1994年在G區營運。在1981年為於G區發展一間醫院而進行的首次招標，所提供的土地面積為1.922公頃，供建造一間提供"不少於400張，但不多於600張病牀"的醫院，以及其他附屬設施和員工宿舍。根據審計署署長報告書第4.5段，鑒於該次招標無人競投，當時的醫務衛生署於1981年10月告知當時的最高地政監督：

- 提供面積1.922公頃的土地供興建一間設有200至400張病牀的醫院可視為恰當；及
- 病牀的數目由最少400張可減至200張，並容許在日後分期發展至設有400張病牀的醫院。

在1981年年底，土地重新招標，當時的最高地政監督與當時的醫務衛生署把醫院須提供的病牀數目由最少400張減至最少200張。委員會詢問，土地重新招標時把病牀數目由最少400張減至200張的原因，以及為何供建造醫院的土地面積並無相應減少。

批地供私家醫院發展

68. **食物及衛生局局長**解釋，把在G區建造的醫院須提供的病牀數目由最少400張減至200張，是為了讓中標者可作靈活的安排，分期發展該幅土地。

69. **衛生署署長**補充：

- 由於首次招標時無人競投，當時的沙田政務專員與相關持份者交換意見後，向當時的醫務衛生署轉達，若在G區建造的醫院須提供的病牀數目可由最少400張減至200張，便會增加成功招標的機會；及
- 提供1.922公頃土地以便在G區建造醫院一事，是根據當時的規劃標準而訂定。該規劃標準訂明，醫院應採用的標準為每張病牀預留50平方米。

70. **地政總署署長**指出，土地重新招標時，在G區的醫院須提供的病牀數目上限仍然是600張。把病牀數目上限訂為600張的原因，是對首次招標有興趣的其中一方表示能在該幅土地上提供600張病牀。

71. 委員會從審計署署長報告書第4.10段察悉，醫院F(一間非牟利私家醫院)獲私人協約批地(批地8及批地9)共0.79公頃，以發展一間可提供不少於300張病牀的醫院。委員會質疑，提供1.922公頃土地以發展一間設有400張病牀的醫院，面積是否過大。

72. **地政總署署長**重申衛生署署長的意見，即提供1.922公頃土地以發展一間設有400張病牀的醫院，是根據當時的規劃標準而訂定。根據規劃標準，醫院應採用的標準為每張病牀預留50平方米。

73. 委員會從審計署署長報告書第4.8段表五的(e)項察悉，醫院G的營運商("營運商G")於2001年8月向地政總署申請契約修訂，以准許分割"已改劃用途"部分，並以換地方式重批一幅新

批地供私家醫院發展

的住宅地段。委員會質疑地政總署是否應批准該項契約修訂，因營運商G看似從一開始便已計劃使用全部或部分醫院土地作住宅發展。一如審計署署長報告書第4.8段表五的(b)項所述，營運商G於1986年向地政總署申請把整幅土地發展作住宅用途，並於1988年再次申請把部分土地發展作住宅用途。自1994年起(直至2000年4月)，營運商G不斷申請更改部分醫院土地作住宅用途。審計署署長報告書第4.11段亦載述，醫院G的所有醫院大樓及相關設施均設置在醫院土地的一邊，只佔土地總面積的54%。

74. **地政總署署長**回應時表示：

- 營運商G於1986年向地政總署申請把整幅土地發展作住宅用途，並於1988年再次申請把部分土地發展作住宅用途，原因是當時營運商G未能找到經營者營辦該醫院，亦無足夠財政資源發展醫院。行政局拒絕營運商G把整幅土地發展作住宅用途的要求，因該醫院當時尚待興建，以及有需要在G區發展一間醫院。由於營運商G最終能找到足夠財政資源以發展醫院，醫院G第一期最後於1994年啟用；
- 若僅基於醫院G的所有醫院大樓及相關設施均設置在醫院土地的一邊，而指營運商G從一開始便已計劃使用全部或部分醫院土地作住宅發展，這說法並不公平；
- 營運商G已遵從既定的程序，向城市規劃委員會("城規會")提出改劃用途的要求，並繳付契約修訂及換地的土地補價(分別為31萬元及6億943萬元)；及
- 為避免向私家醫院發展商提供任何空間把醫院土地改作其他用途，政府在預留作私家醫院發展之用的兩幅政府土地的近期兩份標書中，已列載嚴格的規定。

75. **食物及衛生局局長**指出，醫院的慣常做法是在土地的一邊興建，以便日後可靈活地作進一步發展。

批地供私家醫院發展

76. 委員會詢問，所接獲有關在G區建造醫院的標書，其評估準則為何。

77. **地政總署署長**回應時表示，所接獲有關在G區建造醫院的標書由中央投標委員會基於價高者得的原則批出標書。競投者在提交標書時須提供證據，證明他們備有財政資源可建造醫院。然而，標書並無規定競投者須具有營運醫院的經驗。

78. 關於醫院G的土地契約內有否任何條文，讓地政總署可重新取回長期未有發展的土地或其任何部分的管有權，**地政總署署長**答稱，若營運商G已遵從契約規定，興建一間可提供最少200張及最多600張病牀的醫院，地政總署便沒有理據重新取回已出售予營運商G的醫院土地中仍未發展的東面部分的管有權。

79. 委員會從審計署署長報告書附錄D及第4.8段表五的(b)項察悉，營運商G於1998年12月向城規會申請把部分醫院土地改作住宅用途，並於1999年11月再次提出申請，這些申請均被拒絕。委員會詢問，儘管衛生署一如審計署署長報告書附錄D所載，對此事有所保留，為何城規會其後於2000年6月同意營運商G改劃用途的要求。

80. **規劃署副署長(地區)黃婉霜女士**在公開聆訊上答覆，並在她於2012年12月19日致委員會的函件(**附錄35**)中闡明：

- 在考慮根據《城市規劃條例》(第131章)第16條作出的首宗申請時，城規會察悉，雖然建議的住宅發展會有助醫院G將來支付擴建時的建設費用，但並無足夠理據把尚未發展的醫院土地東面部分由"政府、機構或社區"及"休憩用地"改劃為住宅發展。衛生署並不反對有關申請，然而，該署認為，除非醫療融資政策有重大改變，迫使病人轉投私家醫院，否則並無迫切需要擴建醫院；
- 在考慮第二宗申請(也是根據第131章第16條作出)時，當中營運商G建議擴建醫院，在現有醫院大樓上

批地供私家醫院發展

加建3層醫院樓層，以便額外提供200張病牀，城規會察悉，雖然該建議大致符合城規會相關的《規劃指引》，但認為並沒有特別或強烈理由，支持偏離用地的規劃原意。衛生署就第二宗申請提出意見時，對營運商G擴建醫院的建議表示有所保留，原由是申請內並無詳細資料，顯示有多少售樓收益會預留多少款額，用於醫院G擴建及營運之用；

- 由於地區人士反對把土地由"政府、機構或社區"及"休憩用地"改劃為住宅發展的申請，城規會大多數委員認為，若住宅發展建議可以接受，較合適的方法是修改分區計劃大綱圖，以提供法定渠道，讓受影響人士向城規會提出反對意見。故此當拒絕第二次申請時，城規會同意建議營運商G，若認為尚未發展的醫院土地東面部分不再需要作醫院用途，較合適的方法是申請改劃土地用途，作住宅發展之用；
- 營運商G其後在2000年5月，向城規會提交改劃用途申請，要求將該尚未發展的醫院土地，由"政府、機構或社區"及"休憩用途"地帶改劃為住宅發展。衛生署對於改劃用途申請並無特別意見，但重申其在2000年4月提出的意見，即長遠而言，該幅尚未發展土地應預留作日後提供醫院服務之用，而此舉在其他醫院項目也很常見；
- 在2000年6月考慮該改劃用途申請時，城規會察悉：
 - (a) 營運商G會透過在現有醫院大樓上加建3層醫院樓層，以擴建醫院G；
 - (b) 未發展的"政府、機構或社區"地帶部分，不需要預留作醫院擴建或提供其他"政府、機構或社區"之用；
 - (c) 建議的住宅發展不會對環境及交通有嚴重不良影響，亦不會對區內現有和規劃中的基建設施造成壓力；

批地供私家醫院發展

- (d) 建議的住宅發展密度與附近私人住宅發展大致協調；
 - (e) 建議的住宅發展及醫院擴建將需以更改土地契約方式落實，在土地政策下並不會阻礙有關進程；及
 - (f) 改劃用途地帶，可讓當區居民有一個法定渠道提出反對；
- 在平衡上文(e)項的所有相關因素後，城規會在2000年6月30日同意該改劃用途申請。有關修訂隨後於2000年8月4日，按第131章第7條展示以供公眾查閱；
 - 在展示期間，城規會共收到6份反對將有關地點改劃為住宅發展的意見。當反對意見在部門傳閱時，衛生署署長表示她就早前申請所提出的意見，仍然有效；
 - 反對意見的聆訊在2001年1月進行。聆訊委員會在考慮反對人士的陳述後，決定回復該幅土地的用途地帶，即由"住宅(乙類)"改為"政府、機構或社區"及"休憩用途"地帶。有關修訂隨後按第131章第6(7)條，在憲報公布；
 - 在公布期內，城規會收到一份由營運商G提交的進一步反對意見，反對把醫院土地東面部分的用途地帶由"住宅(乙類)"回復為"政府、機構或社區"及"休憩用途"地帶的修訂。聆訊委員會在2001年6月再次召開聆訊會議，考慮這項進一步反對意見；及
 - 在考慮該進一步反對意見時，聆訊委員會察悉衛生署署長的意見，即長遠而言，有關土地應預留作日後提供醫院服務之用，此舉在其他醫院項目也很常見。聆訊委員會聽取原反對者及進一步反對者的陳述，以及平衡所有相關因素後，決定更改先前決定，把有關地點由"政府、機構或社區"及"休憩用途"改劃為"住宅(乙類)"地帶，考慮因素包括：

批地供私家醫院發展

- (a) 各個區域應獲提供的醫院服務，由醫管局聯同規劃署負責研究。根據醫管局的意見，《香港規劃標準與準則》所載的每1 000人需要提供5.5張病牀的標準，泛指全港所有各種公私營病牀的要求，並不反映地區性醫院病牀的要求。醫管局評估指出，到了2006年，新界東聯網實際只輕微短缺250張公立醫院病牀。醫管局不能就私家醫院病牀是否足夠的問題作出評論，因其按商業原則運作，業務全賴市場對這類服務的需求。此外，醫管局沒有計劃在新界東範圍覓取新土地，發展醫療設施；
- (b) 鑒於有關地點位置偏僻，交通不便，一如社會福利署提出的意見，聆訊委員會認為這個地點不宜提供社會福利設施；
- (c) 醫院G已符合地契就提供病牀數目的要求；
- (d) 此外，醫院G已建議增加病牀數目，由212張增加至400張；及
- (e) 擬議的住宅發展與毗鄰的私人住宅發展並非互不協調，亦不會對環境和交通造成嚴重的不良影響。

這段提述的《城市規劃條例》於相關時間的第6、7及16條的條文載於**附錄36**。

81. 委員會詢問，城規會在批准改劃用途申請時，是否知悉營運商G將較其他土地發展商佔優，因為營運商G只需就契約修訂和換地分別繳付31萬元及6.0943億元，較有關的土地以公開招標推出作住宅發展，總成本或會較低。

82. **規劃署副署長(地區)**答覆，在批准改劃用途申請時，城規會部分委員已問及出現該情況的可能性。不過，她指出，城規會及地政總署是在兩個不同的機制下運作。因此，改劃用途申請是否符合土地政策，並非城規會在決定是否批准改劃用途申請時會考慮的因素。

批地供私家醫院發展

83. **地政總署署長**補充，在有關土地獲城規會批准改劃用途後，申請人須向地政總署申請契約修訂。她進而表示，除非申請人同意契約修訂的條款及繳付地價，並非所有獲城規會及行政會議批准改劃用途的土地均會自動獲准改變土地用途。

84. 委員會詢問，批准營運商G的改劃用途申請的時間，是否與"八萬五"的房屋政策吻合。

85. **規劃署副署長(地區)**答覆，過往紀錄並無顯示城規會在考慮營運商G的改劃用途申請時對"八萬五"的房屋政策作出任何參考。不過，她表示，當時香港的私營房屋單位出現短缺。

86. 應委員會的要求，**規劃署副署長(地區)**在其致委員會的2012年12月19日函件中，提供城規會於1999年至2002年間，就把用地改為住宅發展所處理的改劃用途申請宗數。

87. 委員會認為，政府當局有需要從這宗賣地交易汲取教訓，這宗交易已阻礙政府善用原來供醫院發展的土地。委員會詢問，政府當局會採取何種行動，以防止牟利私家醫院擁有人申請改劃用途，把醫院用地改作住宅發展。

88. **發展局局長**答覆，基於以下理由，類似的事件日後應不會再次發生。首先，政府當局會更準確釐定提供醫院服務所需的土地面積，以及更準確評估擴展服務的需求。其次，政府批地興建新私家醫院的批地條件會訂明嚴格的發展管制，例如最低建築樓面面積、最大上蓋面積及高度。

89. **食物及衛生局局長**補充：

- 在新私家醫院發展的標書中，已施加及將會施加土地主要限於用作提供醫院服務的條件。換言之，投標者將不准改變土地的用途；及

批地供私家醫院發展

- 由於香港的土地既匱乏又珍貴，食物及衛生局和衛生署會致力確保出售作私家醫院發展的土地將用作預期的目的。

E. 結論及建議

90. 委員會：

整體意見

直接批地

- 知悉根據一貫的公共政策，政府當局會以免地價或象徵式地價向非牟利的私家醫院批地，以換取他們同意(i)提供免費或低收費病牀；及(ii)把營運醫院所得的利潤或任何盈餘再投資於改善和擴建醫院設施("兩項主要規定")；
- 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：
 - (a) 公帑稅收有所減少，但香港市民未能受惠於兩項主要規定預期帶有的裨益；
 - (b) 未能取得預期成效並非關乎其他原因，而是行政局自1957年宣布兩項主要規定並於1981年詳加說明其詳細條文以來，政府當局對於執行兩項主要規定一直散漫拖拉；及
 - (c) 以下例子可反映政府當局散漫拖拉的處事態度：
 - (i) 向私家醫院批地時遺漏加入兩項主要規定；
 - (ii) 未有把握機會糾正遺漏加入兩項主要規定的問題；

批地供私家醫院發展

- (iii) 沒有訂立一套實際可行的規則，讓私家醫院據此執行兩項主要規定；
 - (iv) 沒有作出努力、或沒有作出具有實效的努力，設立監督制度或真正的監督制度，以妥善和正確地監察和監督私家醫院遵從兩項主要規定的情況；及
 - (v) 沒有在相關政府部門之間作出協調、或沒有作出具有實效的協調，以確保能適時有效地處理各項須予跟進的事項；
- 察悉政府當局認同目前的情況未如理想，需要立即檢討和糾正；
 - 歡迎食物及衛生局局長、衛生署署長及地政總署署長答允並承諾糾正本報告發現的問題及不足之處，並期望不久之後能有所改善；

賣地

- 對於在G區內提供過多土地供醫院發展表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎。提供過多土地不但令剩餘的土地閒置多年，亦令有關業主其後與政府當局磋商藉支付土地補價以改劃剩餘土地作住宅發展用途時，較其他發展商具有不公平和不合理的優勢；
- 知悉發展局局長保證政府當局會從錯誤中汲取教訓。政府當局近期和將來賣地供新私家醫院發展時，不但會嚴加限制土地用途的更改，亦會以嚴格的規劃參數(包括高度限制、地積比率及上蓋面積)規限醫院的發展；
- 察悉上述保證，並且促請政府當局確保這些保證落實推行；

批地供私家醫院發展

具體意見

對私家醫院所設的特別批地條件

一 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：

(a) 雖然行政局在1957年就兩項主要規定作出指令，並於1981年詳加說明，訂明日後向非牟利私家醫院直接批地時須加入兩項主要規定，但審計署發現這兩項規定沒有經常嚴格和貫徹地加入有關的批地文件。結果，儘管政府原本希望藉放棄部分地價收入來減低私家醫院的投資成本，令廣大市民得益，這個期望並未能完全實現。審計署署長報告書第2.10段的表二顯示：

(i) "免費或低收費病牀"規定未有納入某些直接批地文件(例如醫院B的批地2及醫院C的批地3)；及

(ii) 同樣地，"把利潤／盈餘再投資"規定亦未有納入某些直接批地文件(例如醫院C的批地3)；

(b) 政府當局未能追查，向私家醫院直接批出某些土地時為何遺漏加入兩項主要規定；及

(c) 儘管曾有多次機會可就早年首次直接批出的某些土地加入兩項主要規定，但衛生署及地政總署錯過了糾正遺漏問題的機會。舉例來說，醫院C的批地3和醫院E的批地7這兩幅以私人協約形式批出的土地曾申請把契約續期50年至2047年6月，衛生署及地政總署在處理申請時並無趁機加入兩項主要規定；

一 促請衛生署及地政總署：

(a) 釐清衛生署及地政總署在下述事項的責任：把兩項主要規定納入或持續納入非牟利私家醫院的私

批地供私家醫院發展

人協約批地條款，以確保重要規定日後必定會納入契約條款；及

- (b) 在承批人申請契約續期、為擴建或重建醫院而申請增批地段或契約修訂時，把握機會在非牟利私家醫院的批地文件中加入兩項主要規定；

一 察悉衛生署已承諾：

- (a) 會加強監察私家醫院有否遵從提供醫療服務的批地條件(包括備妥清單並據此查核醫院有否遵從條件)，以及會與地政總署緊密合作，以執行私家醫院的批地條件；及
- (b) 會與批地文件沒有"免費或低收費病牀"規定的私家醫院承批人商討，可否在其醫院提供免費或低收費病牀；

一 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：

- (a) 即使是較近期才批予醫院F的批地8(於2010年6月生效的契約修訂及換地個案)，亦沒有明確界定"免費或低收費病牀"規定，承批人只須"按衛生署署長要求"提供免費或低收費病牀和服務，"達到令署長滿意的程度"便可。由於沒有清楚述明政府預期該醫院須遵從的規定，條文令該醫院有很大的空間可自行酌情決定和以其認為合適的方式編配和使用病牀。此外，衛生署亦沒有與醫院F議定醫院將如何符合"免費或低收費病牀"規定，以及政府將如何進行監察以確保這項規定能夠有效落實；及
- (b) 雖然食物及衛生局("食衛局")於2009年刻意決定在向醫院F批地時豁除"20%為低收費病牀"規定，但卻未有就偏離有關規定徵求行政會議批准；

批地供私家醫院發展

-
- 不接受食物及衛生局局長就批予醫院F的批地8豁除"20%為低收費病牀"規定所作出的下述解釋：(i)旨在使食衛局可在日後批地供新私家醫院發展的土地政策一經敲定後，可靈活修訂批地條件；及(ii)因為執行"低收費病牀"規定有實際困難；
 - 察悉食物及衛生局局長已承諾會經地政總署徵詢法律意見，以瞭解利用土地契約中的"遵從現行政策"條件向醫院F施加新條件(例如須以套餐式收費提供標準病牀)是否合法；
 - 知悉：
 - (a) 2011年1月，政府就日後批出政府土地供新私家醫院發展訂出新政策，當中包括：政府決定致力以套餐式收費提供標準病牀的規定，取代現有非牟利私家醫院的土地契約中須提供低收費病牀這項特別條件。政府當局表示，提供套餐式收費將有助提高收費透明度和鼓勵病人使用私家醫院服務；
 - (b) 就預留兩幅土地供新私家醫院發展的兩項招標工作，已於2012年4月展開，負責的部門將與中標者簽訂服務契約。這些服務契約用於補充土地契約，並會收納中標者就私家醫院的營運所提出的建議，以助政府執行中標者須予遵從的服務相關規定；及
 - (c) 食物及衛生局局長、衛生署署長及地政總署署長同意審計署署長報告書第5.10(a)至(c)段所載的審計署建議；
 - 支持衛生署的下述建議：政府應制訂規程，務求令各政策局／部門在草擬、審批及執行私人協約批地文件時行動更一致，以確保行政會議的政策決定得以全面實施；以及促請發展局局長帶頭監察這項規程的制訂工作，然後把規程分發予各政策局／部門，以供遵從；

批地供私家醫院發展

批地條件的監察及執行

提供"免費或低收費"病牀

- 一 在監察私家醫院有否遵從批地條件方面，對於衛生署的查核工作有嚴重不足之處表示驚訝，並認為有關當局難辭其咎，特別是衛生署未有為查核遵從情況而備妥清單。有關的不足之處包括以下各項：

醫院D在批地5需要提供免費病牀

- (a) 儘管醫院D自1960年代起，須提供20張免費病牀作為一項批地條件，但衛生署在2012年4月前，從未向醫院D及地政總署查詢該醫院提供20張免費病牀的情況。這些免費病牀在2007年至2011年期間的使用率介乎17%至24%，而其他一般病牀的使用率則介乎98%至113%。此外，免費病牀分別設於不同的醫院大樓，而醫院D亦無指定這些病牀設於某個病房或屬某個病牀等級；

醫院D在批地6需要提供不少於20%的低收費病牀

- (b) 雖然醫院D理應在批地6的醫院大樓於2002年年底開始營運後提供不少於20%的低收費病牀，但該醫院卻於2008年才開始作出符合這項規定的安排。這些低收費病牀的使用率十分低(2008年為1%；在2009年至2011年期間則介乎23%至45%之間)。儘管低收費病牀使用率偏低，但衛生署並無採取任何有效安排善用這些病牀，包括徵詢經常面對醫院病牀嚴重短缺的醫院管理局；及

醫院F在批地8需要提供低收費病牀

- (c) 雖然醫院F須在批地8提供"免費或低收費病牀和服務"，但衛生署並無與該醫院議定如何符合這項規定。該醫院直至2011年11月才開始匯報告已在外科組及內科組提供33張低收費病牀。不過，該醫院並無提供有關病牀使用情況的資料。此外，

批地供私家醫院發展

衛生署對醫院進行周年巡查和突擊巡查時，亦沒有核實低收費病牀可供使用的情況；

- 知悉衛生署已擬妥清單，以便查核醫院有否遵從批地條件，以及會在處理私家醫院每年重新註冊的申請時，一併監察有關醫院有否遵從批地條件；
- 察悉衛生署已承諾：
 - (a) 會監察私家醫院有否遵從有關醫院服務的批地條件，尤其是提供免費或低收費病牀，以及提交帳目／病牀使用率資料；如發現任何違規情況，衛生署會將有關個案適當地轉介予地政總署；
 - (b) 會要求醫院D訂定計劃，在批地5提供免費病牀，並在2013年上半年推行該計劃；
 - (c) 會與醫院D討論如何善用批地6的低收費病牀；
 - (d) 會在批予醫院F的批地8個案中，訂明醫院須提供低收費病牀和服務的規定；及
 - (e) 就提供免費病牀的規定徵詢法律意見，包括使用免費病牀的病人會否因而獲豁免繳付住院期間的所有醫療費用及收費；

把利潤／盈餘再投資的規定

- 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：
 - (a) 在4間私家醫院的4份直接批地文件中訂明的"把利潤／盈餘再投資"規定，同樣未能有效執行。雖然該4間私家醫院近年的醫院營運均有盈餘，但衛生署並無適時調整其監察模式和程度，亦無有效監察醫院／承批人的財務事宜，以確保他們遵從有關規定。特別引起關注的是，從醫院最近兩年向衛生署提交的經審核帳目可見，有數間醫院均

批地供私家醫院發展

向承批人、醫院的主辦及／或關連機構支付了可觀的許可使用費／捐款，詳情如下：

- (i) 醫院D曾於2009年及2010年就醫院處所向承批人支付合共3.03億元的許可使用費，佔醫院該兩年盈餘的22.7%；
 - (ii) 在該兩年，醫院D亦向承批人捐款合共1.8億元，佔醫院該兩年盈餘的13.5%；及
 - (iii) 醫院F在2009年及2010年向一個與承批人有關連的機構捐款2,280萬元，佔醫院該兩年盈餘的12.8%；
- (b) 鑒於上述向相關各方繳付／作出的許可使用費及捐款(在醫院帳目內列作關連人士交易)會導致可用於醫院擴建或重建的醫院利潤／盈餘有所減少，衛生署直至2012年3月才向地政總署查詢有關做法是否恰當。由於部分醫院可能同時在私人協約批地和自置土地上營運，而並非所有私人協約批地均載有"把利潤／盈餘再投資"的規定，令情況變得複雜。除批地3及批地4(以醫院C作為承批人)外，其他私人協約批地的承批人並非醫院，而是醫院的主辦或關連機構，亦令情況變得更加複雜；
- (c) 一些與醫院相關的服務(通常以專科醫療中心形式)由承批人的關連公司及／或醫院在設於私人協約批地的醫院處所內提供。鑒於這些關連公司屬牟利性質，並與承批人／醫院各自備存獨立帳目，這情況可能會構成批地條件未必容許的承批人／醫院分租私人協約批地予第三方，以及攤分醫院利潤予第三方的安排；
- (d) 儘管大部分批地條件已生效多年，但衛生署既沒有採取行動，向食衛局／地政總署澄清醫院帳目所記錄的關連人士交易是否合理／恰當，亦沒有要求承批人提交經審核的財務報表，使該署信納承批人確已根據批地條件，把從私人協約批地上

批地供私家醫院發展

營運醫院所得的盈餘，妥為再投資於改善或擴建醫院設施。衛生署僅於2012年3月及8月就醫院帳目報表所載各項關連人士交易，向承批人／醫院作出查詢；

- (e) 鑒於部分私人協約批地上的私家醫院並非由承批人營辦，而是由關連機構以獨立法律實體經營，若衛生署能有效地監察有關醫院／承批人的財務事宜，以確保"把利潤／盈餘再投資"的規定得以遵從，便能避免因向承批人繳付許可使用費／捐款而令醫院可用於再投資的盈餘有所減少的風險；及
- (f) 儘管衛生署於2010年12月實施一項新措施，要求私家醫院須提交審計師證明書，證實醫院已遵從所有與財務相關的批地條件，但該署向私家醫院作出要求時，沒有訂明個別醫院所須遵從的具體與財務相關的批地條件；

一 察悉衛生署：

- (a) 已於2012年9月要求醫院B、醫院C、醫院D和醫院F提供審計師證明書，以證實醫院於2011年12月31日終結的年度已遵從批地條件內所訂明"把利潤／盈餘再投資"的規定；及
- (b) 承諾：
 - (i) 假若承批人並非醫院而是醫院的主辦或關連機構，該署會要求承批人提供與醫院營運相關的所有收入和開支資料，並確定已按批地條件的要求，把盈餘(如有的話)再投資於改善和擴建醫院設施；
 - (ii) 就糾正把以私人協約方式批出的土地分租予不屬承批人的醫院營運者的情況，與地政總署作出跟進；及

批地供私家醫院發展

(iii) 就獲批多於一幅有不同利潤／盈餘再投資規定的土地的醫院如何處理利潤／盈餘分配一事，徵詢地政總署的意見(醫院C在批地3及批地4上營運，而"把利潤／盈餘再投資"的規定只列入批地4的文件。醫院D在批地5、批地6及一幅自置土地上營運，而"把利潤／盈餘再投資"的規定只列入批地6的文件)；

— 促請衛生署：

- (a) 檢討是否適宜容許承批人把醫院的營運轉交不同機構；
- (b) 界定非牟利承批人／醫院因應在私人協約批地上營運醫院所得的利潤，可獲准及不獲准進行的事務，以及同樣地，與關連人士和第三方可作出的盈利分配安排；
- (c) 加強監察，以確保承批人／醫院遵從批地文件的條件，把營運醫院的利潤／盈餘保留和再投資；及
- (d) 盡快解決有關問題，儘管鑒於涉及的問題相當複雜，預計部分跟進行動(例如糾正有關把利潤再投資的違規情況)可能需時兩至三年方可完成；

— 歡迎食衛局和衛生署現時所持的立場，即承批人日後不會獲准把醫院的全部或部分營運轉交不同機構，除非所涉及的服務並非與醫療有關，例如保安及膳食，並必須事前獲衛生署批准；

— 對下述事宜表示極度關注：私人協約批地的現有批地條件是否容許醫院D與第三方簽訂再授許可協議，在私人協約批地上的醫院處所內某些地方，提供與醫院有關的服務；

— 知悉衛生署已提醒所有私家醫院及承批人遵守其土地契約條件，包括第三方公司在醫院處所內營運所得

批地供私家醫院發展

的收入，全部視作醫院及／或承批人的收入，並需按規定取得地政總署的批准；

沒有嚴格遵從批地條件的土地發展規限

- 一 對下述情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：批予醫院C的批地4是供醫院營運一間非牟利的醫療、健康及福利中心，該中心應包括一間"長者活動中心"和"設有.....康復設施"的日間醫院，但該幅批地並無嚴格按批地條件發展。最終醫院C在批地上興建了一幢醫院大樓，提供住院服務。審計署發現，該幅私人協約批地上並無"長者活動中心"及"設有.....康復設施"的日間醫院。政府當局在處理和監察批予醫院C的批地方面有多項不足之處，包括：
- (a) 由於把該地批予醫院C並非為了營運住院服務，因此批地文件並沒有訂明在土地上最少須提供多少張醫院病牀，亦沒有規定必須提供不少於20%的低收費病牀；
 - (b) 在2006年，醫院C在該幅私人協約批地上的處所展開重建工程。批地條件訂明，將在有關地段上興建的任何建築物，其設計及規劃均須獲得地政總署的批准。然而，雖然該幅批地上的醫院大樓已於2008年4月開始營運，但地政總署仍未根據批地條件批核醫院提交的任何建築圖則(首個圖則早於2007年11月提交)；及
 - (c) 作為負責私人協約批地的部門，衛生署和社會福利署("社署")亦理應事前根據醫院的批地條件，批核這些建築圖則及按這些圖則興建該醫療、健康及福利中心。然而，該兩個部門至今並無提出任何反對，儘管批地4上的醫院大樓內既沒有任何"長者活動中心"，亦沒有任何"設有.....康復設施"的日間醫院。審計署發現，直至2012年2月，社署才就建築圖則獲得諮詢，而衛生署至今仍未就有關建築圖則或該幅批地的使用情況，向屋宇署或地政總署提出任何反對意見；

批地供私家醫院發展

— 知悉：

- (a) 衛生署承諾就批地4的土地契約條件徵詢地政總署的意見，並會要求醫院C採取適當的補救措施；
- (b) 地政總署署長承認，事後回看，地政總署應可在相關的契約修訂有定案前，以暫行方式早些對建築圖則展開認真的審核。綜合承批人近期與各相關部門的討論，預計有關建築圖則及重置工作可迅速落實；
- (c) 社署會與地政總署和衛生署合作，跟進在批地4上提供"長者活動中心"的事宜；及
- (d) 據批地4的承批人表示，待相關建築工程完成後，長者活動中心及設有康復設施的日間醫院將於2013年年底前重置於批地4上；

分租醫院處所

- 對下述情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：關於醫院E於批地7上營運的個案，在政府豁免期於2005年3月屆滿後，機構E(並非承批人)在批地7上繼續營運醫院E，以及把醫院處所分租予由第三方營辦的醫療中心，已違反土地契約內的轉讓限制，需盡早糾正；
- 知悉地政總署與機構E澄清後，得知機構E與在醫院處所上營運的7間醫療中心其中一間的服務協議並不構成分租契約，地政總署於2012年12月向醫院E的承批人發出豁免；
- 促請地政總署及衛生署查明其他私家醫院有否出現類似醫院E的情況，以及就審計署署長報告書第3.38段所載的以下事宜採取適當的跟進行動，包括：
 - (a) 在私人協約批地上開設某些醫療中心是否構成分租，而現有的批地條件一般不容許分租；

批地供私家醫院發展

- (b) 這些醫療中心可能由牟利的關連公司營運。一如醫院D的個案，批地條件亦未必容許這類攤分利潤的安排；及
- (c) 醫院管理層會否對這些醫療中心所提供與醫院有關的服務負責，以及病人會否誤會中心的服務是由醫院提供；

— 察悉：

- (a) 地政總署會跟進已批出契約下未處理的事宜，並在有需要時執行契約條款，協助衛生署確保醫院遵從與服務相關的規定的土地契約條件，例如提交帳目、不得分發利潤，以及執行轉讓限制；及
- (b) 食物及衛生局局長、衛生署署長及地政總署署長同意審計署署長報告書第5.10(d)至(i)段所載的審計署建議；

賣地供私家醫院發展

- 對以下情況表示極度遺憾，並認為有關當局難辭其咎：
 - (a) 位於G區的1.922公頃醫院土地在1982年出售，用以發展提供不少於200張病牀的醫院，該幅土地面積可能過大。其後發展顯示，醫院G只佔用該幅土地的54%(設有410張病牀)，而餘下的46%土地一直未有發展長達20多年，後來有關土地獲批准作私人住宅發展。把相當大部分的醫院土地改作發展私人住宅，這做法已偏離原定的用途；
 - (b) 在土地契約中設定提供最少200張和最多600張病牀的規定，範圍太廣，難以訂定最適當的醫院土地面積；
 - (c) 提供1.922公頃土地以興建一間設有"不少於200張但不多於600張病牀"的醫院，似乎是基於任意的推算，並無設定適當的發展參數(例如在土地

批地供私家醫院發展

- 契約中加入最低建築樓面面積及高度限制)以規管土地用途；
- (d) 儘管規劃及出售有關土地是爲了建造一間可提供600張病牀的醫院，但土地契約並無向承購人施加合約責任，規定提供超過200張病牀；
 - (e) 自該幅醫院土地於1982年出售後的20年期間，承購人多次申請把全部或部分醫院土地改作住宅用途；
 - (f) 鑒於香港的土地既匱乏又珍貴，應避免把面積過大的土地出售作私家醫院發展之用。政府應從這宗賣地交易汲取教訓，尤其是政府已預留4幅土地作私家醫院發展之用，而其中兩幅土地已於2012年4月進行公開招標；
 - (g) 衛生署署長在2002年3月考慮把"已改劃用途"部分分割作住宅發展的契約修訂申請時，並無再研究是否有需要保留"已改劃用途"部分作日後醫院發展之用，卻只簡單地向地政總署表示對該申請並沒有特別意見；及
 - (h) 雖然在2004年，把相當大部分的醫院土地改作發展私人住宅，看來已遵從既定程序，但由於土地空間不足，有關G區內醫院病牀短缺及醫院G可能擴建的問題仍未獲解決；
- 知悉食物及衛生局局長和地政總署署長的意見，即政府應更準確釐定醫院土地面積，以及更準確評估擴展服務的需求；
- 知悉衛生署署長在審計署署長報告書第5.14(k)段提出的意見(即應向政策局／部門提供指引，以協助有關政策局／部門審批更改土地用途及相關契約修訂的申請)，並促請地政總署署長提供有關規程，供各政策局／部門參考；

批地供私家醫院發展

- 知悉食物及衛生局局長和衛生署署長同意審計署署長報告書第5.11段所載的審計署建議，以及會從這宗賣地交易汲取教訓，並採取行動防止同類情況再次發生；
- 察悉發展局局長和食物及衛生局局長保證，基於下述理由，這類賣地交易不會再次發生。第一，政府當局會更準確釐定醫院土地面積，以及更準確評估擴展服務的需求。第二，政府批地興建新私家醫院的批地條件會訂明嚴格的發展管制，例如土地必須主要用作提供醫院服務、整體樓面總面積、最大上蓋面積及高度；

未來路向

- 知悉：
 - (a) 在2011年1月，政府通過採納一套有關在政府土地發展新私家醫院的最低限度規定。這些最低限度規定涵蓋的範疇包括土地用途、醫院開始營運日期、病牀數目、服務範疇、套餐式收費和收費透明度、服務對象、服務水平及匯報；及
 - (b) 食物及衛生局局長、衛生署署長及地政總署署長同意審計署署長報告書第5.10(j)及5.12段所載的審計署建議；及

跟進行動

- 希望政府當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展，以及在改善各項制度和程序，以便統籌、監察和規管向非牟利私家醫院直接批地的工作方面的成效。

政府對電影業的財政支援

審計署曾就政府對電影業的財政支援進行審查。

2. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就委員會的查詢作出書面回應。

3. 關於透過電影發展基金為電影製作項目提供融資，委員會認為應釐清電影發展基金的原則及目的，而電影發展基金可從擬製作的電影收回融資款項的能力不應是決定電影發展基金融資申請是否獲批的其中一項考慮因素。

4. **商務及經濟發展局局長**在2012年12月12日的函件(附錄37)中答稱：

- 電影發展基金的目的不是通過資助業界以獲取財政收益，而是協助重新振興並進一步發展本地電影業。因此，電影發展基金從擬製作的電影收回融資款項的能力，並不包括在資格及審批準則之內；
- 政府當局一向致力使電影發展基金的運作更臻完善。為此，當局將於明年年初對有關的資格準則作出一些修改，範圍包括以下各項：
 - (a) 製作費預算是否合理；
 - (b) 影片的市場銷售能力(即商業效益)；
 - (c) 影片是否有創意；及
 - (d) 影片製作的本地元素；
- 上述準則會向電影業公布，並會明確載入有關指引及文件內；及
- 政府當局會在2013年全面檢討電影發展基金，並考慮未來路向，包括是否需要進一步注資。檢討範圍包括收回政府融資款項的問題。

政府對電影業的財政支援

5. 委員會從審計署署長報告書第3.2(e)段知悉，向電影發展基金申請融資時，申請人須符合的其中一項主要規定是計劃須獲確定為在商業上可行。倘若申請人已得到令政府滿意的第三方融資，該計劃會被視為在商業上可行。委員會認為，政府當局必須檢討現時以申請人獲得第三方融資的能力衡量電影在商業上是否可行的做法。

6. **商務及經濟發展局局長**在同一函件中答稱，在檢討電影發展基金的運用時，政府當局會檢視以申請人獲得第三方融資的能力衡量影片商業效益的現行做法。當局亦會諮詢電影發展局和有關人士的意見。

7. 關於另設基金為電影宣傳及發行開支提供融資的建議，**商務及經濟發展局局長**在函件中表示，政府當局贊同審計署署長提出對電影發展基金的運用進行策略檢討的建議。政府當局會在將來的檢討中考慮為電影宣傳及發行開支提供融資的意見。

8. 委員會知悉商務及經濟發展局局長的上述回覆，並希望政府當局繼續向其報告在2013年對電影發展基金進行檢討的進展。

A. 引言

審計署曾進行審查，以檢視食物環境衛生署("食環署")就公眾查詢及投訴的管理。

2. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就委員會的查詢作出書面回應。

B. 接收和記錄查詢及投訴和處理久未解決的個案

3. 據審計署署長報告書第2.18段所述，食環署已規定所有公眾服務要求及投訴，不論匿名或具名、以書面或口頭方式提出，均應準確並統一有序地記錄在投訴管理資訊系統內。為加深瞭解食環署如何操作投訴管理資訊系統，委員會曾作出以下查詢：

- 食環署有否檢討其將個案分類為服務要求及投訴時所採用的準則及做法，以及若有，此方面有何進展；
- 會否修訂回覆服務要求及投訴的承諾時限，以及將會收緊還是放寬經修訂的承諾時限；
- 除了提醒員工外，食環署將會推行何種有效措施，以確保在電腦化投訴管理資訊系統內的資料準確無誤；及
- 食環署已經或將會採取何種措施，以確保在新的投訴管理資訊系統於2014年9月全面推行之前，各行動單位就尚未解決個案的每月報告採取跟進行動。

4. **食物環境衛生署署長**在2012年12月27日的函件(**附錄38**)中答稱：

- 食環署經考慮審計署署長的意見和諮詢效率促進組後，決定採用與效率促進組及其他政府部門一致的做法，即不再把個案區分為投訴和服務要求。所有投訴

食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理

和服務要求均會列作投訴，並按照食環署行政通告《如何處理投訴》("行政通告")所載規定處理；

- 根據總務通告第6/2009號所載的時限，各政策局及部門應在接獲投訴後10個曆日內認收有關投訴，並盡可能在接獲投訴後30個曆日內給予具體回覆。遇有複雜個案需較長時間處理，投訴人應獲告知個案的進度。食環署現已按照總務通告第6/2009號所載將內部時限及承諾時限統一，詳情如下：
 - (a) 在接獲投訴後，會在10個曆日內給予初步回覆。如在接獲投訴後30個曆日內未能給予具體回覆，會把工作進度告知投訴人；及
 - (b) 經修訂的承諾時限已由2012年11月12日起實施，並在食環署網頁公布，亦在對外開放的食環署辦事處內展示有關宣傳品；
- 已提醒有關人員應按照行政通告所載規定，在接獲投訴後迅速把所有投訴的詳情準確地記錄在投訴管理資訊系統內，以及在給予投訴人回覆後立即把回覆日期輸入投訴管理資訊系統，以在系統內反映有關個案的最新進展；除此以外：
 - (a) 該通告亦規定督導人員須進行抽樣審查，以確保有關人員適當地處理投訴個案，以及把個案妥善地記錄在投訴管理資訊系統內；
 - (b) 現有的投訴管理資訊系統已採用新的電郵提示功能，提醒個案負責人員及其上司就尚未解決的個案須作初步回覆或具體回覆的日期；及
 - (c) 該系統會向個案負責人員的每名上司各發送一份每周簡報，讓他們知悉其屬下人員所負責的尚未解決的個案。這項功能可使督導人員易於發現尚未解決的項目和異常情況(如有的話)，以及採取跟進行動；及

食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理

- 一直以來，食環署都把逾期投訴個案的每月報告提交首長級人員及分區辦事處／組別主管，以供他們監察個案的處理進度。為確保各行動單位就逾期投訴個案的每月報告採取適當的跟進行動，食環署：
 - (a) 已將逾期良久的投訴個案和重複投訴個案納入總部及分區辦事處管理會議的常設議程，以供討論；及
 - (b) 已定期提醒分區辦事處／組別主管必須(i)監督其屬下人員處理投訴個案的進度；(ii)善用逾期投訴個案的每月分析數據進行監察；(iii)查找在調查個案期間長期沒有採取行動的原因；以及(iv)向屬下人員提供所需指引／協助，以期盡快完成處理有關個案。這些規定亦已納入食環署的行政通告內。

C. 應付有所增加的工作量的人手

5. 據審計署署長報告書第4.21段所述，食環署已查找某些滲水個案長期沒有採取行動的原因，並發現主要原因在於人手不足，以及以非公務員合約受聘的環境滋擾調查員經常流失。為提升調查程序的效率，食環署已採取一系列改善措施，包括提供額外人手，以應付有所增加的工作量。就此，委員會詢問食環署，該署為應付調查滲水個案工作量上升而增加人手後，其工作效率有否改善，以及相關詳情。

6. **食物環境衛生署署長**在2012年12月27日的函件中答稱，食環署為應付調查滲水個案工作量上升而增加／加強人手後，工作效率已有改善。自2011年年中推行的增加／加強人手的措施包括：

- 2011年年中，食環署調派81名屬公務員的一級／二級衛生督察，分兩批取代一些負責調查滲水個案的非公務員合約環境滋擾調查員，目的是令聯合辦事處工作隊伍的知識基礎更加鞏固及工作更連貫一致。進行人手更替後，聯合辦事處的環境滋擾調查員人數為85名；

食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理

- 為進一步提升工作效率，以及應付個案工作量上升的情況，於2011年年底為聯合辦事處分兩批增設共38個環境滋擾調查員職位；
- 為令工作隊伍的人手更穩定，自2012年8月起開設9個有時限的一級／二級衛生督察職位，以取代相同數目的環境滋擾調查員職位，並會為同一目的於2013年年初開設另外8個有時限的一級／二級衛生督察職位。這些職位的時限至2014年3月底屆滿；及
- 為加強聯合辦事處督導工作上的支援，食環署於2011年4月開設6個有時限的高級衛生督察職位，為期一年，其後再把時限延長兩年，至2014年3月底。此外，食環署又於2012年7月增設3個有時限的高級衛生督察職位，令有時限的高級衛生督察職位於2014年3月底前共有9個。

7. **食物環境衛生署署長**在其函件中又提及，上述增加／加強人手的措施令食環署可以集中力量減少逾期個案的數目。逾期滲水個案數目在2011年6月至2012年11月期間已大幅減少43%。食環署會繼續密切監察個案量，並會檢討人手資源。

8. 據審計署署長報告書第5.25段所述，食物環境衛生署署長表示，該署會考慮採用不同方法，蒐集對食環署投訴處理制度的意見，以期改善有關制度及服務。委員會詢問，該等不同方法為何，以及食環署會否就其投訴處理制度進行顧客滿意程度調查。

9. **食物環境衛生署署長**在2012年12月27日的函件中答稱：

- 食環署曾考慮向查詢人及投訴人蒐集意見的各種不同方法，當中包括成立專研小組、進行面對面訪問，以及採用自填問卷(紙張或電子形式)及電話調查方式。經評估這些方法的利弊後，食環署認為電話調查應是蒐集顧客意見的最適當方式，因為接觸受訪者較易(可容易找到大多數目標受訪者的電話號碼)、較靈

食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理

活(訪問員有機會與受訪者探討各項選擇)，而且成本合理(雖高於自填問卷但低於面對面訪問)；及

- 食環署計劃於新的投訴管理資訊系統全面實施後進行顧客滿意程度調查，以蒐集對該署投訴處理制度的意見。

10. 據審計署署長報告書第6.13(a)段所述，食物環境衛生署署長同意，由於1823電話中心是食環署投訴個案的主要來源，食環署會與效率促進組緊密合作，從而加強電話中心系統與新的投訴管理資訊系統之間的整合。委員會詢問食環署此方面的工作有否取得進展，以及若有，有何進展。

11. **食物環境衛生署署長**在其函件中表示，食環署已和1823電話中心商討有關整合1823系統與新的投訴管理資訊系統一事，包括在兩個系統之間傳送個案資料的事宜。新的投訴管理資訊系統的承辦商已着手擬訂有關整合系統的詳細使用者要求，完成後會送交1823電話中心跟進。食環署會繼續就有關的整合事宜與1823電話中心保持聯繫。

D. 結論及建議

12. 委員會察悉食物環境衛生署署長的上述回覆，並希望當局繼續向其報告因應審計署各項建議而實施的各項改善措施的進展。

海事處提供的本地海事服務

A. 引言

審計署曾就海事處提供的本地海事服務進行審查，例如管理公眾貨物裝卸區("裝卸區")及私人繫泊設備，以及對在香港水域內發生的海事意外進行調查。

2. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就委員會的查詢作出書面回應。

B. 管理公眾貨物裝卸區

3. 委員會從審計署署長報告書第2.33段知悉，在4個裝卸區使用車輛進出自動控制系統後，每個裝卸區均可減省4名員工，可見有關系統符合成本效益。委員會詢問海事處是否遇到困難，以致由2008年至今仍未能更換屯門及藍巴勒海峽裝卸區內已不能使用的系統。

4. **海事處處長**在2012年11月30日的函件(**附錄39**)中回覆，車輛進出自動控制系統的電腦操作系統軟件和硬件配件均沒有替換品可供使用。就此，海事處正與機電工程署探討在該兩個裝卸區採用新系統的可行性，包括安裝已在另一些裝卸區使用的八達通卡系統。

5. 鑒於審計署署長報告書第2.39段的圖一顯示，各裝卸區的實際回報率自2005-2006年度起一直呈下跌趨勢，委員會詢問為何海事處沒有更頻密檢討裝卸區的財務表現。

6. **海事處處長**解釋，海事處的一貫做法是每3年檢討裝卸區的財務表現一次，以配合為裝卸區停泊位招標以簽訂新《停泊位特許協議》的周期。由於所有裝卸區的2011年至2016年《停泊位特許協議》有效期均為5年，海事處同意審計署的建議，應更頻密檢討裝卸區的財務表現。海事處現正對裝卸區在2012-2013年度的財務表現進行中期檢討，有關檢討將於2013年3月完成。

海事處提供的本地海事服務

7. 據審計署署長報告書第2.16段所述，有關可供租用空置停泊位的資料現時只透過海事處與業界代表舉行的季度會議向有意租用的營運商發放。委員會詢問海事處是否遇到困難，因而未能在網站發布有關空置停泊位和即將進行的招標的資訊；如有困難，這些困難為何。

8. **海事處處長**回覆，海事處已安排由2012年12月1日起在網站發布有關空置停泊位的資訊。有關停泊位的招標公告將會繼續在政府憲報和本地報章刊登，並在海事處網站公布。

C. 提供檢驗及發牌服務

9. 委員會從審計署署長報告書第3.12及3.15段知悉，由於香港和內地的特許驗船師數目有限，因此對海事處的驗船服務需求仍然殷切，以致海事處未能在2010-2011年度及2011-2012年度兌現服務承諾，即在兩個月內完成審批90%新建本地船隻圖則，以及在一個月內完成審批90%改裝本地船隻圖則。委員會詢問為何特許驗船師的數目有限，當局會否考慮與職業訓練機構合作等措施，以提供更多培訓學額予有志成為特許驗船師的人士。

10. **海事處處長**在2012年11月30日的函件中解釋：

- 由於船舶建造和船舶維修已不再是香港的主要行業，因此本地專上學院目前提供的輪機工程學位有限，本地院校更沒有開辦造船學的學術課程；及
- 在2004年，政府推出航海訓練獎勵計劃("計劃")，提供獎勵金以鼓勵青少年接受及完成航海訓練，進而在港口及航運業發展事業。計劃推行至今，參加的青少年已有逾200名。

11. 委員會從審計署署長報告書第3.23段知悉，海事處在2008年11月至2012年6月初只向牌照自2008年起過期的船隻發出催辦通知書。委員會詢問，海事處為何不向所有船隻牌照過期的船東發出催辦通知書，而不論船隻牌照何時失效。

海事處提供的本地海事服務

12. **海事處處長**回覆，海事處會按照審計署的建議，分階段向所有牌照過期的船東發出催辦通知書，而不論牌照何時失效。

13. 關於海事處會否考慮以電話、傳真、電子郵件及電報等方式加強與牌照過期的船東聯絡一事，**海事處處長**回應時表示，海事處會以電話跟進牌照過期的個案，密切監察船東的回應，並評估這項措施的成效。

D. 管理私人繫泊設備

14. 據審計署署長報告書第4.11段所述，在141個私人繫泊設備擁有人中，123個(87%)沒有為其指定船隻續牌，當中大部分擁有人的指定船隻牌照已過期逾3年，反映這些擁有人已不再需要私人繫泊設備。由於部分地區的私人繫泊位輪候名單甚長，委員會詢問為何沒有對私人繫泊設備並非由指定船隻使用的情況加強執法。

15. **海事處處長**回覆，海事處會加緊巡邏指定繫泊區，檢查私人繫泊設備是否不再供指定船隻使用，並會在適當情況下採取執法行動，包括核實設備擁有人是否已同意由其他船隻使用其設備。海事處亦正提升電腦系統，以優化船隻牌照資料與私人繫泊設備資料庫之間的聯繫，讓海事處的巡邏人員可更有效及迅速地就所發現的違規情況採取執法行動。

E. 海事意外的調查工作

16. 據審計署署長報告書第5.8段所述，海事處沒有為意外調查報告由英文本翻譯為中文本的工作設定目標時限。在34份於2012年5月31日完成的報告草稿中，共13份需要擬備譯本，其中10份的翻譯工作需時8至51周，平均需時25周，與撰寫報告的30周目標時限相比，實在過長。委員會詢問海事處為何難以加快這些報告草稿的翻譯工作。

海事處提供的本地海事服務

17. **海事處處長**在函件中回覆：

- 影響海事意外調查報告翻譯工作進度的因素包括報告的技術性質和篇幅的長短、草擬報告所用的專業用語，以及在海事處工作的法定語文主任須定期調職等；及
- 海事處將會修訂調查指引，訂明如屬涉及本地或內河船隻操作人的事故，有關的調查報告應以中文草擬。

F. 結論及建議

18. 委員會知悉海事處處長上述回覆，並希望政府當局繼續向委員會報告落實審計署各項建議的進展。

青年就業服務

A. 引言

審計署就青年就業服務進行審查。

2. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就委員會的查詢作出書面回應。

B. 個案管理服務

3. 根據審計署署長報告書第2.9段，在2009-2010年度至2011-2012年度(截至2012年3月31日)期間，勞工處每年只舉辦兩項培訓活動，供展翅青見計劃的個案經理參加；及由於對培訓名額需求甚殷，不少個案經理均無法報名參加培訓活動。

4. 根據審計署署長報告書第2.13段，截至2012年3月31日，2 746名(57%)學員的培訓及職業計劃尚未提交勞工處。勞工處沒有文件顯示該處曾確定這些計劃的到期提交日，或向個案經理採取跟進行動。至於餘下的2 043名(43%)已向勞工處提交培訓及職業計劃的學員，勞工處沒有備存到期提交日的紀錄。在上述2 043名學員中，527名(26%)學員的計劃在期限過後才提交。另外，在這527名學員中，89名學員的計劃在期限過後逾180日才提交。

5. 根據審計署署長報告書第2.27(a)段，在2010-2011年度截至2012年3月31日已完成為期12個月的基本服務期的4 789名學員中，3 755名學員(78%)的個案檢討報告尚未提交勞工處。

6. 委員會詢問，審計署署長報告書第2.9、2.13及2.27(a)段提出的問題是否因勞工處缺乏人手監察展翅青見計劃所致。

青年就業服務

7. **勞工處處長**在其2012年11月30日的函件(載於**附錄40**)中答稱：

- 關於審計署署長報告書第2.9段提出的問題，勞工處會增辦培訓活動，讓個案經理參加，使他們能盡快完成在展翅青見計劃下的登記。勞工處亦會在有需要時，增加培訓時段的次數；及
- 關於審計署署長報告書第2.13及2.27(a)段提出的問題，勞工處會加強與培訓機構聯繫，瞭解其個案經理遇到的困難，並制訂措施，確保個案經理能適時提交培訓及職業計劃和個案檢討報告。勞工處亦會提升電腦系統，自動提醒培訓機構有關的逾期個案，並要求培訓機構解釋或盡快遞交文件。

8. 委員會從審計署署長報告書第2.18(a)段察悉，大部分個案經理(82%)用於每名學員的時間，每年少於20小時，或平均每周少於半小時，遠少於建議的70小時。委員會詢問勞工處會採取甚麼行動處理這問題，例如勞工處會否拒絕有關的個案經理所申報的服務費用。

9. **勞工處處長**在同一函件中解釋，個案管理服務費用是按時計算及實報實銷。換言之，個案經理未有向學員提供個案管理服務的時數，不能向勞工處申報或領取服務費用。

10. 根據審計署署長報告書第2.19段，勞工處估計在每個計劃年度，個案經理會申報合共提供270 000小時個案管理服務，而個案管理服務費用總額預計達1,755萬元。不過，截至2012年8月，就2009-2010年度的學員，勞工處只核准156萬元，以支付為學員提供的19 500小時(270 000小時的7%)個案管理服務費用。委員會詢問導致這差額的原因。

青年就業服務

11. 勞工處處長在其函件中答稱：

- 培訓機構可在個案管理服務完成後申請服務費用，故此部分的申請只會在其後的計劃年度才到期。另一方面，展翅計劃及青少年見習就業計劃在2009年合併後，付款程序和電腦系統需作多方修改，令工作量顯著增加；
- 勞工處已採取各種措施加快處理批核個案管理服務的費用。截至2012年10月31日，在5 779份申請中，勞工處已經處理當中的96%，共5 560份申請；及
- 審計署署長報告書中所提及的270 000服務時數，是供該計劃年度制定預算之用；個案管理服務的真正使用時數，取決於學員的實際需要及個案經理的專業判斷。

C. 工作實習及在職培訓

12. 工作實習及在職培訓是展翅青見計劃的重要元素，有助學員培養積極的工作態度、建立良好的工作習慣、掌握工作知識和人際技巧，以及瞭解自己的能力和潛質。然而，根據審計署署長報告書第4.5段，在2005-2006年度至2011-2012年度(截至2012年3月31日)期間，參與工作實習或在職培訓的學員少於50%。委員會詢問勞工處有否進行分析，以找出哪些行業或工種較受學員歡迎，從而改善參與率。

13. 勞工處處長在其函件中答稱：

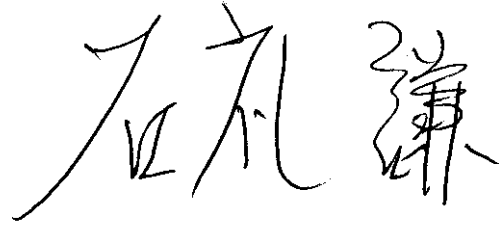
- 勞工處會在青少年參加展翅青見計劃時，徵詢他們感興趣的工作職位，繼而會盡力協助他們申報相關的工作實習和在職培訓空缺；
- 參與工作實習和在職培訓空缺的比率不太高是由於現時學員有很多其他選擇；及

青年就業服務

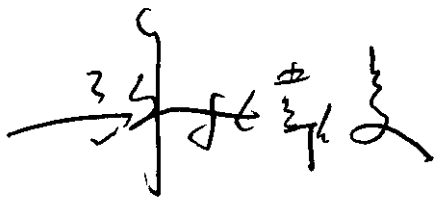
- 為推動學員參與在職培訓，勞工處近年與僱主加強協作，尤其是在青少年感興趣的行業方面(例如日系髮型設計及飛機維修)，推行培訓暨就業項目。經過勞工處的努力，學員的參與率由2008-2009年度的32%，穩定增加至2010-2011年度的38%。

D. 結論及建議

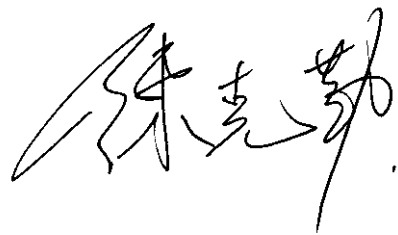
14. 委員會察悉勞工處處長的上述回覆，並希望政府當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。



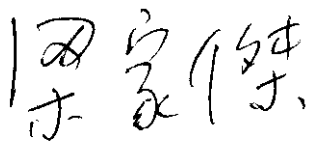
石禮謙(主席)



謝偉俊(副主席)



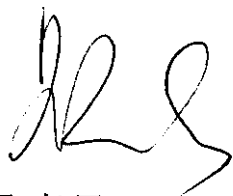
陳克勤



梁家傑



黃毓民



吳亮星



梁繼昌

2013年1月30日

審計署署長第五十九號報告書內
經政府帳目委員會在報告書研議的章節

審計署署長
第五十九號報告書

政府帳目委員會
第五十九號報告書

<u>章節</u>	<u>項目</u>	<u>章節</u>
1	空氣質素的監測及匯報	1
2	空氣質素改善措施的推行	2
3	私家醫院的規管	3
4	批地供私家醫院發展	4
5	政府對電影業的財政支援	5
7	食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理	6
9	海事處提供的本地海事服務	7
10	青年就業服務	8

《香港特別行政區立法會議事規則》

72. 政府帳目委員會

(1) 立法會設有一個名為政府帳目委員會的常設委員會，負責研究審計署署長就以下各事宜提交的報告——

- (a) 政府的帳目；
- (b) 委員會認為須提交立法會省覽的其他帳目；及
- (c) 委員會認為與審計署署長履行職責或行使職權有關的事宜。

(2) 委員會亦須研究由審計署署長就其審計(衡工量值審計)工作而提交立法會省覽的報告。在該報告中，審計署署長就政府部門、憑藉任何條例審計署署長職權範圍所及的公共團體或組織或接受公帑補助的組織是否符合經濟原則及是否講求效率與效用，進行審計。

(3) 委員會由一名主席、副主席及5名委員組成，全部均須為立法會主席按內務委員會決定的選舉程序任命的議員。
(2005年第214號法律公告)

(3A) 委員會的會議法定人數為主席加上兩名委員。
(2005年第214號法律公告)

(3B) 如主席及副主席暫時缺席，委員會可在其缺席期間另選一委員代行主席之職。
(2005年第214號法律公告)

(3C) 所有在委員會內討論的事宜，須以參與表決的委員贊成者及反對者的過半數決定。主席或主持會議的任何其他委員不得參與表決，但如其他委員贊成者及反對者數目相等，則在此情況下他須作決定性表決。
(2005年第214號法律公告)

(4) 第(1)及(2)款所述的報告，一經提交立法會省覽，即當作已由立法會交付委員會研究。

(5) 除主席另有命令外，委員會根據第(8)款邀請任何人士列席的會議，新聞界及公眾人士得准進入會場旁聽。

(6) 委員會須在主席決定的日期、時間及地點舉行會議。會議的書面預告須在會議日期最少5整天前發給各委員及任何獲邀列席的人士；但主席可視個別情況指示給予較短時間的預告。

(7) (由2005年第214號法律公告廢除)

(8) 主席或委員會可邀請任何官員，或報告所指帳目所屬或與之有關的非政府團體或組織的成員或僱員，提供委員會在履行其職責時可能需要的資料，或作出解釋，或出示紀錄或文件；委員會亦可就該等資料、解釋、紀錄或文件邀請其他人士提供協助。

(9) 委員會須於審計署署長將政府帳目的審計報告提交立法會省覽之日起3個月內(或根據《核數條例》(第122章)第12條決定的較長時間內)就該審計署署長的報告提交報告。

(10) 委員會須於審計署署長將第(2)款所述的報告提交立法會省覽之日起3個月內(或立法會決定的較長時間內)，就審計署署長的報告提交報告。

(11) 除本議事規則另有規定外，委員會的行事方式及程序，由委員會自行決定。

**1998年2月11日臨時立法會會議上
政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：
《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍 —— "衡工量值式審計"》**

工作範圍

1. 審計署署長可就任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構在履行其職務時所遵守的經濟原則、取得的效率和效益進行調查。
2. "受審核機構"一詞包括 ——
 - (i) 審計署署長可根據任何有關條例所賦權力對其帳目加以審核的任何人士、法人團體或其他團體；
 - (ii) 過半數收入來自公帑的機構(但署長亦可根據補助條件中的一項協議對少過半數收入來自公帑的機構進行類似審核)；及
 - (iii) 行政長官為公眾利益計而根據《核數條例》(第122章)第15條的規定以書面授權署長對其帳目及紀錄進行審核的機構。
3. 上述工作範圍的定義，不應闡釋為給予審計署署長權利，使其可對審核中的任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構的政策目標的優劣加以質詢，而依照下列準則，亦不得質詢求得此等政策目標的方法，但署長可對達到此等目標所用方法的經濟原則、效率和效益提出質詢。

準則

4. 審計署署長向立法會提交報告時，應享有很大自由。他可以促請立法會注意他在核數過程中所發現的任何情況，並指出所牽涉的財政問題。按照準則訂定的範圍，審計署署長不會評論行政會議及立法會的決策，但可指出此等決策對公帑的影響。

5. 審計署署長在審查政策目標如何執行的過程中，如有理由相信有關人員在制訂政策目標和作出決定時，可能缺乏足夠、有關和可靠的財政及其他資料作為制訂政策目標或作出決定的根據，而一些重要的基本假設亦可能不夠明確，他都可以進行調查，證實他的想法是否正確。調查結果如顯示他的想法正確，他便應把有關事項提交立法會，由政府帳目委員會提出進一步質詢。由於進行此類調查的程序，可能涉及審查政策目標的制訂方法，審計署署長向立法會作出報告時，不應對有關事項下任何判斷，而只應條陳事實，由政府帳目委員會根據此等事實提出質詢。

6. 審計署署長亦可 ——

- (i) 查核有關方面在釐定政策目標及作出決策時，是否有適當的權力；
- (ii) 查核有關方面有否作出令人滿意的安排，以期探討、揀選和評估其他推行政策的辦法；
- (iii) 查核既定的政策目標是否已明確界定；其後就推行政策所作的決定，是否符合核准的目標並由適當階層的人員運用適當權力作出；向執行人員發出的指示，又是否符合核准的政策目標和決定，並為有關人員清楚了解；
- (iv) 查核各項不同的政策目標，以及所選用的推行辦法，是否有衝突或可能有衝突；
- (v) 查核有關方面在將政策目標演繹為行動目標和成效標準方面，進展和效用如何；查核有關方面有否考慮其他服務水平成本及其他有關的因素，以及在成本變動時加以檢討；及
- (vi) 有權行使《核數條例》(第122章)第9條所授予的權力。

程序

7. 審計署署長須將其"衡工量值式審計"研究的結果，每年向立法會報告兩次。第一份報告書須於每個財政年度完結後7個月內，或行政長官另行規定的較長期間內，呈交立法會主席。報告書須在一個月內，或立法會主席另行規定的較長期間內，提交立法會。第二份報告書最遲須於每年4月7日或行政長官另行規定的日期之前，提交立法會主席，並且最遲須於4月30日或立法會主席另行規定的日期之前，提交立法會。

8. 審計署署長的報告書提交立法會後，須交付政府帳目委員會研究。政府帳目委員會研究審計署署長的報告書時，須依循立法會的《議事規則》。

9. 政府就本委員會報告書所提事項擬採取的行動，將在政府覆文內加以評論，政府覆文須在本委員會報告書提交立法會後3個月內，提交該會。

10. 本文所提及的立法會，在臨時立法會存在期間指臨時立法會。

香港房屋委員會：商業樓宇的管理

執行審計署建議的最新進展

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
第2部分：零售單位的管理		
2.20	<p>零售單位的日常管理</p> <p>跟進審計署發現的懷疑個案</p> <p>(a) 跟進審計署在審查期間發現的懷疑個案；</p> <p>未經許可使用及改建零售單位</p> <p>(b) 要求房屋署人員及承辦商加強日常巡邏及逐戶巡查的工作，防止未經許可使用及改建零售單位(包括貯物室)；</p> <p>(c) 就採用以風險為本方式逐戶巡查，向房屋署／承辦商人員發出指引，確保優先及較頻密巡查屬高風險類別的單位(如屢次違規及不作營業的零售單位)；</p> <p>(d) 提醒房屋署人員及承辦商在逐戶巡查時如發現違規／欠妥情況，應在每季進度報告中向房屋署高層管理人員匯報；</p> <p>懷疑賭博活動</p> <p>(e) 加強措施，打擊在房屋委員會轄下零售設施內進行的懷疑賭博活動；</p>	<p>(a) 房屋署已調查個別懷疑不當使用零售單位和貯物室的個案，並已迅速採取租約管制行動。</p> <p>(b)、(c)及(d)</p> <p>房屋署已把逐戶巡查計劃擴展至涵蓋全部2 800個貯物室，並發出新的訓令，為職員提供詳細指引，讓他們根據高風險類別(例如屢次違規者)所訂定的先後次序和頻率，嚴格執行逐戶巡查行動；此外，相關人員會按季把所察覺違規／欠妥個案呈報署方的高層管理人員，以作監察。</p> <p>此外，房屋署亦指派總部稽核小組隨機抽查，以便在管理上作出監察。</p> <p>(e) 房屋署會繼續迅速向警方舉報所有懷疑賭博活動，以便他們採取執法行動。為進一步加強阻嚇作用，商業樓宇小組委員會於2011年8月通過把在承租單位內打麻將、打天九和進行有賭博成分的紙牌遊戲等不當行為列作商業樓宇管理扣分制("扣分制")下</p>

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
	<p>零售單位並非經常營業</p> <p>(f) 就部分零售設施在正常營業時間普遍不營業的情況，查明原因，並採取對應措施；</p> <p>(g) 考慮在房屋委員會零售商舖及熟食檔位的租約中訂立不作營業規則；</p> <p>(h) 考慮參照食物環境衛生署的做法，收緊房屋委員會街市檔位的不作營業規則；</p> <p>(i) 保存巡查記錄，以便在執行租約訂明的不作營業規則時作為證據；</p> <p>(j) 向商業樓宇小組委員會匯報重大的不作營業問題及所採取的解決措施；</p> <p>扣分制下的不當行為</p> <p>(k) 密切監察執行管制行動的工作，以遏止阻塞問題；</p> <p>(l) 對屢次觸犯扣分制下不當行為的租戶，加強執行管制行動；及</p> <p>(m) 提醒房屋署人員和承辦商在執行管制行動時，須嚴格遵從既定程序。</p>	<p>的項目，涉事的租戶會在無須事先警告的情況下被扣5分。在現行商業樓宇租約加入新條款，以加強租約管制，規定任何人不得在承租單位內打麻將或進行其他不屬訂明業務的活動。</p> <p>(f)、(g)、(h)、(i)及(j)</p> <p>房屋署完成點算沒有維持正常營業時間的零售單位，並已於2011年8月下旬向商業樓宇小組委員會匯報結果和建議解決問題的措施。為了確保零售單位正常營業，房屋署已在租約中加入新條款，訂明檔位、地面商舖和開放式商場的零售設施最低限度的營業時間和營業日數。房屋署前線人員將繼續備存巡查商戶不作正常營業的紀錄，作為採取租約管制行動的佐證。</p> <p>(k)、(l)及(m)</p> <p>房屋署將繼續遵照扣分制下的既定程序加強採取管制行動，對付阻塞公眾地方的不當行為。署方已舉行簡介會並發出訓令，提醒前線員工加強監管有關情況；又已安排特遣行動小組支援前線員工清除阻礙物，並指派總部稽核小組隨機抽查以作監察。</p>
2.30	<p>零售單位的租賃</p> <p>公布空置的零售單位</p> <p>(a) 確保把所有可供出租的零售單位作廣泛宣傳，尤其應提醒房屋署人員：</p>	<p>(a)(i)及(ii)</p> <p>房屋署會繼續盡可能經常以刊登廣告和上載房屋委員會／房屋署</p>

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
	<p>(i) 在切實可行範圍內經常把所有空置的零售單位作公開招標；及</p> <p>(ii) 在所有空置的零售單位正面張貼"招租"海報；及</p> <p>為空置零售單位重新招標出租</p> <p>(b) 重新出租空置的零售單位(特別是長期空置的單位)時，考慮進一步鼓勵準租戶就經營的行業提出建議。</p>	<p>網頁的方式，公布並重新招租空置的零售單位。關於建議行業的租賃資料，包括邀請有意者提出擬經營的其他行業，將會在空置零售單位前張貼，以及上載房屋委員會／房屋署網頁。</p> <p>(b) 房屋署自2011年年中起實施新的租賃策略，倘單位經過兩輪招標仍未能租出，便會邀請有潛力的投標者就其優先考慮經營的行業提出建議。</p>
2.40	<p>大型改善工程的優先次序</p> <p>(a) 在選定零售設施進行大型改善工程以提升其商業潛力時，適當考慮該些設施的空置率；</p> <p>需降低街市空置率</p> <p>(b) 及早採取行動，解決房屋委員會部分街市長期存在的空置問題；及</p> <p>實施經修訂的熟食檔位租賃策略</p> <p>(c) 盡快實施經修訂的熟食檔位租賃策略。</p>	<p>(a) 房屋署一直根據個別零售單位的優勢和劣勢進行商業潛力方面的全面分析，並把空置率列為考慮因素，以訂定大型改善工程的優先次序。</p> <p>(b) 房屋署正推行各項管理措施以減低空置率，例如重整街市及改作其他用途，以切合區內居民的需要。</p> <p>(c) 房屋署已完成如何處理10個空置熟食檔位的研究，現正制訂租賃程序。</p>
2.48	<p>運作開支的監察</p> <p>(a) 改善現行監察機制，以確保：</p> <p>(i) 所有不符合基準(即超出運作開支基準)的個案均向高層管理人員匯報；</p> <p>(ii) 所有不符合基準的個案都有採取有效的跟進行動；及</p> <p>(iii) 零售設施的單位運作開支計算準確；及</p>	<p>(a)(i)、(ii)及(iii)</p> <p>已提醒房屋署人員遵照現行的內部訓令，匯報不符合基準的個案以作改善。房屋署的地區和總部人員將定期檢討各相關項目的運作開支，確保預算準確，以及符合所定的基準。</p>

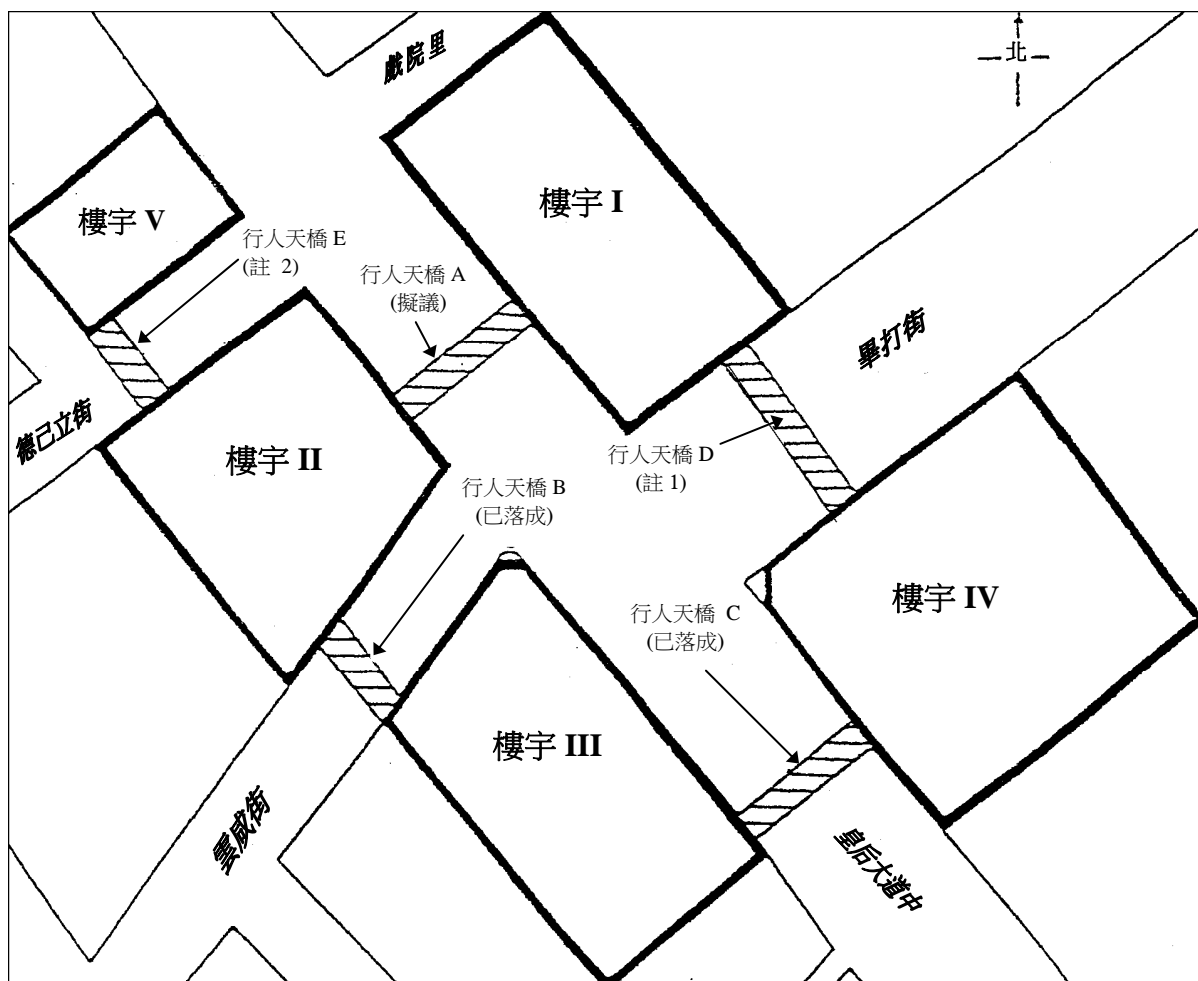
審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
	(b) 確保把日常開支正確記入適當的業務帳目。	(b) 房屋署已為地區管理人員提供有關會計指引及業務帳目入帳原則的兩個特定培訓課程，並會繼續定期舉辦簡介會和研討會，以增進他們的財務管理知識。
第3部分：停車場的管理		
3.12	規劃停車場設施的供應 房屋署應與運輸署合作，繼續定期檢討停車位的規劃標準，並視乎供求情況的變動，按需要完善有關的規劃標準。	房屋署會維持與運輸署的現行協調機制，以檢討並完善停車位的規劃標準，並會繼續按個別情況，審慎規劃新建公營房屋項目的停車場設施。
3.21	提高停車位使用率的措施 加快實施根據"優勢、劣勢、機遇及威脅"分析提出的建議。	房屋署將會展開根據"優勢、劣勢、機遇及威脅"分析制訂的5年停車場改善計劃，此計劃已獲商業樓宇小組委員會通過，亦會實施改變停車位用途等短期措施(例如把私家車停車位改為電單車停車位)及出租給非屋邨居民，以提高使用率。
3.34	把過剩的停車場設施改作其他用途 房屋署日後考慮進行大規模改建商業單位時，應確保： <ul style="list-style-type: none"> (a) 已評估經改建的單位的租金，並顧及改建的成本及單位的建議用途；及 (b) 在簽訂要約書後才展開改建工程，並在簽訂租約後才把相關單位移交予租戶。 	<ul style="list-style-type: none"> (a) 房屋署會沿用一貫做法，對所有改建項目作租值評估，並充分考慮成本和其擬作用途。 (b) 建議備悉。
第4部分：工廠大廈的管理		
4.11	需要為柴灣工廠大廈定出確實的清拆計劃 房屋署應盡快制訂柴灣工廠大廈的確實清拆計劃，並需顧及樓宇狀況、空置率及預期的土地用途等因素。	柴灣工廠大廈清拆計劃已於2011年3月10日公布。

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
4.16	<p>較新型工廠大廈的長遠發展</p> <p>(a) 檢討該6座較新型工廠大廈的情況，以及根據最新市況探討是否清拆／重建這些工廠大廈；及</p> <p>(b) 因應房屋委員會逐步退出擁有及管理這些工廠大廈的政策，就房屋委員會工廠大廈的長遠發展制訂策略。</p>	<p>(a)及(b)</p> <p>鑒於市場對小型工廠單位的需求持續，房屋署會繼續管理6個較新的工廠大廈，並會不時檢討有關情況。</p>
4.28	<p>懷疑分租廠房</p> <p>(a) 跟進審計署發現的懷疑分租個案；</p> <p>(b) 在房屋委員會轄下廠房，調查是否有其他類似的分租個案，並採取所需跟進行動；及</p> <p>(c) 加強房屋署的措施，打擊分租房屋委員會轄下廠房的問題，尤其須提醒房屋署人員嚴格遵照《工廠大廈工作手冊》的程序(包括管制措施)，偵查及遏止分租情況。</p>	<p>(a) 房屋署已調查個別懷疑分租個案，並已採取行動糾正問題。</p> <p>(b)及(c)</p> <p>房屋署已對工廠單位實施一套經優化的逐戶巡查機制，以加強監察和管理；並已發出明確指引，加強匯報和巡查機制。</p>
第5部分：衡量及匯報服務表現		
5.12	<p>表現管理</p> <p>為改善衡量服務表現和匯報的方式，房屋署應：</p> <p>關於空置情況的服務表現資料</p> <p>(a) 檢討及修訂計算零售單位空置率的基準；</p> <p>(b) 考慮按類別分析空置但已撥用面積的百分率，並向商業樓宇小組委員會匯報這些額外資料；</p>	<p>(a) 從2011年1月起，在計算空置情況時，未可即時出租的新單位一概不予計入總面積之內。</p> <p>(b) 關於不同類別非住宅單位空置率的匯報方式，會在即將進行的周年檢討中徵詢商業樓宇小組委員會的意見。</p>

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
	<p>顧客滿意程度</p> <p>(c) 設立機制，量度居民對商業物業管理各方面表現的滿意程度，並向商業樓宇小組委員會匯報；及</p> <p>各類物業的主要成效指標和目標</p> <p>(d) 考慮為不同類別的商業物業制訂具體的主要成效指標和目標(例如空置率)。</p>	<p>(c) 由2011年開始，房屋署把居民對房屋委員會商業物業管理的滿意程度納入每年的綜合調查內。</p> <p>(d) 此項建議會在訂立2012-2013年度商業樓宇業務計劃時加以考慮。</p>
第6部分：未來路向		
6.26	<p>拆售零售和停車場設施</p> <p>(a) 繼續致力採取有效行動(包括調派足夠人手)，為已拆售產業的屋邨履行房屋委員會作為公契經理人的責任；</p> <p>(b) 就住戶對商業物業管理服務的滿意程度收集意見，以便比較房屋委員會與私營機構的表現；</p> <p>(c) 日後規劃同類分拆出售計劃時，應就下列事宜徵詢運輸及房屋局局長和財經事務及庫務局局長的意見：</p> <p>(i) 在轉讓拆售產業的實益權益時，如沒有就轉讓合法業權訂立明確的時間表，則應審慎評估有關情況可能造成的財政影響；及</p> <p>(ii) 充分考慮需要繼續為已拆售產業的屋邨承擔公契經理人的責任；及</p> <p>(d) 就下列事項徵詢運輸及房屋局局長和財經事務及庫務局局長的意見：</p> <p>(i) 就2005年分拆出售計劃進行項目推行後檢討，</p>	<p>(a) 房屋署作為已拆售產業屋邨的公契經理人，會繼續有效和專業地履行責任。</p> <p>(b) 由2011年開始，房屋署把居民對房屋委員會商業物業管理的滿意程度納入每年的綜合調查內。</p> <p>(c) 房屋委員會備悉建議，但並無計劃再拆售轄下零售和停車場設施。</p> <p>(d) 雖然房屋委員會並無計劃再拆售轄下零售和停車場設施，但房屋署已就2005年產業分拆出售計劃委託效率促進組展開項目推行後檢討；有關檢討工作正在進行中。</p>

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
	<p>以評估其成效及汲取經驗；及</p> <p>(ii) 根據檢討結果，為房屋委員會轄下商業物業的管理制訂長遠策略，並規劃未來路向。</p>	

中區 5 座商業樓宇和 5 條行人天橋位置圖



資料來源：規劃署的記錄

註 1：當局會在接獲樓宇 IV 的重建計劃時，一併處理興建行人天橋 D 的事宜。

註 2：值得注意的是，有關行人天橋 E，樓宇 V 所處地段的契約是一份無限制的契約，因此當局不能在契約條文中加入興建行人天橋的規定。

政府檔案處的檔案管理工作

執行審計署建議的最新進展
(截至2012年9月)

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
第2部分：監督檔案管理計劃		
2.13	<p>檔案管理計劃的規定</p> <p>審計署建議行政署長應：</p> <p>(a) 考慮訂立有關開立檔案的強制性規定，以確保各政策局／部門開立足夠但不過量的檔案。</p>	<p>(a) 已實施有關建議。政府檔案處在檢討現時開立檔案的指引後，於2012年7月進一步發出開立及收存檔案的指引，協助各政策局／部門識別及收納在業務過程中產生的資訊作為檔案。政府檔案處會審視指引的成效。</p>
2.20	<p>檔案管理研究</p> <p>審計署建議行政署長應：</p> <p>(a) 考慮擴大檔案管理研究的範圍，以完全達到這些研究的目的；</p> <p>(b) 就各政策局／部門如何實施政府檔案處在檔案管理研究提出的建議，檢討跟進程序，找出不足之處；及</p> <p>(c) 根據上文(b)項的檢討結果，採取合適的措施，確保各政策局／部門日後從速實施政府檔案處的建議，以改善檔案管理的工作。</p>	<p>(a) 政府檔案處會於2012年第四季為個別政策局／部門展開全面的檔案管理檢討。</p> <p>(b)及(c) 檔案管理研究的目的是協助各政策局／部門採用行政檔案標準分類表。在檢討有關情況後，政府當局已由2011年8月起要求各政策局／部門，就採用行政檔案標準分類表的進度提交季度報告，以符合檔案管理的強制性規定。政府檔案處並向政策局／部門提供所需協助。除了少數的政策局／部門因最近完成檔案管理研究而需於在研究完成後3年內採用標準分類表外，其他所有政策局／部門均已採用標準分類表。這些仍未採用標準分類表的政策局／部門須於3年的推行期</p>

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
		<p>內向政府檔案處提交季度進度報告。</p> <p>已實施建議(a)至(c)，當中建議(a)會持續實施，而建議(b)及(c)經已實施。</p>
2.32	<p>檔案管理調查</p> <p>審計署建議行政署長應：</p> <p>(a) 在公布主要檔案管理政策和做法後，於適當時候進行全政府整體調查，以便能及時找出和處理在實施有關條文時普遍出現的問題；</p> <p>(c) 進行跟進調查，以監察各政策局／部門有否遵守總務通告第2/2009號所列的檔案管理強制性規定(尤其是關於檔案存廢的規定)；及</p> <p>(d) 根據上文(c)項所述的跟進調查結果，考慮在有需要時採取更嚴厲措施。</p>	<p>(a)、(c)及(d)</p> <p>政府檔案處會在2012年第四季進行全政府整體調查，監察各政策局／部門有否遵守強制性規定，並會根據調查結果，考慮作出進一步改善。</p>
第3部分：非常用檔案的貯存及存廢服務		
3.22	<p>非常用檔案的貯存及存廢</p> <p>審計署建議行政署長應：</p> <p>(f) 促請律政司完成對個人檔案的檢討工作。</p>	<p>(f) 已實施有關建議。律政司已檢討所涉及的886個檔案。</p>
第4部分：管理歷史檔案		
4.24	<p>安全保管歷史檔案</p> <p>審計署建議行政署長應：</p> <p>(a) 規定政府檔案處人員為歷史檔案及圖書館藏品定期進行盤點。</p>	<p>(a) 政府檔案處已於2012年9月底完成為政府中央保存圖書館的藏品進行盤點。已實施有關建議，並會持續推行。</p>

審計署署長 報告書 段落編號	審計署的建議	最新進展
4.35	<p>查閱歷史檔案</p> <p>審計署建議行政署長應：</p> <p>(a) 加快行動，就627個由前政策局／部門開立的歷史檔案，查明現時負責的政策局／部門誰屬，以確認可否公開有關檔案；</p> <p>(b) 訂立強制性規定，訂明各政策局／部門應在機密歷史檔案開立達30年後的合理時段內，確認可否公開予公眾查閱；</p> <p>(c) 從速與有關各政策局／部門適當的高級人員跟進長期未處理的個案；及</p> <p>(d) 監察各政策局／部門有否遵守上文(b)項所述的規定，並在有需要時考慮採取更嚴厲措施。</p>	<p>(a) 政府檔案處已就627個歷史檔案查明現行所屬的政策局／部門，並已邀請相關政策局／部門覆檢這些歷史檔案。至今已就超過200個歷史檔案，確認可否公開予公眾查閱。</p> <p>(b) 政府檔案處正監察近期改善措施的成效，以協助各政策局／部門更協調和適時地檢討機密歷史檔案的取閱限制。如有需要，政府檔案處會考慮應否訂出強制性規定。</p> <p>(c) 自2011年9月，政府檔案處已與18個相關政策局／部門展開跟進工作。審計報告所提的1 137個歷史檔案中，超過1 100個歷史檔案的取閱限制已完成覆檢。政府檔案處已要求有關的政策局／部門盡快完成餘下的檔案的覆檢工作。</p> <p>(d) 見上文(b)項。</p>

出席委員會聆訊的證人
(按出席次序排列)

高永文醫生	食物及衛生局局長
袁銘輝先生	食物及衛生局常任秘書長(衛生)
陳肇始教授	食物及衛生局副局長
孫玉菡先生	食物及衛生局 醫療規劃及發展統籌處處長
陳漢儀醫生	衛生署署長
趙佩燕醫生	衛生署助理署長(衛生行政及策劃)
封螢醫生	衛生署高級醫生(監管)
陳茂波先生	發展局局長
陳松青先生	發展局副秘書長(規劃及地政)
甯漢豪女士	地政總署署長
黎傳昕女士	地政總署助理署長(總部)
梁焯輝先生	規劃署署長
黃婉霜女士	規劃署副署長(地區)
蘇應亮先生	規劃署助理署長(新界)
黃錦星先生	環境局局長
陸恭蕙女士	環境局副局長
王倩儀女士	環境局常任秘書長／環境保護署署長
黎志華先生	環境保護署副署長
莫偉全先生	環境保護署助理署長(空氣質素政策)

彭錫榮先生	環境保護署首席環境保護主任(空氣政策)
何嘉文先生	環境保護署首席環境保護主任(流動污染源)
韋志成先生	發展局常任秘書長(工務)
雷潔玉女士	發展局常任秘書長(工務)(署理)
張炳良教授	運輸及房屋局局長
陳帥夫先生	運輸及房屋局副秘書長(運輸)2
陳煥兒女士	運輸及房屋局副秘書長(運輸)5
楊何蓓茵女士	運輸署署長
葉麗清女士	運輸署副署長／公共運輸事務及管理
廖漢波先生	海事處處長
梁榮康先生	海事處總海運政策主任
陳卓生先生	海事處總經理(港務)

政府帳目委員會主席石禮謙議員, SBS, JP
在委員會於2012年11月24日(星期六)
就審計署署長第五十九號報告書舉行
首次公開聆訊中的序辭全文

各位先生、女士，早安，歡迎各位列席政府帳目委員會就審計署署長第五十九號衡工量值式審計結果報告書進行的公開聆訊。該報告書已在2012年11月14日提交立法會。

2. 政府帳目委員會是立法會轄下一個常設委員會。審計署署長對政府帳目進行審計及對政府和接受政府資助的組織進行衡工量值審計工作，並將報告書提交立法會後，政府帳目委員會便會研究這些報告書，藉以監察公共開支。委員會對審計署署長報告書進行的研究工作，涉及收集與報告書所載事實有關的證供，讓委員會可抱着建設性的精神和進取的態度作出結論及建議。我同時強調一點，整項研究工作的目的是希望從過往經驗中汲取的教訓，以及委員會對有關官員或其他有關人員的表現所提出的意見，能有助政府在顧及經濟原則和講求效率及效用的前提下，改善對公帑開支的控制。

3. 委員會按照既定程序研究審計署署長的報告書，在有需要的情况下會舉行公開聆訊，並會進行內部商議及發表委員會的報告書。委員會已訂定程序，確保有關的各方都有合理的陳詞機會。當委員會確信本身已確立有關的事實真相後，便會根據這些事實作出判斷，然後擬訂報告書的結論及建議。根據《立法會議事規則》第72條，委員會須在審計署署長報告書提交立法會省覽當日起計的3個月內，就該份報告書提交報告。在此之前，我們不會以委員會或個人名義，發表任何公開言論。

4. 委員會經過初步研究第五十九號報告書後，決定就報告書中的四個章節邀請有關官員到委員會前，回答我們的問題。除今天進行的聆訊外，我們亦已預留2012年12月3日、7日及15日就其他章節進行公開聆訊。

5. 今天的公開聆訊是關於第五十九號報告書第3章，與"私家醫院的規管"有關的事宜。出席的證人是：食物及衛生局局長高永文醫生、食物及衛生局常任秘書長(衛生)袁銘輝先生、食物及衛生局副局長陳肇始教授、食物及衛生局醫療規劃及發展統籌處處長孫玉菡先生、衛生署署長陳漢儀醫生及衛生署助理署長(衛生行政及策劃)趙佩燕醫生。

6. 我現在邀請委員發問。

立法會政府帳目委員會公開聆訊
討論審計署署長第 59 號報告書
2012 年 12 月 7 日

環境局局長發言

主席：

首先我感謝委員會給予我及同事此機會就審計署有關改善空氣質素工作的報告書作出回應。我十分感謝審計署同事的努力，並同意報告書中提出的各項建議。改善香港的空氣質素是新政府的重點工作之一，我們亦已制定了一籃子政策及措施改善空氣質素。

2. 特區政府一直致力改善香港的空氣質素。根據《空氣質素管制條例》，環保署須為達致法定的空氣質素指標推行適當的措施，以保障公眾健康。為了加強保障公眾健康，特區政府於本年一月公佈採納更新的空氣質素指標，該指標參考了世界衛生組織（世衛）的空氣質素指引及中期指標。我們就修訂《空氣污染管制條例》的條例草擬工作已進入最後階段，可望於明年初向立法會提交修訂條例草案進行審議。為確保香港可跟上國際上相關空氣質素管理的最佳做法，我們會於修訂條例草案加入規定每五年檢討空氣質素指標的條文，以達致世衛的最終空氣質素指引為長遠目標。

3. 香港的空氣污染問題主要源於兩方面：即路邊空氣污染及區域性空氣污染。一直以來，我們採取兩種不同的策略處理這兩方面的污染問題，務求盡快改善我們的空氣質素。我們一方面向本地的污染排放源實施更嚴格的排放管制措施，另一方面我們與廣東省政府緊密合作，以減少區域性空氣污染。

4. 香港的大氣空氣質素於 1999 年至 2011 年期間有所改善，這反映於各項主要污染物包括二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子及一氧化碳的濃度分別有百分之二十八、百分之七、百分之八及百分之二十的減幅。但是，由於區域性煙霧污染惡化，臭氧的濃度上升了百分之二十一。這是未能符合空氣質素指標的主要污染物。

5. 同期間，我們路邊的二氧化硫大幅減少了百分之五十六，而可吸入懸浮粒子雖仍未能完全符合相關的空氣質素指標，亦減少了百分之三十三。可是路邊的二氧化氮上升了百分之二十三，是我們現時的主要路邊污染問

題。高二氧化氮及可吸入懸浮粒子水平的成因主要來自巴士、老舊及欠缺維修的柴油車和石油氣車輛沿用失效的減排催化轉換器，加上因區域性煙霧污染惡化使柴油車排放的一氧化氮加速轉化成為二氧化氮。

6. 路邊空氣質素是健康的最大關注。我們正針對路邊空氣污染的兩個主要源頭，即：巴士和老舊柴油車輛，對症下藥，採取推行新的及有效的改善措施，包括為歐盟二期及三期的專營巴士加裝選擇性催化還原減排裝置，該裝置可有效減少氮氧化物排放；要求專營巴士公司盡量調配低排放巴士行走繁忙路段；針對汽油及石油氣車輛推出更為嚴格的排放管制措施，包括利用遙距監測儀器及功率機測試有關車輛的排放，以及資助石油氣的士及公共小巴的車主為車輛一次性更換催化還原裝置。另外，為解決柴油貨車的污染問題，我們除了繼續推展現有的資助計劃外，亦正研究推出新的鼓勵和規管措施，嚴格管理和淘汰高車齡的柴油貨車。

7. 另外，我們亦正加強針對發電廠和船舶的減排工作。在減少發電廠的污染物排放上，我十分感謝立法會在上月通過了《第三份技術備忘錄》，進一步收緊兩電由二零一七年起的排放上限。在船隻排放方面，我們在本年九月推出為期三年的資助計劃，鼓勵遠洋船舶在香港停泊時使用低硫燃料。另外，對於本地船隻，我正與業界進行使用低硫柴油的技術測試，以制定管制的實施方案。

8. 主席，解決空氣污染是我們環保工作的重中之重。行政長官已指令政府在推行空氣質素管理時要聚焦於公眾健康。他亦於其第一次在 10 月 17 日於立法會發言時，清楚表達我們會積極改善空氣質素及在制定改善空氣質素政策時要小心考慮公眾健康。

9. 依循這個方向，新政府已向立法會匯報我們空氣質素管理的優先次序：改善路邊空氣質素、減少船舶排放及透過減少本地污染物排放及與廣東省緊密合作減少區域污染物排放以改善區域煙霧問題。

10. 在區域合作方面，我們剛於上月底與廣東省訂定了 2015 年和 2020 年的減排目標。我們會透過實施 22 項改善空氣質素措施以達致新的減排目標。我們的最新推算顯示，如雙方能達致 2020 年的減排目標，到 2020 年，香港大氣中的二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子和臭氧濃度水平，大致可達致新的空氣質素指標。粵港雙方將會在 2015 年進行中期回顧，屆時將會考慮最新的經濟社會發展情況，以檢視減排工作的進度和進一步確立 2020 年的減排目標。透過本地和跨境的工作，我們期望能循序漸進達到我們的長遠目標，即世衛的空氣質素指標。

11. 要成功推行空氣質素改善措施，我們需要資源投放、相關業界及社會的支持和配合、市民大眾的行為響應，同時我們需要關顧基層市民所需和

確立要賞罰兼備的政策。我們會和不同政府部門及政府以外的持份者緊密合作，以達致預期的結果。為加強協調各部門的工作，特區政府已在政策委員會下設立一個以可持續發展、環境和能源為主題的政策小組，在政務司司長統領下，為制定及執行改善空氣政策加強了跨政策局和部門的合作。為了更貼近社會的脈搏，更有效地解決空氣污染，我們正加強專家、學者、專業人士及綠色團體的參與，協助查找最好的空氣質素改善方案。我們在本年十月進行了兩輪的交流會，很快就會推出新的管制方案，詳述我們現時的行動計劃。

12. 主席，我及我的同事已準備好聆聽各議員的意見及提議，我們亦已準備好回應委員會的提問及建議。

13. 多謝主席。

本署檔號 () in EP351 /A/12/2
OUR REF:
來函檔號
YOUR REF: CB(4)/PAC/R59
電話
TEL. NO.: (852)2594 6300
圖文傳真
FAX NO.: (852)2827 8040
電子郵件
E-MAIL:
網址:
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department

Headquarters
33/F, Revenue Tower,
5 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署總部

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓三十三樓

傳真號碼 : 2840 0716

香港中區立法會道 1 號,
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
議會秘書
蘇美利 小姐

蘇小姐:

政府帳目委員會
關於審計署署長第五十九號報告書第 1 章
空氣質素的監測及匯報

謝謝 貴會於 2012 年 12 月 7 日就上述事宜的來函。

現隨信附上來函要求的資料，供委員會進一步審議上述審計報告書。如有疑問，請致電與方健華先生聯絡 (電話 : 2594 6412)。

環境保護署署長

(彭錫榮代行)

連附件 (13 頁)

副本抄送: 財經事務及庫務局局長 (傳真號碼: 2147 5239) - 連附件
審計署署長 (傳真號碼: 2583 9063) - 連附件

2012 年 12 月 14 日

政府帳目委員會
審議《審計署署長第五十九號報告書》第一章
空氣質素的監測及匯報

- (a) 為何香港現行的空氣質素指標自一九八七年訂立以來從未作出修訂；
- (b) 美國、英國和歐盟已分別就其空氣污染物引進新的空氣質素標準(見審計報告第 2.19 段)，為何環境保護署(環保署)仍未嘗試採取有關做法；

在一九八七年，香港參照美國國家環境保護局(美國環保局)的全國空氣質素標準訂立本港的空氣質素指標，而該套標準是當時先進國家中最嚴謹的空氣質素標準。美國環保局就空氣污染物對市民健康和福祉的影響所作的評估是最詳細、全面而深入的。我們一直參考美國的全國空氣質素標準直至世界衛生組織(世衛)在二零零六年公布其供全球採用的空氣質素指引。

自香港於一九八七年訂立空氣質素指標以來，美國環保局一直至一九九七年之前都沒有建議收緊其全國空氣質素標準。在一九九七年，美國環保局建議引進新的微細懸浮粒子(PM_{2.5})標準和要求已符合臭氧 1 小時標準的州份以新的 8 小時標準取代 1 小時標準臭氧標準。前者與香港關係較大，因為當時我們仍須致力達致本港的 1 小時臭氧標準。因應這些發展，環保署成立了空氣污染健康影響工作小組，以檢討本港的空氣質素指標。工作小組於一九九七年三月召開首次會議，並在一九九九年七月完成有關空氣污染對健康影響的報告。報告結論指出，如就二氧化硫、可吸入懸浮粒子、二氧化氮和臭氧採取更嚴格的指標，將有助訂立合理目標以進一步保障公眾健康。工作小組並無就該等污染物提供指標數值，但指出 PM_{2.5} 可能最具重要性。由於美國是提出 PM_{2.5} 標準的唯一地區，因此我們須參照美國標準來訂定本港標準。

美國環保局在提出擬議的 PM_{2.5} 標準後，面對多宗質疑有關建議是否適當的訴訟。訴訟審結後，美國環保局終於在二零零六年十月十七日公布最後訂定的 PM_{2.5} 標準，而全國空氣質素標準內的其餘標準則基本上保持不變。

我們在等待美國訴訟結果期間，一直密切注視世衛草擬其空氣質素指引的進展。在美國環保局公布 PM_{2.5} 標準前後，世衛公布了空氣質素指引，就如何收緊空氣質素指標提供詳盡意見，並訂立空氣污染物的數值指標。由於美國環保局及世衛在訂定指標方面最具權威性，我們需待有關事件的發展明朗化後才採取進一步行動。

其後，我們在二零零七年年中委託顧問進行研究，參考世衛的新指引和先進國家的做法，檢討香港的空氣質素指標，以便對指標作出修訂，並盡早制定長遠的空氣質素管理策略。檢討空氣質素指標的顧問研究完成後，政府隨即於二零零九年七月就更新空氣質素指標及提出一籃子共 19

項空氣質素改善措施的建議諮詢公眾。二零一二年一月十七日，政府宣布採納擬議的新空氣質素指標，同時採取一籃子共 22 項空氣質素改善措施，以達致新指標。

我們希望在二零一三年年初向立法會提交修訂條例草案，務求令新的空氣質素指標最遲在二零一四年成為法定標準，以及規定須至少每五年檢討空氣質素指標一次。

(c) 制訂二零一四年空氣質素指標(詳情見審計報告附錄 B)的準則

在建議新的空氣質素指標時，檢討參考了：

- (i) 世衛就主要空氣污染物所訂的空氣質素指引和中期目標；
- (ii) 本港的污染濃度水平；以及
- (iii) 因應技術發展和本地情況，在可見將來達致世衛相關空氣質素指引或中期目標的可行性等因素。

這做法與世衛建議各國政府根據其個別情況制訂標準的指引一致。世衛的空氣質素指引特別明確指出：

- (i) 「個別國家訂立的空氣質素標準不盡相同，須因應當地空氣質素對人體健康的風險、切實可行的技術、經濟考慮以及政治和社會因素間求取平衡」^[1]。世衛又建議「各地政府在直接採用世衛的新空氣質素指引作為法定標準前，必須仔細考慮本地的實際情況」^[2]；以及
- (ii) 「鑑於若干國家的空氣污染水平往往遠超過世衛指引的建議水平，我們提議較指引水平寬鬆的中期目標，以推動有關國家以循序漸進的方式達到世衛的最終指引標準」^[3]。

在新空氣質素指標的七種主要空氣污染物及世衛空氣質素指引中的十二種平均時間限值中，我們的一氧化碳、鉛、二氧化氮及二氧化硫的 10 分鐘平均濃度限值已按照世衛的空氣質素指引制訂。詳情見審計報告附錄 B。

一氧化碳和鉛方面，我們先前的管制措施已令其排放量減少，濃度已低至符合世衛相關空氣質素指引的水平。

二氧化氮方面，世衛並沒有提供中期目標，而對香港，尤其路邊的情況而言，它是極具挑戰的污染物。二氧化氮濃度雖然受區域臭氧影響，但主要是由本地污染排放源所致。要達致世衛的最終空氣質素指引，實為重大挑戰。不過，只要社會各界支持擬議的嚴格排放管制措施(尤其是

^[1] 二零零六年出版的“WHO Air Quality Guidelines Global Update 2005”第5頁。

^[2] 二零零六年出版的“WHO Air Quality Guidelines Global Update 2005”第6頁。

^[3] 二零零六年出版的“WHO Air Quality Guidelines Global Update 2005”第5頁。

針對商用車輛排放的措施)，配合區域合作減少臭氧，除一些路邊的污染熱點外，我們認為於一般空氣監測站監測數據達致相關指標水平是可行的。除 22 項空氣質素改善措施外，我們會繼續致力探討額外的改善措施，減少二氧化氮排放。

就二氧化硫(24 小時平均值測量計)而言，世衛提供了中期目標-1 及-2。我們採用的中期目標-1 並不是個寬鬆的指標，它也是先進國家包括歐盟現正採用的指標。過去幾年，香港已採取強而有力的措施，減低二氧化硫的排放量，包括使用幾乎不含硫的歐盟 V 期柴油作為車輛燃料、規定所有工商業工序採用超低硫柴油、在發電廠加裝煙氣脫硫裝置，以及繼續收緊電力行業的二氧化硫排放上限。大氣及路邊的二氧化硫水平基本上與我們在沒有本地污染排放源的塔門錄得的背景水平相同。

二氧化硫的 10 分鐘目標主要關乎主要固定排放源如工廠、發電廠等的二氧化硫排放直接及瞬時對隣近受體造成的影響。我們認為透過積極收緊燃料含硫量以達致世衛空氣質素指引 500 微克／立方米的最終目標是可行和必要的。

就粒子而言，空氣質素監測數據及本地學者進行的評估顯示，香港的粒子濃度極受區域因素影響。本港廣泛地區錄得超逾世衛空氣質素指引的粒子濃度，當中甚至包括沒有本地污染排放源的塔門。我們的量度結果亦顯示，塔門的粒子濃度遠高於較建議水平嚴格的標準(即中期目標-3)。因此，如地區整體的粒子濃度水平未能全面減少，本港的粒子濃度水平亦難以達致大幅降低的目標。考慮到這點，我們建議香港首先採用世衛就全年及 24 小時 PM_{2.5} 所訂的中期目標-1(即分別為 35 微克／立方米及 75 微克／立方米)。由於 PM_{2.5} 約佔本港錄得的 PM₁₀ 的 70%，現建議把 PM₁₀ 的全年及 24 小時指標，分別由 55 微克／立方米和 180 微克／立方米收緊至世衛中期目標-2 的 50 微克／立方米和 100 微克／立方米。

與粒子一樣，本港的臭氧亦極受區域空氣污染影響。臭氧是本港一般大氣中影響公眾健康而又不符合現行空氣質素標準的主要空氣污染物。

臭氧並非直接來自人為的污染源，而是由陽光與其他一次污染物(例如氮氧化物及揮發性有機化合物)的光化學反應所產生。由於光化學反應需要幾小時才能完成，所以某地錄得的臭氧，可能來自遙遠地方所排放的揮發性有機化合物及氮氧化物。因此，採用世衛中期目標-1 的 160 微克／立方米，作為新的臭氧空氣質素指標，是恰當的做法。

- (d) 當局將於何時及如何實施審計報告附錄 C 所述的 22 項空氣質素改善措施，以達致就該 7 種空氣污染物訂定的二零一四年空氣質素指標？

實施 22 項空氣質素改善措施的進度報告，載於附件 1。

- (e) 香港預計何時可達致世衛於二零零六年發出的空氣質素指引？

我們的長遠目標，是要全面達致世衛的最終空氣質素指引。現時，香港在鉛及一氧化碳方面已達致世衛的空氣質素指引。

我們致力推行更多措施減少本地排放，並與廣東省政府合作處理區域污染問題，以減低污染水平。

二零一二年十一月二十三日，我們聯同廣東省政府公布了珠江三角洲（珠三角）地區的新減排計劃，為香港及珠三角經濟區定下由現時至二零二零年的空氣污染物減排目標。

我們的空氣質素估算顯示，達到新減排目標後，香港大氣中二氧化氮及二氧化硫(10 分鐘平均)的水平可於二零二零年大致符合世衛的空氣質素指引。至於其他污染物，我們於二零二零年大致可符合新的空氣質素指標。我們會透過本地及跨境合作，盡快逐步實現達致世衛空氣質素指引的長遠目標。正如我們於建議新空氣指標中承諾，我們會至少每 5 年進行一次定期檢討，跟進有關工作的進度。

- (f) 用於改善香港空氣質素的公共開支佔本地生產總值多少個百分比，並與其他主要／世界城市作比較。

在二零一一至一二財政年度，環保署推行空氣改善計劃所需的經常開支約為港幣 5 億 6,600 萬元，約佔環保署總開支的 23%及二零一一年本地生產總值的 0.03%。

除提供空氣改善計劃的開支外，政府亦透過少收收入及要求有關持份者符合規定的方法來支持各項空氣質素改善措施，例如：

- (i) 環保汽油私家車稅務寬減計劃：港幣 6 億 3,300 萬元（二零一一至一二財政年度）
- (ii) 環保商用車輛稅務寬減計劃：港幣 1 億 5,400 萬元（二零一一至一二財政年度）
- (iii) 少收燃料稅以支持車輛使用幾乎不含硫的歐盟 V 期柴油：港幣 20 億 1,800 萬元（二零一一至一二財政年度）

須注意的是，有關的公共開支只反映政府改善香港空氣質素工作的一部分。大部分減排工作是透過強制性管制計劃進行的，例如對電力行業實施嚴格的排放上限、推行各項節能措施以減低電力需求、提高車輛的排放限制、收緊工商業用柴油燃料的含硫量、禁止輸入及製造含有過量揮發性有機化合物的商品及消費品。

我們沒有其他國家／經濟體系處理空氣污染問題所需公共開支佔其國內生產總值百分比的資料可供比較。由於不同國家面對的空氣污染問題及其管制策略各不相同，因此要與其他國家／經濟體系作出比較非常困難。

空氣質素改善措施最新進展

1. 排放上限和管制

(i) 增加本地天然氣發電比例至 50%及新增減排裝置

進度: 我們已收緊發電廠的法定排放上限，由二零一五年起生效。為符合排放上限，電力行業須盡量利用燃氣的發電機組，從而提高本地天然氣發電比例至 50%，並優先使用設有先進排放控制裝置的燃煤發電機組。

訂明發電廠排放上限的技術備忘錄規定我們每兩年檢討排放上限。在二零一二年十一月二十一日，立法會通過第三份技術備忘錄，進一步收緊發電廠由二零一七年起的排放上限。我們將按照未來發電的燃料組合及排放控制技術的新發展，研究進一步收緊排放上限的空間。

(ii) 提早淘汰舊式／污染嚴重的車輛

進度: 我們已在二零一零年三月完成一項資助計劃，鼓勵車主提早更換歐盟前期和歐盟 I 期商業柴油車輛。根據計劃獲資助而更換的車輛有 17,000 輛，佔計劃開始時所有合資格車輛約 30%。

我們在二零一零年七月為歐盟 II 期柴油商業車輛推行另一項資助計劃。截至二零一二年十月底，約 14% 的合資格車主利用優惠更換其舊車輛。

我們正研究如何更有效地淘汰這些污染嚴重的車輛，並會在擬訂具體建議後諮詢持份者的意見。

(iii) 加快以符合最新歐盟標準型號車輛取代歐盟 III 期商業柴油車輛

進度: 到二零一二年，最舊的一批歐盟 III 期車輛車齡將超過十年。我們會考慮引入適當措施，以加快更換此類車輛。

我們正研究如何更有效地淘汰這些污染嚴重的車輛，並會在擬訂具體建議後諮詢持份者的意見。

(iv) 更廣泛使用混合動力／電動車輛或其他具備相同性能的環保車輛

進度: 政府已透過寬減首次登記稅推行優惠計劃，鼓勵使用電動車輛、環保汽油私家車(包括混合動力私家車)和環保商業車輛。

在電動車輛方面，我們一直擴大充電設施網絡，並與製造商和代理商緊密合作，鼓勵他們在香港引入電動車輛。截至二零一二年八月，香港的電動車輛，由二零零九年年底的 16 輛和二零一零年年底的 74 輛，增加至約 350 輛。政府和私營機構在全港亦合共安裝了約 1,000 套標準充電設施。

現時在本港市面發售的混合動力車輛共有 38 個型號。

截至二零一二年十月底，我們收到有關環保汽油私家車的申請約 43,300 宗(佔由二零零七年四月起所有新登記汽油私家車 20%)以及約 12,000 宗環保商業車輛的申請(佔由二零零八年四月起計所有新登記商業車輛 41%)。

至於專營巴士方面，政府在二零一零至一一年度施政報告中提出，最終的政策目標是全港使用零排放的巴士。因此，我們於二零一二年四月批出的三個巴士專營權中，已加入額外的規定，要求有關巴士公司在未來購置新巴士的時候，須在考慮公司本身和乘客的負擔能力後，購置技術獲確認而市場上有供應的最環保的巴士。當其餘三個巴士專營權在二零一六／一七年屆滿時，政府亦會加入相若條款。為此，政府已撥款資助專營巴士公司購置六輛混合動力巴士及 36 輛電動巴士試驗行駛，測試在不同環境下的運作表現。我們預期有關的測試可於二零一四年開展。

此外政府在二零一一年三月成立三億元綠色運輸試驗基金，鼓勵運輸業界試驗綠色和低碳運輸科技(包括混合動力／電動車輛)。截至二零一二年十一月中，我們共批核 37 宗申請，包括電動巴士、貨車和的士，以及混合動力小巴和貨車(總資助額約為 8,700 萬元)。

(v) 要求本地船隻使用 0.05%含硫柴油

(目標是在二零一三年第一季完成技術試驗，並視乎試驗結果，在二零一三年年中籌備立法工作)

進度：二零一零年八月，我們完成本地渡輪使用超低硫柴油(即最高含硫量為 0.005%的柴油)的試驗。試驗結果證實，本地渡輪以超低硫柴油為燃料在技術上是可行的，但為極少數本地渡輪供應超低硫柴油會帶來額外處理費用。為減少對成本的影響及達致更大的環保效益，我們已修訂建議，並正與本地海事行業合作進行一項試驗，以確

定把在港出售的船用輕質柴油的含硫量由現行上限 0.5% 降至 0.05% 在技術上是否可行。該項試驗預計會在二零一三年第一季完成。如果試驗結果理想，我們計劃最早在二零一三年內實施已降低的含硫量上限。

(vi) 政府船隻採取可行措施減少氮氧化物排放

進度： 我們經進一步評估後，發覺把現有引擎更換為符合更嚴格排放限值的新引擎是更具成本效益的方法，尤其是氮氧化物方面。為確定技術可行性及更深入了解在技術方面的影響，我們正準備就更換一艘政府船隻的現有引擎進行試驗。該項試驗預期可於二零一三年第三季展開。

(vii) 採用電氣化的空運地勤支援設備

進度： 現時香港國際機場約有 300 台地勤支援設備及車輛以電力運作。為配合未來使用電氣化的地勤支援設備，機場管理局已增設電動車輛充電站，並制訂新的車輛購置政策，以轉用電動車輛。然而，更換地勤支援設備的步伐會取決於多個因素，例如電動設備替代品的供應狀況、地勤支援設備的機齡和保養情況、營運商的財政狀況及營商前景等。

(viii) 管制非道路使用的車輛／設備的廢氣排放

進度： 我們已完成就修訂管制建議諮詢持份者；現正擬備法例修訂，規定在本港使用的新進口非道路使用機械的排放標準，以期在二零一三年年底實施建議的管制。

(ix) 加強管制揮發性有機化合物

進度： 我們已全面實施加強管制的法例。新規例對 14 種汽車修補漆料、36 種船隻漆料和遊樂船隻漆料及 47 種黏合劑和密封劑的揮發性有機化合物含量訂定的最高限值管制，由二零一零年一月一日起分期實施，最後一期已於二零一二年四月一日實施。

2. 交通相關措施

(x) 設立低排放區

進度： 我們已在銅鑼灣、中環和旺角的繁忙路段選定設立三個低排放區試點。由二零一一年起，專營巴士公司已盡量優先調配低排放巴士（即符合歐盟 IV 期或更佳排放水平的巴士）在低排放區試點行走。我們的目標是到二零

一五年，只有低排放巴士才可於區內行駛。

(xi) 設立不准車輛進入區／行人專用區

進度： 截至二零一二年九月，本港有七條全日行人專用街道、31條部分時間行人專用街道和逾40條悠閒式街道。然而，基於各方面爭相使用有限的道路，以及街道管理方面的考慮，要設立更多行人專用街道將越來越具挑戰性。我們早前諮詢區議會的結果顯示，他們對擴大現有的行人專用區計劃有所保留。不過，部分區議員接受調整現有行人專用區開放時間的方案，以提高計劃效益。

(xii) 重整巴士路線

進度： 每年檢討專營巴士營運商的路線發展計劃是運輸署的持續工作。重整巴士路線須諮詢受影響區議會，目的是要在公眾對巴士服務的需求與改善道路交通和環境的需要之間取得平衡。政府會繼續與區議會和專營巴士公司合作，爭取巴士路線重整，以減少(特別是繁忙路段的)巴士班次及停站次數。

3. 基建發展和規劃

(xiii) 擴大鐵路網絡

進度： 西港島綫、廣深港高速鐵路香港段、南港島綫(東段)、觀塘綫延綫和沙田至中環綫的建造工程已經展開。

(xiv) 在新發展地區發展單車徑

進度： 政府一貫政策是提倡採用公共運輸系統作為主要的運輸模式，以及鼓勵市民使用高效率的集體運輸系統和其他公共運輸服務。基於安全考慮，政府不鼓勵市民在市區使用單車作為交通工具。與市區相比，新界的新市鎮或新發展地區的交通密度較低，更有條件使用單車作短途往返。土木工程拓展署正推動發展新界區的單車網絡，分階段把在馬鞍山、上水、元朗、屯門及荃灣的新市鎮的單車徑連接起來。預計上水至馬鞍山段網絡可在二零一三年完成。土木工程拓展署最近已就擬建的荃灣至汀九段單車徑展開詳細的設計和土地勘測工作。至於新市鎮的現有單車設施，運輸署已在二零一零年五月委託顧問公司研究以何措施改善現有的單車徑網絡和單車停放設施，預計研究會在二零一三年初完成。

4. 提高能源效益

(xv) 強制實施《建築物能源效益守則》

進度： 我們已制訂《建築物能源效益條例》，已於二零一二年九月二十一日起全面實施。我們會密切留意技術發展，並視乎情況收緊能源效益標準。

(xvi) 家用電器的能源效益標準

進度： 《能源效益（產品標籤）條例》已經實施，涵蓋慳電膽、空調機、雪櫃、抽濕機及洗衣機。我們將繼續密切檢討該條例所涵蓋產品的範圍。

(xvii) 採用發光二極管或其他效能相若的替代品作交通燈／街道照明

進度： 當局正陸續把全港1,800個路口的所有傳統交通燈更換為發光二極管交通燈，預計工程最遲會在二零一二年年底完成。在小路使用發光二極管街燈及在路旁和行人天橋用發光二極管的試驗計劃正在進行，以評估發光二極管的成本／效益及是否適合香港的戶外環境。二零一二/一三年試驗完成後，我們會檢討發光二極管的效能和成本效益。

(xviii) 推廣植樹／高空綠化

進度： 政府一直提倡於政府處所多種花草及採用新穎綠化技術，如高空綠化（屋頂綠化和垂直綠化）。發展局會繼續制訂及公布有關綠化、景觀規劃和設計及樹木管理有關的標準、指引及最佳方法，並舉辦公眾教育和社區參與活動，以加強市民對綠化、景觀和樹木管理問題的關注。

(xix) 在啟德發展區設立區域供冷系統

進度： 啟德發展區區域供冷系統第一期和第二期的建造工程正在進行。區域供冷系統第三期會視乎啟德發展區的進度和發展計劃而定。

5. 空氣質素指標檢討範圍以外的措施

(xx) 為歐盟 II 期和 III 期專營巴士加裝選擇性催化還原器，以減少氮氧化物排放

進度： 政府與專營巴士公司在二零一一年九月展開一項試驗，為歐盟 II 期和 III 期巴士加裝選擇性催化還原器，以減

少氮氧化物排放。配合已裝在巴士的柴油粒子過濾器，加裝選擇性催化還原器後，可把這些巴士的廢氣排放表現提升至歐盟 IV 期巴士或更佳水平。如試驗結果理想，政府會全數資助歐盟 II 期和 III 期巴士加裝選擇性催化還原器。

- (xxi) 實行更嚴格管制石油氣和汽油車輛廢氣排放的機制，包括使用路邊遙測設備及進行功率機測試

進度： 我們在二零一二年一月完成諮詢持份者，並在二零一二年二月向立法會匯報結果，以期在約二零一四年實施收緊的管制制度。我們正籌備為石油氣的士和小巴車主提供一筆過資助，更換車輛的催化器，以改善廢氣排放表現。更換工作可望於二零一三年七月展開，為期約九個月。完成更換後，我們隨即會使用路邊遙測設備截停排放過量廢氣的石油氣或汽油車輛，以便車主進行維修。

- (xxii) 減少船舶業界的廢氣排放，方法包括本地船隻採用更清潔的燃料、規定遠洋輪船在港口停泊期間轉用更清潔燃油，以及長遠而言，在珠三角海域設立排放控制區

進度： 我們正與廣東省、深圳和澳門政府討論有關建議。

本署檔號 () in EP351 /A/12 Pt.2
 OUR REF:
 來函檔號 CB(4)/PAC/R59
 YOUR REF:
 電話 (852)2594 6401
 TEL. NO.:
 圖文傳真 (852)2827 8040
 FAX NO.:
 電子郵件 daveho@epd.gov.hk
 E-MAIL:
 網址:
 HON

Environmental Protection Department

Headquarters
 33/F, Revenue Tower,
 5 Gloucester Road,
 Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署總部

香港
 灣仔告士打道五號
 稅務大樓三十三樓

傳真號碼: 2840 0716

政府帳目委員會
 香港中區立法會道 1 號,
 立法會綜合大樓
 (經辦人:蘇美利 小姐)

蘇小姐:

政府帳目委員會

關於審計署署長第五十九號報告書第 1 章

空氣質素的監測及匯報

就 貴會於 2012 年 11 月 21 日來信要求提供有關鄰近城市或國家(如上海和新加坡) 在 2011 年大氣中的二氧化氮 (NO₂) 及和可吸入懸浮粒子 (PM₁₀) 濃度資料, 請參閱下表內上海和新加坡及審計署署長第五十九號報告書第 1 章所提及的 3 個城市相關的污染物數據:

2011 年大氣中二氧化氮 (NO₂) 和可吸入懸浮粒子 (PM₁₀) 的年均值 (微克/立方米)

	香港	上海	新加坡	紐約	悉尼	倫敦
可吸入懸浮粒子	48	80	27	19	15	24
二氧化氮	53	51	25	39	14	36

請注意, 有些城市(如紐約和倫敦)只公布個別空氣質量監測站的污染物濃度, 而並不提供代表整個城市的濃度數據。據我們了解, 審計署在計算相關城市的污染物濃度年均值時, 是取各城市內所有空氣監測站的濃度平均值計算。

我們亦請各委員注意, 由於不同城市可能會使用不同的監測方法, 因此, 直接比較不同城市的監測數據會存在局限性。在這方面, 世界衛生組織也指出, 比較不同地方的監測數據會有局限性, 因為各地監測站的布局以至監測方法都可能有差異。以紐約市及香港的二氧化氮數據為例, 紐約市目前只有兩個一般監測站量度二氧化氮, 而香港則有 11 個一般監測站及 3 個路邊監測站量度二氧化氮。此外, 自從紐約市曼哈頓區在 2008 年起停止

運作其唯一量度二氧化氮的監測站後，便再沒有在該區量度二氧化氮；而該監測站在停止運作之前的 2007 年錄得的二氧化氮年均值是 64 微克/立方米，與本港市區的二氧化氮濃度水平相若。香港所有監測站均有量度二氧化氮，而且大部份站點都是設在交通繁忙的地方，這與紐約市的情況不同。

環境保護署署長



(何德賢代行)

副本抄送： 財經事務及庫務局局長 (傳真號碼: 2147 5239)
審計署署長 (傳真號碼: 2583 9063)

2012 年 11 月 26 日

本署檔號 () in EP351 /A/12 Pt.2
OUR REF:
來函檔號 CB(4)/PAC/R59
YOUR REF:
電話 (852)2594 6401
TEL. NO.:
圖文傳真 (852)2827 8040
FAX NO.:
電子郵件 daveho@epd.gov.hk
E-MAIL:
網址:
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department

Headquarters
33/F, Revenue Tower,
5 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署總部

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓三十三樓

傳真號碼: 2840 0716

香港中區立法會道 1 號,
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
議會秘書
蘇美利 小姐

蘇小姐:

政府帳目委員會

關於審計署署長第五十九號報告書第 1 章

空氣質素的監測及匯報

就 貴會於 2012 年 12 月 14 日來信要求本署就上述事宜提供的相關資料，請參閱夾附的文件。

環境保護署署長

(何德賢代行)

副本抄送: 財經事務及庫務局局長 (傳真號碼: 2147 5239)
審計署署長 (傳真號碼: 2583 9063)

2012 年 12 月 20 日

(a) 當空氣污染指數達到甚高或嚴重時，政府向公眾所發布的預防建議及發布的方法和途徑

當空氣污染指數達到甚高或嚴重水平（即高於 100）時，環保署會透過以下途徑向公眾發布預防建議（有關預防建議載列於附件）：

1. 環保署網站;
2. 流動裝置如手機的應用程式，即「香港政府通知你」"GovHKNotifications";
3. 互動話音回應系統（電話號碼 2827 8541);
4. 每小時通過政府新聞處向媒體包括電視、電台及報紙發布信息;
5. 以電子郵件通知教育局及其他政府部門，以便它們轉告其各自負責的相關人士; 及
6. 若大部份監測站的空氣污染指數將長時間持續處於甚高水平時，便發放新聞稿。

此外，地鐵站的出入口顯示屏亦有提供空氣污染指數信息。

(b) 2007 年至 2011 年空氣污染指數高於 200 的日數統計

2007 年至 2011 年期間，空氣污染指數高於 200 的日數只有三天。詳細數字請看下表：

任何一個空氣質素監測站之空氣污染指數高於200的日數					
	2007	2008#	2009	2010*	2011
一般	0	1	0	2	0
路邊	0	0	0	2	0
全部	0	1	0	2	0

事件發生在 2008 年 7 月，由源自區域性光化學煙霧產生的臭氧引致。
* 事件發生在 2010 年 3 月，當時香港受到源自華北的沙塵影響。

(c) 實施新的空氣污染指數通報系統的時間表，包括何時向立法會環境事務委員會提交新空氣污染指數通報系統的顧問報告。

我們已把顧問報告上載在我們的網站

(http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/studyrrpts/air_studyrrpts.html)

，並會短期內向立法會環境事務委員會提交該份報告。

我們計劃於2013年年初向立法會環境事務委員會匯報研究的結果和建議，並同時就建立新系統的相關準備工作，例如開發一個計算和發布新空氣污染指數信息的系統、為學校和主要持份者制定在高空氣污染情況下的應對指引、以及宣傳新系統等事宜，諮詢相關持份者的意見。

(d) 使用移動設備來測量空氣中主要污染物濃度所需要的年度支出

測量空氣污染物濃度的主要目標，是評估空氣質素是否符合空氣質素指標訂定的短期（即小時和日均值）和長期（即年均值）指標限值，以及了解空氣質素的變化趨勢。在這方面，國際慣例都是應用精密的測量儀器，配合嚴謹的質量保證程序，以固定的監測站網絡來收集空氣質素數據。由於技術上的限制和困難，手提式或移動設備均不適合用於長期監測空氣質素。但它們可用於短期的專項研究，其成本將視乎所使用的儀器類型和測量時間的長短。

(e) 參照審計報告中第 4.14 (a) 和(b) 段，環境保護署的網站現時還有那些空氣質素信息和相關統計數據沒有向公眾公開或未有及時更新

就審計報告中第 4.14 (a) 和(b) 段所提出的情況，我們已更新下列本署的網頁，以提供更方便使用者的信息：

- 空氣計劃概述
http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/air_maincontent.html
- 空氣質素指標有關分段
http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/air_quality_objectives/air_quality_objectives.html
- 改善路邊空氣質素
http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/prob_solutions/cleaning_air_atroad.html
- 過去空氣污染指數記錄
http://www.epd-asg.gov.hk/tc_chi/pastapi/pastapie.html
- 空氣污染物排放清單
http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/data/emission_inve.html

附件：空氣污染指數健康忠告

空氣污染水平	空氣污染指數	對市民的忠告		對兒童和長者的附加忠告		對戶外工作人士的附加忠告
		「一般」空氣污染指數	「路邊」空氣污染指數	「一般」空氣污染指數	「路邊」空氣污染指數	「一般」及「路邊」空氣污染指數
嚴重	201-500	<p>患有心血管或呼吸系統疾病的人士宜避免體力消耗及戶外活動。</p> <p>一般人士宜盡量減少體力消耗及戶外活動。在參加體育活動前，宜徵詢醫生意見，並在活動期間多作歇息。</p>	<p>患有心血管或呼吸系統疾病的人士宜避免逗留在市區及新市鎮內樓宇密集及交通繁忙的地方。</p> <p>一般人士宜避免長時間逗留在市區及新市鎮內樓宇密集及交通繁忙的地方，及盡量減少在這些地方進行體力消耗活動。</p>	兒童和長者宜避免體力消耗及戶外活動。	兒童和長者宜避免逗留在市區及新市鎮內樓宇密集及交通繁忙的地方。	<p>僱主應評估戶外工作的風險，並採取適當的預防措施如使用機械輔助工具以減少體力消耗和安排適當的歇息時段，以保障僱員的健康。</p> <p>戶外工作的人士，若對其身體狀況是否適宜戶外工作有疑問或感到不適，宜徵詢醫生的意見，並將有關意見通知僱主，以便作出合適的工作安排。</p>
甚高	101-200	<p>患有心血管或呼吸系統疾病的人士宜減少體力消耗及戶外活動。他們在進行體育活動前，宜徵詢醫生的意見，並在活動期間多作歇息。</p>	<p>患有心血管或呼吸系統疾病的人士，宜避免長時間逗留在市區及新市鎮內樓宇密集及交通繁忙的地方，並盡量減少在這些地方進行體力消耗活動。</p>	兒童和長者宜減少體力消耗及戶外活動。	兒童和長者宜避免長時間逗留在市區及新市鎮內樓宇密集及交通繁忙的地方，及盡量減少在這些地方進行體力消耗活動。	<p>僱主應評估涉及大量體力勞動的戶外工作的風險，並採取適當的預防措施如使用機械輔助工具以減少體力消耗和安排適當的歇息時段，以保障僱員的健康。</p> <p>患有心血管或呼吸系統疾病的戶外工作人士，若對身體狀況是否適宜戶外工作有疑問或感到不適，宜徵詢醫生的意見，並將有關意見通知僱主，以便作出合適</p>

空氣污染水平	空氣污染指數	對市民的忠告		對兒童和長者的附加忠告		對戶外工作人士的附加忠告
		「一般」空氣污染指數	「路邊」空氣污染指數	「一般」空氣污染指數	「路邊」空氣污染指數	「一般」及「路邊」空氣污染指數
						的工作安排。
偏高	51-100	不需採取即時預防行動。 但如果長年累月處於這空氣污染水平中，長遠來說亦可能引致不良的影響。		沒有		沒有
中等	26-50	建議可如常活動。		沒有		沒有
輕微	0-25	建議可如常活動。		沒有		沒有
由於每人的健康狀況不同，如有疑問或感到不適，應請教醫生。如你有吸煙習慣，應立即戒除！						

本署檔號 () in EP351 /A/12/2
OUR REF:
來函檔號
YOUR REF: CB(4)/PAC/R59
電話
TEL NO.: (852)2594 6300
圖文傳真
FAX NO.: (852)2827 8040
電子郵件
E-MAIL:
網址:
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department

Headquarters
33/F, Revenue Tower,
5 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署總部

香港
灣仔告士打道五號
稅務大樓三十三樓

傳真號碼 : 2840 0716

香港中區立法會道 1 號,
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
議會秘書
蘇美利 小姐

蘇小姐:

政府帳目委員會
關於審計署署長第五十九號報告書第 2 章
空氣質素改善措施的推行

謝謝 貴會於 2012 年 12 月 17 日就上述事宜的來函。

現隨函附上我們對所提問題的回應。如有疑問，請致電與本人或與方健華先生聯絡
(電話 : 2594 6412)。

環境保護署署長

(彭錫榮代行)

連附件 (4 頁)

副本連附件抄送 : 發展局局長 (傳真號碼 : 21515303)
運輸及房屋局局長 (傳真號碼 : 25376519)
運輸署署長 (傳真號碼 : 25985575)
海事處處長 (傳真號碼 : 28549210)
財經事務及庫務局局長 (傳真號碼 : 21475239)
審計署署長 (傳真號碼 : 25839063)

2012 年 12 月 28 日

政府帳目委員會
審議《審計署署長第五十九號報告書》第二章
空氣質素改善措施的推行

(a) 在未來幾年將會投入運作的石油氣加氣站的數量及它們的位置。

目前，本港有 12 個專用石油氣加氣站和 49 個汽油暨石油氣加氣站。我們將要求哪些有合適土地條件和符合安全規定的汽油暨石油氣加氣站，當它們的土地租約屆滿重新招標時，將石油氣加氣槍的比例提高至 25%。現行土地租約將於 2017 年或之前屆滿，並適合提供石油氣加氣服務的汽油暨石油氣加氣站或加油站的數目表列如下：

現行土地租約 屆滿年份	地區	汽油暨石油氣加氣站 數目
2013	九龍	1
	新界	1
2014	香港島	1
2015	新界	1
2016	九龍	1
	新界	2
2017	新界	1
2018	九龍	1
	新界	1
總數		10

鑑於港島區的石油氣加氣設施不足，我們已經尋找到兩處可行的選址用作設立汽油暨石油氣加氣站，一個位於西區豐物道，另一個位於南區田灣。中西區區議會已基於海濱發展為由反對西區豐物道的選址。至於南區田灣的選址，它目前是用作污水處理工程的臨時工地，並將於 2014 年左右可以供發展之用。若獲得南區區議會支持，該選址可以最早在 2016 年發展為一個汽油暨石油氣加氣站。

(b) 只有 66% 的公共小巴使用石油氣的原因為何。當局會採取那些措施把餘下的 34% 的公共小巴轉為石油氣或歐盟五期車輛，以及實施這些措施的時間表。

公共小巴(尤其是綠色專線小巴)經營固定路線和/或班次，當中有些是在並未設有石油氣加氣站的區域經營，因此在使用石油氣車輛上有很大困難。故此只有三分之二的公共小巴使用石油氣。

自 2000 年，政府已有既定政策擴大石油氣加氣網絡。我們規定賣地計劃中的油站用地，在符合安全要求下必須提供石油氣加氣槍。根據這項政策，石油氣加氣站的數目已經由 2005 年(石油氣公共小巴資助計劃完

結時)的 53 個增加至目前的 61 個。在此期間，石油氣公共小巴的比例亦從 54% 上升至 66%。我們將繼續在符合安全要求下，擴大石油氣加氣網絡，從而進一步鼓勵公共小巴使用石油氣。

- (c) 2007 年的一筆過資助更換歐盟前期及歐盟一期柴油商業車輛為歐盟四期車輛計劃（“2007 年資助計劃”）和 2010 年的一筆過資助更換歐盟二期柴油商業車輛為歐盟四期或五期車輛計劃的參與率，遠低於 2000 年的一筆過資助石油氣的士取代柴油的士計劃，及 2002 年的一筆過資助更換柴油公共小巴為石油氣車輛計劃，原因為何。

石油氣的士資助計劃及石油氣公共小巴資助計劃的參與率高於兩個資助更換高污染柴油商業車輛計劃，主要是由於的士及公共小巴在轉用石油氣車輛後，燃料成本大幅下降。在的士方面，在資助計劃於 2000 年推出時，每年便可以節省超過 \$40,000。此外我們還規定自 2001 年 8 月起，所有新登記的士必須使用石油氣或汽油車輛。上述的燃料成本下降及強制措施兩項因素，促使幾乎所有的士車主利用資助以石油氣車輛取代柴油的士。

- (d) 既然只有 29% 的歐盟前期及歐盟一期柴油商業車輛參與資助計劃而被更換，政府卻不考慮進一步延長 2007 年資助計劃（計劃已於 2010 年 3 月 31 日完結）及提高計劃的吸引力(例如增加資助水平)，原因為何。

在推行 2007 年的更換歐盟前期及歐盟一期柴油商業車輛資助計劃的過程中，我們一直密切監察計劃的參與率和車主反映的意見。參與率低的原因是由於這是一個自願參與的計劃，並沒有管制性措施作配合。在 2008 年 11 月，我們的結論是自願更換計劃而沒有管制措施是不會有效的，因此向立法會環境事務委員會建議，增加老舊柴油商業車輛的牌費，但建議不獲立法會及運輸業界支持。在 2010 年 3 月，我們再向立法會環境事務委員會轄下的改善空氣質素小組提出引入管制性措施的建議，但建議不獲支持。我們現正研究如何更有效地淘汰高污染的柴油商業車輛，並會在制定建議後諮詢相關的持份者。我們認為一個同時採取鼓勵及管制措施的方案是取得成功所必需的。

- (e) 政府否會考慮重新引入 2007 年的資助計劃。

我們正在研究如何更有效地淘汰高污染的柴油商業車輛，並會在制定建議後諮詢相關的持份者。我們認為一個同時採取鼓勵及管制措施的方案是取得成功所必需的。

- (f) 政府在推行有效減少柴油商業車輛排放的政策方面，包括上面 (c) 段所述的四個更換高污染的柴油商業車輛的計劃，有何經驗可以總結，以及政府已經或將會採取的更換高污染的柴油商業車輛(尤其是歐盟前期、歐盟一期及歐盟二期柴油商業車輛)的措施，以及實施這些措施的時間表。

為了更有效地淘汰高污染柴油商業車輛，我們需要同時採取鼓勵及管制措施。我們正在制定一個新的管制暨鼓勵策略，當中會顧及審慎使用公共財政和污染者自付的原則，總結過去資助計劃的經驗，以及早日改善路邊空氣質素，以便更好地保護公眾健康的需要。當制定建議後，我們將諮詢有關持份者。

- (g) 政府會採取什麼措施監察政府項目，以符合將會在 2014 年被採用的新空氣質素指標。

當建議的新空氣質素指標生效後，它們會成為根據《環境影響評估條例》(第 499 章)評估空氣質素的法定標準則。新的空氣質素指標生效後，所有公共部門和私營機構部門的指定工程項目，須即時以新的空氣質素指標為準則，以符合《環境影響評估條例》的法定要求。

本署檔號：TD BR/1-55/6
來函檔號：CB(4)/PAC/R59
電話：2829 5320

傳真及電郵函件
(傳真號碼：2840 0716
電郵地址：sywan@legco.gov.hk)

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
(經辦人：蘇美利女士)

蘇女士：

政府帳目委員會
研究審計署署長第五十九號報告書第 2 章
空氣質素改善措施的推行

2012 年 12 月 17 日來函收悉。本署現就貴會的提問回覆如下：

(a) 政府當局就專營巴士已／將採取的減排措施和實施有關措施的目標時間

為減少專營巴士的排放量，政府當局已／將採取下列措施：

- (i) **重組巴士服務**－這是因應乘客需求轉變和新運輸基建啓用而持續進行的工作。運輸署會繼續重組巴士服務，並配合新鐵路線的啓用，提出大規模的重組建議。此外，運輸署會與環境保護署(下稱「環保署」)合作，加緊減少專營巴士的班次；並諮詢專營巴士公司及相關的區議會，以制訂能減少專營巴士並側重社會環境效益的較佳策略。
- (ii) **巴士轉乘和巴士鐵路轉乘計劃**－為免開辦過多直接巴士服務，協助紓緩交通擠塞和盡量減少對繁忙路段的環境影響，運輸署鼓勵巴士公司推行更多巴士轉乘和巴士鐵路轉乘計劃，並為轉乘的乘客提供票價折扣。截至 2012 年 9 月底，全港共有約 248 項巴士轉乘計劃。由 2012 年 12 月 26 日起，位於屯門公路(往九龍方向)近小欖交匯處的屯門公路巴士轉乘站將會啓用。屆時，短途巴士路線的乘客可在轉乘站轉乘前往沙田和九龍其他目的地的長途路線。政府當局將繼續物色更多合適的地點，以實施轉乘計劃。

- (iii) **低排放區試點**－我們會盡量增加低排放專營巴士(即達到歐盟四期或更佳排放水平的巴士)行駛銅鑼灣、中區和旺角的低排放區試點的比例，目標是到 2015 年，只有低排放巴士才可於區內行駛。政府一直與專營巴士營辦商合作，調配更多環保巴士到繁忙路段行駛。
- (iv) **減少巴士排放量**－為改善路邊空氣質素，政府當局會繼續鼓勵專營巴士公司採取減排措施，包括為巴士加裝減排裝置。目前，專營巴士公司已為所有歐盟一期的巴士加裝柴油催化器，並在技術可行的情況下，為歐盟二期和三期巴士加裝柴油粒子過濾器，以減少粒子排放量。
- (v) **試驗加裝選擇性催化還原器**－政府自 2011 年 9 月起與專營巴士公司合作，為歐盟二期和三期巴士試驗加裝選擇性催化還原器，以減少氮氧化物排放。加裝選擇性催化還原器，連同已經加裝的柴油粒子過濾器，可令歐盟二期和三期巴士的排放表現分別提升至歐盟四期和五期巴士的水平。倘若試驗結果滿意，政府會資助巴士公司為歐盟二期和三期專營巴士加裝選擇性催化還原器的資本成本。環保署會在 2013 年 1 月向立法會環境事務委員會匯報試驗結果。倘若試驗結果理想，並獲立法會批准撥款，我們的目標是盡最大努力在 2015 年年底或之前完成大規模加裝計劃。
- (vi) **試驗混合動力巴士**－政府會全數資助專營巴士公司購置六輛混合動力巴士試驗行駛，以測試其在港的運作表現。九龍巴士有限公司(下稱「九巴」)、城巴有限公司(下稱「城巴」)／新世界第一巴士服務有限公司(下稱「新巴」)現已訂購六輛混合動力巴士，預期可在 2014 年付運，以進行為期兩年的試驗。
- (vii) **試驗電動巴士**－政府亦會全數資助專營巴士公司購置 36 輛電動巴士試驗行駛。這試驗計劃旨在確定電動巴士在技術合適程度、運作可行性及財政負擔能力方面，是否已準備就緒，取代本港的傳統柴油巴士。試驗有助專營巴士公司直接吸收經驗和知識，以研究旗下的巴士車隊可否廣泛採用電動巴士，亦可鼓勵電動巴士製造商提供合適的電動巴士，以滿足本港市場需求。有關專營巴士公司現正準備購置合適的電動巴士。我們預期會在 2014 年開展為期兩年的試驗，以便評估電動巴士在本地環境下的運作效益及表現。
- (viii) **檢查巴士(周年／定期／突擊檢查)**－為減少 1990 年 1 月 1 日後製造的車輛的黑煙排放量，當局已在 2008 年 5 月按環保署的標準收緊廢氣排放限制，由 60 個哈特里奇煙單位減至 50 個。此外，運輸署會為專營巴士進行周年和抽樣檢查，以監察是否符合收緊後的排煙規定。

(b) 會否考慮物色適當地點提供更多巴士轉乘設施；

為使巴士網絡日臻完善，並提高相應的環境效益，運輸署多年來在很多巴士路線途經的主要隧道，如城門隧道、大欖隧道的入口，設置了若干巴士轉乘站，為乘客提供更多巴士路線選擇，並提高巴士網絡效率。運輸署現考慮物色適合位置，以提供更多巴士轉乘設施。位於屯門小欖並將於2012年12月26日啟用的巴士轉乘站，正是其中一個例子。此巴士轉乘站啟用後，將為屯門及青山公路一帶的居民提供便利的巴士轉乘設施及覆蓋範圍更廣的巴士服務，方便前往九龍及沙田等地。此外，轉乘站設有電子資料顯示屏、上蓋和長椅、洗手間及販賣機等便利設施，讓候車的乘客更感舒適方便。

運輸署會繼續物色合適的地點以提供更多巴士轉乘設施，並研究在適當情況下，於大型公共運輸交匯處和道路走廊設置巴士轉乘設施的可行性，以方便乘客，並提高巴士網絡效率。

(c) 會否考慮降低專營巴士的使用年限，如降至 15 年以內，以加強管制該等巴士的排放量；

依照現行政策，各專營巴士公司必須使用車齡少於 18 年的巴士提供專營巴士服務，並按此規定陸續更換現役巴士。上述安排已顧及巴士公司的維修保養、營運及財政等能力，以及為公眾提供適當而有效率服務的責任。

降低專營巴士使用年限的建議，實際上會加快更換巴士的進度，難免會影響巴士公司的營運及財政狀況。此外，建議會帶來調高票價的壓力，相信市民亦難以接受。同時亦有意見質疑提早淘汰專營巴士是否合乎成本效益。根據現有專營巴士車隊的車齡分布，在2013至2017年期間，約有3,000輛專營巴士將會退役，佔整個車隊的50%。屆時所有退役的專營巴士，將由合乎運輸署及環保署分別訂下的巴士設計及設備要求和廢氣排放標準的新巴士取代。該等巴士還會視乎情況安裝適當的減排裝置，以提升減排水平。

為了在巴士公司／乘客的負擔能力與改善環境兩方面取得平衡，運輸署認為通過重組巴士服務及為現役專營巴士加裝後處理裝置以減少廢氣排放，更具成本效益。

(d) 政府當局應就重組巴士路線向受影響區議會提交文件，其內涵蓋車輛廢氣對健康的影響。

隨函附上運輸署每年就巴士路線發展計劃諮詢區議會的諮詢文

件樣本，其內已概述推行重組巴士路線建議的環境效益。

如有查詢，請致電 2294 2590 與運輸署總運輸主任樊容權先生聯絡。

運輸署署長
(許權代行)

副本送

環境局局長(傳真號碼：2147 3287)

環境保護署署長(傳真號碼：2891 2512)

發展局局長(傳真號碼：2151 5303)

運輸及房屋局局長(傳真號碼：2537 6519)

海事處處長(傳真號碼：2854 9210)

財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)

審計署署長(傳真號碼：2583 9063)

2012 年 12 月 21 日

沙田區議會
交通及運輸委員會

2007-2008 年度沙田區巴士路線發展計劃

目的

本文件旨在向委員闡釋 2007 - 2008 年度沙田區的巴士路線發展計劃，及諮詢委員對有關計劃的意見。

2007-2008 年度巴士路線發展計劃

2. 2007-2008 年度的巴士路線發展計劃已經擬定，現列於附件 1 及 2，供各委員參閱。

3. 2007-2008 年度沙田區的巴士路線發展計劃包括下列措施：

為使本區巴士路線更有效率地提供服務，並改善在繁忙地區，如旺角、尖沙咀、中環、灣仔及銅鑼灣等的交通情況及行人環境，九巴建議在本區實施路線重整計劃。另一方面，巴士公司同時建議在本區實施多項提升服務的項目，如加強班次及調配空調巴士提供服務等，以配合乘客需求。其中有關本區的巴士路線安排在附件 3 及附圖 1、2 及 3 內顯示，即：

- 九巴 70 號(上水 - 佐敦(匯翔道))：取消服務，提供新的轉乘優惠，詳情見附件 3。
- 九巴 72A 號(大圍車站 - 大埔工業邨)：位於沙田大圍車站的總站遷移至美田邨，見附圖 1。
- 九巴 86A 號(沙田圍 - 長沙灣(甘泉街))：往九龍方向改道繞經沙角街（與 87A 線總站遷移一併執行），見附圖 2。
- 九巴 87A 號(沙田圍 - 長沙灣(甘泉街))：總站由博康遷移至沙田圍（與 86A 線改道一併執行），見附圖 2。
- 隧巴 305 號(美田 - 上環)：總站遷移至美田邨，見附圖 3。

策劃本區巴士路線發展計劃的考慮

4. 我們會按下列的長遠公共交通發展策略，繼續發展巴士路線的網絡：

- (一) 鐵路是既環保又具效率的集體運輸交通工具，故此政府的交通運輸政策是發展鐵路作為本港公共客運系統的骨幹。在此前提下，我們提倡充分運用鐵路，以其他公共交通工具提供接駁服務作配合，並會繼續鼓勵專營巴士公司改善服務質素。專營巴士服務將會繼續在公共交通系統內，尤其是鐵路未能到達的地方，扮演重要的角色。至於其他公共交通工具，在整個運輸系統內，將繼續發揮輔助性的功能，與鐵路和專營巴士服務相輔相承；
- (二) 在保護環境的前提下提供公共交通服務，以確保香港能夠持續發展。我們會採取適當措施，如適當地減低在繁忙交

通地區（包括旺角、尖沙咀、中環、灣仔及銅鑼灣）的巴士流量、改善巴士廢氣排放素質及增闢行人專區等，以減輕交通服務對環境造成的影響；及

(三) 我們亦會進一步改善公共交通系統網絡，有效協調各種公共交通工具，並配合需求情況而重整服務，減少惡性競爭和服務重疊，以改善道路擠塞的情況。

5. 過去數年，本港鐵路網絡不斷擴展，包括 02 年底投入服務的地鐵將軍澳支線、03 年底投入服務的九廣西鐵、04 年 10 月由紅磡伸延至尖東的東鐵延線、04 年 12 月啓用的馬鞍山鐵路、05 年 8 月開始運作的迪士尼線，以及於 05 年 12 月伸延至博覽館站的一段機場快線。上述鐵路的落成顯著擴大了鐵路的服務範圍，因此我們必須作出有效的協調及重整服務以維持一個有效率的公共交通系統。展望未來兩年，上水至落馬洲支線將於 2007 年落成，而九龍南環線亦預計會在 2009 年完成。新的鐵路路線將會進一步提高本港公共交通系統的效率及載客量。

制定路線發展計劃的原則

6. 運輸署及專營巴士公司在制定路線發展計劃時有以下的原則：

(一) 基本上本港主要已發展地區均已有一至多條巴士線及其他輔助交通工具例如專線小巴提供服務。爲了配合人口變遷，我們會因應現有巴士服務的乘客量及需求調整班次。個別路線如果在繁忙時段最繁忙的半小時內的載客率達 100%及在該一小時內的載客率達 85%；或在非繁忙時段在

最繁忙的半小時內的載客率達 60%，我們會考慮增加車輛行走。在實施增加車輛項目時，首先考慮從其他重組項目減省的車輛中調配使用，視乎減省車輛的實施情況，有關改善項目才可相應實施。

- (二) 我們會按個別使用率不高的路線的運作情況實施各種措施以提高效率。有關措施包括調整現有路線、班次及運作時間表；縮短車程及將部份地區的巴士站密度降低至適當的水平等等。個別路線如果在繁忙時段最繁忙的半小時內的載客率少於 85%；或在非繁忙時段內的平均載客率低於 30%，我們會考慮減少車輛行走。但接駁鐵路、切合社會需求的路線或繁忙時段班次已低於 15 分鐘的巴士線則會按個別情況考慮。
- (三) 當個別班次不頻密的路線的使用率不高時，我們會考慮取消該路線，以提高整體巴士網絡的效率。例如個別路線在最繁忙的一小時內的載客率若少於 50%，而班次在繁忙時段只能維持在 15 分鐘或以上及非繁忙時段只能維持在 30 分鐘或以上。我們會在評估可供乘客選擇的替代服務、該替代服務的水平及車費等因素後，考慮提出取消該路線或與其他路線合併。
- (四) 市民十分關注交通擠塞、噪音及空氣污染等問題。為改善環境、巴士和道路網絡的效率，以及因應近年乘客對巴士服務的需求有所下降等，運輸署一直與專營巴士公司研究重組及重整巴士路線，特別是使用率低及在繁忙道路行走的路線，希望透過取消、合併、縮短巴士路線及調整班次，以減低在繁忙道路的巴士班次，藉此減少路邊空氣污染、噪音滋擾、交通擠塞和能源耗用量，更妥善地協調新鐵路

及巴士網絡整體運作效益。我們亦會同時推行其他措施，例如行人專用區及其他環境改善項目，以更全面地改善環境。

- (五) 我們會鼓勵巴士公司在適當及可行的地點，設立更多轉乘鐵路或其他巴士線的計劃，讓乘客可享用優惠轉乘票價前往不同的目的地，並減低對長程及直接「點到點」巴士服務的需求，善用香港的路面空間及巴士資源以提高巴士網絡的效率，以及減少服務重疊造成的擠塞及環境問題。
- (六) 如調整現有路線不能滿足需求及沒有可行的替代交通服務，我們會因應需求考慮加設新巴士線，接駁鐵路或在鐵路範圍以外的新巴士服務將予優先考慮。在批選新的巴士路線時，我們亦會考慮新路線對交通擠塞道路及主要幹道的影響，並盡量避免開設長程巴士路線或途經交通繁忙地區的路線，例如旺角、尖沙咀、中環、灣仔及銅鑼灣等。如新路線必須途經以上地區，巴士公司須減少其他路線途經該區的相等班次。此班次調撥安排亦適用於現有路線。
- (七) 爲了提升服務質素及迎合乘客需求，各專營巴士公司添置新巴士時，其標準設備已包括空調系統、八達通系統、低地台出入口、環保引擎以及 2 乘 2 的座位。

7. 此外，在考慮巴士路線發展計劃時，運輸署及專營巴士公司亦會顧及下列因素：

- (一) 本區現時及已計劃的公共交通服務；

- (二) 地區內的發展；
- (三) 基本運輸建設的落成；
- (四) 該項目對乘客的效益；
- (五) 該項目對路面擠塞情況及對環境方面的影響；
- (六) 該項目對經營者的影響；
- (七) 該項目對其他公共交通服務經營者的影響；
- (八) 該項目是否合乎經濟效益；及
- (九) 市民的意見及建議。

徵詢意見

8. 請各委員就 2007-2008 年度的計劃提供意見。

運輸署

二零零七年二月

自 2009 年起有關海事法例的修訂工作

法例	說明
《2009 年商船(安全)(修訂)條例》	修訂工作的目的是容許根據《商船(安全)條例》(第 369 章)(《條例》)訂立附屬法例時，採用直接提述方式，從而適時實施最新的國際海事安全公約條文；及對若干條文作出法律適應化修訂、刪除或取代帶有殖民地色彩的過時提述，使該等條文符合《基本法》和切合香港作為中華人民共和國特別行政區的地位。
《2009 年商船(本地船隻)(寬免費用)規例》	財政司司長在 2009 年 5 月 26 日公布了新一輪的紓困措施以減輕市民及受經濟危機及人類豬型流感影響最嚴重行業的負擔。其中一項紓困措施是豁免第 I、II、III 及 IV 類別船隻牌照(就第 IV 類別船隻，只會豁免根據《商船(本地船隻)(證明書及牌照事宜)規例》(第 548D 章)第 6(3)條已獲發出檢查證明書或驗船證明書的船隻)的牌照收費一年。修訂工作的目的是落實豁免措施。
《2009 年船舶及港口管制(修訂)規例》、《2009 年商船(註冊)(費用及收費)(修訂)規例》、《2009 年商船(海員)(費用)(修訂)規例》和《2009 年商船(本地船隻)(費用)(修訂)規例》	成本檢討顯示，共 27 項與海事有關的收費有下調空間。這些收費分為兩大類，即“遠洋船隻及內河船隻的港口費、燈標費及相關活動”和“香港船舶註冊及相關服務”。修訂工作的目的是落實減費。
《燃油污染(法律責任及補償)條例》	修訂工作的目的是在香港實施《2001 年國際燃油污染損害民事責任公約》(燃油公約)。將燃油公約的適用範圍延伸至香港，可鞏固香港作為國際航運中心的地位。實施燃油公約可為香港就非油船排放或逸漏燃油所造成的污染損害設立補償制度，並使之與大部分海外司法管轄區的補償制度看齊。具體而言，條例確保有關方面須迅速地就污染損害

法例	說明
	<p>支付足夠和有效的補償。此外，非油船船東的法律責任可根據一套劃一的國際規則和程序來裁定，並設有指明的責任限額，因此可讓非油船船東更確切知道其責任。</p>
<p>《2010年商船（本地船隻）（避風塘）規例（修訂附表）公告》</p>	<p>部分本地船隻營運者要求海事處放寬當時使用喜靈洲避風塘的船隻長度限制（50米）。修訂工作的目的是修訂規例的附表，使總長度超過50米但不超過75米的本地船隻獲准進入喜靈洲避風塘並在其內停留。</p>
<p>《2011年船舶及港口管制（修訂）規例》</p>	<p>成本檢討顯示，合共24項與海事有關的收費有下調空間。這些收費分為兩大類，即“遠洋船隻及內河船隻的港口費、燈標費及相關活動”和“香港船舶註冊及相關服務”。修訂工作的目的是落實減費。</p>
<p>《2011年商船（海員）（費用）（修訂）規例》</p>	
<p>修訂《領港條例》（第84章）</p>	<p>修訂工作的目的是對《領港條例》（第84章）作出數項修訂，以便根據所得的經驗，改善《條例》的運作，並對一些現有的做法提供法律基礎。修訂建議包括讓年逾65歲及通過體格、精神及視力檢查的在職領港員，獲准保留原有級別的執照直至年滿68歲的法定年齡限制；取消就總噸位3000噸以下進出貨櫃碼頭的船隻的強制領港要求；修訂現有領港員登船區的位置；以及雜項修訂。</p> <p>我們已於2012年11月26日就立法建議諮詢立法會經濟發展事務委員會。條例草案會於2013年初呈交立法會。</p>
<p>修訂《商船（海員）條例》（第478章）</p> <p>在《條例》下制訂一條新的附屬法例</p>	<p>《2006年海事勞工公約》（《公約》）將於2013年8月20日起生效。修訂工作的目的是落實國際勞工組織通過的《公約》內就有關海員工作環境及福利的要求，並建立一套發證、檢查和執行機制，確保香港註冊船舶和進入香港水域的外來船舶符合《公約》的標</p>

法例	說明
<p>修訂：</p> <p>(i) 《商船(海員)(家屬糧)規例》(第 478A 章)；</p> <p>(ii) 《商船(海員)(健康及安全：一般責任)規例》(第 478C 章)；</p> <p>(iii) 《商船(海員)(工作時數)規例》(第 478D 章)；</p> <p>(iv) 《商船(海員)(糧食和水)規例》(第 478E 章)；</p> <p>(v) 《商船(海員)(駐船醫生)規例》(第 478H 章)；</p> <p>(vi) 《商船(海員)(船員艙房)規例》(第 478I 章)；</p> <p>(vii) 《商船(海員)(船員協議、船員名冊及海員解職)規例》(第 478L 章)；</p> <p>(viii) 《商船(海員)(體格檢驗)規例》(第 478O 章)；</p> <p>(ix) 《商船(海員)(遣返)規例》(第 478Q 章)；</p> <p>(x) 《商船(海員)(安全人員和意外及危險事故報告)規例》(第 478R 章)；</p> <p>(xi) 《商船(海員)(醫療物品)規例》(第 478X 章)；以及</p>	<p>準。這些要求涵蓋 14 個範疇，包括最低年齡、體檢證書、海員資格、海員就業協議、私營招募和安置服務機構、工作和休息時間、船舶配員水平、起居艙室、船上娛樂設施、食品和膳食服務、健康和安全及防止事故、船上醫療、船上投訴程序，以及工資支付。</p> <p>我們已於 2012 年 12 月 11 日就立法建議諮詢立法會經濟發展事務委員會。條例草案會於 2013 年初呈交立法會。</p>

法例	說明
(xii) 《商船(海員)(費用)規例》(第 478AB 章)	

政府總部
運輸及房屋局

運輸科
香港添馬添美道2號
政府總部東翼



Transport and
Housing Bureau
Government Secretariat

Transport Branch
East Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

電話 Tel. : (852)3509 8161

傳真 Fax : (852)2523 0030

譯本

香港中區立法會道1號
立法會綜合大樓
立法會
政府帳目委員會秘書
蘇美利女士

傳真 (2840 0716) 及郵遞
(共2頁)

蘇女士：

政府帳目委員會
審計署署長第五十九號報告書的公開聆訊
(第二章：空氣質素改善措施的推行)

承海事處處長於2012年12月27日回覆立法會有關修訂法例以採用國際海事組織(IMO)2010標準的工作有所延誤的原因以及相關的執法情況，我們希望作出補充，運輸及房屋局會與海事處和律政司緊密合作，以便加快修訂法例的工作。我們的目標是於2013年6月或之前，就採用IMO 2010標準的修訂建議諮詢立法會經濟發展事務委員會。此外，考慮到IMO標準的修訂頗為頻密，運輸及房屋局在進行修訂法例的工作時，會研究盡可能在本地法例中更廣泛地採用直接提述的方式，促使本地法例能自動緊貼最新的IMO標準，以期減省所需的立法程序。

如委員欲獲取進一步資料，請與本人聯絡。

運輸及房屋局局長

(陳煥兒

代行)

副本抄送

環境局局長	— 2147 3287
發展局局長	— 2151 5303
環保署署長	— 2891 2512
海事處處長	— 2854 9210
運輸署署長	— 2598 5575
財經事務及庫務局局長	— 2147 5239
審計署署長	— 2583 9063

2012 年 12 月 28 日

政府總部
發展局
工務科

香港添馬政府總部



Works Branch
Development Bureau
Government Secretariat
Central Government Offices, Tamar,
Hong Kong

本局網址 Our Website: <http://www.devb.gov.hk>

電話 Tel No.: 3509 8277

本局檔號 Our Ref.: in DEVB(CR)(W) 515/83/04

傳真 Fax No.: 2801 5034

來函檔號 Your Ref.: CB(4)/PAC/R59

電郵 E-mail:

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書
蘇美利女士

蘇女士：

政府帳目委員會
考慮審計署署長第五十九號報告書
第 2 章:空氣質素改善措施的推行

閣下於 2012 年 12 月 19 日來函要求提供有關非路面流動機械的資料，本局的回應如下：

- (a) 我們會採取循序漸的方式，在工務工程合約中引入採用符合指定環保標準的非路面流動機械的規定，並會充分考慮該等機械在市場上的供應情況、新機械的採購時間及價錢、現有機械的剩餘可使用年期、對工務工程投標價的影響，以及對那些擁有不合指定環保標準的非路面流動機械作使用或租賃用途的中小型承建商和擁有人的影響。我們亦會諮詢包括建造商會、非路面流動機械商會及供應商會等相關持份者的意見，以制訂實施細節，包括將要在工務工程合約內訂明的規

定等。

- (b) 我們同意考慮給予表示在工務工程合約內採用符合指定環保標準的某類非路面流動機械的投標者獎賞額外分數的建議，並會就該建議諮詢相關持份者。

發展局局長

(陳派明



代行)

副本送： 環境局局長
環境保護署署長
運輸及房屋局局長
運輸署署長
海事處處長
財經事務及庫務局局長
審計署署長

二零一二年十二月二十四日

檔案：EP CR 10/R4/01

立法會參考資料摘要

二零二零年空氣污染物減排計劃

引言

在二零一二年十月十六日的行政會議上，行政會議建議，及行政長官指令政府應就下列二零一五年及二零二零年的減排目標(均以二零一零年作為基準年)，與廣東省環境保護廳(廣東省環保廳)達成協議：

污染物	地區	2010年 排放量 (公噸)	減排目標/ 目標幅度 (對比2010年)	
			2015年	2020年
二氧化硫	香港	35 500	25%	35 – 75%
	珠三角經濟區	507 000	16%	20 – 35%
氮氧化物	香港	108 600	10%	20 – 30%
	珠三角經濟區	889 000	18%	20 – 40%
可吸入 懸浮粒子	香港	6 340	10%	15 – 40%
	珠三角經濟區	637 000	10%	15 – 25%
揮發性有機 化合物	香港	33 700	5%	15%
	珠三角經濟區	903 000	10%	15 – 25%

2. 由環境局局長和廣東省環保廳廳長共同主持的粵港持續發展與環保合作小組，在二零一二年十一月二十三日舉行了會議。粵港雙方同意採納首段列出的新減排目標。

理據

新減排計劃的重要性

3. 行政長官在其競選政綱中承諾，會研究及制定中、長期指標，並進一步採取多元化措施，減少本港的空氣污染物排放量，以改善空氣質素和達致新的空氣質素指標。
4. 為解決區域空氣質素的問題，我們一直與廣東省環保廳合作，推行一籃子措施，減少本港和珠三角經濟區內四種主要空氣污染物，即二氧化硫、氮氧化物、可吸入懸浮粒子和揮發性有機化合物的排放量。兩地政府在二零零二年達成共識，以一九九七年為基準年，在二零一零年時把上述污染物的排放量減少 20% 至 55%。我們須與廣東省環保廳就新階段的減排目標達成協議，以持續改善區域空氣質素。
5. 上一屆政府在《二零零九至一零年施政報告》中，公布計劃與廣東省共同制訂二零一零年之後的減排方案。香港環境保護署(環保署)及廣東省環保廳隨後展開聯合研究，以制定新的減排目標及計劃。
6. 二零一二年一月，行政長官會同行政會議通過採納新的空氣質素指標的計劃。待修訂相關法例後，新的空氣質素指標會在二零一四年開始生效。由於本港的污染水平受區域因素影響，粵港共同推行新的減排計劃是本港能否達致新的空氣質素指標的重要因素之一。

二零一零年後的減排計劃

以二零一零年作為基準年

7. 香港和廣東省均已參考最新的排放估算方法及排放數據，各自評估其二零一零年的排放水平¹，並以此作為下一階段減排工作的排放基準。二零一零年是雙方在二零零二年為首階段減排達成協議的目標年，而一九九七年則為其基準年。就此而言，香港已在二零一二年十月十日公布全面達致二零一零年的減排目標。至於廣東省，二氧化硫、氮氧化物和可吸入懸浮粒子已達致二零一零年的減排目標，但揮發性有機化合物則未完全達標；期間珠三角經濟區的揮發性有機化合物排放量減少了 26.2%，未達到 55% 的目標。原因是珠三角經濟區的社會經濟持續快速發展，而國內目前尚未對揮發性有機化合物實施強制減排措施，因而增加治理難度。然而，廣東省過去幾年已加強地方立法，盡力採取治理措施，已大幅減少區域性揮發性有機化合物排放，有關工作為未來持續減

¹ 為確保年與年之間的排放數據的可比性，兩地亦採用最新的排放估算方法及排放數據，調整一九九七年的排放量。

排積累了經驗及奠下基礎。

二零一五年及二零二零年的減排目標

8. 臭氧污染和灰霾是區域空氣污染的兩大問題。由於二氧化硫、氮氧化物、可吸入懸浮粒子和揮發性有機化合物是空氣污染的主要成因，因此，我們與廣東省環保廳達成共識，繼續以該四種污染物作為新的減排目標的基礎，並以二零一零年的排放水平作為新減排計劃的基準。

9. 由於《國家十二五規劃綱要》的規劃範圍只覆蓋至二零一五年，因此，較長遠的(即二零二零年)珠三角地區的社會經濟發展前景，相比二零一五年的前景更不明朗和難以預測。而香港方面，部分新的減排措施，亦需要進一步的討論、額外的資源及／或政策上的支持，才能落實。有鑑於此，雙方協議為二零一五年訂立定量的減排目標，而二零二零年應按照不同減排措施的減排成效訂定減排目標範圍。

10. 我們制訂香港新的減排目標時，已考慮到主要排放源的減排潛力，以及空氣質素指標顧問檢討研究所確定的既定和建議減排措施。香港和珠三角經濟區的減排目標列於下表。兩地會各自因應本身情況訂定減排目標。

污染物	地區	減排目標／ 目標幅度 (對比 2010 年)	
		2015 年	2020 年
二氧化硫	香港	25%	35 – 75%
	珠三角經濟區	16%	20 – 35%
氮氧化物	香港	10%	20 – 30%
	珠三角經濟區	18%	20 – 40%
可吸入懸浮粒子	香港	10%	15 – 40%
	珠三角經濟區	10%	15 – 25%
揮發性有機化合物	香港	5%	15%
	珠三角經濟區	10%	15 – 25%

11. 值得注意的是，香港比廣東省環保廳訂定更高的二氧化硫減排目標，但就氮氧化物和揮發性有機化合物的建議減排目標，則不及廣東省環保廳建議的目標進取，原因是電力行業排放的氮氧化物，在一九九七年佔香港氮氧化物整體排放量 36%，多年來經我們推行嚴格管制措施後，已大幅減少 52%。車輛和含有揮發性有機化合物的產品(例如油漆、消費品及油墨)所排放的揮發性有機化合物，在一九九七年佔香港揮發性有機化合物整體排放量超過八成，多年來已大幅減少超過六成。氮氧化物和揮發性有機化合物排放量在其後年份可進一步削減的空間會較少。儘管如此，我們的最新推算顯示，如雙方能達致二零二零年的減排目標下限，到二零二零年，香港大氣中的二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子和臭氧濃度水平，大致可達致新的空氣質素指標。

二零二零年香港的空氣質素改善措施

12. 至於二零二零年的減排目標，不同的減排措施會帶來不同的減排水平。除了早前公布為達致新空氣質素指標而推行的 22 項空氣質素改善措施(詳見附件)外(這些措施亦是二零一五年減排目標的基礎)，實施一些額外的減排措施，例如增加使用清潔能源或更改發電燃料組合，以及在二零二零年將珠三角水域劃定為船隻排放管制區，可進一步減少排放。

建議的影響

13. 採納二零一零年後的建議減排計劃和相關的空氣質素改善措施後，可藉著把四種主要空氣污染物的排放量降至二零一零年以下的水平，進一步改善區域空氣質素。達致新的空氣質素指標，以及推行相關的空氣質素改善措施，對公眾建康會大有裨益。建議亦會帶來無形的社會經濟效益，例如加強香港作為國際金融中心和旅遊勝地的競爭力，以及吸引更多人士來港投資，這有助創造職位和挽留人才在港工作。

公眾諮詢

14. 香港的減排目標，主要是參考為達致二零一二年一月公布新的空氣質素指標的一籃子空氣質素改善措施而制定。有關措施是經充分諮詢公眾後而制定，在獲得所需資源後便會推行。

宣傳安排

15. 環境局局長將今天下午舉行新聞簡報會，公布新減排計劃。我們將發出新聞稿及安排發言人回答傳媒查詢。

背景

16. 為解決區域空氣質素的問題，我們在二零零二年與廣東省政府達成共識，共同在二零一零年把珠三角地區四種主要空氣污染物的排放量按一九九七年水平減少 20% 至 55%。為達致上述目標，兩地政府根據珠三角地區空氣質素管理計劃推行一籃子減排措施。

17. 香港與廣東省曾就二零一零年減排目標的達標情況，進行聯合評估，結果如下：

污染物	地區	1997年排放量 (公噸)	2010年排放量 (公噸)	2010年減排量(% (與1997年比較)	2010年 減排目標
二氧化硫	香港	82 000	35 500	-56.7%	-40%
	珠三角經濟區	921 000	507 000	-45%	
氮氧化物	香港	154 000	108 600	-29.5%	-20%
	珠三角經濟區	1 114 000	889 000	-20.2%	
可吸入 懸浮粒子	香港	15 500	6 340	-59%	-55%
	珠三角經濟區	1 544 000	637 000	-58.7%	
揮發性 有機化合物	香港	81 700	33 700	-58.8%	-55%
	珠三角經濟區	1 224 000	903 000	-26.2%	

18. 二零零九年八月，在粵港合作聯席會議上，香港簽訂《粵港環保合作協議》，雙方同意在二零一零年評估兩地的減排進度，並進行聯合研究，以規劃珠三角地區下一階段的減排目標及計劃。

查詢

19. 如對本摘要有任何查詢，請致電 3509 8618 與環境保護署助理署長(空氣質素政策)莫偉全先生聯絡。

環境局/環境保護署

二零一二年十一月二十三日

空氣質素改善措施

1. 排放上限和管制

(i) 增加本地天然氣發電比例至 50%及新增減排裝置

進度: 我們已收緊發電廠的法定排放上限，由二零一五年起生效。為符合排放上限，電力行業須盡量利用燃氣的發電機組，從而提高本地天然氣發電比例至 50%，並優先使用設有先進排放控制裝置的燃煤發電機組。

訂明發電廠排放上限的技術備忘錄規定我們每兩年一次檢討排放上限。在二零一二年十一月二十一日，立法會通過第三份技術備忘錄，進一步收緊發電廠由二零一七年起的排放上限。我們將按照未來發電的燃料組合及排放控制技術的新發展，研究進一步收緊排放上限的空間。

(ii) 提早淘汰舊式／污染嚴重的車輛

進度: 我們已在二零一零年三月完成一項資助計劃，鼓勵車主提早更換歐盟前期和歐盟 I 期商業柴油車輛。根據計劃獲資助而更換的車輛有 17,000 輛，估計計劃開始時所有合資格車輛約 30%。

我們在二零一零年七月為歐盟 II 期柴油商業車輛推行另一項資助計劃。截至二零一二年十月底，約 14% 的合資格車主利用優惠更換其舊車輛。

(iii) 加快以符合最新歐盟標準型號車輛取代歐盟 III 期商業柴油車輛

進度: 到二零一二年，最舊的一批歐盟 III 期車輛車齡將超過十年。我們會考慮引入適當措施，以加快更換此類車輛。

(iv) 更廣泛使用混合動力／電動車輛或其他具備相同性能的環保車輛

進度： 政府已透過寬減首次登記稅推行優惠計劃，鼓勵使用電動車輛、環保汽油私家車(包括混合動力私家車)和環保商業車輛。

在電動車輛方面，我們一直擴大充電設施網絡，並與製造商和代理商緊密合作，鼓勵他們在香港引入電動車輛。截至二零一二年八月，香港的電動車輛，由二零零九年年底的 16 輛和二零一零年年底的 74 輛，增加至約 350 輛。政府和私營機構在全港亦聯合安裝了約 1,000 套標準充電設施。

現時在本港市面發售的混合動力車輛共有 38 個型號。

截至二零一二年十月底，我們收到有關環保汽油私家車的申請約 43,300 宗(佔由二零零七年四月起所有新登記汽油私家車 20%)以及約 12,000 宗環保商業車輛的申請(佔由二零零八年四月起計所有新登記商業車輛 41%)。

至於專營巴士方面，政府在二零一零至一一年度施政報告中提出，最終的政策目標是全港使用零排放的巴士。因此，我們於二零一二年四月批出的三個巴士專營權中，已加入額外的規定，要求有關巴士公司在未來購置新巴士的時候，須在考慮公司本身和乘客的負擔能力後，購置技術獲確認而市場上有供應的最環保的巴士。當其餘三個巴士專營權在二零一六／一七年屆滿時，政府亦會加入相若條款。為此，政府已撥款資助專營巴士公司購置六輛混合動力巴士及 36 輛電動巴士試驗行駛，測試在不同環境下的運作表現。我們預期有關的測試可於二零一四年開展。

政府在二零一一年三月成立三億元綠色運輸試驗基金，鼓勵運輸業界試驗綠色和低碳運輸科技（包括混合動力／電動車輛）。截至二零一二年十一月中，我們共批核 37 宗申請，包括電動巴士、貨車和的士，以及混合動力小巴和貨車（總資助額約為 8,700 萬元）。

(v) 要求本地船隻使用 0.05%含硫柴油

進度：二零一零年八月，我們完成本地渡輪使用超低硫柴油(即最高含硫量為 0.005%的柴油)的試驗。試驗結果證實，本地渡輪以超低硫柴油為燃料在技術上是可行的，但為極少數本地渡輪供應超低硫柴油會帶來額外處理費用。為減少對成本的影響及達致更大的環保效益，我們已修訂建議，在確認技術上可行後全面降低在香港發售的船用輕質柴油的含硫量由目前的上限 0.5%降至 0.05%，並正諮詢業界及相關持份者的意見。

(vi) 政府船隻採取可行措施減少氮氧化物排放

進度：我們經進一步評估後，發覺把現有引擎更換為符合更嚴格排放限值的新引擎是更具成本效益的方法，尤其是氮氧化物方面。為確定技術可行性及更深入了解在技術方面的影響，我們正籌備在數艘政府船隻更換引擎進行試驗。

(vii) 採用電氣化的空運地勤支援設備

進度：現時香港國際機場約有 300 台地勤支援設備及車輛以電力運作。為配合未來使用電氣化的地勤支援設備，機場管理局已增設電動車輛充電站，並制訂新的車輛購置政策，以轉用電動車輛。然而，更換地勤支援設備的步伐會取決於多個因素，例如電動設備替代品的供應狀況、地勤支援設備的機齡和保養情況、營運商的財政狀況及營商前景等。

(viii) 管制非道路使用的車輛／設備的廢氣排放

進度： 我們已完成就修訂管制建議諮詢持份者；現正擬備法例修訂，規定在本港使用的新進口非道路使用機械的排放標準，以期在二零一三年年底實施建議的管制。

(ix) 加強管制揮發性有機化合物

進度： 我們已制訂加強管制的立法。新規例對 14 種汽車修補漆料、36 種船隻漆料和遊樂船隻漆料及 47 種黏合劑和密封劑的揮發性有機化合物含量訂定的最高限值管制，由二零一零年一月一日起分期實施，最後一期已於二零一二年四月一日實施。

2. 交通相關措施

(x) 設立低排放區

進度： 我們已在銅鑼灣、中環和旺角的繁忙路段選定設立三個低排放區試點。由二零一一年起，專營巴士公司已盡量優先調配低排放巴士（即符合歐盟IV期或更佳排放水平的巴士）在低排放區試點行走。我們的目標是到二零一五年，只有低排放巴士才可於區內行駛。

(xi) 設立不准車輛進入區／行人專用區

進度： 截至二零一一年十二月，本港有七條全日行人專用街道、30條部分時間行人專用街道和逾40條悠閒式街道。然而，基於各方面爭相使用有限的道路，以及街道管理方面的考慮，要設立更多行人專用街道將越來越具挑戰性。我們早前諮詢區議會的結果顯示，他們對擴大現有的行人專用區計劃有所保留。不過，部分區議員接受調整現有行人專用區開放時間的方案，以提高計劃效益。

(xii) 重整巴士路線

進度： 每年檢討專營巴士營運商的路線發展計劃是運輸署的持續工作。重整巴士路線須諮詢受影響區議會，目的是要在公眾對巴士服務的需求與改善道路交通和環境的需要之間取得平衡。政府會繼續與區議會和專營巴士公司合作，爭取巴士路線重整，以減少(特別是繁忙路段的)巴士班次及停站次數。

3. 基建發展和規劃

(xiii) 擴大鐵路網絡

進度： 西港島綫、廣深港高速鐵路香港段、南港島綫(東段)、觀塘綫延綫和沙田至中環綫的建造工程已經展開。

(xiv) 在新發展地區發展單車徑

進度： 政府一貫政策是提倡採用公共運輸系統作為主要的運輸模式，以及鼓勵市民使用高效率的集體運輸系統和其他公共運輸服務。基於安全考慮，政府不鼓勵市民在市區使用單車作為交通工具。與市區相比，新界的新市鎮或新發展地區的交通密度較低，更有條件使用單車作短途往返。土木工程拓展署正推動發展新界區的單車網絡，分階段把在馬鞍山、上水、元朗、屯門及荃灣的新市鎮的單車徑連接起來。預計上水至馬鞍山段網絡可在二零一三年完成。土木工程拓展署最近已就擬建的荃灣至汀九段單車徑展開詳細的設計和土地勘測工作。至於新市鎮的現有單車設施，運輸署已在二零一零年五月委託顧問公司研究以何措施改善現有的單車徑網絡和單車停放設施，預計研究會在二零一二年底完成。

4. 提高能源效益

(xv) 強制實施《建築物能源效益守則》

進度： 我們已制訂《建築物能源效益條例》，已於二零一二年九月二十一日起全面實施。我們會密切留意技術發展，並視乎情況收緊能源效益標準。

(xvi) 家用電器的能源效益標準

進度： 《能源效益（產品標籤）條例》已經實施，涵蓋慳電膽、空調機、雪櫃、抽濕機及洗衣機。我們將繼續密切檢討該條例所涵蓋產品的範圍。

(xvii) 採用發光二極管或其他效能相若的替代品作交通燈／街道照明

進度： 當局正陸續把全港 1,800 個路口的所有傳統交通燈更換為發光二極管交通燈，預計工程最遲會在二零一二年年底完成。在小路使用發光二極管街燈及在路旁和行人天橋用發光二極管的試驗計劃正在進行，以評估發光二極管的成本／效益及是否適合香港的戶外環境。二零一二年試驗完成後，我們會檢討發光二極管的效能和成本效益。

(xviii) 推廣植樹／高空綠化

進度： 政府一直提倡於政府處所多種花草及採用新穎綠化技術，如高空綠化（屋頂綠化和垂直綠化）。發展局會繼續制訂及公布有關綠化、景觀規劃和設計及樹木管理有關的標準、指引及最佳方法，並舉辦公眾教育和社區參與活動，以加強市民對綠化、景觀和樹木管理問題的關注。

(xix) 在啓德發展區設立區域供冷系統

進度： 啓德發展區區域供冷系統第一期和第二期的建造工程正在進行。區域供冷系統第三期會視乎啓德發展區

的進度和發展計劃而定。

5. 空氣質素指標檢討範圍以外的措施

- (xx) 為歐盟 II 期和 III 期專營巴士加裝選擇性催化還原器，以減少氮氧化物排放

進度： 政府與專營巴士公司在二零一一年九月展開一項試驗，為歐盟 II 期和 III 期巴士加裝選擇性催化還原器，以減少氮氧化物排放。配合已裝在巴士的柴油粒子過濾器，加裝選擇性催化還原器後，可把這些巴士的廢氣排放表現提升至歐盟 IV 期巴士或更佳水平。如試驗結果理想，政府會全數資助歐盟 II 期和 III 期巴士加裝選擇性催化還原器。

- (xxi) 實行更嚴格管制石油氣和汽油車輛廢氣排放的機制，包括使用路邊遙測設備及進行功率機測試

進度： 我們在二零一二年一月完成諮詢持份者，並在二零一二年二月向立法會匯報結果，以期在約二零一四年實施收緊的管制制度。同時，我們正擬定安排，為石油氣的士和小巴車主提供一筆過資助，更換車輛的催化器，以改善廢氣排放表現。

- (xxii) 減少船舶業界的廢氣排放，方法包括本地船隻採用更清潔的燃料、規定遠洋輪船在港口停泊期間轉用更清潔燃油，以及長遠而言，在珠三角海域設立排放控制區

進度： 我們正與廣東省、深圳和澳門政府討論有關建議。

2012 年 11 月 24 日政府帳目委員會會議
審計報告《私家醫院的規管》
食物及衛生局局長的開場發言

主席、各位委員：

首先，我感謝主席容許我就審計署有關《私家醫院的規管》報告書作簡短總括性回應，亦藉著這個機會向各位講述我們因應審計署的建議而採取的改善措施。

私家醫院的現行規管架構

現時本港的私家醫院受《醫院、護養院及留產院註冊條例》(香港法例第 165 章)所規管，需要向衛生署註冊，並在房舍、人手和設備方面符合衛生署的要求。

在現行的法定規管架構之外，衛生署於二零零三年發布了一份實務守則，就私家醫院的管理架構、質素管理、病人護理、風險管理、臨床標準等事宜，訂定良好的實務標準，私家醫院必須遵從這些規定方能註冊。這份實務守則有助衛生署透過發牌條件，對私家醫院的多個服務範疇實施更全面的監管。

規管私家醫院的法例最近一次主要修訂在 1960 年代完成。過去數年，醫療市場的生態出現重大變化，而且社會相當關注私家醫院服務的安全、質素和收費透明度。

檢討私家醫院的規管

我們會全面檢視及修訂規管私家醫院的法例，當中會參考並落實審計署的建議，以及參考國際標準和海外經驗，從而提高私家醫院服務的安全、質素和透明度。我們亦已成立「私營醫療機構規管檢討督導委員會」，檢討私家醫院等私營醫療機構的規管架構。督導委員會已於11月2日召開第一次會議，會上通過設立四個工作小組，其中一個會專責檢討私家醫院的規管方向和措施。我們會在短期內公布工作小組的成員名單。

具體來說，督導委員會的檢討範疇包括規管私家醫院的準則是否需要涵蓋更多醫療服務的元素、是否需要修訂對違規私家醫院施加的罰則，以及重點研究如何提高私家醫院的收費透明度，保障病人的知情權，讓病人選擇適合自己的醫療服務等。

我們的檢討工作預計在一年內完成，隨後我們會就督導委員會提出的建議諮詢公眾，並為開展立法程序準備。

衛生署的跟進措施

與此同時，衛生署已參考審計署的建議，主動採取措施加強監管私家醫院。這些措施包括：

第一，衛生署將在現有的基礎上——即要求私家醫院提交檢查報告和跟據《實務守則》逐項巡視外——會按照審計署的建議，再制訂一張合適的檢查清單，並劃一檢查報告的格式，以確保私家

醫院的服務得到全面的巡查。此外，為監察私家醫院有否遵從相關的地契條件，衛生署已就此制作詳細清單，並將之納入巡查機制的一部分。

第二，衛生署會定期檢討和密切監察嚴重醫療事件的呈報機制，亦會發信提醒或警告違規的私家醫院。至於對公眾健康構成重大風險並牽涉醫護人員專業失當的嚴重醫療事件，衛生署會直接轉介予負責規管醫護人員專業操守的團體跟進調查。在制訂嚴重醫療事件的申報機制時，衛生署會參考國際慣例，包括世界衛生組織頒布的指引，即有效的申報機制應為非懲罰性、保密並且能鼓勵積極的回應。

第三，衛生署已開始制訂指引，協助私家醫院妥善處理結業的事宜，還會訂定程序，以便巡查即將結業的私家醫院。

總結

主席、各位委員，我們銳意加強規管私家醫院，會汲取過去的經驗，認真考慮審計署和委員的意見，制訂一個完善的規管架構，提高私家醫院的服務水平和透明度，為選擇並能負擔私營醫療服務的市民提供更佳保障。

多謝主席。

— 完 —

(字數：1,231 字)

新聞公報

委任私家醫院規管事宜工作小組成員

私營醫療機構規管檢討督導委員會轄下的私家醫院規管事宜工作小組今日（十二月十八日）正式成立並投入運作。

食物及衛生局局長高永文說：「工作小組負責檢討現行法例所涵蓋的範圍和私家醫院的規管架構，以及制訂建議，就私家醫院所提供不同範疇的醫療服務加強規管。」

工作小組會由食物及衛生局常任秘書長（衛生）擔任主席，成員包括私家醫院、學術界、專業團體和病人及消費者組織的代表。

就審計報告所提出有關加強規管私家醫院的建議，高永文表示由私家醫院所提供的醫療服務確實有待改善，特別是在收費透明度、臨床標準及醫療事故的處理和呈報各方面。

「工作小組的職責包括因應本港情況蒐集相關持份者的意見，並參考海外規管模式。」

他說：「我們期望工作小組的研究取得豐碩成果。是次檢討會在加強規管私家醫院方面踏出重要的一步，有助保障市民健康和消費者權益。」

工作小組會於二〇一三年下半年向督導委員會提交研究結果，並就規管私家醫院應採用的模式提出建議。

工作小組的成員名單如下：

主席

食物及衛生局常任秘書長（衛生）

成員

督導委員會成員：

張昭于

霍泰輝教授

郭寶賢醫生

劉國輝

劉燕卿

李繼堯醫生

李心平教授

梁憲孫教授

林崇綏博士

彭美慈教授

左偉國牙科醫生

楊超發醫生

衛生署署長／代表

醫院管理局行政總裁／代表

食物及衛生局醫療規劃及發展統籌處處長／代表

增選成員：

陳秀荷

譚秀娥

完

2012年12月18日（星期二）

香港時間11時30分

香港特別行政區政府
衛生署
醫護機構註冊辦事處

香港灣仔皇后大道東 183 號
合和中心 31 樓 3101 室



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE FOR REGISTRATION OF
HEALTHCARE INSTITUTIONS

RM 3101, 31/F, HOPEWELL CENTRE,
183 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,
HONG KONG

本署檔號 OUR REF.: (4) in DH/ORHI/11/4/10/1

來函檔號 YOUR REF.:

譯 本

電 話 TEL.: 3107 8451

傳 真 FAX: 2126 7515

香港
中區立法會道1號
立法會綜合大樓
立法會秘書處帳目委員會秘書
蘇美利女士

蘇女士：

帳目委員會

審計署署長第五十九號報告書審計報告 第三章私家醫院的規管

2012年11月20日的來信收悉。現提供下列資料，以供政府帳目委員會考慮：

- (a) 隨函夾附衛生署醫護機構註冊辦事處採用的《根據醫院、護養院及留產院註冊條例(法例第165章)註冊的私家醫院、護養院及留產院巡查指引(2010年3月)》(見附件A)，以供參考。

在2010年9月以前，醫護機構註冊辦事處根據巡查清單(見附件B)進行周年巡查。自2010年9月起，所有周年巡查均以突擊形式進行。所有私家醫院必須向衛生署呈交一份註冊報告(見附件C)，以證明該醫院已符合《私家醫院、護養院和留產院實務守則》(見附件D)的要求。在進行突擊巡查前，醫護機構註冊辦事處會審閱每間醫院所填寫的註冊報告，並採用經修訂的巡查清單(見附件E)進行巡查。就審計署署長第59號報告書第3及第4章所提出的建議，本署已進一步修訂巡查清單，並於2012年9月起開始採用兩款清單進行周年巡查(見附件F及G)。

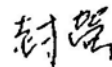
竭誠服務 顧客為本 素質為先

We are committed to providing client-oriented service

- (b) 隨函夾附《規管醫護機構的法例檢討報告(2000年12月)》(附件H)，以供參考。

由於上述巡查指引(附件A)，以及巡查清單(附件B, E至G)屬於醫護機構註冊辦事處人員用於執行的法例第165章的內部文件，因此有關文件不宜公開披露或傳閱。

衛生署署長

(封螢醫生  代行)

二零一二年十一月二十一日

副本送(不連附件)：

衛生福利局局長 (傳真：2102 2568)

財經事務及庫務局局長 (傳真：2147 5239)

審計署署長 (傳真：2583 9063)

副本存：

DH CR/4-35/14C

*** 委員會秘書附註：附件A至F及H並無在此隨附。
關於附件G，請參閱附錄24。**

竭誠服務 顧客為本 素質為先
We are committed to providing client-oriented service

香港特別行政區政府
衛生署
醫護機構註冊辦事處

香港灣仔皇后大道東 183 號
合和中心 31 樓 3101 室



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE FOR REGISTRATION OF
HEALTHCARE INSTITUTIONS

RM 3101, 31/F, HOPEWELL CENTRE,
183 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,
HONG KONG

本署檔號 OUR REF.: (10) in DH/ORHI/CON/17/11 Pt. 3

來函檔號 YOUR REF.:

電 話 TEL.: 3107 8451

傳 真 FAX: 2126 7515

譯本

香港
中區立法會道1號
立法會綜合大樓
立法會秘書處帳目委員會秘書
蘇美利女士

蘇女士：

政府帳目委員會

審計署署長第五十九號報告書審計報告 第三章私家醫院的規管

2012年11月26日的來信收悉。現提供以下資料，以供政府帳目委員會考慮：

巡查私家醫院

(a) 私家醫院周年巡查

由私家醫院填寫的問卷及其他有關私家醫院周年巡查流程的文件夾附於附件 A。

(b) 巡查計劃涵蓋的服務範疇（第2.13段）

有關第 2.13 段所提及對兩間醫院進行的巡查，均是按照巡查計劃大綱而進行。有關巡查已涵蓋該醫院的所有臨床服務部分。

竭誠服務 顧客為本 素質為先

We are committed to providing client-oriented service

審計署指衛生署對其中一間醫院的巡查並不包括臨床香薰治療室，但該服務實際上已包括在巡查大綱之內(見附件B及附件C內二樓日間病房)。該院的臨床香薰治療服務是於二樓日間病房的一間小房間進行，該房間內只有一張臥椅，一套音響及香薰治療儀器。註冊護士會於房間內進行輔導服務。

審計署指衛生署對另一間醫院的巡查並不包括麻醉科部(部門A)、疼痛治療門診(部門B)、腫瘤科基因中心(部門C)及外科中心(部門D)。由於部門A實際上是一所辦公室，因此無須進行巡查。至於其他診所/中心則主要為門診用的診症室。部門B及部門C同與腫瘤科中心同位於日間護理病室內，門診用的診症室由三個中心於不同時段共同使用。部門D與婦產科中心位於同一層，巡查已按巡查大綱涵蓋兩個中心(附件D及附件E)。

(c) 私家醫院巡查指引

第一版本私家醫院巡查指引(2008版)已夾附於附件F，以供參考。

(d) 向私家醫院發出勸諭

表1載有由2009年至2011年衛生署於周年巡查時向私家醫院發出的口頭勸諭數字。自2010年起，所有向私家醫院發出的口頭勸諭，亦會包括在隨後與醫院管理層會面時發出的書面巡查總結之中(即附錄A第5步驟)。

在2009年至2011年期間發出最多口頭勸諭的醫院，其巡查報告/清單夾附於附件G。

竭誠服務 顧客為本 素質為先

表1 於周年巡查期間向私家醫院發出的口頭勸諭數字

醫院	巡查期間發出的口頭勸諭數字		
	口頭勸諭	口頭及書面勸諭	
	2009	2010	2011
醫院 A	9	13	3
醫院 B	5	12	10
醫院 C	11	5	17
醫院 D	9	5	5
醫院 E	8	11	5
醫院 F	9	5	6
醫院 G	6	2	0
醫院 H	4	13	4
醫院 I	5	9	9
醫院 J	9	8	3
醫院 K	2	11	3
醫院 L	8	1	2
總計	85	95	67

(e) 基於巡查發現向私家醫院發出的規管信(第2.20段)

在2011年，衛生署就周年巡查及特別巡查共向6間醫院發出6封規管信。表2載有每封規管信的違規數字及事項。

竭誠服務 顧客為本 素質為先

表2 2011年就周年巡查及特別巡查發出的規管信內違規數字及事項

信件	醫院	違規數字	違規事項
1	醫院 B	1	● 電力供應系統不足，可能對病人安全構成危險
2	醫院 C	4	<ul style="list-style-type: none"> ● 缺乏有效制度以記錄醫療設備及確保設備得到適時維修 ● 麻醉師長時間候召 ● 把病人從手術室的復蘇區送返病房的安排不理想 ● 新生嬰兒護理觀察的育嬰服務安排不足
3	醫院 E	1	● 電力供應系統不足，可能對病人安全構成危險
4	醫院 F	1	● 在非產科病房接收產科個案
5	醫院 G§	1	● 在非產科病房接收產科個案
6	醫院 I	2	<ul style="list-style-type: none"> ● 沒有委派兒科專科醫生擔任育嬰服務的主管或顧問 ● 負責育嬰服務的護士人手不足

§ 該信件因應2011年的特別巡查發出

(f) 第2.22段(a)至(d)個案詳情

個案(a) - 該個案的時序及衛生署與該醫院的通信夾附於附錄H。

個案(b) - 該個案的詳情及2011年周年巡查報告夾附於附錄I。

個案(c) 及 (d) - 該個案的詳情及2011年周年巡查報告夾附於附錄J。

(g) 第2.27段個案一

該個案的時序及衛生署與該醫院的通信夾附於附錄K。

竭誠服務 顧客為本 素質為先

(h) 督導委員會及工作小組的工作範圍及工作計劃

為檢討私營醫療機構的規管架構，政府成立了私營醫療機構規管檢討督導委員會(督導委員會)。藉著吸納社會各界的意見，督導委員會會就私營醫療機構的規管模式及監管制度提出建議。督導委員會由食物及衛生局局長擔任主席，並包括16名非官方及四名當然成員，非官方成員來自社會不同界別，包括醫護界、學術界、監管機構及病人與消費者權益組織。有關督導委員會及轄下四個工作小組的工作範圍及工作計劃，夾附於附錄L。

監察嚴重醫療事件

(i) 2009年呈報的嚴重醫療事件 (第3.8(a)段)

2009年呈報的嚴重醫療事件共52宗，表3載有按私家醫院劃分的呈報數字。

表3 按醫院劃分的2011年嚴重醫療事件呈報數字

嚴重醫療事件類別	醫院												總計
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	
類別 1	1	1	0	0	0	0	1	0	9	1	0	2*	15
類別 2	0	0	7	4	0	0	1	0	0	0	0	0	12
類別 3	0	0	4	1	1	0	4	1	8	0	0	0	19
類別 4	0	0	1*	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
類別 5	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
其他	0	0	2	0	0	1	1	0	0	0	0	0	4
總計	1	1	14	5	1	1	7	2	17	1	0	2	52

*就違規事項向醫院發出了一封規管信

類別1: 在進行手術或介入手術程序期間或之後不久出現非預期性死亡或嚴重受傷或併發症

類別2: 孕婦死亡/嚴重受傷

類別3: 胎兒死亡/嚴重受傷

竭誠服務 顧客為本 素質為先

類別4: 在進行外科手術或介入手術程序後非故意地在病人體內遺留異物

類別5: 在錯誤身體部位進行外科手術/介入手術程序

衛生署就全部52宗嚴重醫療事件進行了跟進及原因分析。表4載有按原因劃分的事件數字

事件原因	事件數字
程序的合規性	5
病人自身情況	34
手術併發症	9
不明	4
總計	52

處理私家醫院投訴

(j) 私家醫院收到的投訴

表5載有按類別劃分由2009年至2011年私家醫院收到的投訴數字。衛生署並無當中涉及專業失當的個案數字。

表5 2009年至2011年私家醫院收到的投訴數字

投訴類別	投訴數字			
	2009	2010	2011	總計
職員表現	408	347	316	1071
職員態度	127	94	99	320
溝通	7	29	18	54
員工不足	0	2	1	3
環境	23	29	18	70
設施及環境	13	21	32	66
收費	153	140	145	438
行政程序	69	48	49	166
其他	72	115	104	291
總計	872	825	782	2479

竭誠服務 顧客為本 素質為先

由於上述附件A至附件K屬受限制文件，因此有關文件不宜公開披露或傳閱。

***委員會秘書附註：**關於附件B至E，
請參閱附錄2。
附件F至L並無在此
隨附。

衛生署署長

(何理明醫生



代行)

二零一二年十一月二十八日

副本送(不連附件)：

衛生福利局局長

(傳真：2102 2568)

財經事務及庫務局局長

(傳真：2147 5239)

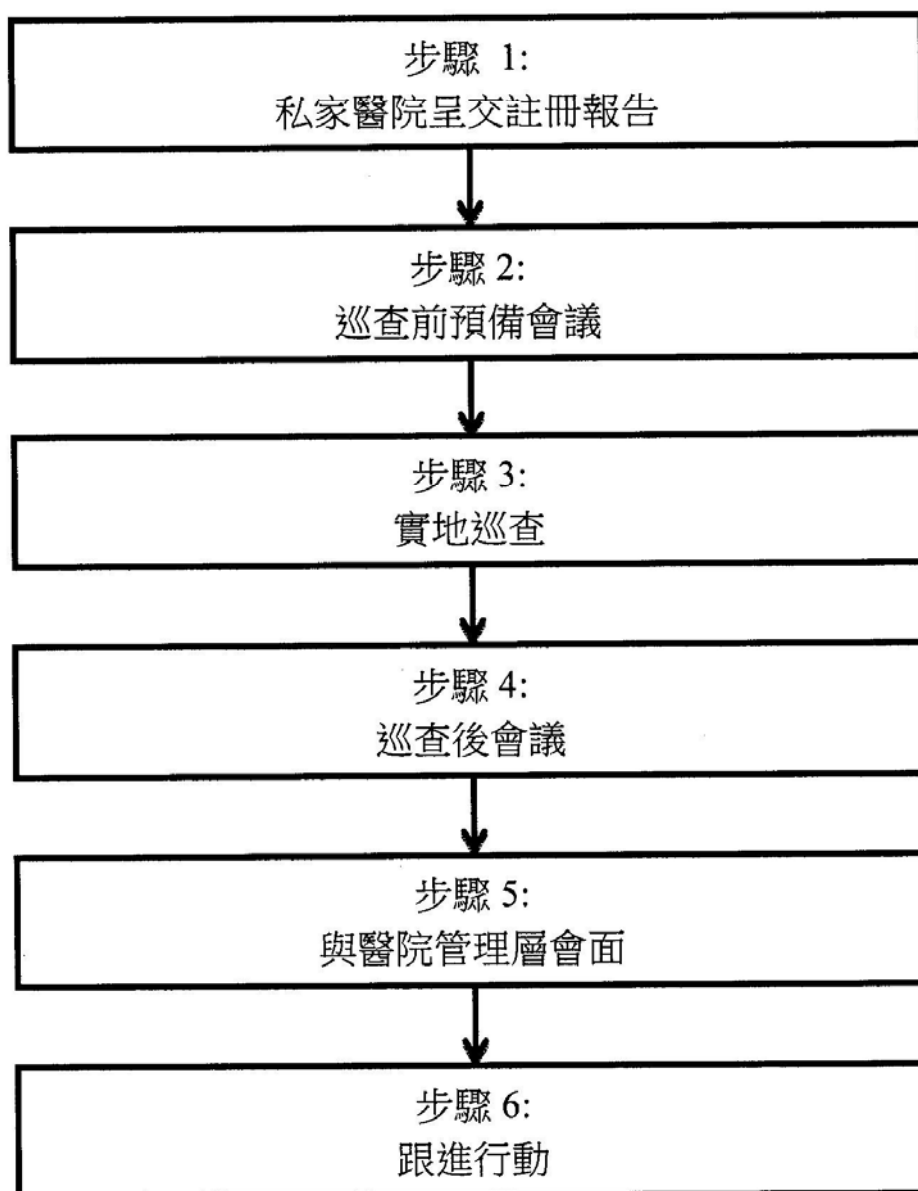
審計署署長

(傳真：2583 9063)

竭誠服務 顧客為本 素質為先

私家醫院周年巡查流程

私家醫院周年巡查流程如下：



步驟 1: 私家醫院呈交註冊報告

私家醫院須向衛生署醫護機構註冊辦事處(下稱“辦事處”)呈交填妥的註冊報告,以證明醫院已遵從《私家醫院、護養院和留產院實務守則》(下稱《實務守則》)。附錄A1及A5為已填妥的2010年及2011年註冊報告樣本,以供參考。

步驟2: 巡查前預備會議

辦事處會審閱每一所私家醫院呈交的註冊報告,並在突擊巡查前進行巡查小組預備會議,討論巡查重點以及須向醫院進一步了解的事項。巡查小組亦會制訂巡查計劃,涵蓋醫院各服務範圍(附錄A2及A6)。

步驟3: 實地巡查

在進行巡查期間,巡查小組會按巡查計劃巡查醫院的狀況,並了解其服務質素。參考國際上主要醫院認證組織例如“國際聯合委員會”(Joint Commission International)及“澳洲醫療服務標準委員會”(Australian Council on Healthcare Standards)“病人為本”的做法,巡查小組會透過訪問病人住院過程中負責提供服務的各職系和職級員工,確保所提供的服務是以病人為本。巡查小組會作專業判斷,決定醫院提供的服務是否達到《實務守則》的要求。

步驟4: 巡查後會議

完成巡查後,巡查小組會在辦事處進行匯報會討論巡查發現。所有重要發現均會向首席醫生(1)報告並記錄於巡查報告中(附錄A3及A7)。

因應審計署署長第五十九號報告書第三章內的建議,辦事處已修訂檢查清單以改善巡查的記錄形式,包括將符合規定的事項亦記錄在內。

步驟5: 與醫院管理層會面

巡查小組會與醫院管理層會面,討論須改進或糾正事項。有關建議亦會以書面總結形式向醫院提供(附錄A4及A8)。

步驟6: 跟進行動

巡查期間如發現嚴重違規情況，衛生署會向有關醫院發出規管信(附錄A9)，並會就醫院是否已糾正有關違規事項作出跟進(附錄A10及A11)。

*** 委員會秘書附註：關於附件 A9，請參閱附錄 25。
附件 A1 至 A8 及 A10 至 A11 並無在此隨附。**

Inspection Plan for [REDACTED] Hospital
(19 October 2010)

Day 1 (AM)	SMO+CNO +RN+SHA	NO+RN	HA+SHA (after inspecting OT)
	<u>Significant clinical services</u> ● OT (3/F)	<u>Other clinical services</u> ● Rehab Ward (2/F) ● Day Care Centre (2/F) ← ● Day Ward (2/F) ● 3/F Ward (3/F) ● Day Surgery & Endoscopy Centre (3/F) ● 4/F Ward (4/F)	<u>Other clinical services</u> ● Diagnostic Radiology Dept (G/F) ● Laboratory (1/F) ● Skin Laser & Cosmetic Surgery Centre (1/F) ● Urodynamic lab (1/F) ● Dental Dept (1/F) ● Physio Dept (1/F) ● Lithotripsy & Endourology Centre (1/F)
	SMO+CNO <u>Other clinical services</u> ● OPD (G/F) ● Pharmacy (G/F) ● Dietetic & Weight Mx Centre (1/F) ● Echo & Stress Test Lab (1/F) ● Women's Health Centre & Breast Centre (1/F) ● Specialist clinic (1/F)		
Day 1 (PM)	SMO+CNO	NO+RN	SHA+HA
	<u>Documents</u>	<u>Documents</u>	<u>Supporting services</u> ● Purchasing Dept ● Maintenance Dept (roof) ● Laundry [REDACTED] <u>Documents</u>

*委員會秘書附註：本文件只備英文本。

	SMO+CNO+NO+RN+SHA+HA		
	<u>Satellite clinics</u> <ul style="list-style-type: none">● [REDACTED] Clinic● [REDACTED] Clinic		

Inspection Plan for ██████ Hospital
(20 October 2011)

AM	SMO+CNO+NO+RN		SHA+HA
	<ul style="list-style-type: none"> ● OT (3/F) 		<ul style="list-style-type: none"> ● Laundry (HA) ● Catering and Dietetic Service (HA) ● Dietetic & Weight Mx Centre (1/F) (SHA) ● Urodynamic lab (1/F)(SHA) ● Dental Dept (1/F)(SHA) ● Physio Dept (1/F)(SHA) ● Lithotripsy & Endourology Centre (1/F)(SHA) ● Mortuary(SHA) ● Admission Office (SHA)
	SMO+CNO+RN	NO+RN	
<ul style="list-style-type: none"> ● CSSD (2/F) ● Day Surgery & Endoscopy Centre (3/F) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Rehab Ward (2/F) ● Day Ward (2/F) ← ● OPD (G/F) 		
PM	SMO+CNO+RN	NO+SHA	MO+HA
	<ul style="list-style-type: none"> ● Day Chemo and Ward (4/F) ● 3/F Ward (3/F) ● Pharmacy 	<ul style="list-style-type: none"> ● Specialist clinic (1/F) ● Skin Laser & Cosmetic Surgery Centre (1/F) ● Echo & Stress Test Lab (1/F) ● Women's Health Centre & Breast Centre (1/F) <p><u>Documents (NO)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Hospital policies and relevant reports: <ul style="list-style-type: none"> ■ Incident ■ Complaint <p><u>Documents (SHA)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Maintenance Dept (roof) ● Waste Management ● Cleansing service ● Ventilation ● Dangerous goods and medical gases ● Admission, fees and charges 	<ul style="list-style-type: none"> ● Diagnostic Radiology Dept (G/F) ● Laboratory (1/F) ● Satellite clinics

**Inspection Plan for [REDACTED] Hospital
(7&8 December 2010)**

Day 1 (PM)	PMO+SMO+ CNO/NO+RN+SHA+HA		CNO/NO+RN
	<u>Significant clinical services</u>		<u>Other clinical services</u>
	<ul style="list-style-type: none"> ● OT (LSP 2/F) ● ICU (LSP 13/F) ● Renal Dialysis Centre (LSP 16/F) ● Maternity Ward/nursery (LSP 28/F & 29/F) 		<ul style="list-style-type: none"> ● OPD (LSP G/F) ● PPC/WC/PC (LSP 1/F) ● CSSD (LSP 3/F) ● RSC (LSP 5/F) ● O&GC/TVFC (LSP 6/F) ● D of D (LSP 7/F) ● D of O (LSP 8/F) ● <u>All centres (LSP 9/F)</u> ← ● All centres (LSP 10/F)
	SMO+SHA+HA	CNO/NO+RN	
<u>Other clinical services</u>		<u>Other clinical services</u>	
<ul style="list-style-type: none"> ● Pharm/Radio (LSP G/F) ● Radio/CT/MRI (LSP 1/F) ● LC (LSP 3/F) 		<ul style="list-style-type: none"> ● Wards (LSP 20/F) ● Wards (LSP 21/F) 	
Day 2 (AM)	CNO+RN	NO+RN	SHA+HA
	<u>Other clinical services</u>	<u>Other clinical services</u>	<u>Supporting services/Other clinical services</u>
<ul style="list-style-type: none"> ● PW and Lab (LSP 26/F) ● All services (LSP 27/F) ● Wards (LSP 31-37/F) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Wards (LSP 22-25) ● Centres (CB 5/F) ● Ortho Centre (CB 7/F) ● Plastic Centre (LSP G/F) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Canteen (LSP 4/F) ● Supplies D (LSP 7/F) ● PET/Hydro Pool (LSP 18/F) ● Physio/Gym (LSP 19/F) ● Tomo/P&O Unit (CB 2/F) ● MRO (Phase II 5/F) 	

Day 2 (PM)	MO+CNO+RN	NO+RN	MO+SHA+HA
	<u>Other clinical services</u> <ul style="list-style-type: none"> ● Cardiac Cath (LSP 15/F) ● Endoscopy (LSP 15/F) <u>Documents</u>	<u>Documents</u>	<u>Other clinical services</u> <ul style="list-style-type: none"> ● All services (CB 3/F) ● <u>All services (CB 4/F)</u> ← ● Path/Pharm (LSF 1/F) <u>Documents</u>

Inspection Plan for the [REDACTED] Hospital
(6-7 December 2011)

Day 1	SMO+CNO+RN	MO+NO+SHA	NO+HA
	<ul style="list-style-type: none"> ● OT (LSP 2/F) ● ICU (LSP 13/F) ● Maternity/Nursery (LSP 27-29/F) ● Paediatric Ward (LSP 26/F) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pharmacy (LSP G/F) ● OPD, SOPD, Private Clinic (LSP G-1/F) ● Radiotherapy/MRI/CT (LSP 1/F) ● Linear Accelerator, Tomotherapy (CB 2/F) ● Lithotripsy Centre, Bone Densitometry, USG, Mammogram, MRI (LSP and CB 3/F) ● Nuclear Medicine/PET/Hydrotherapy (LSP 18/F) ● CSSD (LSP 3/F) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Health Assessment/Dietetic/Endocrine Centre/Hepatology/Nephrology Centre/Clinical Psychology/Respiratory/Urology Centre (LSP 10/F) ● O&G/Surgery Centre (LSP 9/F) ← ● Ortho and Sports Centre (CB 7/F) ● Refractive/Cataract Centre (LSP and CB 5/F) ● Day Care Ward, Oncology Centre, Cancer Genetic Centre, Pain Centre (CB 4/F) ← ● Plastic Centre (CB 3/F) ● Prosthetic Service (CB 2/F) ● SOPD (LSF 2-3/F)
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ward (LSP 20/F) ● Ward (LSP 21/F) ● Ward (LSP 22/F) ● Ward (LSP 23/F) <p><u>Documents</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Obstetric Certificates ● Hospital policies and relevant reports: <ul style="list-style-type: none"> ■ Incident ■ Complaint 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cardiology Centre (LSP 27/F) ● Pharmacy, Renal Dialysis Centre, CT simulator (LSP 16/F) ● Cardiac Centre, Endoscopy (LSP 15/F) ● O&G Centre, IVF Centre (LSP and CB 6/F) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Hearing and Dizziness Lab (LSP 27/F) ● ENT Head and Neck Centre (LSP 27/F) ● Ward (LSP 37/F) ● Ward (LSP 36/F) ● Ward (LSP 35/F) ● Ward (LSP 33/F)

Day 2	MO+NO+HA	SHA
	<ul style="list-style-type: none">● Pathology (LSF 1/F)● Ward (LSP 32/F)● Ward (LSP 31/F)● Ward (LSP 12/F)● Satellite Clinic (Eye/Clinical Psychology/Fam Med Centre) (Central)	<ul style="list-style-type: none">● Physiotherapy Dept. (LSP 19/F)● Dentistry (LSP 7/F)● Canteen and Kitchen (LSP 4/F)● Laundry (LSF B1)● Mortuary● E&M (LSF B1, LSP 17/F)● Admission Department (CB G/F)● <p data-bbox="1332 655 1469 683"><u>Documents</u></p> <ul style="list-style-type: none">● System, Policy/Procedure, Schedule, Record, Irregularities<ul style="list-style-type: none">■ Maintenance■ Waste Management■ Cleansing service■ Ventilation■ Dangerous goods and medical gases■ Admission, fees and charges

Debriefing (Tentative): 12 December 2011

Inspection Report

Name of PH/NH		[REDACTED]
Inspection		
Date of Inspection	20 October 2011	
ORHI Team Members	<p>20 October 2011</p> <p>PMO(1), SMO(R)2, Ag.SMO(R)1, MO(R)2, CNO(R), SHA(R), NO(R)1, NO(R)2, RN(R)1, PT(N) & HA(R)</p> <p>20 October 2011 (pm): [REDACTED] Clinic & [REDACTED] Clinic MO(R)2 & HA(R)</p>	
Staff Interviewed	<p>20 October 2011</p> <p>[REDACTED] (Duty Nursing Director), [REDACTED] (Nursing Officer), [REDACTED] (Nursing Officer, Operating Theatre), [REDACTED] (Nursing Officer, OPD), [REDACTED] (Senior Executive Manager), [REDACTED] (Executive Manager) and Person in-charge or the deputing person of respective service.</p> <p>20 October 2011 (pm): [REDACTED] Clinic & [REDACTED] Clinic [REDACTED] Clinic Assistant ([REDACTED]) [REDACTED] Clinic Assistant ([REDACTED])</p>	
Post-Inspection Meeting		
Date of Meeting	2 November 2011	
Attendance	<p>ORHI PMO(1), SMO(R)1, SHA(R), CNO(R)</p> <p>[REDACTED] Hospital [REDACTED] (Hospital Superintendent), [REDACTED] (Hospital Superintendent (designate)), [REDACTED] (Duty Nursing Director), [REDACTED] (Nursing Officer, Operating Theatre), [REDACTED] (Senior Executive Manager)</p>	
Assessment		
Overall Assessment		Satisfactory
		Generally satisfactory, with follow-up action
	✓	Partially satisfactory, with irregularities to be rectified
		Unsatisfactory

* 委員會秘書附註：本文件只備英文本。

Plan for follow-up	<input type="checkbox"/> Routine inspection <input checked="" type="checkbox"/> To re-assess upon completion of improvement work on the electricity supply system of the whole hospital
Recommendation for Re-registration	<input type="checkbox"/> Recommended <input checked="" type="checkbox"/> On conditional basis <input type="checkbox"/> Not recommended

Prepared By:	[Redacted] / HA(R) [Redacted] 12/12/2011	[Redacted] NO(R)1 [Redacted] 17/12/2011
Endorsed by:	Signature : [Redacted] Name : [Redacted] Post : SMO(R)1 Date : 19 Dec. 2011	Signature : [Redacted] Name : [Redacted] Post : PMO(1) Date : 19.12.11

Part 1 General Requirements

		Sat ¹	Partially Sat ²	Unsat ³	NA ⁴	Remarks
1.	Organisation and Administration of an Establishment	✓				
2.	Accommodation and Equipment	✓				
3.	Staffing and Human Resources Management	✓				
4.	Quality Management of Services	✓				
5.	Policies and Procedures		✓			(1)
6.	Rights of Patients	✓				
7.	Patient Care	✓				
8.	Risk Management		✓			(2)
9.	Medical Records	✓				
10.	Research				✓	
11.	Information to be Submitted to Director of Health	✓				

Remarks/Overall comment:

(1) Policies and Procedures

Rehabilitation Ward of 2/F

- There were no guidelines on 'feeding the elderly especially for those with swallowing difficulty' and 'early detection of abnormal behaviours or condition'.

Lam Tin & Shatin Clinics

- Guideline on handling clinical waste was not updated in accordance with the "Code of Practice for the Management of Clinical Waste" issued by Environmental Protection Department in 2010.

(2) Risk Management

3/F isolation room

- There was no monitoring of air change rates or pressure differential for isolation rooms

¹ Satisfactory
² Partially Satisfactory
³ Unsatisfactory
⁴ Not Applicable

Part 2 Standards on Clinical Services

The hospital provides the following clinical services: (those marked with “*” were inspected)

- Day Surgery and Endoscopy Unit*
- Dental Clinic*
- Diagnostic Radiology Department*
- Dietetic & Weight Mx Centre*
- Echo & Stress Test Lab*
- Eye Centre
- Lithotripsy & Endourology Centre*
- Mixed Ward (Rehab, Day and General)*
- Oncology Service*
- Operating Theatres*
- Out-patient Department*
- Pharmacy and Dispensing Service*
- Pathology / Laboratory Services*
- Physiotherapy Service*
- Satellite Clinics (Lam Tin Clinic and Shatin Clinic)*
- Skin Laser and Cosmetic Surgery Centre*
- Specialist Clinic*
- Urodynamic Lab*
- Women’s Health Centre & Breast Centre*

		Sat ¹	Partially Sat ²	Unsat ³	NA ⁴	Remarks
1.	General Requirements	✓				
2.	Staffing	✓				
3.	Facilities and Equipment		✓			(3)
4.	Medication Management		✓			(4)
5.	Records	✓				
6.	Blood Bank	✓				
7.	Other Requirements	✓				

Remarks/Overall comment:

(3) Facilities and Equipment

Operation Theatre

- There was only one defibrillator/E-trolley placed in OT Room 1 for shared use in Operation Theatres, Recovery Room & Endoscopy Unit. Operation in OT Room 1 may be interrupted in case defibrillator/E-trolley is needed in other OT rooms, Recovery Room or Endoscopy Unit.

Diagnostic Radiology Department

- There was no call bell in the changing room of X-ray unit for emergency use.

(4) Medication Management

2/F (Rehab. ward)

- Syrup medicines were found prepared in advance and in batch whereas the containers were labeled with only one unique patient identifier (patient name) plus bed number.
- Medicines were also found crushed in advance in batch for Ryle's tube feeding patients without adequate labelling.

Operation Theatre

- Dangerous drugs checking record was not timely signed on some days.
- Temperature reading of the medication fridge was 13°C at the time of visit.

All clinical services (e.g. Pharmacy, OT, OPD)

- There was no regular maintenance for fridges that store drugs and vaccines.
- The highest and lowest temperature was not monitored in the fridge that stored vaccines. Cold chain of vaccines cannot be guaranteed.

Part 3 Standards on Support Services

		Sat ¹	Partially Sat ²	Unsat ³	NA ⁴	Remarks
1.	Housekeeping Service	✓				
2.	Catering Service		✓			(5)
3.	Linen and Laundry Services	✓				
4.	Clinical and Chemical Wastes Management	✓				
5.	Storage and Supply of Medical Gases	✓				
6.	Mortuary Service	✓				
7.	Central Sterile Supplies Service	✓				

Remarks/Overall comment:

(5) Catering Service

- There was no refresher training on food safety for catering staff in recent two years.

Others

Electricity Supply and Distribution System

The Department of Health has commissioned a contractor [REDACTED] to conduct a review of the electricity supply and distribution system of [REDACTED] Hospital with professional assistance from the Electrical and Mechanical Services Department from August to October 2011. Please refer to the summary report and the contractor's report for the details.

The [REDACTED] Hospital was required, as condition for registration, to implement improvement measures.

-- END --

Summary Report of Inspection

Name of Private Hospital:	██████████
Date of Inspection:	20 October 2011
Overall assessment:	Partially satisfactory, with irregularities to be rectified
<p>A) <u>Areas for review/improvement</u></p> <p><i>I. General Requirements:</i></p> <p><u>Accommodation and equipment</u></p> <p><u>Electricity supply system</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Refer to conditions of registration. <p><u>Policies and Procedures</u></p> <ul style="list-style-type: none">• To develop guidelines on ‘feeding the elderly especially for those with swallowing difficulty’ and ‘early detection of abnormal behaviour or condition’ and circulate to staff regularly.• To update the guideline on handling clinical waste in accordance with the “Code of Practice for the Management of Clinical Waste” issued by Environmental Protection Department in June 2010. <p><u>Risk Management</u></p> <ul style="list-style-type: none">• To ensure that air change rates and pressure differentials of isolation rooms are monitored periodically <p><i>II. Standards on clinical services:</i></p> <p><u>Facilities and Equipment</u></p> <ul style="list-style-type: none">• To ensure that there are adequate resuscitation equipment (e.g. defibrillator and E-trolley) in Operating Theatres, Recovery Room & Endoscopy Unit and the equipment should be readily accessible without affecting patients who are undergoing operation;• To ensure fridges for drugs and vaccines are in good condition and cold-chain of vaccines can be maintained and monitored; and• To install call-bell in all changing rooms in Diagnostic Radiology Department to ensure patient safety. <p><u>Medication Management</u></p> <ul style="list-style-type: none">• To ensure compliance with the requirements of keeping dangerous drugs register.• To adopt proper drug administration procedures. Medications prepared in advance in batch should be adequately labelled with at least two unique patient identifiers.	

III. Standards on support services:

Catering Service

- To provide refresher training on food safety to catering staff

B) General advice

The following matters were brought to the attention of the hospitals in light of the medical incidents and complaints received by the Department of Health in 2011 concerning private hospitals.

- Guidelines and drills to ensure prompt emergency response and resuscitation;
- Observation and timely management of patients with deteriorating conditions;
- Protocols and drills for urgent blood transfusion;
- No reuse of single-use medical device;
- Radiation health and occupational safety; and
- Timely reporting of sentinel events;

Office for Registration of Healthcare Institutions
Department of Health

December 2011

Inspection Report

Name of PH/AH	Hospital
Inspection	
Date of Inspection	Hospital inspection: 6 December 2011(whole day) and 7 December 2011 (am)
ORHI Team Members	<p>Hospital inspection:</p> <p><u>6 December 2011</u></p> <p>PMO(1), SMO(R)1, CNO(R), SHA(R), MO (R)1, NO(R)1, NO (R)2, RN(R)1, RN(R)2 & HA(R)</p> <p><u>7 December 2011 (am)</u></p> <p>MO(R)1, NO(R)1, RN(R)1 & HA(R) for main building; MO(R)1, RN(R)1 & HA (R) for Satellite Clinics</p>
Staff Interviewed	<p><u>Hospital inspection:</u></p> <p>██████████ (Director of Nursing Services), ██████████ (Assistant Matron), ██████████ (Nursing Officer), ██████████ (Senior Sister), ██████████ (Engineering Manager), ██████████ (Biomedical Engineer), and Person in-charge or the deputing person of respective service</p> <p><u>Satellite Clinics inspection:</u></p> <p>██████████ (Registered Nurse), Family Medicine Clinic ██████████ (Senior Sister), Person in-charge of Eye Clinic</p>
Post-Inspection Meeting	
Date of Meeting	16 December 2011
Attendance	<p><u>ORHI</u></p> <p>PMO(1), SMO(R)1, CNO(R), SHA(R),</p> <p>██████████ (Medical Superintendent), ██████████ (Director of Nursing Services), ██████████ (Matron), ██████████ (Nursing Officer) and ██████████ (Engineering Manager)</p>
Assessment	
Overall Assessment	<input checked="" type="checkbox"/> Satisfactory
	<input type="checkbox"/> Generally satisfactory, with follow-up action
	<input type="checkbox"/> Partially satisfactory, with irregularities to be rectified
	<input type="checkbox"/> Unsatisfactory
Plan for follow-up	<input checked="" type="checkbox"/> Routine inspection <input type="checkbox"/> To re-inspect in _____ days/ weeks/ months
Recommendation for Re-registration	<input checked="" type="checkbox"/> Recommended <input type="checkbox"/> On conditional basis

	<input type="checkbox"/> Not recommended	
Prepared By:	[Redacted] HA(R) [Redacted] 12/12/2011	[Redacted] NO(R)I [Redacted] 12/12/2011
Endorsed by:	Signature : [Redacted]	Signature : [Redacted]
	Name : Dr. [Redacted]	Name : Dr. [Redacted]
	Post : SMO(R)1	Post : PMO(1)
	Date : 19 Dec. 2011	Date : 19.12.11

Part 1 General Requirements

		Sat ¹	Partially Sat ²	Unsat ³	NA ⁴	Remarks
1.	Organisation and Administration of an Establishment	✓				
2.	Accommodation and Equipment	✓				
3.	Staffing and Human Resources Management	✓				
4.	Quality Management of Services	✓				
5.	Policies and Procedures	✓				
6.	Rights of Patients	✓				
7.	Patient Care	✓				
8.	Risk Management		✓			(1)
9.	Medical Records	✓				
10.	Research				✓	
11.	Information to be Submitted to Director of Health	✓				

Remarks/Overall comment:

(1) Risk Management

Pharmacy

- A staff member was noted preparing drugs for several patients at a time, and sticking the drug labels for different patients onto his coat before transferring them to the plastic bags containing the dispensed drugs. This practice poses risks of mislabeling and hence mix-up of drugs dispensed for different patients.

Pathology

- Specimens and laboratory request forms of individual patients were unpacked from their individual bags at the reception for assigning laboratory number and printing gum label. Blood tubes and laboratory request forms of different patients were then put together and staff would adhere new gum labels on to the blood tubes, of which the original label with patients' identifiers would be covered. This practice poses risk of mislabeling and hence mix-up of patients' specimen.

¹ Satisfactory
² Partially Satisfactory
³ Unsatisfactory
⁴ Not Applicable

Part 2 Standards on Clinical Services

The hospital provides the following clinical services: (those marked with "*" were inspected)

- Cardiac Catheterization Service (Cardiac Catheterization & Intervention Centre, Cardiology Centre, Cardiac Lab) *
- Clinical Health Psychology Centre*
- Dental Service*
- Ear, Nose & Throat*
- Endocrine & Diabetes Centre*
- Endoscopy Unit*
- Gastroenterology & Hepatology Centre*
- Haemodialysis Service*
- Health Assessment Centre*
- Hearing and Dizziness Laboratory*
- In Vitro Fertilization Centre*
- Intensive Care Unit*
- Maternity and Nursery *
- Nuclear Medicine & PET *
- Obstetrics & Gynaecology Department*
- Oncology Service / Chemotherapy Service / Preparation of Cytotoxic Drugs*
- Operation Theatre*
- Ophthalmology Service (Cataract Surgery Centre, Optometry & Contact Lens Centre, Refractive Surgery Centre) *
- Orthopaedic and Sport Centre*
- Out-patient Department*
- Paediatric Clinic*
- Pain management Centre
- Pathology Service (Clinical Pathology, Histopathology, Molecular Pathology)*
- Pharmacy Service*
- Physiotherapy Service (including Hydrotherapy) *
- Private Patient Clinic*
- Prosthetic & Orthotic Unit*
- Radiology Service (CT simulator, Lithotripsy Centre, MRI & X-ray)*
- Radiotherapy (Tomotherapy)*
- Respiratory Medicine Centre*
- Satellite Clinics (Clinical Psychology, Eye Clinic and Family Medicine Clinic)*
- Skin Centre (Plastics Surgery and Reconstruction Centre)*
- Surgery Centre
- Urology Centre*
- Wards (Assisted Ventilation, Day Care, Paediatric, Paediatric Sleep Laboratory, Sleep

Laboratory, Low Infection, Isolation, Radioactive isolation)*

- Women's Health Service & Women's Health Centre*

		Sat ¹	Partially Sat ²	Unsat ³	NA ⁴	Remarks
1.	General Requirements	✓				
2.	Staffing	✓				
3.	Facilities and Equipment		✓			(2)
4.	Medication Management	✓				
5.	Records	✓				
6.	Blood Bank	✓				
7.	Other Requirements	✓				

Remarks/Overall comment:

(2) Facilities and Equipment

Labour room (LSP 27/F), Ward (LSP 22/F & 23/F), Private Ward ((LSP 35/F & LSP 36/F) & Oncology Centre (LSP 3/F) .

- Checking practices for E-Trolley were found not standardized. Checking records showed that staff did not perform the weekly checking in a timely manner.

Part 3 Standards on Support Services

		Sat ¹	Partially Sat ²	Unsat ³	NA ⁴	Remarks
1.	Housekeeping Service	✓				
2.	Catering Service	✓				
3.	Linen and Laundry Services	✓				
4.	Clinical and Chemical Wastes Management	✓				
5.	Storage and Supply of Medical Gases	✓				
6.	Mortuary Service	✓				
7.	Central Sterile Supplies Service	✓				

Remarks/Overall comment:

Satisfactory

-- END --

Summary Report of Inspection

Name of Private Hospital:	██████████ Hospital ██████████
Date of Inspection:	6 & 7 December 2011
Overall assessment:	Satisfactory

Advice given to hospital

I. General requirements:

Risk Management

- To review practices of drug dispensing in pharmacy to minimize risk of mislabelling of drugs.
- To review handling of specimens at the Pathology unit to ensure correct labelling and processing of blood specimens.

II. Standards on clinical services:

Facilities and Equipment

- To standardize practices, in terms of frequency, use of checklists and documentation, in checking emergency trolleys.

III. Standards on support services:
Nil

IV. Others

General advice

The following matters were brought to the attention of the hospital in light of the medical incidents and complaints received by the Department of Health in 2011 concerning private hospitals.

- Guidelines and drills to ensure prompt emergency response and resuscitation;
- Observation and timely management of patients with deteriorating conditions;
- Protocols and drills for urgent blood transfusion;
- No reuse of single-use medical device;
- Radiation health and occupational safety;
- Timely reporting of sentinel events;
- Operation of maternity services within the scale and scope registered with DH; and
- Properly equipped neonatal services to cater for babies requiring special care.

Office for Registration of Healthcare Institutions
Department of Health

December 2011

Checklist on Compliance with Land Grant Conditions

Name of Hospital: _____
 Land Lots: _____
 Compliance check for Year: _____

Table A – Submission of Documentation / Notification by hospital relevant to land grants

No.	Land Grant Conditions	Details	Date of Submission / Information	Date of Completeness of submission(s)
1	The Director of Health should be informed of fees to be charged in the hospital not less than once every six months	1.1 Notifications on fees schedule received over last 12 months _____ _____	1.1 _____	1.1 _____
2	Provision of free or low-charge beds and services as when required by the Director of Health to his satisfaction <i>(TWAH only)</i>	2.1 Location : _____ 2.2 Utilization : _____	1.1 _____ 2.1 _____	1.1 _____ 2.1 _____
3	Utilization statistics of hospital beds	3.1 Annual Statements of bed occupancy	3.1 _____	3.1 _____
4	Provision of not less than 20% hospital beds as low-charge beds <i>(TWAH and STH only)</i>	4.1 Number of hospital beds in related PTG sites(a) : _____ 4.2 Number of low- charge beds (b): _____	4.1 _____ 4.2 _____	4.1 _____ 4.2 _____

		4.3 Locations: _____	4.3 _____	4.3 _____
		4.4 Copies of five invoices of the following dates: _____ _____	4.4 _____	4.4 _____
		4.5 Percentage [(b)/(a)]x100: _____	4.5 _____	4.5 _____
5	Provision of free beds (<i>STH only</i>)	5.1 Number of free beds: _____	5.1 _____	5.1 _____
		5.2 Locations: _____	5.2 _____	5.2 _____
		5.3 Copies of ____ invoices of the following dates: _____	5.3 _____	5.3 _____
6	Audited Financial Statements	6.1 Financial statement for _____ (<i>year</i>) signed by auditors	6.1 _____	6.1 _____
		6.2 Certification on compliance with plough-back of profits to the improvement or extension of said hospital	6.2 _____	6.2 _____
		6.3 Certification on compliance with provision of free / low-charge beds	6.3 _____	6.3 _____
7	Other information as required by DH (<i>as appropriate</i>)	7.1 _____ _____ _____	7.1 _____	7.1 _____

Table B – Inspection

Item No.	Land Grant Conditions	Details	Date of Inspection	Name of Inspection Officers
1	Hospital services required by land grant	1.1 Provision of required facilities <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 1.2 Any other facilities approved by DH: _____	1.1 _____ 1.2 _____	1.1: _____ 1.2: _____
2.	Provision of not less than 20% hospital beds as low-charge beds <i>(TWAH and STH only)</i>	2.1 Number of low- charge beds: _____ 2.2 Locations: _____ 2.3 Copies of ___ invoices of dates specified by DH: _____	2.1 _____ 2.2 _____ 2.3 _____	2.1: _____ 2.2: _____ 2.3: _____
3	Provision of free beds <i>(STH only)</i>	3.1 Number of free beds: _____ 3.2 Locations: _____ 3.3 Copies of ___ invoices of dates specified by DH: _____ _____	3.1 _____ 3.2 _____ 3.3 _____	3.1: _____ 3.2: _____ 3.3: _____

Table C – Examination of documents

Item No	Land Grant Conditions	Findings	Date of Examination	Compliance
1	Financial statement		Date: _____ Officer: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No and referred to LandsD
2	Provision of free or low-charge beds and services as when required by the Director of Health to his satisfaction and related invoices <i>(TWAH only)</i>		Date: _____ Officer: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No and referred to LandsD
3	Provision of not less than 20% hospital beds as low-charge beds and related invoices <i>(TWAH and STH only)</i>		Date: _____ Officer: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No and referred to LandsD
4	Provision of free beds and related invoices <i>(STH only)</i>		Date: _____ Officer: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No and referred to LandsD
5	Hospital services required by land grant		Date: _____ Officer: _____	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No and referred to LandsD

Table D – Outstanding Issues and follow up

Item No.	Details	Action Officer

香港特別行政區政府
衛生署
醫護機構註冊辦事處



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE FOR REGISTRATION OF
HEALTHCARE INSTITUTIONS

香港灣仔皇后大道東 183 號
合和中心 31 樓 3101 室

RM 3101, 31/F, HOPEWELL CENTRE,
183 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,
HONG KONG

本署檔號 OUR REF: (46) in DH/ORHI/11/4/4/1 Pt. 7

By fax: 2339 8835

來函檔號 YOUR REF:

and by post

電話 TEL: 3107 8488

傳真 FAX: 2126 7515

29 December 2011

Dr [REDACTED]
Chief Executive Officer

[REDACTED] Hospital

[REDACTED]

[REDACTED]

* 委員會秘書附註 : 本文件只備英文本。

Dear Dr [REDACTED],

Conditions relating to Equipment and Staffing

I refer to the inspection to the [REDACTED] Hospital ("the [REDACTED] Hospital") on 21 and 22 of November 2011 by the officers of Department of Health (DH), and the meeting on 5 December between the management of the Hospital and DH officers. I am writing to re-iterate our concerns over the deficiencies relating to equipment and staffing of your hospital, which we had pointed out during the inspection and the meeting, and urge for immediate improvement measures.

Based on our inspection, interviews with staff on-spot and checking of records, we identified a number of deficiencies of the [REDACTED] Hospital where improvements are necessary. Among others, the following are of particular concern -

Equipment

(1) Maintenance of Equipment

- Lapses in the regular preventive maintenance of medical equipment were noted. The clinical services relied on the Medical Equipment Maintenance Unit of the Hospital to generate reminders but the latter could only do so for selected equipment. The Hospital did not have a systematic way to keep track, with effective alert/reminding mechanisms, of the maintenance status of all medical equipment including those in critical clinical areas. The responsibility to ensure timely maintenance was unclear between users in clinical services and the Medical Equipment Maintenance Unit;

竭誠服務 顧客為本 素質為先

We are committed to providing client-oriented service

- The Hospital continued to use defective refrigerators to store medicines (including vaccines) that required vigilant temperature control, and abnormal readings of temperature monitoring were ignored.

Staffing

(2) Emergency- cover roster

- Anaesthetists were put on -call for 7 days consecutively.

(3) Discharge of post-operation patients from recovery area to wards

- Patients were routinely discharged from recovery area to wards by nurses without documented assessment or discharge plan by anaesthetist/surgeon. There was no written policy or protocol in respect of the delegation of authority to discharge patients. There was also no guideline for nurses to decide when the patients may be considered fit to be discharged to wards.

(4) Observation of newborns in nursery



- Routine observation of newborns in the nursery was primarily done and recorded by health care assistants (HCAs). It was not clearly indicated in the record as to whether the observation was done by nurses or by HCAs. There was no clear policy on regular nursing observation in the nursery.

The above conditions and practices are highly undesirable and pose risks to patient safety. Your hospital had been requested, during our inspection and at our meeting of 5 December, to take immediate improvement measures to rectify the situation. Please refer to the enclosed "Summary Report of the Inspection" for detailed advice on the above matters. You are requested to critically review the existing arrangements and ensure that appropriate policy/guidelines and monitoring mechanisms are in place.

As a condition of registration of the Hospital for year 2012, you are required take immediate remedial actions and to report, **on or before 31 January 2012**, to the Director of Health on the measures implemented. You are also reminded that the requirements in relation to accommodation, equipment and staffing shall be complied with at all times.

In accordance with the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap 165), the Director of Health may refuse to register a private hospital, or at any time cancel a registration, if conditions relating to the accommodation, staff or equipment are considered unfit.

Yours sincerely,


(D/ )
for Director of Health

b.c.c. DD
AD(HA&P)

竭誠服務 顧客為本 素質為先
We are committed to providing client-oriented service

Risk Management

- Written guidelines for setting up sterile field should be drawn up.
- Reverse osmosis systems for haemodialysis at ICU/HDU should be installed in a clean area of restricted access.
- Emergency trolley should be checked regularly and should not be obstructed by other objects.
- CPR drills should be conducted by individual clinical services regularly. Proper record of the CPR drills should be kept.
- Supply of KCl solution of different concentrations to clinical areas should be avoided, or sufficiently prominent label must be added to the concentrated solution to alert the staff.

Medical Records

- Time of doctors' consultation should be entered in patient's medical record where appropriate. All medical records should be accurate and complete to enable the retrieval of information required for review and quality assurance activities.

II. Standards on clinical services:

Staffing, Policies and Procedures, and Patient Cares

- Clear policy and guidelines should be devised on the care of patients at recovery area of operating theatre. Delegation of authority to discharge patients should be clearly documented. Decision to discharge patients should be accurately documented in patients' record.
- The newborns in the Nursery should be cared primarily by nurses instead of by health care assistants (HCAs). Clear guidelines should be in place for HCAs assisting the nurses' work. There should be clear documentation of nursing observations and the responsible staff.

Medication Management

- The records of dangerous drugs records should be properly kept in accordance with the Dangerous Drugs Ordinance (Cap.134).
- There should be proper monitoring of storage of medicines (e.g. vaccines) and maintenance of cold chain.
- Guidelines should be developed for resumption of medications post-operatively.

III. Standards on support services:

- Nil.

B) General advice

The following matters were brought to the attention of the hospital in light of the medical incidents and complaints received by the Department of Health in 2011 concerning private hospitals.

- Guidelines and drills to ensure prompt emergency response and resuscitation;
- Observation and timely management of patients with deteriorating conditions;
- Protocols and drills for urgent blood transfusion;
- No reuse of single-use medical device;
- Radiation health and occupational safety;
- Timely reporting of sentinel events;
- Operation of maternity services within the scale and scope registered with DH; and
- Properly equipped neonatal services to cater for babies requiring special care

Office for Registration of Healthcare Institutions
Department of Health
December 2011

香港特別行政區政府
衛生署
醫護機構註冊辦事處

香港灣仔皇后大道東 183 號
合和中心 31 樓 3101 室



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE FOR REGISTRATION OF
HEALTHCARE INSTITUTIONS

RM 3101, 31/F, HOPEWELL CENTRE,
183 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,
HONG KONG

本署檔號 OUR REF.: (7) in DH/ORHI/CON/17/11 Pt.4

(譯本)

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL.: 3107 8451

傳真 FAX.: 2126 7515

香港
中區立法會道1號
立法會綜合大樓
立法會秘書處帳目委員會秘書
蘇美利女士

蘇女士：

政府帳目委員會

審計署署長第五十九號報告書審計報告
第三章私家醫院的規管

2012年12月3日及4日的來信收悉。現提供以下資料和文件，以供委員會考慮：

(a) 衛生署就於私家醫院發生涉及專業失當的嚴重醫療事件轉介數字

一直以來，衛生署會把懷疑違法或涉及專業失當的個案轉介至相關機構或法定團體處理。以下為部分例子-

(i) 有關私家醫院呈報的嚴重醫療事件

- 在 2011 年，把一宗與私家醫院內根據《人類生殖科技條例》(第 561 章) 獲發牌照的治療中心有關的個案轉介至人類生殖科技管理局。
- 在 2012 年，轉介一宗初生嬰兒死亡個案至死因裁判官。

竭誠服務 顧客為本 素質為先

We are committed to providing client-oriented service

(ii) 有關私家醫院的投訴個案

- 在 2011 年，轉介一宗死亡個案至死因裁判官調查。傳媒最近曾廣泛報導死因裁判官就該個案所作的裁斷和評論(附件一)。
- 衛生署亦有按情況轉介個案至其他相關機構，例如警務處、個人資料私隱專員公署及屋宇署。

(iii) 由衛生署處理的其他個案

- 由 2009 年 1 月至 2012 年 11 月，衛生署共轉介四宗涉及註冊醫生、物理治療師及脊醫的懷疑專業失當個案至相關管理局或委員會 (附件一 a)。

(b) 協助私家醫院處理嚴重醫療事件及投訴的指引

自嚴重醫療事件呈報制度於 2007 年設立以來，衛生署向私家醫院提供了有關呈報和處理嚴重醫療事件的指示、指引和反饋等。有關行動概述如下：

(i) 指引

- 在 2007 至 2011 年期間，衛生署曾致函所有私家醫院就呈報嚴重醫療事件提供指導和指引，並提供統一的通知表格以便私家醫院呈報(附件二、三、四及五)。
- 在 2010 年引入統一的調查報告以指導和協助私家醫院就嚴重醫療事件進行調查以及分析事件起因(附件六)。

(ii) 反饋

- 在 2009 年，衛生署就每一私家醫院呈報的嚴重醫療事件提供周年反饋(附件七)。
- 在 2010 年，除周年反饋外，衛生署亦向所有私家醫院分享嚴重醫療事件周年回顧，當中包括部分嚴重醫療事件的案情摘要和學習要點(附件八)。

竭誠服務顧客為本 素質為先

- 自 2011 年起，衛生署修訂了周年回顧及將其重新命名為《病人安全文摘》以推動私家醫院的病人安全文化。除嚴重醫療事件外，《病人安全文摘》亦包含選定的投訴和其他事件以作分享(附件九及十)。

在私家醫院處理投訴方面，《私家醫院、護養院及留產院實務守則》(下稱《實務守則》)規定私家醫院須就處理投訴方面自行制訂程序，並設立機制確保職員熟悉有關程序。

此外，《實務守則》亦訂明私家醫院必須定期向衛生署提交投訴摘要。衛生署向私家醫院提供了一份標準表格以作報告用途(附件十一)。所有由私家醫院提交的投訴摘要均由衛生署的專業人員(包括醫生、護士及院務主任)審閱，從而找出任何可能的嚴重醫療事件，以及需要進一步調查和行動的個案。

(c) 衛生署就延誤呈報嚴重醫療事件發出規管信的標準

根據《嚴重醫療事件呈報機制指引》(2010年3月版本)(附件十二)，衛生署在調查嚴重醫療事件期間如發現以下一項或多項違規情況，便會向私家醫院發出勸諭信：

- 違反既定政策或程序指引
- 短時間內多次呈報相類的嚴重醫療事件
- 缺乏與病人安全有關的必要程序指引
- 須儘快予以改善的不足之處

如有關情況與房舍、人手或設備有關，便會向私家醫院發出警告信。

自2011年起，衛生署亦向任何未有於事發24小時內向衛生署呈報嚴重醫療事件的私家醫院發出勸諭信。

竭誠服務顧客為本 素質為先

(d) 關於衛生署用以衡量規管私家醫院工作效益和成效的其他表現準則

衛生署會在進行《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)(下稱《條例》)的法例檢討工作期間，考慮審計署的建議以制訂有關規管私家醫院工作的合適的效益/成效表現準則(特別是巡察每類醫護機構的分項數字)。預計有關法例檢討工作將於一年內完成。

(e) 按《條例》第6(1)及(2)條訂定規例

當局現時並無按《條例》第6(1)及(2)條訂定規例。然而，衛生署在2003年頒布了《實務守則》為醫護機構列出良好的實務標準。這些標準和規定包括職員管理、處所和服務管理、保障病人權益和知情權、設立處理投訴和醫療事件的制度等。遵守《實務守則》所載的規定是私家醫院就《條例》進行註冊或重新註冊的要求之一。因應現正進行的《條例》檢討工作的結果，當局會採取最合適和有效的立法方式以規管私家醫院。

衛生署署長

(何理明醫生



代行)

二零一二年十二月六日

副本送(不連附件):

食物及衛生局局長

(傳真: 2102 2568)

財經事務及庫務局局長

(傳真: 2147 5239)

審計署署長

(傳真: 2583 9063)

副本存:

DH CR/4-35/13C Pt.2

竭誠服務顧客為本 素質為先

* 委員會秘書附註: 附件1至12並無在此隨附。

由衛生署轉介至相關醫療專業人員管理局或委員會的懷疑專業失當個案

(2009年1月至2012年11月)

衛生署共轉介四宗經調查後懷疑專業失當的個案至相關管理局及委員會。有關個案源自不同服務單位收到的投訴，當中並不涉及私家醫院。

轉介日期	所涉專業
2011年5月	物理治療師
2012年6月	物理治療師
2012年7月	醫生
2012年10月	脊醫

From	Chief Estate Surveyor/ Estate Management (Regrant Section)	To	Distribution
Ref. (15) in	BLD/SPL/WEL/75	Your Ref. in	
Tel. No.	848 6212	Dated	
Date	23 FEB 1990		

Proposed Lease Extension of
New Kowloon Inland Lot No. [REDACTED]

The above lot is held by [REDACTED] under a Lease dated 8.3.1982 for the purposes of a non-profit-making hospital. The lease under which the above lot is held has been classified as a special purpose lease under the New Territories Leases (Extension) Ordinance 1988 and this office is currently considering the extension of the lease term up to 30.6.2047.

2. It is now intended that the extension will be dealt with by means of the simplified extension document at Annex B. That is, the lease will be extended on the existing conditions. Any necessary amendments will be incorporated in the Conditions of Lease Extension or in a Modification Letter if appropriate. However, please note that only certain basic and essential conditions will be amended/inserted where there appears to be serious defect in the existing lease. Mere updating of special conditions to accord with standard clause will not be incorporated. The suggested modifications are now listed at Annex C attached.

3. Enclosed please find a copy of the existing lease at Annex A for your reference. I would be grateful if you could let me have your reply within 4 weeks from the date of this memo.

4. Would DSO/KW confirm that the area of actual occupation agrees with the leased area.



(Wilfred MOK)
for Chief Estate Surveyor/Estate Management
(Regrant Section)

Distribution

DLO/KW	DSO/KW
Planning Dept.	RG(LO/MB)SPLU
CHE/K, HyD	D of FS
CE/UD, DSD	D of EP
GCO/CESD	WSD
Director of Hospital Services	DO(Kowloon City)
CETE/K, TD	CBS/K

Encl.

WM/cl

* 委員會秘書附註：本文件只備英文本。

1971

H.K.I.L. [redacted]

pk

This Indenture made the 8th day of March One thousand Nine hundred and eighty two Between Our Sovereign Lady ELIZABETH II by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories Queen Head of the Commonwealth Defender of the Faith (hereinafter referred to as "Her said Majesty" which expression shall where the context admits be deemed to include Her Heirs Successors and Assigns) of the one part and [redacted] ([redacted])

a company incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance whose registered office is situate at No. [redacted] Kowloon Hong Kong

pk (hereinafter referred to as "the said Lessee" which expression shall where the context admits be deemed to include [redacted])

of the other part Whereas the Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Hong Kong and its Dependencies (who and whose successors in Office and the Acting Governor for the time being are hereinafter referred to as "the Governor") is duly authorized to enter into these presents in the name and on behalf of Her said Majesty Now This Indenture Witnesseth that

pk in consideration of the yearly rent covenants and stipulations hereinafter reserved and contained by and on the part and behalf of the said Lessee to be paid done and performed Her said Majesty Doth hereby grant and demise unto the said Lessee All that piece or parcel of ground situate lying and being at Kowloon Hong Kong bounded on or towards the North by the Remaining Portion of New Kowloon Inland Lot No. [redacted] and having a frontage thereto of One hundred and fifteen metres and eighty two centimetres or thereabouts on or towards the East by Crown Land and having a frontage thereto of Forty eight metres and seventy seven centimetres or

thereabouts on or towards the South partly by [REDACTED] and partly by New Kowloon Inland Lot No. [REDACTED] and having a combined frontage thereto of One hundred and fifteen metres and eighty two centimetres or thereabouts and on or towards the West by [REDACTED] and having a frontage thereto of Forty eight metres and seventy seven centimetres or thereabouts Which said piece or parcel of ground hereby expressed to be demise contains in the whole Five thousand six hundred and forty nine square metres or thereabouts and is more particularly delineated and described on the plan annexed hereto and thereon coloured pink and is known as NEW KOWLOON INLAND LOT NO. [REDACTED] TOGETHER with _____

And all the easements and appurtenances whatsoever to the said piece or parcel of ground belonging or in any-wise appertaining Except and Reserved unto Her said Majesty all Mines Minerals Mineral Oils and Quarries of Stone in under and upon the said piece or parcel of ground and all such Earth Soil Marl Clay Chalk Brick-earth Gravel Sand Stone and Stones and other Earths or Materials which now are or hereafter during the continuance of this demise shall be under or upon the said piece or parcel of ground or any part or parts thereof as Her said Majesty may require for the Roads Public Buildings or other Public Purposes of the said Colony of Hong Kong with full liberty of Ingress Egress and Regress to and for Her said Majesty Her Agents Servants and Workmen at reasonable times in the day during the continuance of this demise with or without horses carts carriages and all other necessary things into upon from and out of all or any part or parts of the said piece or parcel of ground to view dig for convert and carry away the said excepted Minerals Stone Earths and other things respectively or any

*委員會秘書附註：位置圖並無在此隨附。

X.I.L. [redacted]

M.

part or parts thereof respectively thereby doing as little damage as possible to the said piece or parcel of ground And also Save and Except full power to Her said Majesty to make and conduct in through and under the said piece or parcel of ground all and any public or common sewers drains or watercourses To have and to hold the said piece or parcel of ground together with the easements and appurtenances and subject to the exceptions and reservations aforesaid (all hereinafter referred to as "the demised premises") unto the said Lessee from the First day of July One thousand nine hundred and seventy three for and during and unto the full end and term of TWENTY FOUR YEARS LESS THE LAST THREE DAYS THEREOF from the next ensuing and fully to be complete and ended YIELDING AND PAYING therefor yearly and every year during the term hereby granted the same yearly Rent as would be payable from time to time under section 9 of the Crown Leases Ordinance as if the said piece or parcel of ground were a lot the Crown lease of which was renewed by virtue of that Ordinance ✓ _____ from the FIRST day of JULY ONE THOUSAND EIGHT HUNDRED AND NINETY EIGHT for and during and unto the full end and term of NINETY NINE YEARS LESS THE LAST THREE DAYS THEREOF from then next ensuing and fully to be complete and ended Yielding and Paying therefor yearly and every year during the term hereby granted the sum of

M.

~~dollars in Current Money of the said Colony~~ (hereinafter referred to as "the said yearly Rent") by equal half-yearly payments on the Twenty-fourth day of June and the Twenty-fifth day of December in every year free and clear of and from all Taxes Rates Charges Assessments and Deductions whatsoever charged upon or in respect of the demised premises or any part thereof the first half-yearly payment of the said yearly Rent becoming due and to be made on the 24th day of June One thousand nine hundred and eighty two And the said Lessee _____ Doth hereby covenant with Her said Majesty by these presents in manner following that is to say that the said Lessee will yearly and every year during the said term hereby granted well and truly pay or cause to be paid to Her said Majesty the said yearly Rent clear of all deductions as aforesaid on the several days and times and in the manner hereinbefore reserved and made payable _____

M.

And will during the whole of the said term hereby granted bear pay and discharge all taxes rates charges and assessments whatsoever which now are or shall be hereafter assessed or charged upon or in respect of the demised premises or any part thereof And will from time to time and at all times hereafter when where and as often as need or occasion shall require at the said Lessee's own proper costs and charges well and sufficiently Repair Uphold Support Maintain Pave Purge Scour Cleanse Empty Amend and keep the messuage or tenement messuages or tenements and all other erections and buildings now or at any time hereafter standing upon the said piece or parcel of ground and all the _____ and _____ thereunto belonging and

[Signature]

which shall in any-wise belong or appertain unto the same in by and with all and all manner of needful and necessary reparations cleansings and amendments whatsoever the whole to be done to the satisfaction of Her said Majesty's Director of Public Works (hereinafter referred to as "the said Director") AND in the event of the demolition at any time during the continuance of this demise of the said messuage or tenement messuages or tenements or any other erections and buildings now or at any time hereafter standing upon the said piece or parcel of ground or any of them or any part thereof the said Lessee will replace the same either by sound and substantial buildings of the same type and of no less volume or by buildings of such type and value as shall be approved by the said Director AND in the event of demolition as aforesaid the said Lessee will within one month of such demolition apply to the said Director for consent to carry out building works for the redevelopment of the said piece or parcel of ground and upon receiving such consent will within three months thereof commence the necessary work of redevelopment and will complete the same to the satisfaction of and within such time limit as shall be laid down by the said Director

And the said messuage or tenement messuages or tenements erections buildings and premises so being well and sufficiently repaired sustained and amended at the end or sooner determination of the term hereby granted will peaceably and quietly deliver up to Her said Majesty And will during the term hereby granted as often as need shall require bear pay and allow a reasonable share and proportion for and towards the costs and charges of making building repairing and amending all or any roads lanes pavements channels fences and party walls draughts private or public sewers and drains requisite for or in or belonging to the demised premises or any part thereof in common with other premises near or adjoining thereto and that such proportion shall be fixed and ascertained by the said Director shall be recoverable in the nature of rent in arrear And that it shall and may be lawful to and for Her said Majesty by the said Director or other persons deputed to act for Her twice or oftener in every year during the said term at all reasonable times in the day to enter into and upon the demised premises to view search and see the condition of the same and of all decays defects and wants of reparation and amendment which upon every such view shall be found to give or leave notice in writing at or upon the demised premises or some part thereof unto or for the said Lessee to repair and amend the same within Three Calendar Months then next following within which time the said Lessee will repair and amend the same accordingly AND that the said Lessee will not erect and maintain or permit to be erected and maintained upon the said piece or parcel of ground or any part thereof any building or buildings other than a non-profit-making hospital (which hospital is hereinafter referred to as "the said hospital") together with such staff quarters as may be approved by Her said Majesty's Director of Medical and Health Services and will not erect or maintain or permit to be erected or maintained upon the said piece or parcel of ground any building other than a building required for the purposes of the said hospital to which the said Director shall have given his written approval AND subject to the terms and covenants herein contained will not use or permit or suffer the use of the said piece or parcel of ground or any part thereof or any building erected thereon or any part of such building for any purpose other than for the purposes

of the said hospital AND will not do or permit or suffer anything to be done at any time in or upon the said piece or parcel of ground or any part thereof or any building or any part of any building erected or to be erected thereon which may be or become a nuisance or annoyance or which may cause damage or inconvenience to the Government of Hong Kong or to the lessors owners or occupiers of any adjoining or neighbouring premises AND will conduct the said hospital in accordance with all Ordinances and Regulations if any relating to such hospital that shall or may at any time be in force in Hong Kong and in all respects to the satisfaction of the said Director of Medical and Health Services AND subject to the terms and covenants herein contained will upon re-development of the said piece or parcel of ground or any part thereof comply in all respects the provisions of the Buildings Ordinance any regulations made thereunder and any amending legislation AND will obtain the approval in writing of the said Director to the design disposition and height of any building erected or to be erected on the said piece or parcel of ground AND except with the prior written approval of the said Director will not erect or allow to be erected on the said piece or parcel of ground any building or structure any part of which shall exceed a height of 51 metres and 82 centimetres above the Hong Kong Principal Datum AND will not erect or allow to be erected any building or structure within 6 metres and 10 centimetres of that boundary of the said piece or parcel of ground abutting on Waterloo Road AND will provide within the said piece or parcel of ground adequate space to the satisfaction of the said Director for the parking of motor vehicles and will not use the space so provided for any other purpose AND will not assign mortgage charge demise underlet or part with the possession of or otherwise dispose of or encumber the said piece or parcel of ground or any part thereof or any interest therein or any building or buildings erected thereon or any part of such building or buildings or enter into any agreement so to do AND where any cutting away removal or setting back of adjacent or nearby hillside or banks or any building up or filling in is or has been required for the purpose of or in connection with the formation levelling and development of the said piece or parcel of ground or any part thereof the said Lessee will construct or bear the cost of the construction of such retaining walls or other support as shall or may at any time become necessary to

[Handwritten signature]

protect and support such hillside and banks and the said piece or parcel of ground and to obviate and prevent any falling away landslips or subsidence occurring thereafter and will at all times maintain the said retaining walls or other support in good and substantial repair and condition and in the event that as a result or arising out of any such formation levelling or development any landslip subsidence or falling away occurring at any time whether in or from adjacent hillside or banks whether the same be Crown or leased land or in or from the said piece or parcel of ground the said Lessee will at its own expense reinstate and make good the same and will indemnify the Government of Hong Kong from and against all costs charges damages demands and claims whatsoever which shall or may be made suffered or incurred through or by reason of such landslip subsidence or falling away and will if required by the said Director so to do by notice in writing carry out such construction and or maintenance or reinstate and make good any falling away landslip or subsidence and if the said Lessee shall neglect or fail to comply with such notice within the period specified therein the said Director may forthwith execute and carry out the same and the said Lessee will on demand repay to the Government of Hong Kong the cost thereof AND in the event of spoil or debris from the said piece or parcel of ground or from other areas affected by any development of the said piece or parcel of ground being eroded and washed down on to public lanes or roads or into road-culverts sewers storm-water drains or nullahs or other properties belonging to the Government of Hong Kong the said Lessee will be held responsible and will pay to the Government of Hong Kong on demand the cost of removal of the spoil and debris from or for damage to the public lanes or roads or road-culverts sewers storm-water drains or nullahs or other properties belonging to the Government of Hong Kong and will also indemnify the Government of Hong Kong against all actions claims and demands arising out of any damage or nuisance to private property caused by such erosion and washing down AND will at its own expense construct and maintain to the satisfaction of the said Director such drains or channels as the said Director may consider necessary to intercept and carry off into the nearest stream course catchpit channel or storm-water drain storm or rain water falling on or flowing from the hillside on to the demised premises and or the approach road and will be solely liable for

and will indemnify the Government of Hong Kong and its officers from and against all actions claims and demands arising out of any damage or nuisance caused by such storm or rain water and will at all times during the continuance of this demise maintain and repair such drains or channels whether within the boundaries of the said piece or parcel of ground or on Crown Land AND in the event of any damage or obstruction being caused to any nullah sewer storm-water drain watermain or other properties belonging to the Government of Hong Kong within or adjoining the said piece or parcel of ground by the said Lessee its servants or agents the said Lessee will pay on demand the cost of making good or removing such damage or obstruction (it being agreed and declared that the necessary works shall be carried out by the Government of Hong Kong at the cost of the said Lessee) AND will take or cause to be taken all proper and adequate care skill and precautions at all times and particularly during any construction maintenance renewal or repair work to avoid doing any damage to any Government or other existing drain waterway or watercourse (including watermain) footpath sewer nullah pipe cable wire utility service or any other works or installations (all together hereinafter referred to as "the said works and services") being or running upon over under or adjacent to the said piece or parcel of ground or any part thereof provided that the said Lessee before carrying out any such work as aforesaid will make or cause to be made such proper search and enquiry as may be necessary to ascertain the present position and levels of any of the said works and services and will submit its proposals for dealing with any of such said works and services in writing to the said Director for his approval in all respects and will not carry out any work whatsoever until the said Director shall have given his written approval to the works and to such proposals aforesaid and will comply with any requirement of the said Director in respect of the said works and services and will bear the cost of meeting such requirements including the cost of any necessary diversion relaying or reinstatement and will at its own expense in all respects repair make good and reinstate to the satisfaction of the said Director any damage or disturbance caused to the surface of the said piece or parcel of ground or any of the said works and services running on over under or adjacent to the said piece or parcel of ground in any manner arising out of any such construction maintenance renewal or repair work (it being agreed and declared that if the said Lessee fail;

to carry out any such necessary diversion relaying repairing making good and reinstatement of the said piece or parcel of ground or any part thereof or of any of the said works and services to the satisfaction of the said Director he the said Director may carry out any such diversion relaying reinstatement or making good as he considers necessary and the said Lessee will pay to the Government of Hong Kong on demand the cost of such works) AND will pay to the Government of Hong Kong on demand the cost of connecting any drains and sewers from the said piece or parcel of ground to the Government storm-water drains and sewers (it being agreed and declared that such works shall be carried out by the said Director who shall incur no liability to the said Lessee in respect thereof) AND will not interfere with or remove any trees growing on the said piece or parcel of ground or adjacent thereto without the prior written consent of the said Director who may in granting consent impose such conditions as to replanting or landscaping as he may deem appropriate AND upon any redevelopment of the said piece or parcel of ground the said Lessee will not erect or permit to be erected thereon any building or buildings which does not or do not accord with the alignment of the said piece or parcel of ground as set out by the said Director and in the event of any building or buildings being erected otherwise than in due accord with such alignment the said Lessee will demolish such building or buildings when called upon by the said Director so to do and will rebuild upon the correct alignment and if the said Lessee shall fail so to demolish the building or buildings as aforesaid then it shall be lawful for the said Director to cause such building or buildings to be demolished and the said Lessee will on demand pay to the said Director such a sum as the said Director shall certify to be the cost of such demolition (it being agreed and declared that a certificate purporting to have been signed by or on behalf of the said Director as to the alignment of any building or buildings or as to the cost of the demolition shall be final and conclusive evidence as between the parties hereto as to the facts certified therein) PROVIDED ALWAYS AND IT IS HEREBY AGREED AND DECLARED that in the event that it is at any time shown to the satisfaction of the Governor that there has been a breach of the covenant by the said Lessee hereinbefore contained that the said Lessee will conduct

As'



the said hospital in accordance with all Ordinances and regulations if any relating to such hospital that shall or may at any time be in force in Hong Kong and in all respects to the satisfaction of the said Director of Medical and Health Services then it shall be lawful for Her said Majesty by the Governor or any person duly authorized in that behalf without notice to re-enter upon and take back possession of the said piece or parcel of ground or any part thereof and all building or buildings thereon and thereupon the rights of the said Lessee in and to the same under this Indenture shall absolutely cease and determine and upon the exercise of this power no compensation whatever shall be payable to the said Lessee by the Government of Hong Kong in respect of the land re-entered but there shall be payable to the said Lessee by the Government of Hong Kong in respect of any lawfully erected buildings such sum as the said Director shall on a fair and impartial valuation determined to be the value thereof (including site formation) less the amount of any building grant or grants made by the Government of Hong Kong towards the cost of such buildings PROVIDED ALSO AND IT IS HEREBY FURTHER AGREED AND DECLARED that in case it is at any time during the term hereby granted shown to the satisfaction of the Governor that the said piece or parcel of ground or any part thereof or any building or buildings thereon or any part of such building or buildings has ceased to be used for the purposes of the said hospital as hereinbefore mentioned (as to which the non-user thereof for such purposes for a period of three months shall be conclusive) or that the extent of the user thereof for such purposes has so diminished that the retention of the devised premises or any part thereof for such purposes is no longer justified it shall be lawful for Her said Majesty by the Governor or other person duly authorized in that behalf to re-enter upon and take back possession of the said piece or parcel of ground or any part thereof and all building or buildings thereon without notice in like manner as if a breach of any of the covenants and conditions herein contained had been committed by the said Lessee and the rights of the said Lessee in and to the same under this Indenture shall absolutely cease and determine PROVIDED ALSO AND IT IS HEREBY FURTHER AGREED AND DECLARED that the Government of Hong Kong shall have full power to resume enter into and retake possession of all or any part of the devised premises if required for the improvement of Hong Kong or for

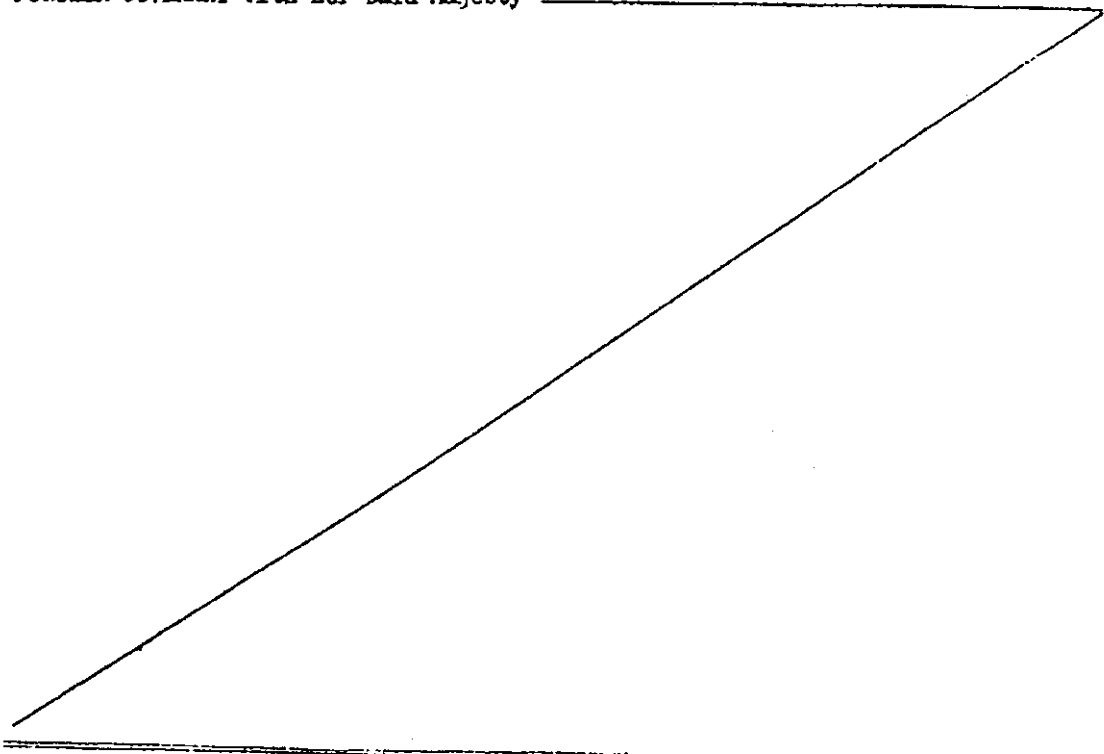
Cessation of
"user"
Covenant

"Resumption"
Covenant



any other public purposes whatsoever twelve calendar months' notice being given to the said Lessee of its being so required and upon the exercise of this power the term and estate hereby created in this Indenture shall cease determine and be void and the said Lessee shall on the expiration of the said notice quit and deliver up possession of the land so resumed and the building or buildings thereon and will not be entitled to any compensation whatsoever in respect of the land so resumed but there shall be paid to the said Lessee such sum if any in respect of any lawfully erected building or buildings or part of any such building or buildings demolished damaged or disturbed in consequence of the exercise of such power as the said Director shall on a fair and impartial valuation determine to be the value thereof (including site formation) or the cost of re-erecting or reconstituting the same whichever shall to him seem just provided that where any building grant or grants have been made by the Government of Hong Kong towards the cost of any building or buildings on the said piece or parcel of ground the said grant or grants or the due proportion thereof may at the Governor's discretion be deducted from any sum payable to the said Lessee as aforesaid and the decision of the Governor that any particular purpose is a public purpose shall be conclusive AND the said Lessee DOETH HEREBY FURTHER COVENANT with Her said Majesty

M



As

And that the said Lessee or any other person or persons will not during the continuance of this demise use exercise or follow in or upon the demised premises or any part thereof the trade or business of a [REDACTED] or [REDACTED] or any other noisy noisome or offensive

A.L.
As

trade or business whatever without the previous licence of Her said Majesty signified in writing by the Governor or other person duly authorized in that behalf ~~And will not assign mortgage charge underlet or otherwise alienate all or any part of the demised premises for all or any part of the term hereby granted without at the same time registering such alienation in the Land Office or in such other Office as may hereafter be instituted for the purposes of Registration in the said Colony and paying the prescribed fees therefor~~ ^{also} ~~Provided~~ ^{Further} ~~always~~ and it is hereby ~~agreed~~ ^{agreed} and declared that in case the said yearly Rent or any part thereof _____

shall be in arrear and unpaid for the space of twenty one days next after any of the said days whereon the same ought to be paid as aforesaid (whether lawfully demanded or not) or in case of the breach or non-performance of any of the covenants and conditions herein contained and by or on the part of the said Lessee to be performed then and in either of the said cases it shall be lawful for Her said Majesty by the Governor or other person duly authorized in that behalf into and upon the demised premises or any part thereof in the name of the whole to re-enter and the same to have again repossess and enjoy as in Her former estate as if these presents had not been made and the said Lessee and all other occupiers of the demised premises thereout to expel this Indenture or anything contained herein to the contrary notwithstanding ~~Provided also and it is hereby further agreed and declared that Her said Majesty shall have full power to resume enter into and re-take possession of all or any part of the demised premises if required for the improvement of the said Colony or for any other public purpose whatsoever Three Calendar Months' notice being given to the said Lessee of its being so required and a full and fair compensation for the said Land and the Buildings thereon being paid to the said Lessee at a Valuation to be fairly and impartially made by the said Director and upon the exercise of such power the term and estate hereby created shall respectively cease determine and be void~~ ^{Further} And ~~This Indenture~~ ^{Further} Witnesseth that the Governor doth hereby exempt the said piece or parcel of ground from the provisions of Part II of the New Territories Ordinance. _____

In Witness whereof the said Lessee hath caused its Common Seal to be hereunto affixed the day and year first above written.

[REDACTED]

Examined and certified to be correct

[Signature]

Dated 8th March 1982 .

(COUNTERPART)

Lease

OF

New Kowloon Inland Lot No. [REDACTED]

(No. [REDACTED])

Term: ^{✓ 24 years ✓} ~~99~~ years less the last three days thereof.

Commencing 1st day of July, ^{✓ 1973 ✓} 1973.

[✓] Annual Crown Rent \$ [✓]

Registered C/L Card


S. H. Wan
p. Land Officer.

PRINTED BY THE GOVERNMENT PRINTER, HONG KONG.

SEH/TYL/pl

CONDITIONS

1. Except as amended, varied and modified by these Conditions the term of years hereby agreed to be granted shall be upon the same terms, covenants and conditions and subject to the same exceptions, reservations and provisos as are contained in the lease and affect the lot at the date hereof with such variations only as the grant of the said term shall require.
- Rent during existing lease term 2. (a) From the date of this Agreement until the (date of expiry) rent shall be paid in accordance with the provisions of the lease.
- Rent during extended lease term (b) From the date immediately following the expiration of the lease until the yearly rent for the lot shall be calculated and paid with reference to the period commencing on the 1st day of April and ending on the 31st day of March in each year, and the lessee shall pay and there shall be collected by the Director of Buildings and Lands (hereinafter called "the Director") as rent for the lot for each such period an amount equal to 3% of the rateable value from time to time of the lot, the said rent to be paid by four equal quarterly instalments in advance on the 1st day of April, the 1st day of July, the 1st day of October and the 1st day of January in each year, the first quarterly payment together with all accrued arrears of rent becoming due and to be paid on the first quarterly day after the date on which the lease of the lot would have expired were it not extended by this Agreement.
- Rateable value (c) For the purposes of this Condition the value of the lot shall be the rateable value as set out from time to time in the list declared or the interim valuation made by the Commissioner of Rating and Valuation (hereinafter called "the Commissioner") under the Rating Ordinance or any legislation amending or replacing the same, of the tenement, or, if there is more than one tenement, the aggregate of the rateable values and/or interim valuations as so set out or made of all the tenements comprised wholly or partly within the lot.

(d) For the purposes of sub-clause (c) hereof -

Effective
date

(i) a rateable value in a new list, when declared, an interim valuation, when made, and a correction, alteration or variation of a rateable value or an interim valuation, when made, shall take effect from the effective dates for the same under the Rating Ordinance;

Adjustment of
effective
date

(ii) if the effective date of an interim valuation is earlier than the date of the making of the interim valuation, or if the rateable value has been corrected, altered or varied and the effective date of such correction, alteration or variation is earlier than the date of the making of the correction, alteration or variation, and as a result the rent for the lot is increased, the rent due for the period since the effective date of the interim valuation or the correction, alteration or variation shall, in so far as it has not been already paid, be added by the Director to the next payment of rent due following the date of the making of the interim valuation, correction, alteration or variation, and if as a result of the making of the interim valuation, correction, alteration or variation the rent for the lot is reduced, any amount found to be overpaid by the lessee may be deducted by the Director from the next payment of rent due following the date of the making of the interim valuation, correction, alteration or variation, or shall be otherwise credited to the account of or refunded to the lessee;

- Tenement partly on lot (iii) a tenement shall be deemed to be comprised partly within the lot if the building in which it is contained stands partly within the lot; and where a tenement is so deemed to be comprised partly within the lot, there shall be included for the purpose of determining the rateable value of the lot only the same proportion of the rateable value in the list declared or the interim valuation made under the Rating Ordinance or, as the case may be, the rateable value fixed under sub-clauses (d)(iv), (d)(v) and (d)(vi) hereof, as, in the opinion of the Director whose decision thereon shall be final, the area of the lot bears to the area of all the lots on which the building stands;
- Notional rateable value (iv) in the event that no rateable value has been ascertained under the Rating Ordinance in respect of a tenement, whether by reason of the exemption of such tenement from assessment to rates or otherwise, the Director may cause to be fixed such rateable value as if the tenement were assessable to rates under that Ordinance, and the rateable value so fixed shall be the rateable value of the tenement;
- Deletion of rateable value (v) in the event that as a result of the demolition of a tenement or of a tenement being unoccupied by reason of an order of the Government its rateable value is deleted under the Rating Ordinance, the rateable value of the lot shall, if the Director in his absolute discretion thinks fit and until an interim valuation of a tenement or tenements wholly replacing the demolished or unoccupied tenement is made under the Rating Ordinance, include the rateable value of such tenement as last ascertained by the Commissioner;

- Tenement partly replaced (vi) where an interim valuation is made of a tenement or tenements which replace part of a former tenement in respect of which the rateable value as last ascertained by the Commissioner was included in the rateable value of the lot in accordance with sub-clause (d)(v) hereof the rateable value of the part of the former tenement not replaced by the interim valuation shall be such portion of the rateable value of the former tenement, as last ascertained by the Commissioner, as the Director shall in his absolute discretion consider appropriate to that part.
- Rounding up (e) There shall be added to the yearly rent of the lot fixed in accordance with sub-clause (b) hereof such sum as may be necessary to make the total number of dollars a multiple of four.
- Collection of amount in lieu of rent 3. (a) In lieu of the collection of the yearly rent by the Director under Condition 2(b) hereof, there may, in addition to the rates to be collected quarterly by the Collector of Rates under the Rating Ordinance in respect of any tenement comprised wholly or partly within the lot, be demanded and collected by the Collector of Rates from the lessee an amount equal to one fourth of 3% of the rateable value of any such tenement together with such sum as may be necessary to make the total number of dollars in any such demand an integer. For the purpose of this sub-clause the provisions of Condition 2(d)(i) and (ii) hereof shall apply mutatis mutandis.
- Tenement partly on lot (b) For the purpose of sub-clause (a) hereof, in the event that only part of a tenement is comprised within the lot the amount that may be demanded in respect of that part shall bear the same proportion to 3% of the rateable value of the tenement as, in the opinion of the Director whose decision shall be final, the area of such part bears to the area of the whole of such tenement.
- Payment on demand (c) Upon a demand being made by the Collector of Rates under sub-clause (a) hereof the lessee shall pay the amount so demanded within the time specified in such demand.

- Discharge (d) Payment under sub-clause (c) hereof of an additional demand under sub-clause (a) hereof shall operate as an absolute discharge for the lessee from his liability to pay the rent in respect of the quarter for which such demand was made.
- Correction rateable etc. of rateable value 4. The reference in Condition 2(c) hereof to the rateable value of a tenement as set out from time to time in the list declared or to an interim valuation made under the Rating Ordinance shall include in a case where such rateable value or interim valuation is corrected, altered or varied under that Ordinance, a reference to such rateable value or interim valuation as so corrected, altered or varied.
- Compensation on resumption 5. Where the provisions of the lease -
- (a) empower the Government, subject to payment of compensation to the lessee, to resume all or any part of the lot; and
 - (b) prescribe a method of calculating the compensation that includes reference to -
 - (i) a fraction, whose numerator is the figure one, of any sum; and
 - (ii) the portion of the term that is unexpired at the date of resumption,
- the method of calculation shall be applied as if the denominator in the fraction were greater by 50 than that specified in the lease and as if the lease had originally been expressed to be granted for a term that included the term of years hereby agreed to be granted.
- (6) If the term created by the lease shall be determined either under any proviso for resumption or re-entry therein contained or by surrender, statutory resumption or acquisition, or otherwise howsoever, this Agreement shall become absolutely void.

MEMORANDUM OF AGREEMENT

BETWEEN
.....
.....

of the one part and the Governor of Hong Kong of the other part WHEREAS-

The lessee has requested the Government to grant a lease to him of the lot for the further term of years and on the terms referred to in these Particulars and Conditions and the Government has agreed to do so.

NOW IT IS HEREBY AGREED THAT -

The Government shall grant and the lessee shall accept a lease of the lot for the term of years and subject to the payment of the rent and the performance and observance of the terms and conditions referred to in these Particulars and Conditions.

Date this day of of 19

Witness Seal /Signature of the lessee
Address
.....
Occupation

Witness For and on behalf of the Governor
Address
.....
Occupation Assistant Registrar General/
Government Land Agent
(Estate Management)

Certified Correct
P. Registrar General/
Senior Estate Surveyor

Proposed Modification to NKIL [REDACTED]

Item No.	Existing Document	Proposed Form	Remarks
Lease of NKIL [REDACTED]			
1	Cessation of User covenant	PROVIDED ALSO AND IT IS HEREBY FURTHER AGREED AND DECLARED THAT in case it is at time during the term hereby granted shown to the satisfaction for a period of <u>six months</u>	To amend the period from 3 months to 6 months.
2.	Resumption Covenant	<p>PROVIDED ALSO AND IT IS HEREBY FURTHER AGREED AND DECLARED THAT The Government of Hong Kong shall have power to resume re-enter upon and retake possession of all or any part of the lot if required for the improvement of Hong Kong or for any other public purpose whatsoever (as to which the decision of the Governor shall be conclusive), twelve calendar months' notice being given to the Lessee of its being so required, and upon the exercise of this power the Lessee's tenancy of the land so resumed shall cease, determine and be void, and the Lessee shall on the expiration of the said notice quit and deliver up possession of the land so resumed and the buildings thereon. Upon the exercise of this power there shall be paid by the Government to the Lessee the following compensation only:</p> <p>a) in respect of the land resumed:- one eighty-ninth of such amount as in the opinion of the Director has been reasonably expended by the Lessee on site formation of the said land, multiplied by the number of complete years in the portion of the said term unexpired at the date of resumption;</p> <p>b) in respect of any building or buildings or parts of any building or buildings lawfully erected on the land resumed such sum as the Director shall, at his sole discretion, certify to be the depreciated current replacement cost or costs of the building or buildings or parts thereof as at the date of resumption; it being fully agreed and understood that separate sums shall be certified in respect of any separate addition or improvement to the building or buildings or parts thereof : Provided always</p>	To introduce a fraction of 1/89 for calculating the compensation upon resumption.
			To amend the basis of compensation.

*委員會秘書附註：關於附件B，請參閱附錄27的附件B。
本文件只備英文本。

Chief Estate Surveyor/ Estate Management (Regrant Section)	MEMO	To: Distribution
From:		Answered by:
Ref. (24) BLD/SPL/WEL/60		Your Ref. In:
Tel. No. 848 6179		dated:
Date 28 JAN 1991		

Proposed Lease Extension of
 New Kowloon Inland Lot No. [REDACTED] 21
 [REDACTED], Kowloon

The above lot is held by [REDACTED] under a Conditions of Grant No. 11505 dated 15.4.1981 for the purposes of a non-profit-making health and welfare centre providing a day nursery, a geriatric day centre and a non-residential training school for enrolled nurses or for such other purposes as may be approved by the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services. The lease under which the above lot is held has been classified as a special purpose lease under the New Territories Leases (Extension) Ordinance 1988 and this office is currently considering the extension of the lease term up to 30.6.2047.

 2. It is now intended that the extension will be dealt with by means of the simplified extension document at Annex B. That is, the lease will be extended on the existing conditions. Any necessary amendments will be incorporated in the Conditions of Lease Extension or in a Modification Letter if appropriate. However, please note that only certain basic and essential conditions will be amended/inserted where there appears to be serious defect in the existing lease. Mere updating of special conditions to accord with standard clause will not be incorporated. The suggested modifications are now listed at Annex C attached.

 3. Enclosed please find a copy of the existing lease at Annex A together with a location plan for your reference. I would be grateful if you could let me have your reply within 4 weeks from the date of this memo.

4. In particular, I should be grateful if :-
- a) DSO/K would confirm that the occupied area agrees with the leased area;
 - b) DPO/K would advise the zoning of the subject lot on OZP and ODP.
 - c) DHS and DSW would confirm that Special Condition Nos. (3), (5)(a); (6) and (9) of the Conditions of Grant have been complied with.

Rec'd P.M. 30 JAN 1991 by [Signature]

(Miss Sophia CHIANG)
 for Chief Estate Surveyor/
 Estate Management
 (Regrant Section)

Distribution

DLO/KW
DSO/K
CETE/K, TD
RG(LO/LA)SPL
DPO/K, PD
D of FS
CHE/K, Hyd
CE/MSD, DSD
WSD
GCO/CESD
DO(Kln. City)
D of SW
CBS/K
Director of Hospital Services
~~~~~

S.S. No. 65000  
(1,000,000-00000)

G N ← ← L O L

CONDITIONS OF GRANT

N.K.I.L. No. [REDACTED]

OWNER

[REDACTED]

TERM

99 years less 3 days: from 1.7.1898

CROWN RENT \$ 1.000 per annum

PREMIUM NIL

REFER TO VOL. Temporary FOLIO Register Card.

Entered and Indexed (Aug 29.11)

L. O. No. 17/4776

ZNV

~~B. L.~~ No. 81/7114

L. S. O. No. 11/1761/86

PARTICULARS AND CONDITIONS  
OF GRANT BY PRIVATE TREATY

Land Office  
Copy

LSO. 11/17:8/56

PARTICULARS AND CONDITIONS for the GRANT of the Lot described in the Particulars of the Lot hereof and shown coloured pink on the plan annexed hereto for the residue of a term of 99 years less three days commencing from the 1st day of July, 1898 at the rent specified in such Particulars.

PARTICULARS OF THE LOT

| Registry No.                          | Location                  | Site                                                             | Area in square metres | Crown rent        | Premium |
|---------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| New Kowloon Inland Lot No. [REDACTED] | [REDACTED] Road, Kowloon. | As delineated and shown coloured pink on the plan annexed hereto | 985                   | \$1,000 per annum | Nil     |

N

GENERAL CONDITIONS

Setting out

1.(a) The Director of Public Works (hereinafter referred to as "the said Director") will at such time as he thinks fit or upon the application of the grantee, set out the lot on the ground and the grantee or his authorized representative after such setting out when called upon by the said Director will attend at the lot to inspect the survey marks delineating the lot on the ground and will be given a plan showing the positions and descriptions of each such mark. The grantee shall not commence any operations for building on the lot until it shall have been so set out by the said Director. The grantee shall take or cause to be taken all proper care and precautions to safeguard the said survey marks from disturbance or removal. If, before commencing any operations for building on the lot, any of the said survey marks are disturbed or removed, the grantee shall apply in writing to the said Director for replacement by survey and shall pay on demand to the Government in advance the prescribed fee therefor.

Encroachment upon Crown land

(b) In the event that the grantee is found to have encroached upon and to be occupying Crown land the said Director may in his absolute discretion either require the grantee to demolish any building or part of any building standing on such Crown land, to reinstate such Crown land to his satisfaction and deliver vacant possession of the same to the Government or pay to the Government such sum as the said Director in his absolute discretion shall determine as the premium in respect of such Crown land. A certificate under the hand of the said Director shall be conclusive as to the extent of any such encroachment and as to the amount of the premium payable in respect thereof. If the grantee fails to demolish any building as required by the said Director as above it shall be lawful for the said Director to demolish such building and the grantee shall pay on demand to the Government the amount certified by the said Director as the cost of such demolition. In the event that the said Director exercises his discretion to require the payment of premium as aforesaid upon the payment of such premium the area of Crown land encroached upon shall be deemed in all respects to be part of the lot and shall be included in the Crown lease when issued.

Maintenance

2. The grantee of the lot shall throughout the tenancy maintain all buildings erected or which may at any time hereafter be erected on the lot in good and substantial repair and condition, and in such repair and condition deliver up the same at the expiration or sooner determination of the tenancy. In the event of the demolition at any time during the tenancy of any building then standing on the lot or any part thereof the grantee shall replace the same either by sound and substantial buildings of the same type and of no less volume or by buildings of such type and value as shall be approved by the said Director. In the event of demolition as aforesaid the grantee shall within one month of such demolition apply to the said Director for consent to carry out building works for the redevelopment of the lot and upon receiving such consent shall within three months thereof commence the necessary work of redevelopment and shall complete the same to the satisfaction of and within such time limit as is laid down by the said Director.

Boundary  
stones

3. The grantee shall permit boundary stones properly cut and marked with the number of the lot to be fixed at each angle thereof and either in or on the land itself or in or on any building erected thereon as may be required by the said Director and shall pay the fees prescribed by him therefor as well as the prescribed fee for the refixing of such boundary stones which, through being lost, damaged and/or removed, need replacing.

Private  
streets

4. Any private streets, roads and lanes which are required to be formed shall be sited to the satisfaction of the said Director and included in or excluded from the area to be leased as may be determined by him and in either case shall be handed over to the Government free of cost if so required. Where taken over by Government the surfacing, kerbing, drainage (both foul and storm-water sewers) and channelling shall be carried out by the Government at the cost of the grantee and thereafter maintained at public expense but where remaining part of the area leased or to be leased, such streets, roads or lanes shall be surfaced, kerbed, drained, channelled and maintained by and at the expense of the grantee to the satisfaction in all respects of the said Director.

Breach  
of lease  
conditions

5. The fulfilment by the grantee of his obligations under these Conditions shall be a condition precedent to the grant or continuance of the tenancy and in the event of any default by the grantee in complying therewith such default shall be deemed to be a continuing breach and the subsequent acceptance by or on behalf of the Crown of any Crown rent or rates or other payment whatsoever shall not (except where the Crown has notice of such breach and has expressly acquiesced therein) be deemed to constitute any waiver or relinquishment or otherwise prejudice the enforcement of the Crown's right of re-entry for or on account of such default or any other rights remedies or claims of the Crown in respect thereof under these Conditions which shall continue in force and shall apply also in respect of default by the grantee in the fulfilment of his obligations under these Conditions within any extended or substituted period as if it had been the period originally provided.

Re-entry

6.(a) Should the grantee fail or neglect to observe or comply with any of the conditions of this Agreement the Crown shall be entitled to re-enter upon and take back possession of the lot or any part thereof and all or any buildings, erections and works thereon or on such part, and thereupon this Agreement and the rights of the grantee hereunder shall absolutely cease and determine (in respect of such part if the re-entry is upon a part only) but without prejudice to the rights, remedies and claims of the Crown in respect of any breach, non-observance or non-performance of the terms and conditions hereof.

No  
compensation  
on re-entry

(b) In the event of re-entry by the Crown for or in respect of or arising out of the breach, non-observance or non-performance by the grantee of the provisions of these Conditions, he shall not be entitled to any payment or compensation whatsoever whether in respect of the value of the land, or for any buildings thereon, or for any amount expended by him in the preparation, formation or development of the lot or otherwise.

Crown lease

7.(a) When these Conditions have been complied with to the satisfaction of the said Director and the Registrar General (Land Officer), the grantee shall subject to approval of his title by the Registrar General (Land Officer) be entitled to a Crown lease of the lot for the term stated in the preamble to these Conditions.

(b) The grantee shall execute and take up a Crown lease of the lot when called upon to do so by the Registrar General (Land Officer) and shall pay the prescribed fees therefor and an endorsement by the Registrar General (Land Officer) on these Conditions or on the Land Office Registers that plans of the lot or any specified part thereof are in the Land Office and that the Crown lease thereof must be taken up before any further dealings with the lot or a specified part thereof can be registered shall have effect accordingly. In the event of more than one building being erected on the lot the grantee may be required to take up a separate lease for the site of each separate building and shall pay to the Registrar General (Land Officer) the prescribed fees for every additional lease so required to be taken up.

(c) Pending the issue of the Crown lease the tenancy of the lot shall be deemed to be upon and subject to and such Crown lease when issued shall be subject to and contain, all exceptions, reservations, covenants, clauses and conditions as are now inserted in the Crown leases of similar lots in Hong Kong as varied, modified or extended by these Conditions.

Definitions

8.(a) The expression "grantee" shall in these Conditions include the person or persons entering into and executing this Agreement and where the context so admits or requires his/her/their executors, administrators and assigns and in the case of a corporation its successors and assigns and the expression "lot", except where the context otherwise refers, means the lot stated in the Particulars of the Lot hereof. Where the context so admits or requires, words importing the masculine gender shall be deemed to include females and corporations, and words in the singular shall be deemed to include the plural.

(b) The foregoing General Conditions shall be read and construed as varied or modified by the Special Conditions hereinafter contained and the expression "these Conditions" whenever used shall mean and include the General and Special Conditions.

Exemption

9. The lot shall be exempted from the provisions of Part II of the New Territories Ordinance.

SPECIAL CONDITIONS

- Possession (1) Possession of the lot shall be deemed to have been given and taken on the date of this Agreement.
- Crown rent (2) Crown rent for the lot as specified in the Particulars of the lot hereof shall commence from the date of this Agreement, and shall be payable by equal half yearly payments on the 24th day of June and the 25th day of December each year, the first half yearly rent or a due proportion thereof being payable on the next half yearly date following the date of this Agreement.
- Type of Building (3) The grantee shall in accordance with these Conditions erect and maintain upon the lot a non-profit-making health and welfare centre providing a day nursery catering for between 140 and 196 children, a geriatric day centre with facilities for vocational therapy and occupational therapy for about 80 patients and a non-residential training school for enrolled nurses (which health and welfare centre is hereinafter referred to as "the said centre") together with such domestic quarters as the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services consider to be essential for the housing of staff and workmen employed on the premises, and shall not at any time erect or maintain upon the lot any building other than a building or buildings for the purposes of the said centre to which the said Director shall have given his prior written approval.
- Building covenant (4) The grantee shall develop the lot in two stages by the erection thereon of a building or buildings complying with these Conditions and in all respects in accordance with the provisions of all Ordinances, Byelaws and Regulations relating to building and sanitation which are or may at any time be in force in Hong Kong and in the manner following, that is to say -
- (a) by the erection thereon of a building or buildings to be completed and made fit for occupation before the expiration of 36 calendar months from the 12th day of February 1980 and expending thereon a sum of not less than \$2,500,000, and then
  - (b) by the erection thereon of a building or buildings to be completed and made fit for occupation before the expiration of 60 calendar months from the 12th day of February 1980 and expending thereon a further sum of not less than \$1,000,000.
- The aforesaid sums of \$2,500,000 and \$1,000,000 shall exclude moneys spent on site formation, foundation, access roads and other ancillary works.
- User (5)(a) Subject to these Conditions, the grantee shall not use or permit or suffer the use of the lot or any part thereof or any building or part of any building thereon for any purpose other than for the purposes of the said centre, or for such other purposes as may be approved by the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services.



(b) The grantee shall not do or permit or suffer anything to be done in or upon the lot or any part thereof or any building or any part of any building erected or to be erected thereon which may be or become a nuisance or annoyance or which may cause damage or inconvenience to the Government or to the owners or occupiers of any adjoining or neighbouring lots or premises.

Commence  
to operate

(6) The grantee shall within 48 months of the 12th day of February 1980 open and commence to operate the said centre on a scale satisfactory to the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services, and shall conduct the said centre in accordance with all Ordinances and Regulations relating to the said centre which are or may at any time be in force in Hong Kong and in all respects to the satisfaction of the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services. If it is at any time shown to the satisfaction of the Governor that there has been a breach of this Condition, it shall be lawful for the Crown to re-enter upon and take back possession of the lot or any part thereof and all buildings thereon without notice and thereupon the rights of the grantee in and to the lot under this Agreement shall absolutely cease and determine.

Cessation  
of user

(7) If it is at any time shown to the satisfaction of the Governor that the lot or any part thereof or any building or part of any building thereon has ceased to be used for the purposes of the said centre or for such other purposes as may have been approved by the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services (as to which the non-user thereof for such purposes for a period of six months shall be conclusive) or that the extent of the user thereof for such purposes has so diminished that the retention of the lot or any part thereof for such purposes is no longer justified, it shall be lawful for the Crown to re-enter upon and take back possession of the lot or any part or parts thereof and all buildings thereon without notice and thereupon the rights of the grantee in and to the same under this Agreement shall absolutely cease and determine.

Alienation

(8) The grantee shall not assign, mortgage, charge, demise, underlet, part with the possession of or otherwise dispose of or encumber the lot or any part thereof or any building or part of any building thereon or enter into any agreement so to do.

Submission  
of accounts

(9) The grantee shall submit to the Director of Social Welfare and the Director of Medical and Health Services annually a complete statement of the accounts of the said centre audited by an Auditor approved by the Governor. Such statement shall be audited and submitted not later than six months from the close of the year to which it relates.

Building  
plans

(10) The grantee shall, before any building operations commence on the lot, submit or cause to be submitted to the Director of Medical and Health Services and the Director of Social Welfare for approval building plans for the said centre and thereafter shall, without prejudice to the generality of any other General and Special Conditions herein contained, construct the said centre in accordance with such building plans as approved by the Director of Medical and Health Services and the Director of Social Welfare. ~~\_\_\_\_\_~~

Distribution of profit (11) There shall be no distribution of profit derived from the said centre. All profits, if any, shall be directed to the improvement and extension of the said centre.

Inspection by Director of Medical and Health Services (12) The Director of Medical and Health Services and his officers shall have the right of free access to the lot and any building thereon for the purpose of inspecting the said centre.

Resumption (13) The Government shall have full power to resume, re-enter upon and re-take possession of all or any part of the lot if required for the improvement of Hong Kong or for any other public purpose whatsoever (as to which the decision of the Governor shall be conclusive), twelve calendar months' notice being given to the grantee of its being so required, and upon the exercise of this power the grantee's tenancy of the land so resumed shall cease, determine and be void, and the grantee shall on the expiration of the said notice quit and deliver up possession of the land so resumed and the buildings thereon. Upon the exercise of the power there shall be paid by the Government to the grantee the following compensation only :

- (a) in respect of the land resumed -  
one sixteenth of such amount as in the opinion of the said Director has been reasonably expended by the grantee on site formation of the said land, multiplied by the number of complete years in the portion of the said term unexpired at the date of resumption; and
- (b) in respect of any building or part of any building lawfully erected on the land resumed - such sum as the said Director shall on a fair and impartial valuation having regard to the unexpired portion of the said term, certify to be the market value, as at the date of resumption, of the said building or part thereof; provided that where any building grant or grants has or have been made by the Government towards the cost of any such building on or site formation of the lot, the said grant or grants or a due proportion thereof may at the discretion of the Governor be deducted from any sum payable to the grantee as aforesaid.

Set back (14) The grantee shall not cut away, remove or set back any Crown land adjoining the lot.

Spoil or debris (15)(a) In the event of spoil or debris from the lot or from other areas affected by any development of the lot being eroded and washed down on to public lanes or roads or into road-culverts, sewers, storm-water drains or nullahs, or other Government properties, the grantee shall be held responsible and shall pay to the Government on demand the cost of removal of the spoil and debris from or of damage to the public lanes or roads or road-culverts, sewers, storm-water drains or nullahs, or other Government properties. The grantee shall indemnify the Government against all actions, claims and demands arising out of any damage or nuisance to private property caused by such erosion and washing down.

- Dumping  
(Crown  
land) (b) No earth, debris, spoil of whatsoever nature, or building materials shall be dumped on any adjoining Crown land.
- Compliance with the Buildings Ordinance (16)(a) Subject to these Conditions, upon development or redevelopment of the lot or any part thereof, any building or buildings erected or to be erected thereon shall in all respects comply with the Buildings Ordinance, any regulations made thereunder and any amending legislation.
- Design and disposition (b) The design and disposition of any building to be erected on the lot shall be subject to the approval in writing of the said Director.
- Height (c) No part of any structure to be erected on the lot shall exceed a height of 51.5 metres above the Hong Kong principal datum.
- Piling (17) The grantee shall not use or permit to be used any form of percussive piling system upon the lot.
- Parking space (18) Space shall be provided within the lot to the satisfaction of the said Director for the parking of motor vehicles as follows :-
- (a) 1 space per doctor, sister, health visitor and senior executive personnel,
  - (b) 1 space per every 5 other personnel,
  - (c) 1 space per 10 beds for visitors cars with the minimum of 5 spaces,
  - (d) 2 spaces for operational vehicles, and
  - (e) 1 lay-by measuring 3 metres x 9 metres,
- and the space so provided shall not be used for any other purpose.
- Damage to public roads (19) The grantee shall pay to the Government on demand any sum which the said Director shall certify to be the cost of making good any damage done to adjoining public roads by the grantee, his contractors or sub-contractors or his or their workmen or vehicles or by any spoil from the lot.
- Dumping (public road) (20) No materials shall be dumped or stored, nor shall any work be carried out within the boundaries of a public road or way without the prior written consent of the said Director.
- Constructing drains and channels (21) The grantee shall construct and maintain at his own expense and to the satisfaction of the said Director such drains and channels, whether within the boundaries of the lot or on Crown land, as the said Director may consider necessary to intercept and convey into the nearest stream-course, catchpit, channel, storm-water drain or sea all storm-water or rain-water falling or flowing on to the lot and the grantee shall be solely liable for and shall indemnify the Government and its officers from and against all actions, claims and demands arising out of any damage or nuisance caused by such storm-water or rain-water.

- Damage to nullah etc. (22) Any damage or obstruction caused by the grantee, his servants or agents to any nullah, sewer, storm-water drain, watermain or other Government properties within or adjoining the lot shall be made good by the Government at the cost of the grantee, and the amount due in respect thereof shall be paid on demand to the Government by the grantee.
- Removal of refuse matter (23) The grantee shall not permit sewage or refuse water to flow from the lot onto any adjoining land or allow any decaying, noisome, noxious, excrementitious, or other refuse matter to be deposited on any portion of the lot and shall have all such matter removed from the lot or any building erected thereon in a proper manner.
- Connecting drains and sewers (24) The grantee shall pay to the Government on demand the cost of connecting any drains and sewers from the lot to the Government storm-water drains and sewers when laid. Such works shall be carried out by the said Director, who shall incur no liability to the grantee in respect thereof.
- Foundations (25) Any foundations to be constructed near or adjoining any sewer, storm-water drain or nullah within or adjoining the lot shall comply with the requirements of the said Director.
- Utility service etc. (26) The grantee shall take or cause to be taken all proper and adequate care, skill and precautions at all times and particularly during any construction, maintenance, renewal or repair work to avoid doing any damage to any Government or other existing drain, waterway or watercourse (including watermain), footpath, sewer, nullah, pipe, cable, wire, utility service or any other works or installations (all together hereinafter referred to as "the said works and services") being or running upon, over, under or adjacent to the lot or any part thereof, provided that the grantee before carrying out any such work as aforesaid shall make or cause to be made such proper search and enquiry as may be necessary to ascertain the present position and levels of any of the said works and services, and shall submit his proposals for dealing with any of the said works and services in writing to the said Director for his approval in all respects, and shall not carry out any work whatsoever until the said Director shall have given his written approval to the works and to such proposals aforesaid, and shall comply with any requirement of the said Director in respect of the said works and services, and shall bear the cost of meeting such requirements including the cost of any necessary diversion, relaying or reinstatement, and shall at his own expense in all respects repair, make good and reinstate to the satisfaction of the said Director any damage or disturbance caused to the surface of the lot or any of the said works and services running on, over, under or adjacent to the lot in any manner arising out of any such construction, maintenance, renewal or repair work. If the grantee fails to carry out any such necessary diversion, relaying, repairing, making good and reinstatement of the lot or any part thereof or of any of the said works and services to the satisfaction of the said Director, he, the said Director may carry out any such diversion, relaying, reinstatement or making good as he considers necessary and the grantee shall pay to the Government on demand the cost of such works.

- Vehicular access (27) The grantee shall have no right of ingress or egress to or from the lot for the passage of motor vehicles except between the points X and Y through Z shown and marked on the plan annexed hereto.
- Temporary access (28) Notwithstanding the provisions of Special Condition No.(27) hereof, upon development or re-development of the lot or any part thereof a temporary right of ingress or egress to or from the lot for the passage of construction vehicles may be granted in such position as may be approved and subject to such conditions as may be imposed by the said Director.
- Filtered water supply (29)(a) A filtered water supply from Government mains will be given on the usual terms and subject to the provisions of the Waterworks Ordinance or any enactment amending or replacing the same, but no guarantee is given that any water that is supplied will be continuously available.
- Salt water supply (b) A salt water supply from Government mains will be given for flushing purposes, and the grantee will be required to accept this supply and to install plumbing capable of withstanding the corrosive effect of salt water. If a salt water supply is not available when required, a temporary mains water supply will be provided for flushing purposes. The temporary fresh water if required, and the ultimate salt water supply, will be given on the usual terms and subject to the provisions of the Waterworks Ordinance, or any enactment amending or replacing it.
- Restriction on use of water supply (30) Except with the prior written consent of the Water Authority, no fresh or salt water from Government mains shall be used for any heating, cooling or humidification purpose.
- Cost of repair and reinstatement (31) The grantee shall pay to the Government on demand the cost of repair and reinstatement to any Waterworks installation that shall or may be necessary at any time during the term as a result of damage caused by any works or other activities carried out upon the lot by the grantee or others under his charge, and shall indemnify the Government against any claim, action or demand arising therefrom.
- (32) Wherever in these Conditions it is provided :-
- Supervisory and overhead charges (a) that the Government or the said Director shall or may carry out works of any description on the lot or any part thereof or outside the lot (whether on behalf of the grantee or on the failure of the grantee to carry out such works or otherwise) at the cost of the grantee or that the grantee shall pay or repay to the Government or to the said Director on demand the cost of such works, such cost shall include such supervisory and overhead charges as may be fixed by the said Director; or
- Approval or consent (b) that the prior approval or consent in writing of the said Director, the Director of Social Welfare or the Director of Medical and Health Services is required, the said Director, the Director of Social Welfare or the Director of Medical and Health Services may refuse or give the approval or consent on such terms and conditions as he sees fit. A

MEMORANDUM OF AGREEMENT

MEMORANDUM that [redacted] whose registered office  
is situate at [redacted], Kowloon

the person whose name is hereunder written has this day agreed to carry out the  
terms and conditions of the foregoing Conditions of Grant, and the grantee  
hereby agrees fully to observe and perform the said Conditions, and to be  
bound thereby, and His Excellency the Governor hereby ratifies and confirms  
the said grant on the above terms and conditions.

Dated this 15th day of April 1981

*Wilson*

[redacted signature]

Witness .....

.....  
Signature of grantee

Occupation ..... *Advertiser* .....

Address ..... *S/C New Henry House*  
..... *Lee Home Street HK.*

Witness :

For and on behalf of the Governor

*CS*  
(CHUN SING CHEE)  
Assistant Registrar  
Registrar General's Department

*NOEL M. GLEESON*  
(Noel M. Gleeson)  
Assistant Registrar General

(N.Y.I.L. 5907)  
Certified correct

*SHW*  
(S.H. WAN)  
p. Land Officer.

Proposed Modification to NKIL [REDACTED]

| Item | Existing Document                  | Proposed Form                                                                                                                                                                                                                                                                      | Remarks                                                                                                                                           |
|------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Conditions of Grant No. [REDACTED] |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                   |
| 1.   | Resumption (S.C. 13)               | <p>The Government shall have full power to resume, . . . . Upon the exercise of the power there shall be paid by the Government to the Grantee the following compensation only : -</p> <p>(a) in respect of the land resumed - <u>one sixty-sixth</u> of such amount . . . . .</p> | <p>To amend the fraction from 1/16 to 1/66 to reflect the extension of lease term by using Clause No. 5 of the simplified extension document.</p> |

|                                                                                                              |                                                                                                                      |               |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---|
| <b>MEMO</b>                                                                                                  |                                                                                                                      | <u>BY FAX</u> | ○ |
| From Director of Hospital Services<br>Ref. (23) In HSDG 251/56 IV<br>Tel. No. 890 0611<br>Date 22 April 1991 | To Chief Estate Surveyor/Estate Management<br>(Attn: S W SIU)<br>(38) &<br>Your Ref. (24) In BLD/SPL/WEL/60<br>dated |               |   |

Proposed Lease Extension of  
 New Kowloon Inland Lot No. [REDACTED]  
 [REDACTED], Kowloon

I confirm that Special Condition Nos. (3), (5)(a), (6) and (9) of the Conditions of Grant have been complied with.

2. As regards the breach of the parking space clause, I see no objection to the proposal as contained in para 3 of your memo (38) in BLD/SPL/WEL/60 dated 12.4.91.

*Rosaline*  
 (Ms Rosaline WONG)  
 for Director of Hospital Services

RW/ak

\* 委員會秘書附註：本文件只備英文本。



監察醫院 D 遵從批地 6 的批地條件提供低收費病牀的情況

A) 醫院 D 提供的低收費病牀

|             |                                                                              |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 2008 年      | 當批地 6 的新醫院大樓落成和舊翼各項翻新工程完成後，醫院 D 開始提供 20 張低收費病牀。入住低收費病牀的條款及條件載於 <u>附錄 A</u> 。 |
| 2009 年 10 月 | 醫院 D 把低收費病牀的數目增至 100 張。                                                      |
| 2009 年 11 月 | 醫院 D 放寬入院使用低收費病牀的資格，並通知所有巡訪醫生 ( <u>附錄 B</u> )。                               |

B) 衛生署如何監察醫院有否遵從提供病牀總數中不少於 20% 為低收費病牀的批地條件

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 自 2008 年起 | <p>衛生署已採取下列措施，監察醫院有否遵從提供低收費病牀的批地條件－</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 規定醫院 D 在供每年查閱的問卷中匯報提供低收費病牀的情況(<u>附錄 C</u>)</li> <li>• 巡查醫院 D 以核實提供低收費病牀的情況(<u>附錄 D</u>)</li> <li>• 要求醫院 D 提交醫院帳單以供查閱(<u>附錄 E</u>)</li> <li>• 要求醫院 D 提交病牀使用率的統計數字(<u>附錄 F</u>)</li> </ul> |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|            |                                                                                                                                                  |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2009 年 5 月 | 衛生署在 2009 年與該醫院訂立協議。根據該協議，醫院會在發生 H1N1 疫情時，提供 60 張病牀予醫院管理局轉介的康復病人使用。雙方其後同意把每張病牀的收費定為每日 3,000 元，包括住院、膳食、藥物、簡單醫療檢查收費，以及醫生和護理收費。相關信件載於 <u>附錄 G</u> 。 |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
Tel.: (852) [Redacted] Fax: (852) [Redacted]  
Email: [Redacted]@hk

→ SFH  
(Call Mr [Redacted])

\*\*\* FAX MESSAGE \*\*\*

To: [Redacted] From: [Redacted]  
Department of Health  
Fax: 2126 7515 Date: 23 May 2008

- Urgent
- For your records
- For your comments
- Please telephone
- For necessary action
- For your information
- For approval and return
- Please sign and return

Dear [Redacted],

Please find enclosed the new list of operation procedures which are offered for the 'low charge bed scheme' at [Redacted] (with doctor's fees included). Some of the procedures have been added to the previous list, whereas, some have been deleted.

Extra operative procedures will be added to the list from time to time in the future.

Please feel free to contact me to clarify any related issues.

Thank you for your attention.

[Handwritten signature]  
[Redacted]  
[Redacted]

Total no. of page(s): 6 (including the covering page)

\* 委員會秘書附註：本文件部分內容只備英文本。

RECEIVED  
DATE: 26/5/08

|    | OT Name                              | S2 Package Price<br>(Dr's Fee Included) | Class C Price<br>(Dr' Fee<br>Included) | Discount |
|----|--------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|----------|
| 1  | Laparoscopic Cholecystectomy         | 37,400                                  | 47,619                                 | 21%      |
| 2  | Laparoscopic Appendicectomy          | 32,400                                  | 41,970                                 | 23%      |
| 3  | Breast Biopsy                        | 13,000                                  | 15,769                                 | 18%      |
| 4  | Circumcision                         | 10,800                                  | 13,423                                 | 20%      |
| 5  | I&D Abscess                          | 11,500                                  | 16,160                                 | 29%      |
| 6  | Staple Hemorrhoidectomy              | 21,700                                  | 27,741                                 | 22%      |
| 7  | Ex. Seb Cyst GA                      | 10,900                                  | 13,806                                 | 21%      |
| 8  | Ex. Seb Cyst LA                      | 7,900                                   | 9,714                                  | 19%      |
| 9  | Ex. Lipoma LA                        | 7,700                                   | 9,443                                  | 18%      |
| 10 | Ex. Lipoma GA                        | 11,200                                  | 15,168                                 | 26%      |
| 11 | D&C                                  | 8,400                                   | 10,731                                 | 22%      |
| 12 | Marsupialization of Bartholin's Cyst | 8,900                                   | 11,773                                 | 24%      |
| 13 | Colposcopy (LA)                      | 7,300                                   | 9,906                                  | 26%      |
| 14 | Lap Ovarian Cyst                     | 37,600                                  | 47,660                                 | 21%      |
| 15 | Ex. of Ganglion LA                   | 8,900                                   | 11,917                                 | 25%      |
| 16 | Arthroscopy                          | 29,000                                  | 35,816                                 | 19%      |
| 17 | Release of Trigger Finger            | 9,600                                   | 11,748                                 | 18%      |
| 18 | Insertion of Tenckhoff cath.(LA)     | 8,100                                   | 9,100                                  | 11%      |
| 19 | Insertion of Tenckhoff cath. (GA)    | 10,300                                  | 11,700                                 | 12%      |

|   | Endoscopy Procedure | HA-PPI Scheme Price  |
|---|---------------------|----------------------|
| 1 | Gastroscopy         | 4,000 without biopsy |
| 2 | Colonoscopy         | 5,200 without biopsy |
| 3 | Cystoscopy          | 5,000 without biopsy |
| 4 | Bronchoscopy        | 6,400 without biopsy |
|   | Price for biopsy    | 770                  |

## 資助病房入院簡介

成立超過六十五年，為本港有規模之全科醫院。

俗語有云：病從淺中醫

現時輪候醫院管理局轄下之醫院作手術安排，一般需要半年到兩年不等。為此本院設立資助病房(Subsidized Ward)，以優惠及有預算的價錢提供專科手術及入住本院特設之病房作手術後護理。

資助病房位置：

資助病房位於本院南座二樓，與手術室同一樓層，因而可減少移送病人時間及縮短移送路程。

手術安排：

所有需要入住資助病房之病人，均要先到本院門診部作出初步診斷。確定為適合入住之病症後，再由該醫生預約入院日期及進行手術之時間。在一般情況下輪候時間大約需要兩個星期。

護理安排：

資助病房內之設備及護士人手安排均與一般普通病房無異。反而會因集中處理外科手術病人，而令護理過程更加統一及流暢。

特別情況：

如因手術後需要留院超過預定之住院日期，本院會因應病人病情評估

1. 是否須要轉院 或 轉到另一普通病房(在██████████)
2. 或繼續於資助病房內接受治療。

收費：

本院會根據不同手術種類而制定不同的收費計劃。

收費已包括：房租\*，手術室、手術物料、基本化驗、藥物、及護理之費用。(註:-醫生費包括在內)

\*房租為每天\$100，包括早、午、晚三餐基本膳食。

入住資助病房病人之要求:

- 1) 經濟條件較差及沒有購買住院醫療保險之病人。
- 2) 持有由醫院管理局轄下之醫院發出預約手術入院之便條。
- 3) 持有醫院管理局轄下之醫院專科門診轉介信。

本病房為資助病房，故不鼓勵可申報住院醫療保險之病人入住，以免影響其他經濟條件較差及沒有住院醫療保險之病人的輪候時間。

██████████ (██████) has been established for more than 65 years. It is one of the biggest private hospitals in Hong Kong with well equipped & modern health facilities.

As the average waiting time for some surgical operations in hospitals of the Hospital Authority (HA) is approximately 6 months to 2 years, ██████████s Hospital has the vision to establish the Subsidized Ward "Discount Scheme" which aims at providing a specialist inpatient surgical service with budgeted, affordable, discounted charges.

### **Location of the Subsidized ward**

The Subsidized Ward (S2) is located on the South Wing of ████████. The S2 is on the same level as our Operation Theatre, thus facilitates efficient transfer of such patients.

### **Arrangement of Surgical Procedure**

Patients who would like to be treated under this Discounted Scheme are requested to attend our Out-patient Clinic to receive an initial assessment. Decision will be made according to the admission criteria of the Subsidized Ward. The doctor will arrange the admission and operation date. The waiting time for admission will be around 2 weeks.

### **Arrangement of Nursing Care**

The Subsidized Ward provides the same standard of facilities and nursing care as other general wards of the hospital. Furthermore, since the Subsidized Ward is providing mainly pre-operative & post-operative care, the nursing care will be relatively smooth and uniform.

## **Special Circumstances**

If the length of hospital stay of any such patient exceeds the normal criteria of a specific surgical procedure, special arrangements will be provided by the hospital:-

1. to transfer the patient to another hospital or another ward (at ■■■■■); or
2. to continue receiving his/her care in the Subsidized Ward.

## **Charges**

There are different payment plans according to the type of surgical procedure that a patient will receive.

The payment plan will include: Charges for the room / bed, Operation Theatre, Operative materials, Pathology basic tests, Medicine & Nursing treatment. (Note:- Doctor's fees are included)

The Subsidized Ward's daily bed charge will be \$100 per day which includes the provision of 3 basic meals (breakfast, lunch and dinner).

If the patient is required to stay in the subsidized ward for a period more than the scheduled period of a particular surgical procedure, the daily room charge will remain as \$100.

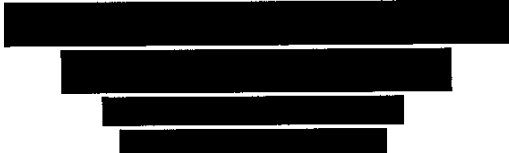
## **Eligibility of Admission to the Subsidized Ward**

Patients who are eligible for admission to the Subsidized Ward should have

- 1) Low income without in-patient insurance coverage.
- 2) An admission slip for a listed surgical procedure issued by any HA hospital
- 3) A referral letter from a specialist outpatient clinic of a HA hospital.

In view of the nature of the Subsidized Ward, patients with in-patient insurance coverage are not encouraged to apply. This is to avoid patients who do not have any in-patient insurance coverage, or who are financially under privileged, having prolonged waiting period.





(Hospital D)

Tel.: (852) [redacted] Fax: (852) [redacted]  
Web Site: www.[redacted] Email: [redacted]@org.lk

Our Ref: EO-09-54

3 November 2009

Dear Doctor,

Re: Low charge beds at [redacted]

I would like to inform you that you are welcome to admit patients to our low charge beds at [redacted] with immediate effect. This is made possible by our agreement with the Lands Department for the use of the land upon which our main block was erected. As a pilot study, this scheme had been available to our resident doctors since June 2008 but it is time to make it available to all doctors.

Terms and conditions for the use of low charge beds are attached.

If you have any query, please feel free to contact our Accountant, [redacted]

I hope you will join us in offering quality health care to our patients at a reasonable cost.

Yours truly,



Medical Superintendent



Terms and Conditions for Admission to Low-Charge Beds at the [REDACTED]

1. [REDACTED] ("the Hospital") is a non-profit making hospital which has the objective of providing quality medical services to the general public.
2. In 1996, pursuant to a government land grant, the Hospital was granted a plot of land adjacent to their then existing hospital premises at [REDACTED] in Kowloon.
3. Pursuant to the land grant, the Hospital has an obligation to provide low-charge beds to the general public. The purpose of providing such beds is to allow patients in need, but of limited means, access to the Hospital for investigation and treatment.
4. Currently, the Hospital provides 100 low-charge beds. Patients may be admitted to these beds for undergoing elective investigation or treatment, including general medical and surgical treatments, endoscopy, dialysis and related nephrology treatments and ophthalmic surgery. It is not intended that this arrangement will provide long term nursing care for patients who could receive such treatment in a nursing home.
5. To be eligible for admission into a low-charge bed, a patient must be a permanent citizen of Hong Kong holding a valid Hong Kong Identity Card.
6. The following categories of the patients are not eligible for admission to the low-charge beds:-
  - (a) Those suffering from any medical or surgical conditions which require special care and monitoring and single room accommodation.
  - (b) Those seeking medical or surgical treatment which contravenes the teachings of the Catholic Church.
  - (c) Minor patients below the age of 12.
7. The charges for a patient who is entitled to and who is provided with a low-charge bed will be calculated on the following basis:-
  - (a) There will be a fixed daily maintenance charge of HK\$100 per day which covers accommodation, food and nursing services.
  - (b) Items for which a government patient in a Hospital Authority hospital would have to pay personally will be charged at cost.
  - (c) Charges for operating theatres, laboratory tests, x-ray tests and drugs (other than items within these four categories for which a government patient in a Hospital Authority hospital would have to pay personally) will be charged at 50% of the charge which would be applied to a second class bed at the Hospital.
  - (d) All charges other than those referred to in paragraphs 7(a) to (c) above will be charged at cost.

- (e) If upon or after admission transfer to an isolation ward or the intensive care unit is medically indicated, then all Hospital charges during the stay in the isolation ward or intensive care unit will be charged at the rate which would be applied to a third class bed at the Hospital.
  - (f) The fees of all doctors (whether resident doctors or private doctors with admission rights to the Hospital) will be charged at a rate not exceeding 50% of that applied to the second class bed at the Hospital.
  - (g) If upon or after admission the patient requests a transfer from a low-charge bed to a bed of another class at the Hospital, then all the Hospital charges and doctor's fees applicable to the latter class will be applied for the entire period of admission.
8. The Hospital shall regularly audit the accounts in respect of the amounts charged to the low-charge bed patients who have been treated at the Hospital in the preceding twelve months.
  9. Prior to admission into a low-charge bed, the admitting doctor and patient will be required to confirm in writing that they agree to the terms set out above. Such terms may be varied in writing by the Hospital from time to time without notice.
  10. The Hospital may in its absolute discretion determine whether or not to allow admission of a particular patient into a low-charge bed.



Date :

I (name of patient) agree to be admitted to a low-charge bed on the terms set out above.

\_\_\_\_\_  
Signature :

Date :

I (insert name of treating doctor) agree to treat the above-named patient in accordance with the above terms.

\_\_\_\_\_  
Signature :

Date :



**Report for the  
Registration of  
Hospitals &  
Maternity Homes  
2008**



(please enter the name of the hospital)

Excerpt of "Report for the Reputation of Hospitals  
& maternity Home 2007"

8. Objectives (if applicable)

- a. To maintain and continuously improve the high standard of the efficient and cost-effective service in the promotion and restoration of health.
  - b. To be a team of dedicated, caring, competent and dynamic professionals working persistently to meet the needs and expectations of the community.
  - c. To provide a safe, clean, pleasant, comfortable and well presented environment conducive to the effective delivery of health care.
- 

9. Is your organization required to provide low-cost beds in the Land  Yes  No  
Grant? Please elaborate

92 nos. of low-cost beds.

---



**Report for the  
Registration of  
Hospitals &  
Maternity Homes  
2009**



(please enter the name of the hospital)

RECEIVED  
DATE: 7/8/09

Excerpt of "Report for the Registration of  
2 Hospitals Made by the Society"

1.5 Date of 1st commencement of hospital service 1940

---

1.6 Charitable organisation (approved by the Commissioner of Inland Revenue)  Yes  No  NA

1.7 Mission statement of the hospital

Inspired by the Gospel values, the hospitals of the [REDACTED] exist to continue the healing mission of Jesus Christ. They are committed to provide comprehensive, competent and quality health care services to the community in the Christian spirit of faith, hope and charity and a positive attitude towards life.

In providing a loving and dedicated service to the sick and the needy, they strive to make present and concrete the goodness and love of God for all people.

---

1.8 Objectives (if applicable)

- a. To maintain and continuously improve the high standard of the efficient and cost-effective service in the promotion and restoration of health.
  - b. To be a team of dedicated, caring, competent and dynamic professionals working persistently to meet the needs and expectations of the community.
  - c. To provide a safe, clean, pleasant, comfortable and well presented environment conducive to the effective delivery of health care.
- 

1.9 Is your organization required to provide low-cost beds in the Land Grant?  Yes  No

Please elaborate 92 nos. of low-cost beds

---



**Report for the  
Registration of  
Hospitals &  
Maternity Homes  
2010**



(please enter the name of the hospital)



*Abstract of Report for the Report of  
Hospitals, Medicine, Health, State "*

1.7 Mission statement of the hospital

Inspired by the Gospel values, the hospitals of the [REDACTED] exist to continue the healing mission of Jesus Christ. They are committed to provide comprehensive, competent and quality health care services to the community in the Christian spirit of faith, hope and charity and a positive attitude towards life.

In providing a loving and dedicated service to the sick and the needy, they strive to make present and concrete the goodness and love of God for all people.

---

1.8 Objectives (if applicable)

- a. To maintain and continuously improve the high standard of the efficient and cost-effective service in the promotion and restoration of health.
  - b. To be a team of dedicated, caring, competent and dynamic professionals working persistently to meet the needs and expectations of the community.
  - c. To provide a safe, clean, pleasant, comfortable and well presented environment conducive to the effective delivery of health care.
- 

1.9 Is your organization required to provide low-cost beds in the Land Grant?  Yes  No

Please elaborate 92 nos. of low-cost beds

---



**Report for the  
Registration of  
Hospitals &  
Maternity Homes  
2011**



(please enter the name of the hospital)

**RECEIVED**  
DATE 6/8/2011

*Excerpt of Report for the Registration of Hospitals & Maternity Homes 2011*

3.6 Expansion plan for the total no. of hospital beds for the next five years:

|                       | 2011-2012 | 2012-2013 | 2013-2014 | 2014-2015 | 2015-2016 |
|-----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| General Hospital Beds | 40        | 80        | 35        | 35        | 35        |
| Maternity Beds        | -         | -         | -         | -         | -         |
| Baby Cots             | -         | -         | -         | -         | -         |

3.7 Provision of low-charge bed in accordance with the terms and condition of hospital's land grant  Yes  No

Please indicate the number of low-charge bed provided and the location of bed

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| Number of low-charge bed | 92 beds     |
| Location                 | M6A and M6B |

3.8 Floor distribution of service units (Please provide a directory showing floor distribution of all service units, as example below.) **Appendix DIR**

| Name of Building Block | Floor Location | Service Unit            |
|------------------------|----------------|-------------------------|
| Block A                | LG/F           | Laundry                 |
|                        |                | Maintenance Department  |
|                        |                | Housekeeping Department |
|                        | G/F            | OPD                     |
|                        |                | Reception Office        |
|                        |                | Account Office          |
|                        | 1/F            | Medical Ward            |
|                        |                | Paediatric Ward         |

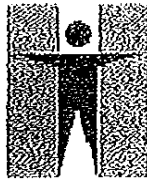
3.9 Layout Plan (N/A) **Appendix ---**

**For first application, please attach a layout plan for the whole premises**

3.10 Facilities for the disabled patients / residents  Yes  No

If yes, please specify (e.g. disabled toilets, ramps)

Toilets and ramps



**Report for the**  
**Registration of**  
**Hospitals &**  
**Maternity Homes**  
**2012**



Received on : 5/9/2012  
Hard copy / Soft copy : Hard/Soft  
Changed to (pdf. file) on : 6/9/2012  
Data entry to (xls.file) on : 6/9/2012  
Copied on 6/9/2012 : Report: 8 ,Appendix: 8

Receipt of report from  
Hospitals & Maternity Units 2012

3.6 Expansion plan for the total no. of hospital beds for the next five years:-

|                          | 2012-2013 | 2013-2014 | 2014-2015 | 2015-2016 | 2016-2017 |
|--------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| In-patient Hospital Beds | 54        | 18        | 22        | -         | -         |
| Maternity Beds           | -         | -         | -         | -         | -         |
| Baby Cots                | -         | -         | -         | -         | -         |

3.7.1 Provision of low-charge bed in accordance with the terms  Yes  No  NA and condition of hospital's land grant

If yes, please indicate the number of low-charge bed provided and the location of bed

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| Number of low-charge bed | 100 beds    |
| Location                 | M6A and M6B |

3.7.2 Provision of free bed in accordance with the terms and  Yes  No  NA condition of hospital's land grant

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Number of free bed | 20 beds               |
| Location           | To be provided at S 3 |

3.8 Floor distribution of service units Appendix DIR  
(Please provide a directory showing floor distribution of all service units, as example below)

| Name of Building Block | Floor Location | Service Unit            |
|------------------------|----------------|-------------------------|
| Block A                | LG/F           | Laundry                 |
|                        |                | Maintenance Department  |
|                        |                | Housekeeping Department |
|                        | G/F            | OPD                     |
|                        |                | Reception Office        |
|                        |                | Account Office          |
|                        | 1/F            | Medical Ward            |
|                        |                | Paediatric Ward         |

3.9 Layout Plan (N/A) Appendix ---

For first application, please attach a layout plan for the whole premises

(Amended on 14 Dec 2012)



Surprise visit - [REDACTED] (Low Charge Bed)

[REDACTED] to: [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED]...

15/12/2009 11:39

From: [REDACTED]/HKSARG

To: [REDACTED]/HKSARG@DH, [REDACTED]/HKSARG@DH, [REDACTED]  
[REDACTED]/HKSARG@DH, [REDACTED]/HKSARG@DH, [REDACTED]  
[REDACTED]/DH/HKSARG@DH

Dear all,

Surprise visit conducted with [REDACTED] at [REDACTED] yesterday (14.12.09 (Mon)). [REDACTED], CNO and [REDACTED], SNO were interviewed. The following findings in connection with low charge bed issue are noted for your information:

Nos. of low charge beds and their locations

(a) [REDACTED] showed us the make-up of the total of 100 low charge beds with namely 60 beds on 2/F South Wing and 28 Beds on 2/F North Wing. Other than these, there were 12 renal dialysis beds on 5/F East Wing. In the meantime, there were 24 in-patients in South Wing and 9 in North Wing. The number of discharged patients up to time of inspection during the date were 18. For haemodialysis, [REDACTED] told that there were two shifts daily and the ward was full in both shifts.

Locations of low charge bed notices

(b) We found that the notice (in A4 size vide sample attached) was posted at notice board near OPD and another one on notice board at side of admission counter. Due to the low charge bed clause being too small to be readable, [REDACTED] & [REDACTED] were suggested to enlarge the notice to A3 size. Besides, there was a leaflet holder near the "Suggestion Box" containing leaflets on "資助病房簡介" (copy attached) for public information.

Room Charges.pd 資助病房簡介.pdf

Of a total of 6 counters at Admission, each counter was placed with an A3 size notice as mentioned for information of patient to be admitted. [REDACTED] supplemented that admission officer would introduce to each patient their low charge bed policy for consideration before admission.

Criteria of admission

(c) [REDACTED] told further that other than renal dialysis cases, low charge bed cases were mainly related to endoscopy, cataract, .. etc. Patients might now claim recovery from their insurance company. Over 95% patients were referred by [REDACTED] doctors and others from HA referrals.

Hospital bills

(d) The hospital bills of two discharges cases (copy attached) were checked and found to be in order (i.e. daily maintenance \$100 and procedures charged at 50% of similar procedures at 2nd class rates).

Two Hospital Bills Dec 09.p

The visit ended up at 18.15pm.

Regards,

[REDACTED]

醫院

### 資助病房簡介

本院設有資助病房(Subsidized Wards) \*，以優惠的價錢提供專科手術、檢查及治療等服務。

- 入住資助病房條件：
1. 持有由醫院管理局轄下之醫院發出之預約入院信之病人；或
  2. 由本院駐院及本院註冊醫生轉介之病人。

- 入住資助病房程序：
1. 先由主診醫生作出初步診斷，確定病人具備上述適合入住資助病房之條件。
  2. 再由該醫生預約入住日期，進行檢查、治療或手術等之時間。
  3. 如因手術或病情轉變，需要留院時期超過預定之日期，本院將因應病人之情況作出評估，決定須否轉院，或轉至本院之普通病房繼續接受治療。

- 資助病房的收費：
1. 本院將根據不同之手術、治療種類或檢查，制定不同的資助計劃。
  2. 每天房租為港幣 \$100，已包括早、午、晚三餐基本膳食。

\* 備註：本院設立資助病房的目的，為協助及舒緩經濟條件較弱之病人，俾能及早獲得適當之診斷及治療。

### 資助病房簡介

醫院

DATE OF INSPECTION : 13.7.2010 TEAM : SMO(R)2, CNO(R), NO(R), SHA(SD) & HA(R)

HOSPITAL : [REDACTED] (Reprovisioned) STAFF INTERVIEWED : Mr [REDACTED] Manager (OS&C), Ms [REDACTED] CNO.  
Neonatal Unit and Low-charge Beds Ward (M6) Ms [REDACTED] SNO

**CHECKLIST FOR SURPRISE INSPECTION**

| Focus area                                                                                                                                                                                                                                                                  | ✓ or × | Overall Assessment |                 |                  | Issues / Remarks |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|-----------------|------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |        | C <sup>1</sup>     | PC <sup>2</sup> | N/C <sup>3</sup> |                  |
| 1. Patient's rights & privacy, complaint, communication, hospital charges list –<br>• Relevant notices/leaflets/forms available in English and Chinese for patients' information and reference (✓)<br>• Others _____ ( )                                                    |        | ✓                  |                 |                  |                  |
| 2. Security –<br>• All staff in proper uniform & wear name badges (✓)<br>• CCTV with surveillance notice (✓)<br>• Uniformed security guard on beat (N/A <sup>4</sup> )<br>• Others _____ ( )                                                                                |        | ✓                  |                 |                  |                  |
| 3. Fire safety –<br>• Fire exit signage (✓)<br>• Fire fighting equipment (✓)<br>• Emergency lighting (✓)<br>• Obstruction by cabinets, shelves or stores in exit routes (X)<br>• Manual fire alarm call points, fire hydrants or hose reels obstructed by other objects (X) |        | ✓                  |                 |                  |                  |

<sup>1</sup> C = Complied  
<sup>2</sup> PC = Partially Complied  
<sup>3</sup> N/C = Not Complied  
<sup>4</sup> N/A = Not Applicable

- 358 -



| Focus area                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ✓ or ×       | Overall Assessment |                 |                  | Issues / Remarks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------|-----------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              | C <sup>1</sup>     | PC <sup>2</sup> | N/C <sup>3</sup> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fire fighting equipment inspected once yearly with date of inspection on apparatus, etc.</li> <li>• Others _____</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (N/A)<br>( ) |                    |                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>4. Neonatal Unit –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipment on a regular planned maintenance programme with documentation (N/A)</li> <li>• Viewing panel available (✓)</li> <li>• Incubators available (✓)</li> <li>• Sufficient space between cots (✓)</li> <li>• Suction equipment and oxygen supply available (✓)</li> <li>• Separate equipment/facilities for storage of infant formula and breast milk (✓)</li> <li>• Facilities to prepare milk for newborns in a hygienic manner (N/A)</li> <li>• Others <u>(i) Emergency electricity available</u> (✓)<br/><u>(ii) Isolation room available</u> (✓)<br/><u>(iii) Wash hand basin available in cloak room</u> (✓)</li> </ul> |              | ✓                  |                 |                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Facilities from the existing neonatal unit would be relocated to the new neonatal unit.</li> <li>• Water tap to the baby bath basin to be connected.</li> </ul>                                                                                                                                                                       |
| <p>5. Low-charge Bed Ward (M6) –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bed curtain available for each bed (✓)</li> <li>• Each patient has locker to keep personal belongings and clothes (✓)</li> <li>• A call-bell system available to bed, toilet / changing cubicle, etc. within easy reach of patient (✓)</li> <li>• Over-bed table provided for eating, drugs taking, writing, etc. (✓)</li> <li>• Others _____ ( )</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           |              | ✓                  |                 |                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• There were in total 98 beds located on 6/F, Main Block, which were reprovisioned from S2 and N2 wards. The combined ward would enable centralized management of in-patients by hospital staff.</li> <li>• It was found that low charge bed information leaflets were available to patients at hospital admission counters.</li> </ul> |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                 |  |  |  |                                                        |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--|--|--|--------------------------------------------------------|
| 6. | Maintenance --<br>· Window panels securely locked against fall from height<br>· Facilities e.g. A/C exhaust filters in a cleanly condition<br>· Wash hand basin with soap dispenser, tissue and dustbin<br>· Adequate lighting and ventilation<br>· Other _____ | (✓)<br>(✓)<br>(✓)<br>(✓)<br>( ) |  |  |  | · Temperature and humidity monitored in neonatal unit. |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--|--|--|--------------------------------------------------------|

|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>COMPLETED BY:</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name: _____</p> <p>Position: HA(R)</p> <p>Date: 4 Aug 2010</p> | <p>COUNTERSIGNED BY:</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name: _____</p> <p>Position: SHA(SD)</p> <p>Date: 4 Aug 2010</p> <p>ENDORSED BY:</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name: _____</p> <p>Position: SMO(R)2</p> <p>Date: 5/8/2010</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 360 -

## Inspection Report

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Name of PH                         | [REDACTED]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
| <b>Inspection</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| Date of Inspection                 | 1 and 2 December 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |
| Inspection Team Members            | <u>QRHI</u><br>PMO(1), SMO(R)2, SHA(R), CNO(R), MO(R)2, NO(R)2, RN(R)2, HA(R) & NO(R)1<br><u>CMD: SO(M)PH2</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| Staff Interviewed                  | Ms. [REDACTED] (Chief Nursing Officer), Mr. [REDACTED] (Manager)(Quality, Safety and Corporate Services), Ms. [REDACTED] (Senior Nursing Officer), Ms [REDACTED], [REDACTED] (Senior Nursing Officer), Ms [REDACTED], [REDACTED] (Senior Nursing Officer) and persons in-charge and the frontline staff of respective services                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Post-Inspection Meeting</b>     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| Date of Meeting                    | 9.12.2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |
| Attendance                         | <u>QRHI</u><br>PMO(1), SMO(R)2, SHA(R), CNO(R)<br><br><u>STH</u><br>[REDACTED] (Member, Hospital Governing Committee), Dr [REDACTED] (Medical Superintendent), Dr [REDACTED] (Deputy Medical Superintendent), Ms [REDACTED] (Chief Nursing Officer), Mr [REDACTED] (Manager, Quality, Safety and Corporate Services), Ms [REDACTED] (Senior Nursing Officer), Mr [REDACTED] (General Manager), Mr [REDACTED] (Chief Pharmacy Officer), Dr [REDACTED] (Consultant Pathologist), Mr [REDACTED] (Engineering Manager) |                                                             |
| <b>Assessment</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| Overall Assessment                 | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Satisfactory                                                |
|                                    | <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Generally satisfactory, with follow-up action               |
|                                    | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Partially satisfactory, with irregularities to be rectified |
|                                    | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Unsatisfactory                                              |
| Plan for follow-up                 | <input checked="" type="checkbox"/> Routine inspection<br><input type="checkbox"/> To re-inspect in _____ days/ weeks/ months                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| Recommendation for Re-registration | <input checked="" type="checkbox"/> Recommended<br><input type="checkbox"/> On conditional basis<br><input type="checkbox"/> Not recommended                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |

|              |                                                |                                               |  |
|--------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--|
| Prepared By: | Miss [REDACTED] / HA(R)<br>[REDACTED] 14/12/11 | Ms. [REDACTED] / NO(R)2 [REDACTED] 14/12/2011 |  |
| Endorsed by: | Signature : [REDACTED]                         | Signature : [REDACTED]                        |  |
|              | Name : Dr [REDACTED]                           | Name : Dr. [REDACTED]                         |  |
|              | Post : SMO(R)2                                 | Post : PMO(1)                                 |  |
|              | Date : 16/12/2011                              | Date : 20.12.2011                             |  |

*Part 1 General Requirements*

|     |                                                     | Sat <sup>1</sup> | Partially Sat <sup>2</sup> | Unsat <sup>3</sup> | NA <sup>4</sup> | Remarks         |
|-----|-----------------------------------------------------|------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| 1.  | Organisation and Administration of an Establishment | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 2.  | Accommodation and Equipment                         |                  | ✓                          |                    |                 | Note remark (2) |
| 3.  | Staffing and Human Resources Management             |                  | ✓                          |                    |                 | Note remark (1) |
| 4.  | Quality Management of Services                      | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 5.  | Policies and Procedures                             | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 6.  | Rights of Patients                                  | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 7.  | Patient Care                                        | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 8.  | Risk Management                                     | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 9.  | Medical Records                                     | ✓                |                            |                    |                 |                 |
| 10. | Research                                            |                  |                            |                    | ✓               |                 |
| 11. | Information to be Submitted to Director of Health   | ✓                |                            |                    |                 |                 |

Remarks/Overall comment:

Refer to remarks (1) and (2) in Part 2

- 
- <sup>1</sup> Satisfactory
  - <sup>2</sup> Partially Satisfactory
  - <sup>3</sup> Unsatisfactory
  - <sup>4</sup> Not Applicable

**Part 2 Standards on Clinical Services**

The hospital provides the following clinical services: (those marked with "\*" were inspected)

- Cardiac Catheterisation Service\*
- Chinese Medicine Service\*
- Comprehensive Breast Centre\*
- Cyclotron Unit\*
- Dental Department\*
- Endoscopy Service\*
- Eye Clinic\*
- Haemodialysis Service\*
- Health Screening & Diagnostic Centre\*
- Hearing & Speech Centre\*
- Lithotripsy & Urology Centre\*
- Maternity Services\*
- Oncology Service\*
- Operating Theatre Service \*
- Out-Patient Department\*
- Pathology\*
- Pharmacy and Dispensing Service\*
- Physiotherapy Service\*
- Radiotherapy Services (Scanning Department and X-ray Department)
- Skin Clinic\*
- Special Care Unit\*
- Wards (Medical; Mixed, Paediatrics, Private, Surgical)\*

|    |                          | Sat <sup>1</sup> | Partially Sat <sup>2</sup> | Unsat <sup>3</sup> | NA <sup>4</sup> | Remarks |
|----|--------------------------|------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|---------|
| 1. | General Requirements     | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 2. | Staffing                 | ✓                |                            |                    |                 | (1)     |
| 3. | Facilities and Equipment |                  | ✓                          |                    |                 | (2)     |
| 4. | Medication Management    |                  | ✓                          |                    |                 | (3)     |
| 5. | Records                  | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 6. | Blood Bank               | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 7. | Other Requirements       |                  |                            |                    | ✓               |         |

**Remarks/Overall comment:**

- (1) Staffing
- Special Care Unit

- There was a special care unit with 12 beds for taking care of patients requiring intensive/ critical care services. Based on the inspection and hospital's submissions, there were occasions that about 4-5 patients were taken care by only 3 registered nurses during night shift. During the meeting, the Chief Nursing Officer clarified that in case there is patient required critical care, there will be appropriate staff to patient ratio to take care of the patient at all time.

- Chinese Medicine Services

- No registered Chinese medicine practitioner was appointed to take overall charge of the service. Only a listed Chinese medicine practitioner was appointed to play this role instead, which did not meet the requirement of Clause 32.2.1 of CoP.

(2) Facilities and Equipment

- Low-charge beds ward

- Equipment and consumables was not set up or in place readily in one of the wards. During inspection, there was no patient admitted to this ward.

(3) Medication Management

- Radiology Service (Scanning Department, Main Block B1/F)

- One syringe filled with contrast was found prepared in advance for injection to patients. There was just a label of "contrast" on the syringe without any further detail of the name and strength of the contrast.

- General

- According to the medication incidents report and the investigation findings, there were repeated occasions that prescriptions in clinical notes were illegible and led to medication errors.

*Part 3 Standards on Support Services*

|    |                                         | Sat <sup>1</sup> | Partially Sat <sup>2</sup> | Unsat <sup>3</sup> | NA <sup>4</sup> | Remarks |
|----|-----------------------------------------|------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|---------|
| 1. | Housekeeping Service                    | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 2. | Catering Service                        | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 3. | Linen and Laundry Services              | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 4. | Clinical and Chemical Wastes Management | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 5. | Storage and Supply of Medical Gases     | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 6. | Mortuary Service                        | ✓                |                            |                    |                 |         |
| 7. | Central Sterile Supplies Service        | ✓                |                            |                    |                 |         |

Remarks/Overall comment:

NIL

*Others*

Electricity Supply and Distribution System

The Department of Health has commissioned a contractor ( ) to conduct a review of the electricity supply and distribution system of with professional assistance from the Electrical and Mechanical Services Department from November to December 2011. Please refer to the summary report and the contractor's report for the details.

-- END --

## Summary Report of Inspection

|                                           |                                                |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Name of hospital:                         | ██████████                                     |
| Date of inspection:                       | 1 and 2 December 2011                          |
| Date of meeting with hospital management: | 9 December 2011                                |
| Overall assessment:                       | Generally satisfactory, with follow-up actions |

### A) Areas for review / improvement

#### *I. General requirements:*

Refer to the advices on staffing and facilities and equipment below.

#### *II. Standards on clinical services:*

##### Staffing

- To make sure that there is appropriate proportion of nurses to take care of patients requiring intensive/ critical care at all times in accordance with Cap. 165 and the Code of Practice For Private Hospitals, Nursing Homes and Maternity Home.
- To appoint a registered Chinese medicine practitioner with valid practicing certificate to take overall charge of the service in accordance with the Code of Practice For Private Hospitals, Nursing Homes and Maternity Home.

##### Facilities and Equipment

- To make sure that necessary equipment including necessary consumables are readily in place in each ward / service.

##### Medication Management

- To review the medication management and drug administration procedures to ensure medication safety, such as proper labelling of prepared medication including contrast media for radiology imaging.
- To have hospital policy and mechanisms in place to prevent medication errors due to illegible prescriptions.

#### *III. Standards on support services:*

Nil

### B) General advice

The following matters were brought to the attention of the hospitals in light of the medical incidents and complaints received by the Department of Health in 2011 concerning private hospitals.



- Guidelines and drills to ensure prompt emergency response and resuscitation;
- Observation and timely management of patients with deteriorating conditions;
- Protocols and drills for urgent blood transfusion;
- No reuse of single-use medical device;
- Radiation health and occupational safety;
- Timely reporting of sentinel events;
- Operation of maternity services within the scale and scope registered with DH; and
- Properly equipped neonatal services to cater for babies requiring special care.

Office for Registration of Healthcare Institutions  
Department of Health

December 2011

DATE: 11-12-2009 16:44

TEL: [REDACTED]

PAGE: 1

收 費 單  
STATEMENT OF ACCOUNT

單 號  
INVOICE NO.: AC2009135308

性別: [REDACTED] 年齡: [REDACTED]  
SEX: [REDACTED] AGE: [REDACTED]

姓名:  
NAME:

病人編號  
PATIENT NO.: HN [REDACTED] 2693

房 號  
ROOM / BED: S238-6

入院日期  
ADMISSION DATE: 11-12-2009

出院日期  
DISCHARGE DATE: 11-12-2009

| 日期<br>DATE | 代碼<br>CODE | 項目<br>PARTICULARS                                         | 金額<br>AMOUNT | 總金額<br>SUB-TOTAL |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------|--------------|------------------|
| 11-12-09   | 110        | ENDOSCOPIC CHARGES-COLONOSCOPY 結腸鏡檢查                      | 2,657.00     |                  |
|            | 27         | HISTOPATHOLOGICAL EXAMINATION 病理化驗                        | 960.00       |                  |
|            | 42         | MEAL/BEVERAGE 膳食費                                         | 94.00        |                  |
|            | 70         | REGISTRATION FEE 住院登記                                     | 75.00        |                  |
|            | 73         | ROOM CHARGE 房租費                                           | 100.00       |                  |
|            | 77         | ULTRASOUND 超聲波                                            | 560.00       |                  |
|            |            | TOTAL HOSPITAL FEE 醫院費合共                                  |              | 4,446.00         |
| 11-12-09   | 16         | DR. [REDACTED]<br>Operation 手術費                           | 4,200.00     |                  |
|            |            | Ward Round Fee 巡房費                                        | 600.00       |                  |
|            |            | TOTAL DOCTOR FEE 醫生費合共                                    |              | 4,800.00         |
|            |            | TOTAL FEE 總額                                              |              | 9,246.00         |
|            |            | PLEASE PAY THIS AMOUNT (Hong Kong Dollars)<br>請繳付此款項 (港幣) |              | 9,246.00         |

備註:-

1. 賬單請於發出後二十四小時內繳付，按全數在出院時扣除。
2. 出院時請將此賬單。
3. 並向本賬單項下結賬時一併交出。
4. 蓋上院印之賬單，若其支票亦已過戶，可作有效收據。
5. 院方不再另發收據。

A, B.

1. Interim account, when presented, must be settled within 24 hours. Deposit will be offset in the final account.
2. Final account must be settled upon patient's discharge.
3. The statements of account are to be presented intact upon payment.
4. Receipt is only valid when cheque is cleared and hospital chop is imprinted.
5. No other official receipt will be issued.

|                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| 銀行<br>BANK        | 支票號碼<br>CHEQUE NO.              |
| V. 700<br>V. 2246 | RECEIVED PAYMENT<br>WITH THANKS |
|                   | 11 DEC 2009                     |
|                   | CASH<br>CHQ. NO.<br>CR. CARD    |

收印亦印領收誌  
RECEIVED PAYMENT IMPRINTED

E. & O. E.

[A/RPT248] [REDACTED]

Invoice Details Report

Sort Sequence : Tx, Date, Fee Type  
 Fee Type : ALL  
 Hospital No. : HN [REDACTED] 2693

Invoice No. AC2009135308

Paid

| Tx Date    | Fee Type | Fee Code   | Description                      | Hospital          |                   | Ref No.       |
|------------|----------|------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|---------------|
|            |          |            |                                  | Class - II        | Class - II        |               |
| 11-12-2009 | AK       | 1          | REGISTRATION FEE                 | \$75.00           | \$150.00          | 50%           |
| 11-12-2009 | CO       |            | COLONOSCOPY                      | \$2,657.00        | \$5,327.00        | 50%           |
| 11-12-2009 | III      | H011       | Histopathological Examination    | \$960.00          | \$1,920.00        | 50% 00209417  |
| 11-12-2009 | RM       | RM         | ROOM CHARGE (including 3 meals)  | \$100.00          | \$200.00          | 11%           |
| 11-12-2009 | US       | 0701       | Ultrasound                       | \$560.00          | \$1,120.00        | 50% P54300-09 |
| 11-12-2009 | MR       |            | Meal / Beverage (extra ordering) | \$94.00           | \$94.00           |               |
|            |          |            |                                  | <u>\$4,446.00</u> | <u>\$9,451.00</u> | 47%           |
| 11-12-2009 | DR       | [REDACTED] | Doctor fee [REDACTED]            | \$1,800.00        | N/A               | DW5991        |
|            |          |            |                                  | <u>\$9,246.00</u> |                   |               |

\*\*\* End of Report \*\*\*

日期: 13-04-2010 18:39

TEL: [REDACTED]

收 費 單  
STATEMENT OF ACCOUNT

單 號  
INVOICE NO.: AC2010038921

姓名: [REDACTED]  
NAME: [REDACTED]

性別: [REDACTED] 年齡: [REDACTED]  
SEX: [REDACTED] AGE: [REDACTED]

病人編號  
PATIENT NO. / HN: [REDACTED] 2261

房 號  
ROOM / BED: 9238-4

入院日期  
ADMISSION DATE: 12-04-2010

出院日期  
DISCHARGE DATE: 13-04-2010

| 日期<br>DATE                                           | 代碼<br>CODE | 項目<br>PARTICULARS                    | 金額<br>AMOUNT | 小計<br>SUB-TOTAL |
|------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------|--------------|-----------------|
| 12-04-10                                             | 42         | MEAL/BEVERAGE 膳食費                    | 10.00        |                 |
|                                                      | 44         | MEDICINE/INJECTION 藥費/藥物注射費          | 45.00        |                 |
|                                                      | 70         | REGISTRATION FEE 住院登記                | 75.00        |                 |
|                                                      | 73         | ROOM CHARGE 房租費                      | 100.00       | 230.00          |
| 13-04-10                                             | 109        | ENDOSCOPIC CHARGE-GASTROSCOPY 胃鏡檢查   | 1,336.00     |                 |
|                                                      | 110        | ENDOSCOPIC CHARGES-COLONOSCOPY 結腸鏡檢查 | 1,840.00     |                 |
|                                                      | 27         | HISTOPATHOLOGICAL EXAMINATION 病理化驗   | 960.00       |                 |
|                                                      | 73         | ROOM CHARGE 房租費                      | 100.00       |                 |
|                                                      | 77         | ULTRASOUND 超聲波                       | 1,820.00     | 6,056.00        |
|                                                      |            | TOTAL HOSPITAL FEE 醫院費合共             |              | 6,286.00        |
| 13-04-10                                             | 16         | DR. [REDACTED]<br>Operation 手術費      | 10,000.00    |                 |
|                                                      |            | Ward Round Fee 巡房費                   | 1,200.00     | 11,200.00       |
|                                                      |            | TOTAL DOCTOR FEE 醫生費合共               |              | 11,200.00       |
|                                                      |            | TOTAL FEE 總額                         |              | 17,486.00       |
|                                                      |            |                                      |              | 517,486.00      |
| TOTAL BALANCE DUE (Hong Kong Dollars)<br>應繳金額總數 (港幣) |            |                                      |              | 517,486.00      |

COPY

註:-

匯單將於發出後二十四小時內清付，按全會在出院時扣除。  
出院時須清付餘款。  
正副卡賬單須於結賬時一併交出。  
蓋上院印之賬單，若其金額亦已過戶，可作有效收據。  
院方不再另作收據。

Interim account, when presented, must be settled within 24 hours. Deposit will be offset in the final account.  
Final account must be settled upon patient's discharge.  
The statements of account are to be presented intact upon payment.  
Receipt is only valid when cheque is cleared and hospital chop is imprinted.  
No other official receipt will be issued.

銀行  
BANK

支票號碼  
CHEQUE NO.

執印金額收據  
RECEIVED PAYMENT IMPRINTED

E. & O. E.

Invoice Details Report

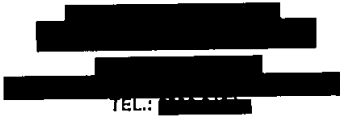
Sort Sequence : Tx, Date, Fee Type  
 Fee Type : ALL  
 Hospital No. : HN [REDACTED] 2261  
 Admission Date : 12-04-2010  
 Discharge Date : 13-04-2010

Invoice No. AC2010038921

| Tx, Date                | Fee Type | Fee Code   | Description                             | Hospital Class - H Total Price | Hospital Class - B Total Price |      |
|-------------------------|----------|------------|-----------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------|
| 12-04-2010              | AK       | I          | REGISTRATION FEE                        | 75                             | 150                            | 30%  |
| 12-04-2010              | MB       |            | Meal/Beverage (extra meals ordering)    | 10                             | 10                             | 100% |
| 12-04-2010              | MI       |            | Medicine / Injection                    | 45                             | 90                             | 50%  |
| 12-4-2010 and 13-4-2010 | RM       | RM         | ROOM CHARGE (Class H including 3 meals) | 200                            | 1,760                          | 11%  |
| 13-04-2010              | GA       |            | Gastroscopy                             | 1,316                          | 2,632                          | 50%  |
| 13-04-2010              | CO       |            | Colonoscopy                             | 1,840                          | 3,679                          | 50%  |
| 13-04-2010              | HI       |            | Histopathological Examination           | 960                            | 1,920                          | 50%  |
| 13-04-2010              | US       |            | Ultrasound                              | 1,820                          | 3,640                          | 50%  |
|                         |          |            |                                         | <u>6,286</u>                   | <u>13,921</u>                  | 45%  |
| 13-04-2010              | DR       | [REDACTED] | Doctor fee - [REDACTED]                 | <u>11,200</u>                  | N/A                            |      |
|                         |          |            |                                         | <u>17,486</u>                  |                                |      |

\*\*\* End of Report \*\*\*

日期: 21-06-2011 19:04



頁: 1  
PAGE: 1

收費單  
STATEMENT OF ACCOUNT

姓名: [REDACTED]  
NAME: [REDACTED]  
病人編號  
PATIENT NO.: HN [REDACTED] 5234  
入院日期  
ADMISSION DATE: 20-06-2011

單號  
INVOICE NO.: AC2011068781  
性別: [REDACTED] 年齡: [REDACTED]  
SEX: [REDACTED] AGE: [REDACTED]  
房號  
ROOM/BED: M610-8  
出院日期  
DISCHARGE DATE: 21-06-2011

| 日期<br>DATE | 代號<br>CODE | 項目<br>PARTICULARS                                    | 金額<br>AMOUNT | 總金額<br>SUB-TOTAL |
|------------|------------|------------------------------------------------------|--------------|------------------|
| 20-06-11   | 33         | LABORATORY 化驗費                                       | 1,958.00     |                  |
|            | 44         | MEDICINE/INJECTION 藥費/藥物注射費                          | 67.00        |                  |
|            | 70         | REGISTRATION FEE 住院登記                                | 75.00        |                  |
|            | 73         | ROOM CHARGE 房租費                                      | 100.00       |                  |
|            |            |                                                      |              | 2,200.00         |
| 21-06-11   | 109        | ENDOSCOPIC CHARGE-GASTROSCOPY 胃窺鏡檢查                  | 1,426.00     |                  |
|            | 110        | ENDOSCOPIC CHARGES-COLONOSCOPY 結腸窺鏡檢查                | 1,840.00     |                  |
|            | 42         | MEAL/BEVERAGE 膳食費                                    | 170.00       |                  |
|            | 44         | MEDICINE/INJECTION 藥費/藥物注射費                          | 90.00        |                  |
|            | 73         | ROOM CHARGE 房租費                                      | 100.00       |                  |
|            | 76         | TREATMENT/ASSOCIATE MATERIALS 治療及有關物料費               | 61.00        |                  |
|            | 77         | ULTRASOUND 超聲波                                       | 560.00       |                  |
|            |            |                                                      |              | 4,247.00         |
|            |            | TOTAL HOSPITAL CHARGES 醫院費合共                         |              | 6,447.00         |
| 21-06-11   | 16         | DR. [REDACTED]<br>Operation 手術費                      | 9,500.00     |                  |
|            |            | Ward Round Fee 巡房費                                   | 1,400.00     |                  |
|            |            |                                                      |              | 10,900.00        |
|            |            | TOTAL DOCTOR FEE(S) 醫生費合共                            |              | 10,900.00        |
|            |            | GRAND TOTAL 總額                                       |              | 17,347.00        |
|            |            |                                                      |              | \$17,347.00      |
|            |            | TOTAL BALANCE DUE (Hong Kong Dollars)<br>應繳金額總數 (港幣) |              | \$17,347.00      |

摘錄:-

1. 賬單需於發出後二十四小時內清付，按金會在出院時扣除。
2. 出院時須清付餘賬。
3. 正本賬單須於結賬時一併交出。
4. 蓋上院印之賬單，若其支票亦已過戶，可作有效收據。
5. 院方不再另發收據。

N. B.

1. Interim account, when presented, must be settled within 24 hours. Deposit will be offset in the final account.
2. Final account must be settled upon patient's discharge.
3. The statements of account are to be presented intact upon payment.
4. Receipt is only valid when cheque is cleared and hospital chop is imprinted.
5. No other official receipt will be issued.

|                           |                                            |
|---------------------------|--------------------------------------------|
| 銀行<br>BANK                | 支票號碼<br>CHEQUE NO.                         |
| V = 1000 -<br>V = 10347 - | RECEIVED PAYMENT<br>WITH THANKS            |
|                           | 21 JUN 2011                                |
|                           | CASH.....<br>CHK. NO.....<br>CR. CARD..... |

摺印示金額收訖  
RECEIVED PAYMENT IMPRINTED

E. & O. E.

[REDACTED]

### Invoice Detail Report

Sort sequence : Tx. Date, Fee Type  
 Fee type : ALL  
 Hospital no. : HN [REDACTED] 5234  
 Admission Date : 20-06-2011  
 Discharge Date : 21-06-2011

Invoice no: AC2011068781

| Tx.Date               | Fee Code      | Description                             | Hospital<br>Class-H<br>Total price | Hospital<br>Class-B<br>Total Price |      |
|-----------------------|---------------|-----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------|
| 20-06-2011            | AK 1          | REGISTRATION FEE                        | \$75.00                            | \$150.00                           | 50%  |
| 20-06-2011            | LA            | Laboratory                              | \$1,958.00                         | \$3,910.00                         | 50%  |
| 20-06-2011            | MI            | Medicine / Injection                    | \$67.00                            | \$133.00                           | 50%  |
| 20/06/11 and 21/06/11 | RM            | ROOM CHARGE (Class H including 3 meals) | \$200.00                           | \$1,960.00                         | 10%  |
| 21-06-2011            | CO            | COLONOSCOPY                             | \$1,840.00                         | \$3,679.00                         | 50%  |
| 21-06-2011            | DT            | Treatment / Associate Materials         | \$61.00                            | \$122.00                           | 50%  |
| 21-06-2011            | GA            | GASTROSCOPY                             | \$1,426.00                         | \$2,849.00                         | 50%  |
| 21-06-2011            | MB            | Meal / Beverage (extra meals ordering)  | \$170.00                           | \$170.00                           | 100% |
| 21-06-2011            | MI            | Medicine / Injection                    | \$90.00                            | \$179.00                           | 50%  |
| 21-06-2011            | US            | Ultrasound                              | \$560.00                           | \$1,120.00                         | 50%  |
|                       |               |                                         | <u>\$6,447.00</u>                  | <u>\$14,272.00</u>                 | 45%  |
| 21-06-2011            | DR [REDACTED] | Doctor fee [REDACTED]                   | \$10,900.00                        | N/A                                |      |
|                       |               |                                         | <u>\$17,347.00</u>                 |                                    |      |

\*\*\* End of Report \*\*\*

Appendix 3

日期 DATE: 07-Sep-2012 09:16:25

姓名 NAME: [REDACTED]

病人號碼 PATIENT NO.: [REDACTED]

入院日期 ADMISSION DATE: 06-Sep-2012

STATEMENT OF ACCOUNT

PAGE: 1 of 1

電話 NO: [REDACTED]

性別 SEX: [REDACTED]

房號 ROOM / BED: M614-5

出院日期 DISCHARGE DATE: 07-Sep-2012

| 日期 DATE           | 項目 PARTICULARS                                                                                                                                           | 金額 AMOUNT (HK\$)                                                                                                               | 總金額 SUB-TOTAL (HK\$) |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 06-09-12          | ENDOSCOPIC CHARGE-GASTROSCOPY<br>HISTOPATHOLOGICAL EXAMINATION<br>LABORATORY<br>MEDICINE/INJECTION<br>ADMISSION SERVICE<br>BED/ROOM CHARGE<br>ULTRASOUND | 胃鏡鏡檢查<br>病理化驗<br>化驗費<br>藥費/藥物注射費<br>入院服務<br>病床/病房收費<br>超聲波<br>\$1,817<br>\$995<br>\$1,096<br>\$828<br>\$90<br>\$100<br>\$1,610 | \$6,536              |
|                   | TOTAL HOSPITAL CHARGES                                                                                                                                   | 醫院費合共                                                                                                                          | \$6,536              |
| 07-09-12          | Ward Round Fee<br>Operation                                                                                                                              | 巡房費<br>手術費<br>\$1,000<br>\$4,000                                                                                               | \$5,000              |
|                   | TOTAL DOCTOR FEE (\$)                                                                                                                                    | 醫生費合共                                                                                                                          | \$5,000              |
|                   | GRAND TOTAL                                                                                                                                              | 總額                                                                                                                             | \$11,536             |
| TOTAL BALANCE DUE |                                                                                                                                                          | 應繳金額總數                                                                                                                         | \$11,536             |

1. 醫院賬單須於發出後二十四小時內清付，現金會在出院時扣除，出院時須清付餘款。  
 2. 門診賬單須於發出後清付。  
 3. 填上院印之賬單，若非支票或已過戶，方可作有效收據。  
 4. 院方不再另發收據。  
 5. 本院保留向逾期賬目收取附加利息的權利。  
 6. 出院賬單如未結算，醫院保留進行報稅。  
 I. B.  
 Interim account, when presented, must be settled within 24 hours. Deposit will be offset in the final account.  
 Final account must be settled upon patient's discharge.  
 Out-Patient account must be settled after consultation.  
 Receipt is only valid when cheque is cleared and hospital chop is imprinted.  
 No other official receipt will be issued.  
 The Hospital reserves the right to impose surcharge on the overdue accounts.  
 The Hospital reserves the right to subsequently bill any undercharge.

Payment Date: 07-Sep-2012  
 VISA [REDACTED] \$11,536  
 Total: [REDACTED] \$11,536



Appendix 3

Print Date 17.9.2013

|                 |                                         |                    |                    |       |  |
|-----------------|-----------------------------------------|--------------------|--------------------|-------|--|
| Sort Sequence   | Tx. Date, Fee Type                      | Invoice No.        | AC2012107509       |       |  |
| Fee Type        | ALL                                     |                    |                    |       |  |
| Admission Date  | 06-09-2012                              |                    |                    |       |  |
| Discharge Date: | 07-09-2012                              |                    |                    |       |  |
|                 |                                         | Hospital Class - H | Hospital Class - B |       |  |
| <i>Tx.Date</i>  | <i>Description</i>                      | Total Price        | Total Price        |       |  |
|                 |                                         | <a>                | <b>                | <b/a> |  |
| 06-09-2012      | ADMISSION SERVICE                       | 90                 | 180                | 50%   |  |
| 06-09-2012      | Laboratory                              | 1,096              | 2,190              | 50%   |  |
| 06-09-2012      | ULTRASOUND                              | 1,610              | 3,220              | 50%   |  |
| 06-09-2012      | Medicine / Injection                    | 828                | 1,721              | 48%   |  |
| 06-09-2012      | ROOM CHARGE (Class H including 3 meals) | 100                | 1,030              | 10%   |  |
| 06-09-2012      | HISTOPATHOLOGICAL EXAMINATION           | 995                | 1,990              | 50%   |  |
| 06-09-2012      | GASTROSCOPY                             | 1,817              | 3,642              | 50%   |  |
|                 |                                         | <u>6,536</u>       | <u>13,973</u>      | 47%   |  |
|                 |                                         |                    |                    |       |  |
| 07-09-2012      | Doctor fee - [REDACTED]                 | 5,000              | N/A                |       |  |
|                 |                                         | <u>11,536</u>      |                    |       |  |

\*\*\* End of Report \*\*\*

[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
Tel: (852) [Redacted] Fax: (852) [Redacted]  
Email: [Redacted]

\*\*\* FAX MESSAGE \*\*\*

To: [Redacted] From: [Redacted]  
Your Fax: 2156 2021 Our Fax: [Redacted]  
Date: 5 December 2008 Page(s): 2 (including the covering page)

- |                                                 |                                                          |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Urgent                 | <input type="checkbox"/> Please confirm upon receipt     |
| <input type="checkbox"/> For your records       | <input type="checkbox"/> For necessary action            |
| <input type="checkbox"/> For your comments      | <input checked="" type="checkbox"/> For your information |
| <input type="checkbox"/> Please sign and return | <input type="checkbox"/> For approval and return         |

Dear [Redacted]

Enclosed please find the admission report for H Class Beds in [Redacted]  
Please feel free to contact if you have any further question.

Best Regards  
[Redacted]

Admission report of [Redacted] Subsidized Ward

|                  |                           | Subtotal | Cumulative since June 2008 |
|------------------|---------------------------|----------|----------------------------|
| June-August 2008 | Referral from clusters    | 9        | 80                         |
|                  | Walk in to [Redacted] OPD | 71       |                            |
| September 2008   | Referral from clusters    | 0        | 105                        |
|                  | Walk in to [Redacted] OPD | 25       |                            |
| October 2008     | Referral from clusters    | 3        | 145                        |
|                  | Walk in to [Redacted] OPD | 37       |                            |
| November 2008    | Referral from clusters    | 0        | 168                        |
|                  | Walk in to [Redacted] OPD | 23       |                            |
| December 2008    | Referral from clusters    |          |                            |
|                  | Walk in to [Redacted] OPD |          |                            |

RECEIVED 11

Tel: (852) [REDACTED] Fax: (852) [REDACTED]  
Email: [REDACTED]

\*\*\*

**FAX MESSAGE**

\*\*\*

To: [REDACTED]

From: [REDACTED]

Your Fax: 2156 2021

Our Fax: [REDACTED]

Date: 10 November 2009

Page(s): 1 (including the covering page)

| Month          | Subtotal | Cumulative since June 2008 |
|----------------|----------|----------------------------|
| January 2009   | 31       | 236                        |
| February 2009  | 168      | 404                        |
| March 2009     | 476      | 880                        |
| April 2009     | 448      | 1328                       |
| May 2009       | 469      | 1797                       |
| June 2009      | 466      | 2263                       |
| July 2009      | 469      | 2732                       |
| August 2009    | 441      | 3173                       |
| September 2009 | 496      | 3669                       |
| October 2009   | 1087     | 4756                       |

*18 2/10/09*

Tel: (852) [redacted] Fax: (852) [redacted]

Email: [redacted]

**FAX MESSAGE**

\*\*\*

\*\*\*

To: [redacted] *Jan 2010 - 7/21/10* From: [redacted]

Your Fax: 2156 2021 Our Fax: [redacted]

Date: 3/6/2010 Page(s): 1 (including the covering page)

| Month          | Subtotal | Cumulative since June 2008 |
|----------------|----------|----------------------------|
| January 2009   | 31       | 236                        |
| February 2009  | 168      | 404                        |
| March 2009     | 476      | 880                        |
| April 2009     | 448      | 1328                       |
| May 2009       | 469      | 1797                       |
| June 2009      | 466      | 2263                       |
| July 2009      | 469      | 2732                       |
| August 2009    | 441      | 3173                       |
| September 2009 | 496      | 3669                       |
| October 2009   | 1087     | 4756                       |
| November 2009  | 2115     | 6871                       |
| December 2009  | 1700     | 8571                       |
| January 2010   | 1985     | 10556                      |
| February 2010  | 1080     | 11636                      |
| March 2010     | 1151     | 12787                      |
| April 2010     | 1441     | 14228                      |
| May 2010       | 1616     | 15844                      |

*June 2010 1414 17258*  
*July 2010 867 18125*  
*Aug 1118 19243*  
*Sep 1047 20290*

*W. J. [signature]*

Tel: (852) [redacted] Fax: (852) [redacted]  
Email: [redacted]

\*\*\* FAX MESSAGE \*\*\*

To: [redacted]  
Your Fax: 2156 2021  
Date: 11/11/2011

From: [redacted]  
Our Fax: [redacted]  
Page(s): 1 (including the covering page)

| Month  | Subtotal | Cumulative since June 2008 |
|--------|----------|----------------------------|
| Jan-10 | 1985     | 10556                      |
| Feb-10 | 1080     | 11636                      |
| Mar-10 | 1151     | 12787                      |
| Apr-10 | 1441     | 14228                      |
| May-10 | 1616     | 15844                      |
| Jun-10 | 1414     | 17258                      |
| Jul-10 | 867      | 18125                      |
| Aug-10 | 1118     | 19243                      |
| Sep-10 | 1047     | 20290                      |
| Oct-10 | 1571     | 21861                      |
| Nov-10 | 1682     | 23543                      |
| Dec-10 | 1510     | 25053                      |
| Jan-11 | 1519     | 26572                      |
| Feb-11 | 891      | 27463                      |
| Mar-11 | 2121     | 29584                      |
| Apr-11 | 1716     | 31300                      |
| May-11 | 1898     | 33198                      |
| Jun-11 | 1452     | 34650                      |
| Jul-11 | 485      | 35135                      |
| Aug-11 | 479 /o-  | 35614                      |
| Sep-11 | 782      | 36396                      |

RECEIVED  
11/11/11

Tel: (852) [REDACTED] Fax: (852) [REDACTED]

Email: [REDACTED]

| Month  | Subtotal | Cumulative since June 2008 |
|--------|----------|----------------------------|
| Jan-10 | 1985     | 10556                      |
| Feb-10 | 1080     | 11636                      |
| Mar-10 | 1151     | 12787                      |
| Apr-10 | 1441     | 14228                      |
| May-10 | 1616     | 15844                      |
| Jun-10 | 1414     | 17258                      |
| Jul-10 | 867      | 18125                      |
| Aug-10 | 1118     | 19243                      |
| Sep-10 | 1047     | 20290                      |
| Oct-10 | 1571     | 21861                      |
| Nov-10 | 1682     | 23543                      |
| Dec-10 | 1510     | 25053                      |
| Jan-11 | 1519     | 26572                      |
| Feb-11 | 891      | 27463                      |
| Mar-11 | 2121     | 29584                      |
| Apr-11 | 1716     | 31300                      |
| May-11 | 1898     | 33198                      |
| Jun-11 | 1452     | 34650                      |
| Jul-11 | 485      | 35135                      |
| Aug-11 | 479      | 35614                      |
| Sep-11 | 782      | 36396                      |
| Oct-11 | 1477     | 37873                      |
| Nov-11 | 1586     | 37982                      |
| Dec-11 | 1372     | 39245                      |
| Jan-12 | 843      | 38825                      |
| Feb-12 | 1495     | 40740                      |
| Mar-12 | 1707     | 40532                      |
| Apr-12 | 1368     | 42108                      |
| May-12 | 1844     | 42376                      |
| Jun-12 | 1637     | 43745                      |
| Jul-12 | 1719     | 44095                      |
| Aug-12 | 1974     | 45719                      |
| Sep-12 | 1386     | 45481                      |

| Utilization |                 |                          |                                   |        |                                          |                          |                                   |         |                                |                          |                                   |         |
|-------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------------|--------|------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------|--------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------|
| Year        | Low-charge beds |                          |                                   |        | Other regular beds in the whole hospital |                          |                                   |         | All beds in the whole hospital |                          |                                   |         |
|             | No. of beds     | No. of hospital bed days | No. of hospital bed days utilised |        | No. of beds                              | No. of hospital bed days | No. of hospital bed days utilised |         | No. of beds                    | No. of hospital bed days | No. of hospital bed days utilised |         |
| 2009        | 100             | 36,500                   | 8,250                             | 22.60% | 783                                      | 285,795                  | 314,120                           | 109.91% | 883                            | 322,295                  | 322,370                           | 100.02% |
| 2010        | 100             | 36,500                   | 16,482                            | 45.16% | 854                                      | 311,710                  | 323,270                           | 103.71% | 954                            | 348,210                  | 339,752                           | 97.57%  |
| 2011        | 100             | 36,500                   | 15,778                            | 43.23% | 948                                      | 346,020                  | 340,634                           | 98.44%  | 1,048                          | 382,520                  | 356,412                           | 93.17%  |

NB: No. of beds available as at 31<sup>st</sup> of December.



[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

→ Pmo (1)

Tel.: (852) [Redacted] Fax: (852) [Redacted]  
Web Site: www.[Redacted] Email: [Redacted].hk

Our Ref: EO-09-22

(Hospital D)

18 May 2009

Dr [Redacted]  
Principal Medical & Health Officer  
Department of Health, HKSAR  
21/F, Wu Chung House  
213 Queen's Road East  
Wanchai, Hong Kong

Dear [Redacted],

Thank you for your telephone call this morning.

After discussing with our General Manager, [Redacted] and [Redacted], I am glad to inform that you we can modify our charges for the use of our beds by convalescence patients to \$ 3,000 per day.

The fee will cover accommodation, food, medicine, simple medical investigations (e.g. simple chest, X-ray and blood test) and doctors and nursing charges. This is on the understanding that if there is any change in the patient's condition, from convalescence to acute care, our hospital has the option to send the patient back to the HA hospitals after stabilization.

Yours sincerely,

[Redacted]

[Redacted]  
Medical Superintendent

*[Handwritten signature]*

*noted by Pmo (1)*

RECEIVED  
DATE: *26/5/09*





[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

→ P200(1)

Tel.: (852) [Redacted] Fax: (852) [Redacted]  
Web Site: www.[Redacted] Email: [Redacted].hk

Our Ref: EO-09-21

16 May 2009

Dr [Redacted]  
Principal Medical & Health Officer,  
Department of Health, HKSAR  
21/F, Wu Chung House  
213 Queen's Road East  
Wanchai, Hong Kong

Dear [Redacted],

Further to our telephone conversation, I am glad to confirm that [Redacted] Hospital will be delighted to provide up to sixty convalescence beds for patients from the hospital authority hospitals, should the H1N1 epidemic hit Hong Kong making the Hospital Authority difficult to care for its elective patients. With the blessing of our [Redacted] [Redacted], charges will be in line with our 'II' class patients, details of which has been provided in our previous communications.

In case of a massive outbreak when the Hospital Authority can no longer cope, doctors and nurses at [Redacted] will consider it their duty to look after the general population with 'flu-like' symptoms. As [Redacted] do not have any open space to care for such patients, may we suggest closing off [Redacted] Street, which is adjacent to the hospital for such a purpose. We can borrow tents and other necessary equipment from the People's Liberation Army which has the expertise in providing field hospitals.

Yours sincerely,

[Redacted]

Medical Superintendent

W. Lee by  
MMS d/1

香港特別行政區政府  
衛生署  
醫護機構註冊辦事處



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
DEPARTMENT OF HEALTH  
OFFICE FOR REGISTRATION OF  
HEALTHCARE INSTITUTIONS

香港灣仔皇后大道東 183 號  
合和中心 31 樓 3101 室

RM 3101, 31/F, HOPEWELL CENTRE,  
183 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,  
HONG KONG

本署檔號 OUR REF.: (11)DH/ORHI/CON/17/11 Pt.4

[譯本]

來函檔號 YOUR REF.:

電 話 TEL.: 3107 8451

傳 真 FAX: 2126 7515

香港中區  
立法會道 1 號  
立法會綜合大樓  
立法會秘書處  
政府帳目委員會秘書  
蘇美利女士

蘇女士：

政府帳目委員會  
對審計署署長第五十九號報告書第 4 章的審議  
批地供私家醫院發展

二零一二年十二月十一日來函收悉。現謹提供下列資料，供委員會審議。

提供免費或低收費病牀

- (a) 在一九八九年四月之前，私家醫院發牌事務由當時的醫務衛生署署長掌管。其後由於前醫務衛生署重組，有關權力在一九八九年轉授予醫院事務署署長，並在一九九一年轉授予衛生署署長。衛生署在一九九一年十二月接手私家醫院的規管工作時，巡查私家醫院或監察醫院提供免費病牀的安排，並非前醫務衛生署和前醫院事務署的常規做法。衛生署在二零一二年四月向地政總署查詢後，才得悉批地 5 有關提供免費病牀的批地條件仍然生效。
- (b) 衛生署監察醫院 D 有否遵從批地 6 的批地條件提供低收費病牀的敘述，載於附件 1。
- (c) 衛生署如何處理醫院不遵從批地條件的例子，載於附件 2。

\* 委員會秘書附註：關於附件 1，請參閱附錄 30。  
附件 2 至 10 並無在此隨附。

竭誠服務 顧客為本 素質為先

*We are committed to providing client-oriented service*

- (d) 醫院 D 和醫院 F 的批地條件，要求這些醫院在有關批地上提供免費或低收費病牀。然而，沒有條文規定這些免費或低收費病牀必須是某些特定的病牀或在指定的病房內提供。

#### 把利潤／盈餘再投資的規定

- (e) 衛生署在二零一零年十二月致函相關私家醫院，要求這些醫院提供審計師證明書，以證實醫院遵從批地條件中與財務相關的條款。有關樣本載於附件 3。二零一二年，衛生署要求醫院 B、醫院 C、醫院 D 和醫院 F 提供審計師證明書，以證實醫院於二零一一年十二月三十一日終結的年度已遵從特定的批地條件。該信的樣本載於附件 4。
- (f) 衛生署是在二零一零年十二月才開始執行有關獲批地的私家醫院須把利潤／盈餘再投資的規定，並要求私家醫院提供審計師證明書，以證實醫院遵從批地條件中與財務相關的條款。
- (g) 證實醫院於二零一零年十二月三十一日終結的年度已遵從批地條件的審計師證明書，載於附件 5。

#### (h)及(i)

根據本署的記錄，下列文件與醫院 B 和醫院 D 註冊成立有關。

- 公司註冊處處長在一九七八年就醫院 B 根據《公司條例》第 21 條申請特許證，徵詢當時的醫務衛生署署長的意見(附件 6)。
- 公司註冊處處長在一九九六年就醫院 D 根據《公司條例》第 21 條申請特許證，徵詢衛生署的意見(附件 7)。

至於醫院 F，有關該醫院註冊成立的資料，見於醫院營運者財務報表中的受託人報告(附件 8)。

目前，部分私家醫院根據《公司條例》註冊成立為擔保有限公司。從提供醫院服務的角度來看，醫院註冊成為有限公司，對醫院的營運並無已知的負面影響，而公眾亦可藉此取得這些醫院的財務資料，因為這些資料按《公司條例》的規定須予公布。

假若承批人與醫院屬不同公司而兩者有交易往來，衛生署會要求承批人提供與醫院營運相關的所有收入和開支資料，並確定已按批地條件的要求，把盈餘(如有的話)再投資於改善和擴建醫院設施。

目前並無迫切需要要求承批人收回醫院的營運權，但分租的問題會根據相關土地契約，並參考處理醫院 E 個案中分租事宜的做法作出跟進。

**竭誠服務 顧客為本 素質為先**

***We are committed to providing client-oriented service***

- (j) 衛生署跟進第 3.13(a)至(f)段所指有關醫院未有遵從把利潤／盈餘再投資規定而出現違規情況的文件，載於附件 9。

#### 沒有嚴格遵從批地條件的土地發展規限

- (k) 第3.26及3.28段與衛生署及其審核批地4的建築圖則有關。根據批地4的批地條件，醫院C須“在該地段上建造和之後維持一間非牟利的醫療、健康及福利中心，提供一間長者活動中心、一間日間醫院附設衛生署署長批准的診所、康復設施和其他設施……”(附件10)。衛生署乃根據該條款審閱建築圖則，而該條款的用意是給予彈性，容許醫院可提供由衛生署署長批准的診所、康復設施和其他設施。衛生署會就該條款所訂明的強制規定，徵詢地政總署的意見，並會要求醫院相應採取適當的補救措施。

#### 分租醫院處所

- (l) 請參看上文(j)段、第3.13(c)及(d)段提供的資料。

#### 未來路向

- (m) 衛生署已就審計署署長報告書第2.23(b)段建議對醫院F施加新條件的合法性，以及就若干批地條件的詮釋，透過地政總署尋求法律意見。衛生署會與地政總署緊密合作，制訂措施，以糾正審計署署長報告書第4章第2部分和第3部分所列舉的違規情況。具體來說，衛生署會：
- (i) 就獲批數幅有不同利潤重投規定的土地的醫院如何處理利潤分配一事，徵詢地政總署意見；
  - (ii) 就批地4的土地契約條件，徵詢地政總署意見，並要求醫院C採取補救措施；
  - (iii) 就有關提供免費或低收費病牀向醫院D和醫院F施加規定，尋求法律意見；
  - (iv) 要求醫院D訂定計劃，在批地5提供免費病牀，並在二零一三年上半年推行該計劃；
  - (v) 在批予醫院F的批地8個案中，訂明政府的要求，規定醫院須提供“低收費病牀和服務”；

**竭誠服務 顧客為本 素質為先**

***We are committed to providing client-oriented service***

(vi) 支援地政總署，糾正把以私人協約批地方式批出的土地分租予不屬承批人的醫院營運者的情況。

鑑於涉及的問題相當複雜，預計部分跟進行動需時兩至三年方可完成(例如糾正有關把利潤再投資的違規情況)，而其他跟進工作則可在較短時間內完成。衛生署會積極與有關各方跟進，並會定期向委員會匯報進度。

由於巡查報告(附錄D及H)屬衛生署人員執行第165章所用的限閱文件，而本署與醫院B、C、D及F的往來書信包含財務資料，因此不宜公開披露或進一步傳閱。

衛生署署長

(封螢醫生



代行)

連附錄

|     |            |                |   |      |
|-----|------------|----------------|---|------|
| 副本送 | 食物及衛生局局長   | (傳真：2102 2568) | } | 不連附件 |
|     | 發展局局長      | (傳真：2151 5303) |   |      |
|     | 地政總署署長     | (傳真：2152 0450) |   |      |
|     | 規劃署署長      | (傳真：2116 0755) |   |      |
|     | 財經事務及庫務局局長 | (傳真：2147 5239) |   |      |
|     | 審計署署長      | (傳真：2583 9063) |   |      |

內部文件

DH CR/4-35/13C Pt2

二零一二年十二月十七日

**竭誠服務 顧客為本 素質為先**

***We are committed to providing client-oriented service***

## 醫院對審計署署長第五十九號報告書第4章的回應

此文件旨在闡述醫院（簡稱「醫院」）對審計署署長第五十九號報告書（下稱為「報告書」）第4章「批地供私家醫院發展」中就醫院遵從批地條款調查結果及建議的回應。

醫院致力透過醫學及靈性的配合，為社會大眾提供全人醫療服務，使病者身、心、社、靈康泰。為此，醫院秉承「全人醫治」的使命提供多元化服務。本院在規劃設置這服務時，經過全面周詳的考慮，以病者及到訪人士的安全（特別是感染控制）及便利為本，將各項服務妥善設置於醫院內的不同大樓，分別為、座及未來的座（前身為大廈，現已拆卸並將於2014年年底竣工）。在實際運作上，各種服務息息相關，它們位處的醫院大樓在地理上連接在一起。另外，部分後勤部門、員工更衣室及長者活動中心（名為「中心」）則設於毗鄰醫院的座中心一樓及地庫一樓內。本院在過往數年分別以市價購入中心之單位。  
（附件1：醫院地圖）

### 一. 長者活動中心

1. 當位於地段編號的大樓<sup>1</sup>（現時為醫院座大樓所在地，即報告書所提及的「批地4」）重建工作展開，本院隨即於2004年8月將原有的長者活動中心<sup>1</sup>遷往毗連的大廈。其後，大廈亦開始重建為醫院未來的座大樓，而有關工程現正進行中。
2. 在2002年，本院在重建座的建築圖則上，有計劃於大樓的低層地下一樓撥出4,800平方尺的空間作為長者活動中心之用，以配合將該中心遷回座大樓的計劃。
3. 由於2003年非典型肺炎及其後流感爆發，醫院隨即加強院內的感染控制措施。長者在傳染性疾病爆發時屬高危一族，為保障他們的健康，本院認為將長者活動中心設於醫院大樓內並非最妥善的安排。此外，當嚴重應變級別訊號生效時，本院所採取的嚴謹感染控制措施可能需臨時關閉長者活動中心，暫停服務。
4. 基於上述的理由，本院在2007年年底決定將（即長者活動中心）由大廈遷往中心內以市價購入的單位，取代原本遷入座大樓的計劃。於2008年在中心開始運作，佔地6,000平方尺，比原先計劃於座大樓的位置空間更大，可提供更多元化的活動。

**\* 委員會秘書附註：附件1並無在此隨附。**

<sup>1</sup>原有的長者服務中心名為中心，前址位於大樓內，即現時的醫院座大樓。

5. 秉承關顧身心社靈的服務宗旨，█████醫院繼續投放更多資源，以滿足長者在社交及其他方面的需要，令他們得以安享健康快樂的晚年。例如在過往數年，本院增加█████的職員人數，當中不但包括社會工作者，而且增添了一名兼職護士及一名院牧同工。此外，在社會福利署的促成下，本院成立了█████護理中心，旨在為病人提供更優質的家居護理及復康服務，關顧他們在身心社靈各方面的需要，服務對象主要為本院出院的長者。█████及█████護理中心的大部分服務於█████中心進行，而間中亦有在█████座底層地下一樓舉辦長者活動中心的推廣活動。
6. 將█████的大本營設於█████中心，有助中心更有彈性地於█████座或中心內舉行長者活動和服務；加上本院全面加强和擴展長者服務，有關上述的位置安排廣受█████的長者會員歡迎。
7. 對於在未有完成有關法律程序前便更改長者活動中心位置的事宜，本院感到遺憾。我們將會遵從批地條款，把█████遷回█████座大樓。屆時會繼續現行的嚴謹感染控制措施、將該中心與醫療服務的範圍分隔，長者活動中心將會設有獨立入口，以確保長者的健康。由於有關調動及工程須經有關政府部門的審批及6個月的工程時間，預計於2013年年底竣工。

## 二. 配備復康設施之日間醫院

8. 在重建█████座大樓前，本院在該地段開辦一所配備復康設施之日間醫院；由於重建計劃展開，此項服務已於2003年年初停止服務。
9. 在實際運作及空間運用上，醫院各大樓是一個整體，而日間病室及物理治療部門分別設於█████座6樓及█████座5樓。
10. 一如報告中第5.14(j)段所指，本院在計劃重建█████座大樓時，獲得衛生署署長批准可靈活安排有關該大樓之醫療服務。
11. 本院會遵從有關█████座大樓須配備復康設施之日間醫院的法定批地條件，並會採取適當行動。除現時設有之日間或復康設施外，我們將於█████座大樓劃分部份面積提供日間物理治療及復康服務。預計有關工程可於2013年年底完成。

## 三. 把利潤/盈餘再投資

12. 本院一向積極參與慈惠工作，履行本院惠澤社群的服務理念。多年來，我們一直藉著支助不同慈善項目幫助社會上有需要的人士。
13. 一如審計報告第4章3.13(b)段所指，本院批地3（即█████、█████及█████座）並沒有“把利潤/盈餘再投資”的規定，但批地4（即█████座）卻有。即是說，特別批地條件中指出不得分發受條款限制之醫院/中心所賺得的利潤，及所有利潤應再投資於改善和擴充該醫院/中心的設施只適用於本院█████座。此條款的生效日期為2011年3月，即修訂條款簽立之時。
14. 審計報告第3.13(b)段所提及之\$500萬捐款，是由█████醫院給█████醫院慈善基金有限公司的捐款。█████醫院慈善基金有限公司成立於2009年，是

政府認可註冊、及根據稅務局《稅務條例》第88條獲豁免繳稅的慈善機構。該公司為█████醫院所擁有及管理，目的為參與及支持慈惠工作，而設立另一合法慈善機構是因為能方便獨立管理善款，讓捐款者能更清晰其「慈善身份」，及對於善款用途一目了然。由此機構管理之所有善款均全部用於撥捐慈善工作（請參閱下文）。

15. 於2006年，一名捐款者向█████醫院慷慨捐款\$500萬。在█████醫院慈善基金有限公司於2009年成立後，此筆捐款連同另一筆由█████醫院捐出之\$500萬捐款轉往█████醫院慈善基金有限公司。在過去2至3年期間，有總數共\$10,507,589之款項用以支持不同的慈善項目，主要包括：

- 支助經濟上有困難的病人及其家屬；
- ██████之「愛心資助病床」計劃，為善終病患者提供醫療服務；
- 為公立醫院轉介之病人免費提供「骨骼掃描服務」；
- 成立「█████護理中心」，為離院病人提供家居護理及復康服務；
- 兒童發展基金之「生命導航計劃」；
- 響應中國“青海省玉樹縣”及“雲南省昭通市彝良縣”地震籌款救災行動。

16. 支助慈善項目與本院惠澤社群之目標一致，法理上亦合乎組織章程大綱及細則所規定；本院亦從來沒有分發盈餘/利潤予董事會成員，並所有帳目必須經獨立審計師審計核實及供公眾查閱。

17. ██████醫院將會嚴謹遵從有關當局制定對本院批地條件之指引。

#### 四. 傳媒報導提及之其他捐款

18. 如上述第13點所指，“把利潤/盈餘再投資”的規定適用於█████座，而生效日期為2011年3月。

19. 本院及其成立之公司/機構（下述）均註冊為非牟利的機構，一直緊守原則，將利潤或盈餘用作發展及改善醫院服務，及執行和支持本院或其它機構之慈善工作，造福社會。

20. 就報導指█████醫院於5年內將利潤/盈餘轉移至關連機構，詳情如下：

█████聯會：為█████醫院提供行政支援予董事會及與各區教會之聯系工作  
█████聯會之醫務部旨在提供全人關顧之醫療服務，部員即為█████醫院之董事。

在2010年及2011年，分別有\$901,500及\$1,270,300撥交█████聯會，用作█████聯會所提供之行政支援服務，例如：為醫務部 / 董事會提供行政支援、為█████聯會理事會整理及派發每月報告、籌備及舉辦週年大會，及支援█████醫院與各區教會聯系等工作。

█████醫院慈善基金有限公司：推廣、執行及資助慈善工作



■醫院於2009年成立■醫院慈善基金有限公司，並獲《稅務條例》第88條免稅之慈善註冊；成立主要目的為推廣、執行及資助慈善工作，讓公眾人士、有意捐助醫院或慈善工作之人士捐款。就捐款及使用詳情，參閱上文第15點。

■醫院社區診所：在社區提供非牟利之門診服務

■醫院於2006年成立■醫院社區診所有限公司，目的是成立及營運非牟利之社區診所服務，以服務有需要的市民。在2006年9月於■大樓開辦■醫院社區診所。本著回饋社會及服務傷病的宗旨，■免費向■醫院提供場地開辦診所。

由於到診人數不多，診所運作至2010年6月結業，該診所累積之補貼數目達\$327萬，由■醫院於2010年度撥款全數承擔。

■幼兒園：位於■醫院前■大樓內的幼兒院服務

■幼兒園位於前■大樓(現為■醫院■座)內，為■醫院營運的其中一項服務。當時之地契亦有列明此項幼兒院服務。其後為預備大樓重建，於2001年特別成立「■幼兒園有限公司」，並將幼兒園遷至九龍塘窩打老道繼續服務，但使用情況一直未如理想。■醫院期間多次資助其營運費用，在2006年決定終止該服務，並解散「■幼兒園有限公司」。其中累積補貼數目\$880多萬，由■醫院全數承擔。而政府亦在本院申請更新■座地契時，批准刪除提供幼兒院之條款。

以上四項總數為\$2,400多萬。

■醫院致力為社會上有需要人士提供「全人」醫療服務，並會與衛生署緊密合作，持續提升服務質素，確保能全面關顧每位病者身、心、社、靈之需要。

- 完 -

**醫院 C**  
**批地 3 及批地 4 契約修訂的事件時序表**

| 日期          | 主要事件                                                                                                                  |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2003年11月20日 | <u>批地 4</u><br>代表醫院 C 承批人行事的認可人士申請修訂契約條件，修訂有關建築物的高度、泊車位和車輛出入口位置，以及容許興建接駁批地 3 的連接天橋。                                   |
| 2004年9月2日   | <u>批地 4</u><br>契約修訂申請提交地區地政會議。該會議批准契約修訂。                                                                              |
| 2004年11月27日 | <u>批地 4</u><br>向承批人發出批地 4 契約修訂的臨時基本條款建議書。                                                                             |
| 2004年12月13日 | <u>批地 4</u><br>九龍東區地政專員收到日期為 2004 年 12 月 10 日的接納書。                                                                    |
| 2005年1月17日  | <u>批地 3</u><br>九龍東區地政專員去信認可人士，要求提交批地 3 的契約修訂申請。                                                                       |
| 2005年1月31日  | <u>批地 3</u><br>收到認可人士的契約修訂申請。                                                                                         |
| 2006年12月15日 | <u>批地 4</u><br>鑑於 2006 年 10 月提交的建築圖則被建築事務監督(即屋宇署)否決，九龍東區地政專員要求認可人士確定興建擬議連接天橋的意向，並建議他們在批地 3 界線上展示天橋的接駁點，以配合批地 3 的契約修訂。 |
| 2006年12月22日 | <u>批地 4</u><br>認可人士確定承批人會興建連接天橋，而建築圖則暫定於 2007 年 1 月提交屋宇署。                                                             |

| 日期                      | 主要事件                                                                                                                   |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2007年6月14日              | <u>批地 4</u><br>九龍東區地政專員詢問認可人士連接天橋的建築圖則是否已獲橋樑及有關建築物外觀諮詢委員會批准，並要求認可人士提交一套經核准的建築圖則，以便進一步考慮契約修訂申請。                         |
| 2007年6月20日及2007年9月7日    | <u>批地 3 及批地 4</u><br>認可人士提交獲橋樑及有關建築物外觀諮詢委員會批准的建築圖則，以便擬備修訂書及圖則。                                                         |
| 2008年7月10日              | <u>批地 3</u><br>九龍東區地政專員批准批地 3 的契約修訂，並向承批人發出基本條款建議書。                                                                    |
| 2008年7月24日              | <u>批地 3</u><br>認可人士要求修訂修訂書的條件。                                                                                         |
| 2009年4月22日              | <u>批地 3 及批地 4</u><br>批地 3 及批地 4 的修訂書送交承批人簽立。承批人建議就修訂書作出修訂。終止原有行人天橋許可協議的問題出現。                                           |
| 由2009年5月21日至2010年12月15日 | <u>批地 4</u><br>九龍東區地政專員就拆卸原有行人天橋的完工日期與承批人、屋宇署及九龍測量處聯絡，該日將被視為許可協議終止的日期。問題最終在2010年12月解決。地政專員要求法律諮詢及田土轉易處就完成簽立修訂書的事宜作出安排。 |
| 2011年3月24日              | <u>批地 3 及批地 4</u><br>九龍東區地政專員在2011年3月24日簽立修訂書。                                                                         |

## 醫院 C

## 自 2005 年起處理所提交建築圖則的事件時序表

| 日期                                  | 主要事件                                                                              | 備註                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2005 年至 2008 年年初                    | 九龍東區地政處接獲多份有關連接批地 3 與批地 4 的兩層車輛及行人通道(連接天橋), 以及位於批地 4 的擬議醫療、健康及長者中心(中心)的建築圖則和修訂圖則。 | 建築圖則顯示有一所長者活動中心。由於契約修訂仍在處理中, 因此有關的建築圖則於 2007 年 8 月 29 日、2007 年 10 月 9 日和 2008 年 5 月 6 日被九龍東區地政處否決。本署提醒認可人士, 根據現有的契約, 地段業權人如沒有署長的書面同意, 不得興建任何建築物。不遵從任何契約條件可能導致政府執行契約條款及重收該地段。 |
| 2008 年 6 月至 2009 年                  | 九龍東區地政處接獲多份有關中心各樓層改建工程的修訂建築圖則。                                                    | 建築圖則沒有清楚顯示會否提供長者活動中心。本署於 2009 年 12 月 31 日要求認可人士提供標示了長者活動中心和醫院部分的經屋宇署批准的圖則, 以供查核。                                                                                             |
| 2010 年 1 月 26 日                     | 九龍東區地政處從認可人士接獲有關中心地下低層、地下和 1 樓改動及加建工程的建築圖則。                                       | 建築圖則標示有一所長者活動中心, 但沒有清楚劃定範圍。該圖則於 2010 年 6 月 29 日由另一份較後提交的圖則取代。                                                                                                                |
| 2010 年 6 月 29 日、<br>2010 年 7 月 23 日 | 九龍東區地政處接獲有關中心各樓層改動及加建工程的建築圖則。                                                     | 建築圖則沒有顯示長者活動中心。本署於 2010 年 9 月 28 日要求認可人士提供標示了長者活動中心和醫院部分的經屋宇署批准的圖則, 以供查核。                                                                                                    |
| 2011 年 7 月 26 日                     | 九龍東區地政處接獲有關中心 1 樓和 2 樓改動及加建工程的建築圖則。                                               | 建築圖則沒有顯示長者活動中心。本署不批准有關的建築圖則, 並於 2011 年 8 月 25 日要求認可人士提交清楚標示建築物內哪/哪些部分與醫院或長者活動中心用途有關的整套建築圖則, 以供查核。                                                                            |

|             |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2011年11月10日 | 九龍東區地政處接獲有關中心1樓和2樓改動及加建工程的建築圖則。 | 建築圖則沒有顯示長者活動中心。在九龍東區地政處接獲所需的標示了醫院和長者活動中心部分的建築圖則前，本署不能就有關的建築圖則採取進一步行動。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2011年11月23日 | 九龍東區地政處接獲一套已獲屋宇署批准的綜合建築圖則副本。    | <p>建築圖則顯示有一所長者活動中心。本署於2012年2月20日把該套圖則送交衛生署署長和社會福利署署長。社會福利署署長於2012年3月6日回覆，指該署對地下低層的活動中心並無反對意見，但圖則所示的位置似乎並不正確。本署於2012年7月25日要求認可人士按照社會福利署署長的意見修訂圖則，並於2012年8月31日就重新提交圖則事宜發出催辦信。</p> <p>認可人士於2012年9月28日提交經修正的地下低層圖則，以供審批。本署於2012年10月11日把經修訂的圖則轉交衛生署署長和社會福利署署長，以供提出意見。社會福利署署長於2012年10月19日回覆，指該署對經修正的圖則並無反對意見。本署要求認可人士表明，經修正圖則上所示長者活動中心的布局設計是否反映現時的佔用情況。</p> <p>2012年10月24日進行的聯合實地巡查發現，在提交的圖則上顯示劃作長者活動中心的範圍並不反映實際的佔用情況。本署要求認可人士修訂並重新提交圖則，以供審批。</p> <p>九龍東區地政處於2012年11月6日接獲標示該長者活動中心的平面圖，並把平面圖送交衛生署署長和社會福利署署長。社會福利署署長於2012年11月9日的電子郵件中提到，營運者應清楚劃定專供長者活動中心使用的服務設施範圍。清楚劃定服務設施範圍可方便營運者執行主要職能(例如舉辦互助小組、康樂和社交活動等不同種類的活動)，以及提供一個方便長者的聚會場所。本署認為有關的建築圖則不能接受，並於2012年11月13日根據契約予以否決。</p> |

## 規 劃 署

香港北角渣華道 333 號  
北角政府合署



## Planning Department

North Point Government Offices  
333 Java Road,  
North Point, Hong Kong

來函檔號 Your Reference CB(4)/PAC/R59  
本署檔號 Our Reference ( ) in NHQ(TC) 5/4/96 (V)  
電話號碼 Tel. No.: 2231 4602  
傳真機號碼 Fax No.: 2522 9060

蘇美利女士  
總議會秘書 (4)2  
政府帳目委員會  
立法會大樓  
香港中區立法會道一號

蘇女士：

帳目委員會  
審計署署長第五十九號報告書第四章  
批地供私家醫院發展

多謝你在2012年12月12日的信件，要求進一步書面回應政府帳目委員會，在考慮審計署署長第五十九號報告書第四章：批地供私家醫院發展時相關的兩個議題。

2. 根據我們的紀錄，下列為醫院G土地所涉及的規劃申請及修改土地用途申請的考慮撮要：

- 城市規劃委員會(城規會)於1998年12月及1999年11月，分別收到及審議兩項規劃申請(申請編號A/ST/483及A/ST/508)，以及於2000年5月審議一項改劃用途申請(申請編號TPB/Z/ST/8)。三項申請都與醫院G尚未發展部份(東面)土地相關。在處理這三項申請過程中，相關政策局/部門，包括衛生署署長均獲諮詢。其意見載於審計署署長第五十九號報告書第四章第4.14至4.16段表5及附錄D。
- 衛生署署長於1998年12月對首個規劃申請(A/ST/483)，並無表示反對，並指出仁安醫院使用率持續偏低，估計不會出現較規劃中的400張病床更大的需求，並無迫切需要擴建，除非醫療融資政策有重大改變，迫使病人轉投私家醫院。可是，衛生署署長建議申請人需要清楚列出，出售住宅後有多少收益或比例，將會留作醫院擴建及日後營運之用。因為這些資料對考慮土地用途改變是需要的(附件A)。

我們的理想 - 「透過規劃工作，使香港成為世界知名的國際都市。」

Our Vision - "We plan to make Hong Kong an international city of world prominence."



- 衛生署署長於 1999 年 11 月對第二個規劃申請 (A/ST/508)，表示申請內並無詳細資料，顯示有多少售樓收益會用於醫院擴建及營運之用。衛生署擔心該醫院的財政狀況，如何在加設病床後，支持醫院持續運作。當考慮到額外的 200 張病床對香港整體醫療服務沒有任何增值，衛生署署長對這項規劃申請表示有保留。但是，他指出改變土地用途屬土地政策範疇內的決定(附件 B)。
- 城規會轄下的鄉郊及新市鎮規劃小組委員會(「小組委員會」)考慮並否決了這兩項申請。在考慮首個申請時 (A/ST/483)，小組委員會備悉有關住宅發展有助將來醫院擴建的融資，但卻無資料有助確定住宅發展能否左右將來醫院擴建的可能性。
- 雖然小組委員會備悉衛生署署長對第二個申請(A/ST/508)有所保留的意見，但當時小組委員會的主要關注點是在土地用途上。委員得悉雖然該申請大致符合城規會相關的《規劃指引》，但認為該申請並沒有特別或強烈理由，以支持偏離用地的規劃原意。由於有地區反對意見，大多數委員認為若發展建議可以接受，更合適的方法是修改分區計劃大綱圖，以反映土地最新的規劃意向，從而提供法定渠道，讓受影響人士向城規會提出反對意見。故此當拒絕第二次申請時，小組委員會同意建議申請人，若認為申請地點中的尚未發展部份不需作醫院用途，較合適的方法是提出改劃土地用途，以進行有關的住宅發展建議。
- 申請人後來在 2000 年 4 月，就第二次申請的否決結果向城規會提出覆核。衛生署署長建議營運商，不要再利用該幅已規劃土地作籌集資金用途，而應尋求其他辦法。該幅土地應預留作日後提供醫院服務之用，此舉在其他醫院項目也很常見(附件 C)。申請人及後因自身理由撤回其覆核申請。
- 申請人其後在 2000 年 5 月，向城規會提交改劃用途申請，要求將該未發展部分，由「政府、機構或社區」及「休憩用途」地帶改劃為「住宅(乙類)」地帶。衛生署署長並無特別意見，但重申其就早前規劃申請的意見，仍然有效。
- 小組委員會在 2000 年 6 月考慮該改劃用途申請時，備悉申請人會透過在現有醫院大樓上加建三層醫院樓層，以進行擴建；醫院 G 未發展的「政府、機構或社區」地帶部分，不需要預留作醫院擴建或提供其他「政府、機構或社區」之用；建議不會對環境及交通有不良影響，和對區內現有和規劃中的基建設施造成壓力；該住宅發展密度與附近私人住宅發展大致協調；發展計劃需以更改土地契約方式落實，在土地政策下並不會阻礙有關進程；以及改劃用途地帶，可讓當區居民有一個法定渠道提出反對。在平衡各種因素後，小組委員會在 2000 年 6 月 30 日同意該改劃用途申請。有關修訂隨後於 2000 年 8 月 4 日，按《城市規劃條例》第 7 條刊憲。

- 在法定公布期內，城規會共收到六份反對將有關地點改劃為「住宅(乙類)」地帶的意見。當反對意見在部門傳閱時，衛生署署長表示她就早前申請所提出的意見，仍然有效。反對意見的聆訊在 2001 年 1 月進行。聆訊委員會在考慮反對人士的陳述後，決定回復該幅土地的用途地帶，即由「住宅(乙類)」改為「政府、機構或社區」及「休憩用途」地帶，有關修訂按修訂前的《城市規劃條例》第 6(7)條，在憲報公布。在公布期內，城規會收到一份由醫院 G 提交的進一步反對意見，對修訂表示異議。聆訊委員會在 2001 年 6 月，按修訂前的《城市規劃條例》第 6(8)條再次召開聆訊會議。原來的六位反對人士和進一步反對者均一同獲邀出席。
- 在考慮進一步反對意見時，聆訊委員會備悉衛生署署長的意見，即有關土地應預留作日後提供醫院服務之用，此舉在其他醫院項目也很常見。聆訊委員會聽取原反對者及進一步反對者的陳述，及平衡所有相關因素後，決定更改先前決定，把有關地點由「政府、機構或社區」及「休憩用途」改劃為「住宅(乙類)」地帶，考慮因素包括：
  - 根據醫院管理局(醫管局)意見，《香港規劃標準與準則》所載的每 1,000 人需要提供 5.5 張病床的標準，泛指全港所有各種公私營病床的要求，並不反映地區性醫院病床的要求。醫管局評估指出，到了 2006 年，新界東聯網實際只輕微短缺 250 張公立醫院病床。醫管局不能就私家醫院病床是否足夠的問題作出評論，因其按商業原則運作，業務全賴市場對這類服務的需求。此外，醫管局沒有計劃在新界東範圍覓取新土地，發展醫療設施。
  - 鑑於有關地點位置偏僻，交通不便，聆訊委員會認為這個地點不宜提供社會福利設施，一如社會福利署提出的意見一樣；
  - 醫院 G 已符合地契就提供病床數目的要求；
  - 此外，醫院 G 已建議增加病床數目，由 212 張增加至 400 張。建議如得落實，可額外為沙田區提供 188 張病床；及
  - 擬議的住宅發展與毗鄰的私人住宅發展並非互不協調。此外，這項發展不會對環境和交通造成嚴重的不良影響。
- 2001 年 9 月，行政長官會同行政會議核准有關《沙田分區計劃大綱圖》，連同沒有撤回的反對意見。



3. 根據紀錄，於1999至2002年間，城規會共處理59宗(涉及58個地盤)建議把非住宅用途地帶改劃為住宅用途地帶的申請。這些非住宅用途地帶主要是「政府、機構或社區」、「綠化地帶」、「工業」及「農業」地帶。在59宗申請中，22宗(涉及22個地盤)獲城規會同意或部份同意，而37宗(涉及36個地盤)被拒絕。




(黃婉霜女士 代行)  
規劃署署長

二零一二年十二月十九日

副本送呈：內部

助理署長/新界  
沙田、大埔及北區規劃專員

By Fax 

**MEMO**

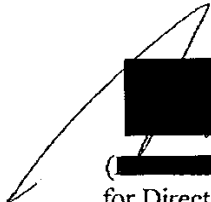
From Director of Health  
 Ref. (17) in DH/248/1001/94 II  
 Tel. No.                       
 Fax. No.                       
 Date 31 December 1998

To District Planning Officer  
 (Sha Tin, Tai Po & North)  
 Planning Department  
 (Attn.: Mr [REDACTED])  
 Your Ref. (3) in TPB / A / ST / 483  
 dated 28 December 1998 Fax. No.                       
 Total Pages                     

**Application for Residential Development near [REDACTED]  
 at [REDACTED], Sha Tin, N.T.  
 (Application for Permission under  
 Draft Sha Tin Outline Zoning Plan No. S / ST / 11)**

Thank you for your memo of 28 December 1998.

2. It is noted that the current application submitted by the [REDACTED] for residential development near [REDACTED] is to address DPO's concern on the zoning and site boundaries of the previous application of 1 August 1998. There is no change in respect of the proposed residential building development.
3. I have no particular comment to make on the zoning and application site boundaries. With regard to the proposed residential development, please refer to my remarks made in my memo to your ref (14) in the same series dated 12 August 1998.

  
 [REDACTED]  
 ([REDACTED])  
 for Director of Health

c.c. S for Health & Welfare (Attn.: [REDACTED])

\* 委員會秘書附註：本文件只備英文本。

*We are committed to providing quality client-oriented service*

MEMO

|             |                          |                    |                               |
|-------------|--------------------------|--------------------|-------------------------------|
| <i>From</i> | Director of Health       | <i>To</i>          | District Planning Officer     |
| <i>Ref.</i> | (14) in DH/248/1001/94II | <i>(Attn:</i>      | Ms. [REDACTED])               |
| <i>Tel.</i> | [REDACTED]               | <i>Your Ref.</i>   | (3) in TPB/A/ST/470           |
| <i>Fax</i>  | [REDACTED]               | <i>dated</i>       | 5 August 1998 Fax: [REDACTED] |
| <i>Date</i> | 12 August 1998           | <i>Total Pages</i> | 1                             |

**Application for Residential Development near [REDACTED]  
at [REDACTED], Shatin N.T.**

Thank you for your memo of 5 August 1998.



2. With reference to the application submitted by the [REDACTED] ([REDACTED]) for residential development near [REDACTED], I do not object in principle to the application for the following reasons -


- i) The [REDACTED] has allowed in the original design of the foundation of the Hospital Building to cater for future expansion, i.e. to build an additional three storeys over the existing hospital block, providing another 200 beds. In view of the persistent low occupancy even in times of good financial environment in the years 1995 to 1997(occupancy rate varied from 15% to 37%), it is not envisaged that there will be an excess of demand over the planned 400 beds (including the future expansion). Hence, the need of expansion on part of the applied site will not be eminent unless there is a drastic change in policy over health financing in which patients will be forced to patronise private hospitals.
- ii) The Department of Health is open to the proposal that the hospital does not need to provide staff quarters within the same land lot (my earlier memo dated 20 May 1998 refers).

3. Having said the above, I must add that the applicant needs to specify clearly the amount or percentage of income generated that would be reserved for the financing the capital costs of the future expansion of the Hospital as well as the continuing operation of the Hospital. This information is necessary for the Administration to justify the change of land use. I note that the hospital has suffered an cumulative loss

*We are committed to providing quality client-oriented service*

of \$270 million from 1994 to 1997 on recurrent expenses. With the current business climate, an annual deficit in the area of \$80 is estimated for future years. It is also estimated that some \$150 million would be required to provide further expansion of 200 beds. The Director of Lands would be in a better position to negotiate with the applicant on the terms and stipulate conditions to ensure that the applicant sets aside sufficient profits from the residential development to guarantee future financing/expansion of the hospital.

  
(  )  
for Director of Health

cc: SHW (Attn: Mr. )

*We are committed to providing quality client-oriented service*

To : District Planning Officer/Shu Tin, Tai Po and North  
 (Attn: Mr [REDACTED])  
 Fax No. [REDACTED] or [REDACTED]

Application No. A/ST/508

Department/Office/Section : Department of Health  
 Responsible Officer : [REDACTED]  
 Telephone No. : [REDACTED]  
 Date : 5 November 1999  
 File Reference : (24) in DJL 248/1001/94 II

|                              |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Please tick as appropriate : | <input type="checkbox"/> No objection to the application<br><input checked="" type="checkbox"/> <del>See</del> comment on the application<br><input type="checkbox"/> Object to the application |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Major Comments on the Applications:

There is no detail data provided in the current application in respect of the portion of the profit from the sales of flats that would be reserved for the operational costs and development of the hospital. The financial position of the hospital to support continuous operation of the hospital with additional beds is a concern.

Though a gradual increase in the bed occupancy rate of the existing 212 beds of the [REDACTED] is noted (i.e. up to 62.93% in August 1999), the increase has not significantly indicated the need for the Phase II development to provide additional 200 beds. As we do not foresee a tremendous increase in demand for hospital beds in the private sector in the coming five years, we do not see any added value of the proposed extra 200 beds in the health services provision in Hong Kong. As such, I have reservation in supporting the proposal.

Nevertheless, consideration on the proposed change of land use is more a matter of land policy decision.

Other Detailed Comments (if applicable) :

Nil

c.c. SHW (Attn: Mr. [REDACTED]) fax- [REDACTED]




**MEMO**

|             |                          |               |                                                        |
|-------------|--------------------------|---------------|--------------------------------------------------------|
| <i>From</i> | Director of Health       | <i>To:</i>    | District Planning Officer<br>(Sha Tin, Tai Po & North) |
| <i>Ref.</i> | (36) in DH248/1001/94III | <i>(Attn:</i> | ( ))                                                   |
| <i>Tel.</i> | [REDACTED]               | <i>Ref:</i>   | (7) in TPB/A/ST/508II                                  |
| <i>Fax</i>  | [REDACTED]               | <i>dated</i>  | 28.4.2000 Fax: [REDACTED]                              |
| <i>Date</i> | 29 April 2000            | <i>pages</i>  | 1                                                      |

**Review of Proposed Residential/Hospital and  
 Ancillary Chinese Medicine Research Department Development,  
 Sha Tin Town [REDACTED],  
 [REDACTED]  
 Sha Tin, New Territories  
 (Review of Application No. A/ST/508)**

I refer to your memo of 28 April 2000.

2. I confirm that my previous comments on the application are still valid. You may wish to refute the argument that the sale of residential flats to support the development of the hospital. The land is zoned for G/IC purposes. The operators should seek other venues to raise funds and not to use the zoned land for such purpose. The land should be reserved for future development on hospital services in the long run as we often see in other hospital projects.

  
 [REDACTED]  
 ([REDACTED])  
 for Director of Health

*We are committed to providing quality client-oriented service*



MEMO

*From* Director of Health

*Ref.* (2) in DH 248/1001/94 IV

*Tel. No.* [REDACTED]

*Fax. No.* [REDACTED]

*Date* 22 March 2001

*To* District Planning Officer  
(Sha Tin, Tai Po & North)

*Your ref.* (5) in TPB/O/S/ST14-F1 DPO)

*date* 17.3.2001

*Fax. No.* [REDACTED]

*Total Pages* 1

**Proposed Amendments to the Draft Sha Tin Outline Zoning Plan No. S/ST/14  
(Objection No. F1)**

Thank you for your memo of 17 March 2001.

2. My views on the written representation is that the land should be reserved for future development on hospital services in the long run as we often see in other hospital projects.

for Director of Health

*We are committed to providing quality client-oriented service*

6. 對反對的考慮

(1) 任何受如此展示的草圖影響的人，可於上述 2 個月期間內，就他對草圖內所出現的任何事物所提出的反對，向規劃委員會送交陳述書。

(2) 該陳述書須列明——

(a) 所提反對的性質及理由；

(b) 建議對該草圖的任何修改(如所提反對會因對該草圖的修改而消除的話)。

(3) 規劃委員會於收到第(1)款所指的反對陳述書後，可在反對者不在場的情況下，對某項反對給予初步考慮，並可針對該項反對而建議任何對草圖的修訂。

(4) 如規劃委員會依據第(3)款建議一項對草圖的修訂，則須就所建議的修訂以掛號郵遞向反對者發給書面通知，並促請該反對者以修訂須一如建議而作出為條件，撤回他所提出的反對。

(5) 反對者可在通知根據第(4)款送達後的 14 天內，以書面通知規劃委員會他以修訂須一如建議而作出為條件撤回所提出的反對；但如沒有收到該書面通知，則反對須繼續有效。

(6) 凡——

(a) 規劃委員會沒有根據第(3)款建議修訂；或

(b) 反對者沒有根據第(5)款通知規劃委員會他撤回反對；或

(c) 反對者已根據第(5)款有條件地被撤回，而規劃委員會並沒有進行所建議的修訂。

則規劃委員會須於會議上考慮該反對陳述書，而反對者須就該會議獲發給合理通知，反對者或其授權代表並可出席該會議，且如欲作出陳詞，則須獲聆聽。

(6A) 規劃委員會可指示根據第(1)款就同一草圖而提出的任何反對或根據第(8)款收到的任何反對(視屬何情況而定)須在同一會議上處理，而規劃委員會可個別或集體處理該等反對，視乎規劃委員會的決定而定。(由 1998 年第 16 號第 3 條增補)

(6B) 如反對者沒有出席為施行第(6)款或第(8)款(視屬何情況而定)而舉行的任何會議，亦沒有獲他授權的代表出席該會議，規劃委員會可進行會議並處理該項反對，或押後會議，但會議不可押後多於一次。(由 1998 年第 16 號第 3 條增補)

6. Consideration of objections

(1) Any person affected by the draft plan so exhibited may within the said period of 2 months send to the Board a written statement of his objections to anything appearing in the draft plan.

(2) Such written statement shall set out—

(a) the nature of and reasons for the objection;

(b) if the objection would be removed by an alteration of the draft plan, any alteration proposed.

(3) Upon receipt of a written statement of objection under subsection (1), the Board may give preliminary consideration to an objection in the absence of the objector and may propose amendments to the draft plan to meet the objection.

(4) If the Board proposes an amendment to the draft plan pursuant to subsection (3), it shall give notice in writing of the amendment proposed to the objector by registered post and may invite the objector to withdraw his objection on the condition that the amendment is made as proposed.

(5) An objector may notify the Board in writing within 14 days after service of notice under subsection (4) that his objection is withdrawn on the condition that the amendment is made as proposed but if no such notification is received the objection shall continue in force.

(6) Where—

(a) the Board does not propose amendments under subsection (3); or

(b) an objector does not notify the Board under subsection (5) that his objection is withdrawn; or

(c) an objector was conditionally withdrawn under subsection (5) and the Board does not proceed with the amendment proposed,

the Board shall consider the written statement of objection at a meeting of which the objector is given reasonable notice, and the objector or his authorized representative may attend such meeting and if he desires shall be heard.

(6A) The Board may direct that any objection made under subsection (1) in respect of the same draft plan or, as the case may be, received under subsection (8) shall be dealt with at the same meeting and such objection may be dealt with by the Board either individually or collectively as it may determine. (Added 16 of 1998 s. 3)

(6B) If the objector or his authorized representative does not attend any meeting held for the purposes of subsection (6) or, as the case may be, for the purposes of subsection (8) the Board may proceed with the meeting and deal with the objection or adjourn it and such meeting may not be adjourned more than once. (Added 16 of 1998 s. 3)



(7) 如規劃委員會覺得其針對某項反對而作出的修訂影響任何根據政府批出的租契、租賃或許可證持有而年期超逾 5 年的土地 (反對者的土地除外)，則規劃委員會須以送達、公告或其他方式向有關土地的擁有人發給規劃委員會認為合宜及切實可行的通知。 (由 1998 年第 29 號第 45 條修訂)

(8) 在根據第 (7) 款發給通知後的 14 天內所收到的任何反對書，須由規劃委員會在會議上考慮，而原反對者及反對修訂者須就該會議獲發給合理通知，各反對者或其授權代表並可出席該會議，且如欲作出陳詞，則須獲聆聽。

(9) 規劃委員會按照第 (6) 或 (8) 款考慮某項反對後，可駁回該項反對的全部或部分，或可針對該項反對而對草圖作出修訂。

(由 1969 年第 59 號第 4 條修訂)

#### 7. 規劃委員會並非由於某項反對而修訂草圖

(1) 除第 6 條所載修訂的權力外，規劃委員會並可在草圖根據第 5 條展示後及行政長官會同行政會議根據第 9 條作出核准前的任何時間，對草圖作出修訂。 (由 2000 年第 62 號第 3 條修訂)

(2) 每項根據本條所作出對草圖的修訂，須由規劃委員會展示以供公眾於合理時間查閱，為期 3 星期，而在該段期間內，規劃委員會須將對該草圖的修訂及該項修訂可供查閱的時間，每星期在一份本地報章刊登兩次，和在每期憲報公布。

(3) 規劃委員會須向任何繳付規劃委員會所釐定費用的人提供根據本條所作出對草圖的修訂的複本。

(4) 任何受根據本條所作出對草圖的修訂影響的人，可於上述 3 星期期間內，以第 6(1) 及 (2) 條規定的方式提出反對，而第 6(3) 至 (9) 條的條文隨即適用。

(由 1969 年第 59 號第 5 條增補)

(7) In any case where an amendment made by the Board to meet an objection appears to the Board to affect any land, other than that of the objector, held under lease, tenancy or permit from the Government for a term exceeding 5 years, the Board shall give such notice by service, advertisement or otherwise as it deems desirable and practicable to the owner of the land in question. (Amended 29 of 1998 s. 45)

(8) Any written objection received within 14 days after the giving of notice under subsection (7) shall be considered at a meeting of the Board of which the original objector and the objector to the amendment are given reasonable notice, and the objectors or their authorized representatives may attend such meeting and if he or they so desire shall be heard.

(9) Upon consideration of an objection in accordance with subsection (6) or (8) the Board may reject the objection in whole or in part or may make amendments to the draft plan to meet such objection.

(Amended 59 of 1969 s. 4)

#### 7. Amendment of draft plan by Board otherwise than consequent upon an objection

(1) In addition to the power of amendment contained in section 6, the Board may, at any time after exhibition of a draft plan under section 5 and before approval by the Chief Executive in Council under section 9, make amendments to a draft plan. (Amended 62 of 2000 s. 3)

(2) Every amendment to a draft plan made under this section shall be exhibited by the Board for public inspection at reasonable hours for a period of 3 weeks and during such period the Board shall advertise twice a week in a local newspaper and shall notify in each issue of the Gazette the amendment to the draft plan and the hours at which such amendment may be inspected.

(3) The Board shall supply a copy of an amendment to a draft plan made under this section to any person on payment of such fee as the Board may determine.

(4) Any person affected by an amendment to a draft plan made under this section may object within the said period of 3 weeks in manner provided by section 6(1) and (2) and the provisions of section 6(3) to (9) shall thereupon apply.

(Added 59 of 1969 s. 5)

16. 就圖則而申請許可

(1) 凡草圖或核准圖(不論是在《1974年城市規劃(修訂及追認效力)條例》(1974年第59號)生效日期之前或之後擬備或核准)規定就任何目的批給許可,對批給該等許可的申請須向規劃委員會提出。

(2) 任何該等申請須以書面致予規劃委員會秘書,而申請書的格式及所包括的詳情,須以規劃委員會認為適合者為準。

(3) 規劃委員會須於收到申請的2個月內,在申請人不在場的情況下考慮該申請,並可在第(4)款的規限下,批給或拒絕批給所申請的許可。

(4) 規劃委員會可根據第(3)款批給的許可,範圍以圖則所顯示或預定或指明者為限。

(5) 任何根據第(3)款批給的許可,可受規劃委員會認為適合的條件規限。

(6) 規劃委員會秘書須將規劃委員會對根據本條提出的申請所作的決定以書面通知申請人,而如規劃委員會拒絕批給許可,則規劃委員會秘書亦須將申請人根據第17條申請覆核的權利通知申請人。

(7) 就《建築物條例》(第123章)第16(1)(d)及(da)條而言,任何獲規劃委員會根據本條許可的事物,並不違反根據本條例擬備的任何核准圖或草圖。(由1988年第2號第6條修訂)

(由1974年第59號第3條增補)

16. Applications for permission in respect of plans

(1) Where a draft plan or approved plan, whether prepared or approved before or after the commencement of the Town Planning (Amendment and Validation) Ordinance 1974 (59 of 1974), provides for the grant of permission for any purpose, an application for the grant of such permission shall be made to the Board.

(2) Any such application shall be addressed in writing to the secretary to the Board and shall be in such form and include such particulars as the Board thinks fit.

(3) The Board shall within 2 months of the receipt of the application, consider the same in the absence of the applicant and, subject to subsection (4), may grant or refuse to grant the permission applied for.

(4) The Board may grant permission under subsection (3) only to the extent shown or provided for or specified in the plan.

(5) Any permission granted under subsection (3) may be subject to such conditions as the Board thinks fit.

(6) The secretary to the Board shall notify the applicant in writing of the Board's decision on an application under this section, and where the Board refused to grant permission shall also notify the applicant of his right to a review under section 17.

(7) For the purposes of section 16(1)(d) and (da) of the Buildings Ordinance (Cap. 123), anything permitted by the Board under this section shall not be a contravention of any approved plan or draft plan prepared under this Ordinance. (Amended 2 of 1988 s. 6)

(Added 59 of 1974 s. 3)

商務及經濟發展局  
通訊及科技科

香港添馬添美道二號  
政府總部西翼二十一樓



COMMUNICATIONS  
AND TECHNOLOGY BRANCH  
COMMERCE AND ECONOMIC  
DEVELOPMENT BUREAU

21/F, West Wing  
Central Government Offices  
2 Tim Mei Avenue  
Tamar, Hong Kong

本函檔號 Our Ref. : CTB(CR)7/28/18

來函檔號 Your Ref. :

電話 : (852) 2810 2722

傳真 : (852) 2519 9780

香港中區  
立法會道 1 號  
立法會綜合大樓  
立法會政府帳目委員會秘書  
蘇美利女士  
(傳真號碼：2840 0716)

蘇女士：

政府帳目委員會  
考慮審計署署長第 59 號報告書第 5 章  
政府對電影業的財政支援

政府帳目委員會於 2012 年 11 月 29 日去信創意香港總監。現謹來函，就有關審計署署長第 59 號報告書第 5 章的意見，述明本局的回應如下：

- (a) 電影發展基金的目的並不是通過資助業界以獲取財政收益；基金旨在協助重新振興並進一步發展本地電影業。財務委員會於 2007 年 7 月考慮電影發展基金的承擔額增加三億元的建議（見財務委員會 FCR(2007-08)30 號文件），當時文件中列明，電影發展基金的目標包括：有限度資助中低成本的電影製作；加強在內地和海外推廣香港電影；加強在電影製作和發行各方面培訓人才的措施；以及提高本地觀眾對香港電影的興趣和欣賞能力。

財務委員會FCR(2007-08)30號文件，也就電影發展基金資助的電影製作項目，列明了主要的申請資格，當中包括－

- (i) 影片乃中低成本製作；
- (ii) 主要演員和工作人員至少一半須為香港永久居民；
- (iii) 影片乃供在電影院作商業放映；
- (iv) 當局會就影片的商業效益作出評核，例如至少一半預算已經得到第三方的出資保證；
- (v) 當局亦會就影片是否適合大眾而非小眾市場作客觀評核；
- (vi) 申請人是否一家往績良好的公司，而且具備實力；以及
- (vii) 擬議預算是否合理。

我們一直都把上述申請資格及審批準則載入相關申請表及文件，而相關表格及文件亦已上載至創意香港電影服務統籌科的網站。

我們一向均致力令電影發展基金的運作更臻完善。為此，我們將於明年年初，對有關的資格準則作出一些修改，範圍包括－

- (i) 製作費預算是否合理；
- (ii) 影片的市場銷售能力(即商業效益)；
- (iii) 影片是否有創意；以及
- (iv) 影片製作的本地元素。

上述準則會向電影業公布，並載入有關的指引和文件。

從以上內容可見，電影發展基金從電影計劃收回資助額的能力，並不包括在資格及審批準則之內。事實上，就資助中低成本的電影製作而言，雖然影片

的商業效益是審批準則之一，但政府已在財務委員會FCR(2007-08)30號文件中指出：政府可能會因為收入份額未能抵銷提供的資助而未能收回全部或部分資助額。由於影片上映前，市場反應難料，政府不可能就所提供的資助額，訂定預計回報率。

無論如何，我們會在2013年全面檢討電影發展基金，並考慮未來路向，包括是否要進一步注資。檢討範圍也包括收回政府資助額的問題。

- (b) 我們檢討電影發展基金的運用時，也會檢視以申請人獲得第三方出資來衡量影片商業效益的現行做法。我們亦會諮詢電影發展局和有關人士的意見。
- (c) 一如上述，我們贊同審計署署長有關電影發展基金的運用需要進行策略檢討的建議。我們會在將來的檢討中，考慮有關資助影片推廣及發行費用的意見。

商務及經濟發展局局長

(何淑兒 何淑兒 代行)

二〇一二年十二月十二日

副本送：創意香港總監

(傳真號碼：3101 0863)

(譯本)

本函檔號：FEHD CM/1-125/55/1 C Pt.2

來函檔號：CB(4)/PAC/R59

香港中區立法會道 1 號  
立法會綜合大樓  
立法會政府帳目委員會秘書  
蘇美利女士

蘇女士：

政府帳目委員會  
審議《審計署署長第五十九號報告書》第 7 章

食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理

2012 年 12 月 12 日來函收悉。

本署現應要求就來函提出的問題作出回應，有關回應列  
—— 載於**附件**，以便政府帳目委員會審議標題所述的審計報告書第  
7 章。本函中英文版的軟複本將以電子郵件方式傳送給你。

食物環境衛生署署長  
(王漢儀 代行)

副本送： 財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)  
審計署署長(傳真號碼：2583 9063)

連附件

2012 年 12 月 27 日

(譯本)

**《審計署署長第五十九號報告書》第 7 章**  
**食環署就政府帳目委員會提出的問題所作回應**

|     | 政府帳目委員會<br>提出的問題                                            | 食環署的回應                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) | 食物環境衛生署(食環署)是否已檢討把個案分類為服務要求和投訴的準則及做法?如是,進度如何?               | 食環署經考慮審計署的意見和諮詢效率促進組後,決定採用與效率促進組及其他政府部門一致的做法,即不再把個案區分為「投訴」和「服務要求」。所有「投訴」和「服務要求」均會列作「投訴」,並按照食環署行政通告《如何處理投訴》所載規定處理。                                                                                                                                                                                                                        |
| (b) | 在統一回覆服務要求和投訴的內部時限及承諾時限後,是否會修訂有關的承諾時限?如是,在進行修訂時將會收緊抑或放寬承諾時限? | <p>根據總務通告第 6 / 2009 號所載的時限,決策局及部門應在接獲投訴後 10 個曆日內認收有關投訴,並盡可能在接獲投訴後 30 個曆日內給予具體回覆。遇有複雜個案需較長時間處理,投訴人應獲告知個案的進度。</p> <p>食環署經考慮審計署的意見及總務通告第 6 / 2009 號所載的時限後,現已統一內部時限及承諾時限,詳情如下:</p> <p>在接獲投訴後,食環署會在 10 個曆日內給予初步回覆。如在接獲投訴後 30 個曆日內未能給予具體回覆,食環署會把工作進度告知投訴人。</p> <p>經修訂的承諾時限已由 2012 年 11 月 12 日起實施,並在食環署網頁公布。在開放給公眾人士的食環署辦事處,亦已展示傳遞有關信息的宣傳品。</p> |
| (c) | 食環署為應付調查滲水個案工作量上升而增加                                        | 食環署為應付調查滲水個案工作量上升而增加 / 加強人手後,已改善了工作                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|  | 政府帳目委員會<br>提出的問題                       | 食環署的回應                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>人手後，是否已改善工作效率？如是，請詳述爲此目的而增加的人手。</p> | <p>效率。自 2011 年年中推行的增加 / 加強人手措施包括：</p> <p>(i) 2011 年年中，食環署調派 81 名屬公務員的一級 / 二級衛生督察，分兩批取代一些負責調查滲水個案的非公務員合約環境滋擾調查員，目的是令聯合辦事處工作隊伍的知識基礎更加鞏固及工作更連貫一致。進行人手更替後，聯合辦事處的環境滋擾調查員人數爲 85 名；</p> <p>(ii) 爲進一步改善工作效率，以及應付個案工作量上升，於 2011 年年底爲聯合辦事處分兩批增設共 38 個環境滋擾調查員職位；</p> <p>(iii) 爲進一步令工作隊伍的人手更穩定，自 2012 年 8 月起開設 9 個有時限的一級 / 二級衛生督察職位，以取代相同數目的環境滋擾調查員職位，並會爲同一目的於 2013 年年初開設另外 8 個有時限的一級 / 二級衛生督察職位。這些職位的時限至 2014 年 3 月底屆滿；以及</p> <p>(iv) 爲加強聯合辦事處督導工作上的支援，食環署於 2011 年 4 月開設 6 個有時限的高級衛生督察職位，爲期 1 年，其後再把時限延長兩年，至 2014 年 3 月底。此外，食環署又於 2012 年 7 月增設 3 個有時限的高級衛生督察職位，令有時限的高級衛生督察職位於 2014 年 3 月底前共有 9 個。</p> |



|     | 政府帳目委員會提出的問題                                                                  | 食環署的回應                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                               | 上述增加 / 加強人手措施令食環署可以集中力量減少逾期個案的數目。逾期滲水個案數目在 2011 年 6 月至 2012 年 11 月期間已大幅減少 43%。食環署會繼續密切監察個案數量和檢討人手資源。                                                                                                                                                                                                                                   |
| (d) | 除提醒有關人員外，食環署將採取什麼有效措施，以確保電腦化投訴管理資訊系統內的資料準確無誤(例如：由督導人員審查，利用該系統顯示異常情況、不尋常的項目等)？ | <p>除提醒有關人員應按照食環署行政通告《如何處理投訴》所載規定，在收到投訴後迅速把所有投訴的詳情準確地記錄在投訴管理資訊系統內，以及在給予投訴人回覆後立即把回覆日期輸入投訴管理資訊系統，以在系統內反映有關個案的最新進展外，該通告亦規定督導人員進行抽樣審查，確保有關人員適當地處理投訴個案，以及把個案詳情妥善地記錄在投訴管理資訊系統內。</p> <p>現有的投訴管理資訊系統已採用新的「電郵提示」功能，提醒個案負責人及其上司就尚未解決的個案須作初步回覆或具體回覆的日期。除此之外，該系統會向個案負責人員的各上司發送每周簡報，使他們留意其屬下人員尚未解決的個案。這項功能可使督導人員易於發現尚未解決的項目和異常情況(如有的話)，以及採取跟進行動。</p> |
| (e) | 食環署已經或將會採取什麼措施，確保在 2014 年 9 月全面實施新的投訴管理資訊系統前，各行動單位就尚未解決個案的每月報告採取跟進行動？         | 一直以來，食環署都把逾期投訴個案的每月報告提交首長級人員及分區辦事處 / 組別主管，以供他們監察個案的處理進度。為確保各行動單位就逾期投訴個案的每月報告採取適當的跟進行動，食環署已將逾期投訴個案和重複投訴個案納入總部及分區辦事處管理會議的常設議程。此外，部門現時定期提                                                                                                                                                                                                 |

|     | 政府帳目委員會提出的問題                                                                    | 食環署的回應                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                 | 醒分區辦事處 / 組別主管必須監督其屬下人員處理投訴個案的進度、善用逾期投訴個案的每月分析數據進行監察、查找調查期間個案長期沒有採取行動的原因，以及向屬下人員提供所需指引 / 協助，以期盡快完成處理有關個案。這些規定亦已收納於食環署行政通告《如何處理投訴》內。                                                                                                             |
| (f) | 審計報告書第 5.25 段提及食環署會考慮採取不同方法，向有關人士蒐集對該署投訴處理制度的意見。請問食環署現正考慮採用什麼方法，以及會否進行顧客滿意程度調查？ | 食環署已考慮向查詢人及投訴人蒐集意見的各種不同方法，當中包括成立專研小組、進行面對面訪問，以及採用自填問卷(紙張或電子形式)及電話調查方式。經評估這些方法的利弊後，食環署認為電話調查應是蒐集有關人士意見的最適當方式，因為接觸受訪者較易(可容易找到大多數目標受訪者的電話號碼)、較靈活(訪問員有機會與受訪者探討各項選擇)，而且成本合理(雖高於自填問卷但低於面對面訪問)。食環署計劃於新的投訴管理資訊系統全面實施後，便進行顧客滿意程度調查，向有關人士蒐集對該署投訴處理制度的意見。 |
| (g) | 食環署是否如審計報告書第 6.13(a)段所述，會整合 1823 電話中心系統與新的投訴管理資訊系統？如是，進度如何？                     | 食環署已和 1823 電話中心商討有關整合 1823 系統與新的投訴管理資訊系統一事，包括兩個系統之間傳送個案資料的事宜。新的投訴管理資訊系統的承辦商已着手擬訂有關整合系統的詳細使用者要求，完成後會送交 1823 電話中心跟進。食環署會繼續就有關的整合事宜與 1823 電話中心保持聯繫。                                                                                               |

譯本

海事處  
香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓



MARINE DEPARTMENT  
HARBOUR BUILDING  
38 PIER ROAD  
G.P.O. BOX 4155  
HONG KONG

網站 WEB SITE : <http://www.mardep.gov.hk>

本處檔號 OUR REF.:

電話號碼 TEL. NO.: 2852 4401

傳真號碼 FAX NO.: 2854 9210

(電郵及傳真文件  
傳真號碼：2840 0716)

香港中區立法會道 1 號  
立法會綜合大樓  
立法會  
政府帳目委員會秘書  
蘇美利女士

蘇女士：

### 政府帳目委員會

### 研究《審計署署長第五十九號報告書》第 9 章

### 海事處提供的本地海事服務

2012 年 11 月 23 日的來信收悉。

----- 本處就來信所提問題作出的回應載於附錄，以供考慮。

海事處處長廖漢波

副本分送：

財經事務及庫務局局長 (傳真：2147 5239)

運輸及房屋局局長 (傳真：2523 9187)

審計署署長 (傳真：2583 9063)

2012 年 11 月 30 日

同心協力，促進卓越海事服務  
We are One in Promoting Excellence in Marine Services

**就有關海事處提供的本地海事服務所提問題的回應**

- (a) 海事處在其網站發布有關空置停泊位和即將進行的招標的資訊是否存在困難？如有，困難為何？

海事處已安排於 2012 年 12 月 1 日起在其網站發布有關空置停泊位的資訊。有關停泊位的招標公告將會繼續在政府憲報和本地報章刊登，並在海事處網站公布。

- (b) 海事處在更換屯門和藍巴勒海峽公眾貨物裝卸區（裝卸區）已不能使用的車輛進出自動控制系統方面是否存在困難？如有，困難為何？

正如報告第 2.31(a)段所述，現有系統的電腦操作系統軟件和硬件配件的替換品均告缺。海事處同意審計署的建議，會加快更換已不能使用的系統。海事處正與機電工程署探討在該兩個裝卸區採用新系統的可行性，當中包括考慮安裝現已在某些裝卸區使用的八達通系統。

- (c) 海事處為何沒有更頻密檢討裝卸區的財務表現？

根據一貫做法，海事處每三年檢討裝卸區的財務表現一次，以配合為裝卸區停泊位招標及簽訂新《停泊位特許協議》（《協議》）的周期。由於 2011-16《協議》的有效期為五年，海事處同意審計署的建議，會更頻密檢討裝卸區財務表現的建議。海事處現正就裝卸區在 2012-13 年度的財務表現進行中期檢討。有關檢討將於 2013 年 3 月完成。

- (d) 特許驗船師的職責是檢驗低風險類別船隻，為何這些特許驗船師的數目有限？會否考慮與職業訓練機構合作，以提供更多培訓學額予有志成為特許驗船師的人士？

特許驗船師須具備所需資格和經驗。所需資格是身為註冊專業工程師（輪機及造船界別）且名列根據《工程師註冊條例》（第 409 章）第 7 條設置的註冊紀錄冊，或已取得海事學會的正式（專業）會員資格。所需經驗是最少四年在輪機工程及／或造船學的海事專業領域的海事實務經驗，包括輪機及系統保養或維修、船隻運作檢查或技術服務、船舶設計或結

構建造或船隻維修／保養或教學／訓練，以及新建或現有船隻的圖則審批、檢查或檢驗。

由於船舶建造和船舶維修已不再是香港的主要行業，本地專上學院目前提供的輪機工程學位有限，本地院校更沒有開辦造船學的學術課程。此外，合資格專業人士亦須在本地船隻圖則審批及檢驗方面符合特定的資歷要求，方可成為特許驗船師。

政府於 2004 年推出航海訓練獎勵計劃，提供獎勵金以鼓勵青少年接受及完成航海訓練，進而在港口及航運業發展事業。計劃推行至今，參加的青少年已有逾 200 名，其中三名甲板高級船員和兩名輪機高級船員已分別取得船長和輪機長的資格。部分青少年在取得相關經驗後，可考取所需專業資格成為特許驗船師。

因應審計署在報告第 3.14 段提出的建議，海事處現正檢討驗船工作的安排和規定，以提高本處同時擔當驗船服務提供者和規管者的效率和成效。

- (e) 海事處為何並非不論船隻牌照失效日期而向所有船隻牌照已過期的船東發出催辦通知書？海事處會否考慮以電話、傳真、電子郵件及電報等方式，加強與有關船東的聯絡？

正如報告第 3.20 段所述，海事處自 2008 年 11 月以來曾展開四輪行動，向牌照已過期一段時間的某些特定類別船隻的船東發信，提醒他們為船隻的運作牌照續期。由 2011 年 10 月起，海事處每月進行覆核，找出牌照已過期一至兩個月（所有類別）的船隻，並發出催辦通知書。因應審計署的建議，海事處會不論牌照失效日期，分階段就所有牌照已過期的個案向船東發出催辦通知書。海事處會以電話跟進，密切監察船東的回應，並評估這項措施的成效。

- (f) 海事處為何沒有規定船東為船隻續牌時須提供住址證明？

根據《商船（本地船隻）（證明書及牌照事宜）規例》（第 548D 章）第 37 條，本地船隻的船東須於擁有權證明書上指明的詳情發生變更後的七個工作天內，以書面將變更通知海事處處長。船東的地址是擁有權證明書上指明的詳情之一。海事處會跟進審計署的建議，由 2012 年 12 月起規定船東在申請續

牌時須出示住址證明，寬限期為六個月。

- (g) 海事處為何沒有按照審計署署長於第五十九號報告書第 9 章第 4.14 段所提出的建議，對不是由指定船隻使用的私人繫泊設備加強執法行動？

正如報告第 4.7 段所述，根據《船舶及港口管制規例》(第 313A 章)，私人繫泊設備除經其擁有人同意或按海事處處長的指示外，不得供並非由該設備擁有人擁有或控制的任何船隻使用。

海事處會加緊巡邏指定繫泊區，檢查私人繫泊設備是否不再為指定船隻所使用，並會在適當情況下採取執法行動，包括核實設備擁有人是否已同意由其他船隻使用其設備。海事處並正提升電腦系統，以優化船隻牌照資料與私人繫泊設備資料庫之間的聯繫，讓處方的巡邏人員可更有效及迅速地就所發現的違規情況採取執法行動。

- (h) 海事處為何難以加快海事意外調查報告的翻譯工作？海事處可會積極研究解決問題的方案？

影響海事意外調查報告翻譯工作進度的因素包括，報告的技術性質和篇幅的長短、草擬報告所用的專業用語，以及在海事處工作的法定語文主任須定期調職等。

就大部分海事意外調查而言，只有涉及本地或內河船隻的意外的調查報告，才須譯成中文。海事處將會修訂調查指引，訂明就涉及本地或內河船隻操作人的事故，應以中文草擬調查報告。



(譯本)

**Labour Department (Headquarters)**

勞工處 (總處)

Your reference 來函編號：

Our reference 本處檔案編號： LD YE/1-125/3C

Tel. number 電話號碼： 2852 3688

Fax number 傳真機號碼： 3101 1066

香港中環  
立法會道 1 號  
立法會綜合大樓  
立法會政府帳目委員會秘書  
蘇美利女士

蘇女士：

**政府帳目委員會對  
審計署署長第五十九號報告書第十章的考慮  
青年就業服務**

—— 謝謝你於二零一二年十一月二十三日來函。現隨函附上所要求的  
勞工處回應 (中文與英文)，以供政府帳目委員會考慮。我們將另外透  
過電郵，發送回應的軟複本到 sywan@legco.gov.hk。

勞工處處長卓永興

二零一二年十一月三十日

連附件

副本送：勞工及福利局局長  
財經事務及庫務局局長  
審計署署長

### 對問題 (a) 的回應

截至 2012 年 11 月底，勞工處共有 66 位職員，在其工作的一部分，負責監察展翅青見計劃的服務提供。他們亦負責計劃的行政、宣傳推廣、網站及資訊管理，以及服務推展。此外，他們並協助制定青年就業政策。

### 對問題 (b) 的回應

關於審計處於第五十九號報告書第十章第 2.9 段提出的問題，勞工處會增辦培訓活動，讓個案經理參加，使他們能盡快完成在展翅青見計劃下的登記。我們亦會特別留意活動的報名情況，在有需要時，增加培訓時段的次數。

關於審計處於第 2.13 及 2.27(a)段提出的問題，勞工處會加強與培訓機構聯繫，了解其個案經理遇到的困難，並制訂措施，確保個案經理能適時提交培訓及職業計劃和個案檢討報告。我們會提升電腦系統，自動提醒培訓機構機有關的逾期個案，並要求機構解釋或盡快遞交文件。我們亦會在將來採購服務合約的條款內，加入有關行政要求。

勞工處致力向青少年提供適切及有效的培訓及就業支援服務，並會加強監管展翅青見計劃的培訓機構。我們接納審計署的建議，會研究最切實可行的方法改善計劃的行政工作，包括改善工作流程及更有效率地編配人力資源。

### 對問題 (c) 的回應

展翅青見計劃為學員提供個人化的個案管理服務，以協助學員擬定其培訓及職業計畫，和找尋合適工作。個案管理服務是由註冊社工提



供，他們憑專業判斷評估學員的實際需要及興趣後，會向學員提供適切的就業服務和支援。個案管理服務費用乃按時計算及實報實銷。換言之，個案經理未有向學員提供個案管理服務的時數，不能向勞工處申報或領取服務費用。

#### 對問題（d）的回應

展翅計劃及青少年見習就業計劃在 2009 年 9 月合併後，青少年可以在一計劃年內的任何時間，參加展翅青見計劃，並隨即接受 12 個月的個案管理服務。培訓機構可在服務完成後申請有關費用，但部份的申請只會在其後的計劃年度才到期。另一方面，兩個計劃在合併後，付款程序和電腦系統需作多方修改，令工作量顯著增加。我們已採取各種措施加快處理批核個案管理服務的費用。截至 2012 年 10 月 31 日，有關審計報告書內所提及的 5 779 份申請，我們已經處理了當中的 96%，共 5 560 份。

審計署報告中所提及 2009-10 年度所採用的 270 000 服務時數，乃為當年制定預算之用；個案管理服務的真正使用時數，取決於學員的實際需要及個案經理的專業判斷。

#### 對問題（e）的回應

現時由於就業市場持續暢旺，我們從僱主方面獲得大量不同行業的職位空缺。我們會在青少年參加展翅青見計劃時，徵詢他們感興趣的工作職位，並會盡力協助他們申報相關的工作實習和在職培訓空缺。

事實上，參與工作實習和在職培訓空缺的比率不太高是由於現時學員有很多其他選擇：有些學員會繼續學業或接受職業訓練，有些則自行找到工作。

為推動學員參與在職培訓，我們近年與僱主加強協作，尤其是在青少

年感興趣的行業方面（例如日系髮型設計及飛機維修），推行培訓暨就業項目。正如審計報告書所載述，經過我們的努力，學員的參與率由 2008-9 年度的 32%，增加至 2010-11 年度的 38%。